

# Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-815X

C 323

32ο έτος

27 Δεκεμβρίου 1989

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

### I Ανακοινώσεις

#### Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1989/1990

89/C 323/01

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας, 20 Νοεμβρίου 1989

#### Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου .....	1
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	1
3. Έλεγχος την εντολής .....	1
4. Σύνθεση του Κοινοβουλίου .....	1
5. Σύνθεση των επιτροπών .....	2
6. Συμφωνίες συνδέσεως .....	2
7. Αναφορές .....	2
8. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων .....	3
9. Παραπομπή σε επιτροπή .....	3
10. Εφαρμογή του Κανονισμού .....	4
11. Γραπτές δηλώσεις προς εγγραφή στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού) .....	4
12. Κατάθεση εγγράφων .....	4

#### Υπόμνημα των συμβόλων που χρησιμοποιούνται:

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Τιμή 21,00 Ecu

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
13. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	9
14. Αποφάσεις της Επιτροπής Αναφορών σχετικά με τις αναφορές	9
15. Διάταξη των εργασιών	9
16. Συζήτηση επικαίρων (θέματα που εγκρίθηκαν)	11
17. Προθεσμίες κατάθεσης τροπολογιών και προτάσεων ψηφίσματος	11
18. Χρόνος αγόρευσης	12
19. Αίτηση για την άρση της ασυλίας βουλευτή (συζήτηση και ψηφοφορία)	13
20. Διορισμός έξι μελών στο Ελεγκτικό Συνέδριο (συζήτηση) *	13
21. Άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος (συζήτηση) ** II	14
22. Πρόσωπα που υποχρεούνται στην καταβολή τελωνειακής οφειλής (συζήτηση) ** I	14
23. Δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και έργων (συζήτηση) ** II	14
24. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	14
 <i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
Αίτηση για την άρση της ασυλίας βουλευτή:	
Απόφαση σχετικά με την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Enzo Mattina (έγγρ. Α 3-67/89)	16
 Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης, 21 Νοεμβρίου 1989	
<i>Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης</i>	
1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	20
2. Κατάθεση εγγράφων	20
3. Μεταφορές πιστώσεων	20
4. Συζήτηση επικαίρων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)	20
5. Απόφαση για το κατελείγον	22
6. Κοινοτικός Χάρτης των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων — Οικονομική και κοινωνική συνοχή (συζήτηση)	23
<b>ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
7. Διορισμός έξι μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου (ψηφοφορία) *	25
<b>ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
8. Κοινοτικός Χάρτης των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων — Οικονομική και κοινωνική συνοχή (συνέχεια της συζήτησης)	25
9. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	25
10. Δήλωση του κ. Προέδρου	25
11. Ημερήσια διάταξη	25
12. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)	26
13. Αναθεώρηση των Συνθηκών, κοινοτική νομοθεσία και θεσμικές μεταρρυθμίσεις (συζήτηση)	26
14. Ημερήσια διάταξη	27
15. Αναθεώρηση των Συνθηκών, κοινοτική νομοθεσία και θεσμικές μεταρρυθμίσεις (συνέχεια της συζήτησης)	28
16. Πρόγραμμα RECHAR (συζήτηση)	28
17. <b>Όρα των ερωτήσεων</b> (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία)	28
18. Δήλωση της Επιτροπής για τις τηλεπικοινωνίες (συνέχεια της συζήτησης)	29
19. Έλεγχος συγχώνευσης των επιχειρήσεων	30
20. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	30

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

Διορισμός έξι μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου: \*

ψήφισμα για το διορισμό έξι μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (έγγρ. A 3-62/89) .....	31
--	----

89/C 323/03

## Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης, 22 Νοεμβρίου 1989

*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	34
2. Κατάθεση εγγράφων .....	34
3. Παραπομπή σε επιτροπή .....	34
4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις) .....	34
5. Κατάργηση της κατάθεσης του δελτίου διέλευσης στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας (συζήτηση) ** II .....	35
6. Πραγματική αύξηση ατέλειας για προϊόντα στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές * .....	35
7. Συμπλήρωση του κοινού συστήματος του ΦΠΑ (συζήτηση) * .....	35
8. Ενεργειακές τεχνολογίες για την Ευρώπη (συζήτηση) * .....	35
9. Πρόγραμμα για τη διαχείριση και την αποθεματοποίηση των ραδιενεργών καταλοίπων (συζήτηση) * .....	36

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

10. Κοινοτικός Χάρτης των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων — Οικονομική και κοινωνική συνοχή (ψηφοφορία) .....	36
11. Ανάλυση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος (ψηφοφορία) ** II .....	39
12. Δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και έργων (ψηφοφορία) ** II .....	39
13. Πρόσωπα που υποχρεούνται στην καταβολή τελωνειακής οφειλής (ψηφοφορία) ** I .....	40
14. Κατάργηση της κατάθεσης του δελτίου διέλευσης κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας (ψηφοφορία) ** I .....	40

## ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

15. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή) .....	40
16. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου .....	41
17. Γεγονότα στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (συζήτηση) .....	42
18. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης .....	43

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Κοινοτική Χάρτα των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων — Οικονομική και κοινωνική συνοχή:	
α) ψήφισμα για την Κοινοτική Χάρτα των Θεμελιωδών και Κοινωνικών Δικαιωμάτων (έγγρ. A 3-69/89) .....	44
β) ψήφισμα για την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. B 3-510/89) .....	48
γ) ψήφισμα για την επίτευξη της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (έγγρ. B 3-511/89) .....	50
δ) ψήφισμα για την υλοποίηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (αντικαθιστά τα έγγρ. B 3-515 και 520/89) .....	51
ε) ψήφισμα για την επίτευξη της υλοποίησης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και της Κοινοτικής Χάρτας των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων (έγγρ. B 3-517/89) ..	53
στ) ψήφισμα για την ταχύτερη πραγματοποίηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (έγγρ. B 3-518/89) .....	54
ζ) ψήφισμα για την υλοποίηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (έγγρ. B 3-523/89) ..	55
2. Πρόσβαση στην άσκηση δραστηριότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων: ** II	
απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έγκριση μιας δεύτερης οδηγίας αναφερόμενης στο συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που	

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος και την τροποποίηση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ (έγγρ. Α 3-74/89) .....	56
3. Δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και έργων: ** II	
απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση της οδηγίας για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την εφαρμογή των διαδικασιών προσφυγής στον τομέα της σύναψης συμβάσεων κρατικών προμηθειών και δημοσίων έργων (έγγρ. Α 3-59/89) .....	59
4. Πρόσωπα που υποχρεούνται στην καταβολή τελωνειακής οφειλής: ** II	
πρόταση κανονισμού COM(89) 214 τελικό .....	59
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1031/88 σχετικά με τον καθορισμό των προσώπων που υποχρεούνται στην καταβολή τελωνειακής οφειλής (έγγρ. Α 3-53/89) .....	60
5. Δελτίο διέλευσης στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας: ** I	
πρόταση κανονισμού COM(89) 331 τελικό .....	61
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 222/77 όσον αφορά την κατάργηση της κατάθεσης του δελτίου διέλευσης κατά τη διέοδο των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας (έγγρ. Α 3-58/89) .....	62

89/C 323/04

## Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης, 23 Νοεμβρίου 1989

*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	85
2. Υποδοχή .....	85
3. Ημερήσια διάταξη .....	85
4. Διακοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες .....	85
5. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στο σχέδιο προϋπολογισμού 1990 .....	86

## ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

6. Έλεγχος στα σύνορα — Συμφωνία του Schengen (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	86
7. Σύνθεση του Κοινοβουλίου .....	87
8. Κεντρική Αμερική (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	87
9. Κατάσταση στην Καμπότζη (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	88
10. Οι Έξι του Μπίρμινγχαμ (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	88
11. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	89

## ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

12. Γεγονότα στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (ψηφοφορία) .....	90
13. Τροποποίηση των Συνθηκών — Κοινοτική νομοθεσία και θεσμικές μεταρρυθμίσεις (ψηφοφορία) .....	91
14. Πρόγραμμα RECHAR (ψηφοφορία) .....	92
15. Δήλωση της Επιτροπής για τις τηλεπικοινωνίες (ψηφοφορία) .....	92
16. Έλεγχος των συγχωνεύσεων επιχειρήσεων .....	92
17. Πραγματική αύξηση ατέλειας για προϊόντα στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές * .....	92
18. Συμπλήρωση του κοινού συστήματος του ΦΠΑ (ψηφοφορία) * .....	93
19. Ενεργειακές τεχνολογίες για την Ευρώπη (ψηφοφορία) * .....	93
20. Πρόγραμμα για τη διαχείριση και την αποθεματοποίηση των ραδιενεργών καταλοίπων (ψηφοφορία) * .....	93

## ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
21. Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα (συζήτηση) *	94
22. Πρόγραμμα Eurotecnet II (συζήτηση) *	95
23. Πρόγραμμα ERASMUS (συζήτηση) *	95
24. Υλοποίηση των πρωτοκόλλων που συνήφθησαν με το Ισραήλ	95
25. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	95
 <i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Οδικό τέλος στην ΟΔΓ — Συμφωνία του Schengen:	
α) ψήφισμα για την επιβολή φόρου στα φορτηγά αυτοκίνητα επαγγελματικής χρήσης (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-529, 541, 577 και 595/89)	97
β) ψήφισμα για την υπογραφή του Συμπληρωματικού Πρωτοκόλλου στη Συμφωνία του Schengen (έγγρ. Β 3-583/89)	98
2. Κεντρική Αμερική:	
ψήφισμα για την κατάσταση στο Ελ Σαλβαδόρ (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-542, 559, 589 και 592/89)	100
3. Καμπότζη:	
ψήφισμα για την Καμπότζη (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-528, 538, 544, 557, 558, 563 και 566/89)	101
4. Έξι του Μπίρμιγχαμ:	
ψήφισμα για τους έξι του Μπίρμιγχαμ (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-525, 526, 531, 536, 574 και 588/89)	103
5. Ανθρώπινα δικαιώματα	
α) ψήφισμα για την κατάσταση στη Ρουμανία (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-537, 539 και 567/89)	104
β) ψήφισμα για τα βασανιστήρια και την κράτηση ενός ερευνητή στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Χεβρόνα της Δυτικής Όχθης (έγγρ. Β 3-552/89)	105
β) ψήφισμα για τη φυλάκιση του Mikhail Kazachkov (έγγρ. Β 530/89)	106
δ) ψήφισμα για το Ανατολικό Τιμόρ (έγγρ. Β 3-524/89)	106
ε) ψήφισμα για τη Συνδιάσκεψη για ένα δημοκρατικό μέλλον με στόχο την κατοχύρωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Νότιο Αφρική (έγγρ. Β 3-593/89)	107
στ) ψήφισμα για τη σύλληψη διαδηλωτών που διαμαρτύρονται για την αποδάσωση στο Σαράβακ (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-549 και 582/89)	108
6. Γεγονότα στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη:	
ψήφισμα για τις πρόσφατες εξελίξεις στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (έγγρ. Β 3-599/89/διορθ.)	109
7. Τροποποίηση των Συνθηκών, κοινοτική νομοθεσία και θεσμικές μεταρρυθμίσεις:	
ψήφισμα για τη διακυβερνητική διάσκεψη που αποφασίστηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης (έγγρ. Β 3-471/89)	111
8. Πρόγραμμα RECHAR:	
ψήφισμα για το πρόγραμμα περιφερειακής δράσης με την πρωτοβουλία της Επιτροπής σχετικά με την οικονομική αναπροσαρμογή των περιοχών με ανθρακωρυχεία (RECHAR) (έγγρ. Α 3-64/89)	114
9. Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τον τομέα των τηλεπικοινωνιών:	
ψήφισμα για τον ανταγωνισμό στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-317 και 321/89)	118
10. Πραγματική αύξηση ατέλειας για προϊόντα στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές: *	
πρόταση οδηγίας COM(89) 331 τελικό	119
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πάνω στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 69/169/ΕΟΚ με σκοπό την πραγματική αύξηση της ατέλειας για προϊόντα για τα οποία έχουν καταβληθεί οι φόροι στο πλαίσιο της ενδοκοινοτικής κυκλοφορίας ταξιδιωτών (έγγρ. Α 3-61/89)	1190

11. Συμπλήρωση του κοινού συστήματος ΦΠΑ: *	
πρόταση οδηγίας COM(88) 846 τελικό .....	120
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά οδηγία που συμπληρώνει το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας και τροποποιεί τα άρθρα 32 και 28 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ — Ειδικό καθεστώς που ισχύει για τα μεταχειρισμένα αντικείμενα, τα αντικείμενα τέχνης, τα αρχαιολογικά αντικείμενα και τα αντικείμενα συλλογών (έγγρ. Α 3-70/89) .....	122
12. Προώθηση των ενεργειακών τεχνολογιών στην Ευρώπη: *	
πρόταση κανονισμού COM(89) 121 τελικό και 121 τελικό/2 .....	123
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά κανονισμό σχετικά με την προώθηση των ενεργειακών τεχνολογιών στην Ευρώπη (έγγρ. Α 3-73/89) .....	132
13. Διαχείριση και αποθήκευση των ραδιενεργών αποβλήτων: *	
πρόταση απόφασης COM(89) 226 τελικό .....	133
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά απόφαση για την έγκριση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνικής ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας στον τομέα της διαχείρισης και αποθήκευσης των ραδιενεργών αποβλήτων (1990–1994) (έγγρ. Α 3-68/89) .....	136

89/C 323/05

## Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής, 24 Νοεμβρίου 1989

*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	154
2. Κατάθεση εγγράφων .....	154
3. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών .....	155
4. Σύνθεση των επιτροπών .....	155
5. Σύνθεση της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ–ΕΟΚ .....	155
6. Διαδικασία χωρίς έκθεση .....	155
7. Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα (ψηφοφορία) * .....	155
8. Πρόγραμμα Eurotecnet II (ψηφοφορία) * .....	156
9. Πρόγραμμα ERASMUS (ψηφοφορία) * .....	156
10. Οδικές εμπορευματικές μεταφορές (συζήτηση και ψηφοφορία) * .....	157
11. Προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας (συζήτηση και ψηφοφορία) * .....	157
12. Έλεγχος των αλιευτικών δραστηριοτήτων στην Πορτογαλία (συζήτηση και ψηφοφορία) * .....	158
13. Τομέας σιτηρών (συζήτηση και ψηφοφορία) * .....	159
14. Εμπορικά πρωτόκολλα που συνήφθησαν με το Ισραήλ (συνέχεια της συζήτησης) .....	159
15. Δηλώσεις εγγεγραμμένες στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού) .....	159
16. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνόδου .....	159
17. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων .....	159
18. Διακοπή της συνεδρίασης .....	159

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Διαδικασία χωρίς έκθεση:	
πρόταση απόφασης COM(89) 450 τελικό .....	160

(συνέχεια στην τρίτη σελίδα του εξωφύλλου)

2.	Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα:*	
	πρόταση κανονισμού I COM(89) 352 τελικό	160
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 775/87 που αφορά την προσωρινή αναστολή των ποσοτήτων αναφοράς που αναφέρονται στο άρθρο 5γ, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (έγγρ. Α 3-66/89)	161
	πρόταση κανονισμού II	162
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 776/87 σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο από 1ης Απριλίου 1989 έως 31 Μαρτίου 1990, του κοινοτικού αποθέματος για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (έγγρ. Α 3-66/89)	163
	πρόταση κανονισμού III	163
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (έγγρ. Α 3-66/89)	164
	πρόταση κανονισμού IV	165
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 περί γενικών κανόνων για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (έγγρ. Α 3-66/89)	167
3.	Πρόγραμμα Eurotecnet II: *	
	πρόταση απόφασης COM(89) 355 τελικό	167
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά απόφαση σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης και των τεχνολογικών αλλαγών (Eurotecnet II) (έγγρ. Α 3-71/89)	172
4.	Πρόγραμμα ERASMUS: *	
	πρόταση απόφασης COM(89) 235 και COM(89) 382 τελικό	172
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση και την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής που τροποποιούν την απόφαση του Συμβουλίου 87/327/ΕΟΚ της 15ης Ιουνίου 1987 με θέμα τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης σχετικά με την κινητικότητα των φοιτητών (ERASMUS) (έγγρ. Α 3-63/89)	177
5.	Οδικές εμπορευματικές μεταφορές: *	
	πρόταση κανονισμού COM(89) 189 τελικό	177
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί καθορισμού των κομίστρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών (έγγρ. Α 3-65/89)	179
6.	Προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας: *	
	πρόταση κανονισμού COM(89) 187 τελικό	180
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ) που αφορά τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας (έγγρ. Α 3-75/89)	189
7.	Μέσα επιτήρησης και ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων στην Πορτογαλία: *	
	πρόταση απόφασης COM(89) 460 τελικό	189
8.	Τομέας των σιτηρών: *	
	πρόταση κανονισμού COM(89) 546 τελικό	190

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1989/1990

Συνεδριάσεις από 20 έως 24 Νοεμβρίου 1989  
Μέγαρο της Ευρώπης — Στρασβούργο

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ, 20 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1989

(89/C 323/01)

## ΜΕΡΟΣ I

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARÓN CRESPO

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

**1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 27 Οκτωβρίου 1989.

**2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

**3. Έλεγχος της εντολής**

Με πρόταση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, το Κοινοβούλιο αποφασίζει να επικυρώσει την εντολή του κ. Martinez.

**4. Σύνθεση του Κοινοβουλίου**

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι η κ. Barzach και ο κ. Madelin του γνωστοποίησαν γραπτώς την παραίτησή τους από μέλη του Κοινοβουλίου, με ισχύ από 3 Νοεμβρίου 1989.

Αναφέρει ότι οι αρμόδιες γαλλικές αρχές του γνωστοποίησαν ότι ο κ. Aymeri de Montesquiou και ο κ. Louis Lauga διορίστηκαν ως μέλη του Κοινοβουλίου στη θέση των δύο μελών που παραιτήθηκαν, με ισχύ από 4 Νοεμβρίου 1989.

Ανακοινώνει, εξάλλου, ότι οι αρμόδιες ολλανδικές αρχές του γνωστοποίησαν το διορισμό των κυριών d'Ancona και Maij-Weggen, καθώς και του κ. Dankert, ως μελών της ολλανδικής κυβέρνησης.



Δευτέρα, 20 Νοεμβρίου 1989

Ο κ. Πρόεδρος συγχαίρει τους πρώην συναδέλφους για το νέο διορισμό τους.

Ανακοινώνει ότι οι αρμόδιες ολλανδικές αρχές του γνωστοποίησαν ότι οι κυρίες Annemarie Goedmakers, Mathilde van den Brink και ο κ. Bartho Pronk διορίστηκαν μέλη του Κοι-

νοβουλίου στη θέση των τριών μελών που παραιτήθηκαν, με ισχύ από 16 Νοεμβρίου 1989.

Συγχαίρει τους νέους συναδέλφους και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 6, παράγραφος 3 του Κανονισμού.

## 5. Σύνθεση των επιτροπών

Με αίτηση της Ομάδας των Πρασίνων και των μη εγγεγραμμένων μελών, το Κοινοβούλιο επικυρώνει το διορισμό του κ. Bettini ως μέλους της Επιτροπής Ενέργειας και του κ. Mazzone, ως μέλους της Νομικής Επιτροπής.

## 6. Συμφωνίες

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε μία πρόταση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, βάσει του άρθρου 34, παράγραφος 2, και του άρθρου 33, παράγραφος 1 του Κανονισμού, που προβλέπουν ότι το Κοινοβούλιο μπορεί να ζητήσει από το Συμβούλιο να κληθεί να γνωμοδοτήσει επί της εντολής για τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων που σκοπεύει να αναθέσει το Συμβούλιο στην Επιτροπή σχετικά με συμφωνία με τις χώρες μέλη του Συμβουλίου Συνεργασίας του Αραβικού Κόλπου.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για την πρόταση αυτή.

## 7. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

- του J. Lossie (αριθ. 443/89)
- της κ. Maureen Taylor Gooby (αριθ. 444/89)
- της κ. Johanna Lynch (αριθ. 445/89)
- της κ. Simone Morabito (αριθ. 446/89)
- του κ. Francesco Tito (αριθ. 447/89)
- του κ. Silvio Coccia (αριθ. 448/89)
- του κ. Joseph Vandebrede (αριθ. 449/89)
- του κ. Jean-Louis Gagnaire (αριθ. 450/89)
- του κ. Joseph Kuebach (αριθ. 451/89)
- της European Glasnost Society (αριθ. 452/89)
- του κ. Nikolaus Walter (αριθ. 453/89)
- του κ. Manuel Pereira (αριθ. 454/89)
- του κ. Antonio Ferreira de Jesus (αριθ. 455/89)
- της κ. Maria Madalena Silva (αριθ. 456/89)
- του κ. Salvador Raich Ullan (αριθ. 457/89)
- του κ. Eric Watteau (αριθ. 458 και 459/89)

### Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

### Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα.

### Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων

- ΠΟΛΙ: Πολιτική Επιτροπή
- ΓΕΩΡΓ: Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Αγροτικής Ανάπτυξης
- ΠΡΟΫΠ: Επιτροπή Προϋπολογισμών
- ΟΙΚΟΝ: Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
- ΕΝΕΡ: Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας
- ΕΕΟΣ: Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
- NOM: Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
- KOIN: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος
- ΠΕΡΙΦ: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας
- ΜΕΤΑΦ: Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
- ΠΕΡΙΒ: Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
- NEOT: Επιτροπή Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
- ΑΝΑΠ: Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
- ΕΛΕΓΧ: Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
- ΘΕΣΜ: Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
- ΓΥΝ: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
- ΑΝΑΦ: Επιτροπή Αναφορών
- ΚΑΝ: Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλίων

### Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

- ΣΟΣ: Σοσιαλιστική Ομάδα
- ΕΑΚ: Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες)
- ΦΙΛ: Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα
- ΕΔ: Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών
- ΠΡΑΣΙΝΟΙ: Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
- ΕΕΑ: Ομάδα για την Ευρωπαϊκή Ενωτική Αριστερά
- ΣΕΑ: Ομάδα Συντονισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών
- ΟΚΕΔ: Ομάδα Τεχνικού Συνασπισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς
- ΣΑΡ: Ομάδα Συνασπισμού της Αριστεράς
- ΟΥΤ: Ομάδα «Ουράνιο Τόξο»
- ΜΕ: Μη εγγεγραμμένοι

Δευτέρα, 20 Μαρτίου 1989

- της κ. Ann Hillier (αριθ. 460/89)·
- του κ. Antonio Rodriguez (αριθ. 461/89)·
- του κ. Donald Arthur Jones (αριθ. 462/89)·
- του NALGO-Cleveland County Branch (αριθ. 463/89)·
- του κ. Rüdiger Wohlers (αριθ. 464/89)·
- του κ. Νικολάου Σταμουλάκου (αριθ. 465/89)·
- του κ. Χρήστου Κουμέλη (αριθ. 466/89)·
- του κ. Leonildo Pires (αριθ. 467/89)·
- του κ. Cesareo Martinez Fernandez (αριθ. 468/89)·
- του κ. Manuel Lopes (αριθ. 469/89)·
- του κ. Marcos Perez Tejedor (αριθ. 470/89)·
- της Commissao de proprietarios da Quinta do Guarda-Mor (αριθ. 471/89)·
- της Nationaal Verbond voor kaderpersoneel (αριθ. 472/89)·
- της Europaeische Akademie Otzenhausen (αριθ. 473/89)·
- της κ. Hilde Emde (αριθ. 474/89)·
- του κ. Friedrich Arnst (αριθ. 475/89)·
- του κ. Jean Coens/Nouwen-Verhaegen (αριθ. 476/89)·
- της Community Workers Co-Op (αριθ. 477/89)·
- του κ. Herbert L. Wagner (αριθ. 478/89)·
- του κ. Angelo Sammartino (αριθ. 479/89)·
- του κ. Δημητρίου Πανουσάκη (αριθ. 480/89)·
- του Ardley with Fewcott Parish Council (αριθ. 481/89)·
- του κ. Willem Vintges (αριθ. 482/89)·
- του κ. Eugen Held (αριθ. 483/89)·
- της National Union of footwear, leather and allied trades (αριθ. 484/89)·
- του Werkgroep Morkhoven (αριθ. 485/89)·
- του κ. Harald Klein (αριθ. 486/89)·
- του κ. Licio Corfini (αριθ. 487/89)·
- του κ. Peter Blaksteen (αριθ. 488/89)·
- του κ. Joaquin José Granjo Ferreira (αριθ. 489/89)·
- της Elena Lenaz-Susanj (αριθ. 490/89)·
- της Isle of Man — Retired Members Association (αριθ. 491/89)·
- του κ. José de Almeida (αριθ. 492/89)·
- του κ. C. C. Gemzoe (αριθ. 493/89)·
- της Waltham Forest — Greater London Pensioners and Trade Unions Action Association (αριθ. 494/89)·

- του κ. Manuel José Conchinha (αριθ. 495/89)·
- του Spezialisten-Kammer (αριθ. 496/89)·
- των κκ. Alphonse Pourceaux και Jacky Pimpernet (αριθ. 497/89).

Οι αναφορές αυτές ενεγράφησαν στο γενικό πρωτόκολλο που προβλέπεται από το άρθρο 128, παράγραφος 3 του Κανονισμού και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παραπέμφθηκαν προς εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

#### Αποφάσεις που αφορούν διάφορες αναφορές

α) Αναφορές των οποίων η εξέταση έληξε:

— βάσει πληροφοριών που παρέθεσε η Επιτροπή:

αριθ. 131 και 446/87, 50, 82, 94, 179, 231, 232, 302, 324, 354, 414, 418, 431, 432, 528, 550, 590, 685/88 (οι αναφορές 446/87, 50 και 94/88, διαβιβάστηκαν για ενημέρωση στην Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, η αναφορά αριθ. 231/88 στην Επιτροπή Μεταφορών· όσον αφορά την αναφορά 432/88, ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου κλήθηκε να έλθει σε επαφή με τις εθνικές αρχές, προκειμένου να βρεθεί λύση με φιλικό διακανονισμό)

— έπειτα από την παραπομπή στην Πολιτική Επιτροπή προκειμένου να ληφθούν τα επιβαλλόμενα μέτρα:

αριθ. 22/88·

β) Αναφορές για τις οποίες ζητήθηκε η γνωμοδότηση επιτροπής:

αριθ. 536/88: Επιτροπή Περιβάλλοντος·

αριθ. 622/88: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων.

Οι υπογράφοντες την αναφορά 26/88 είναι οι οργανώσεις NAS/UWT και Gloucester Trades Union Council.

#### 8. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων

Το Διευρυνθέν Προεδρείο εξουσιοδότησε τη Θεσμική Επιτροπή να εκπονήσει έκθεση σχετικά με τη διακυβερνητική διάσκεψη και τη στρατηγική του Κοινοβουλίου για την ευρωπαϊκή ένωση, επιτρέποντας στην επιτροπή να συμπεριλάβει στην έκθεση αυτή τις παρατηρήσεις της σχετικά με την έκθεση του Συμβουλίου αναφορικά με την πρόοδο κατά το 1988 της ευρωπαϊκής ένωσης.

#### 9. Παραπομπή σε επιτροπή

Η Επιτροπή Μεταφορών κλήθηκε να γνωμοδοτήσει επί της προτάσεως κανονισμού σχετικά με την προστασία των μετα-

Δευτέρα, 20 Νοεμβρίου 1989

φερομένων ζώων (έγγρ. Γ 3-112/89) (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας — κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: Επιτροπή Περιβάλλοντος και Επιτροπή Προϋπολογισμών).

Κλήθηκε επίσης να γνωμοδοτήσει σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής όσον αφορά οδηγία που συμπληρώνει το κοινό σύστημα του φόρου επί της προστιθέμενης αξίας και τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ — προσέγγιση των συντελεστών ΦΠΑ (έγγρ. Γ 3-25/89) καθώς και την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με οδηγία που συμπληρώνει και τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ — κατάργηση των φορολογικών συνόρων (έγγρ. Γ 3-26/89) (αρμόδια επί της ουσίας: Οικονομική Επιτροπή — αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Ανάπτυξης).

Η Επιτροπή Νεότητας κλήθηκε να γνωμοδοτήσει επί της πρότασης ψηφίσματος της κ. Van Hemeldonck σχετικά με το δικαίωμα των λαών να γνωρίζουν την ιστορία τους και το δικαίωμα ανάκτησης των εθνικών τους αρχείων (έγγρ. Β 3-28/89) (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ανάπτυξης).

## 10. Εφαρμογή του Κανονισμού

Ο κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 131 του Κανονισμού, σχετικά με την ερμηνεία της Επιτροπής Κανονισμού στα ακόλουθα άρθρα:

Άρθρο 56, παράγραφος 3, και άρθρο 58, παράγραφος 5:

«Οι διατάξεις του άρθρου 64, παράγραφος 5 εφαρμόζονται κατ' αναλογία.»

Εάν στην ερμηνεία αυτή δεν υπάρξει καμία ένσταση, υπό την έννοια του άρθρου 131, παράγραφος 5, έως ότου εγκριθούν τα παρόντα συνοπτικά πρακτικά, θα θεωρηθεί ως εγκριθείσα.

## 11. Γραπτές δηλώσεις προς εγγραφή στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Οι γραπτές δηλώσεις αριθ. 9 και 10/89 δεν συγκέντρωσαν τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, και ως εκ τούτου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 65, παράγραφος 5 του Κανονισμού, θεωρούνται άκυρες.

## 12. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, τις ακόλουθες αιτήσεις γνωμοδότησης επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο:

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τροποποίηση της απόφασης 87/279/ΕΟΚ σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας όσον αφορά τα μέσα επιτήρησης και ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Πορτογαλίας [έγγρ. Γ 3-0176/89 — COM(89) 460]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΓΕΩΡΓ (ουσία)  
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για την εισαγωγή ενός ενιαίου αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης για όλη την Ευρώπη [έγγρ. Γ 3-0177/89 — COM(89) 452 — SYN 223]

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2601 περί ειδικών μέτρων για την προώθηση της μεταποιήσεως μανταρινιών, σατσούμας, κλημεντινών και πορτοκαλιών [έγγρ. Γ 3-0179/89 — COM(89) 464]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΓΕΩΡΓ (ουσία)  
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για την προσωρινή αναστολή δασμών που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων όπλων και στρατιωτικών εξοπλισμών [έγγρ. Γ 3-0180/89 — COM(88) 502]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΕΕΟΣ (ουσία)  
ΟΙΚΟΝ, ΠΟΛΙ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για τροποποίηση, όσον αφορά την Ισπανία, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4007/87 για παράταση της περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 90, παράγραφος 1, και στο άρθρο 257, παράγραφος 1 της πράξεως προσχωρήσεως της Ισπανίας και της Πορτογαλίας [έγγρ. Γ 3-0181/89 — COM(89) 479]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΓΕΩΡΓ (ουσία)  
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για την επίτευξη προοδευτικής σύγκλισης των οικονομικών επιδόσεων κατά το πρώτο στάδιο της οικονομικής και νομισματικής ένωσης [έγγρ. Γ 3-0182/89 — COM(89) 466]

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΟΙΚΟΝ (ουσία)

— Σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για την τροποποίηση της απόφασης 64/300/ΕΟΚ περί της συνεργασίας των κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας [έγγρ. Γ 3-0185/89 — COM(89) 467]

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΟΙΚΟΝ (ουσία)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για τη διέλευση ηλεκτρικής ενέργειας από τα μεγάλα δίκτυα [έγγρ. Γ 3-0186/89 — COM(89) 336 — SYN 207]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΕΝΕΡΓ (ουσία)

Δευτέρα, 20 Μαρτίου 1989

## ΟΙΚΟΝ (γνωμοδότηση)

— Ετήσια Οικονομική Έκθεση 1989—1990 [έγγρ. Γ 3-0187/89 — COM(89) 497]

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΟΙΚΟΝ (ουσία)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό σχετικά με την οικονομική ενίσχυση υπέρ της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας [έγγρ. Γ 3-188/89 — COM(89) 536]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΕΕΟΣ (ουσία)

ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό σχετικά με τη μείωση των εισφορών για ορισμένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής των αναπτυσσόμενων χωρών [έγγρ. Γ 3-189/89 — COM(89) 554]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΕΕΟΣ (ουσία)

ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ, ΑΝΑΠ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών [έγγρ. Γ 3-0190/89 — COM(89) 546]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΓΕΩΡΓ (ουσία)

ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— \* Έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 69/169/ΕΟΚ με σκοπό την πραγματική αύξηση της ατέλειας για προϊόντα για τα οποία έχουν καταβληθεί οι φόροι στο πλαίσιο της ενδοκοινοτικής κυκλοφορίας ταξιδιωτών (COM(89) 331 — Γ 3-128/89). Εισηγητής: ο κ. Bryan M. D. Cassidy (έγγρ. Α 3-0061/89)

— \* Έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με το διορισμό έξι μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (Γ 3-161/89). Εισηγητής: ο κ. Peter Price (έγγρ. Α 3-0062/89)

— \* Έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που τροποποιεί την απόφαση 87/327/ΕΟΚ της 15ης Ιουνίου 1987 για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης με θέμα την κινητικότητα των φοιτητών (ERASMUS) [COM(89) 235 τελικό — Γ 3-87/89 και COM(89) 392 τελικό]. Εισηγητής: ο κ. Antonio Coimbra Martins (έγγρ. Α 3-0063/89)

— Έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας, σχετικά με το πρόγραμμα περιφερειακής δράσης με την πρωτοβουλία της Επιτροπής για την οικονομική αναπροσαρμογή των περιοχών με ανθρακωρυχεία (RECHAR). Εισηγητής: ο κ. David Martin (έγγρ. Α 3-0064/89)

— \* Έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση της Επιτρο-

πής προς το Συμβούλιο για κανονισμό περί καθορισμού των κομίστρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών [COM(89) 189 — Γ 3-81/89]. Εισηγητής: ο κ. Günter Toppmann (έγγρ. Α 3-0065/89)

— \* Έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για:

I. κανονισμό προς τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 775/87 σχετικά με την προσωρινή αναστολή μέρους των ποσοτήτων αναφοράς που αναφέρονται στο άρθρο 5γ, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

II. κανονισμό προς τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/89 σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο από 1ης Απριλίου 1989 έως 31 Μαρτίου 1990, του κοινοτικού αποθέματος για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

III. κανονισμό προς τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

IV. κανονισμό προς τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 867/84 περί γενικών κανόνων για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων [COM(89) 352 — Γ 3-121/89]. Εισηγητής: ο κ. Pol Marck (έγγρ. Α 3-0066/89)

— Έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την αίτηση της άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Enzo Mattina. Εισηγητής: ο κ. Jean Defraigne (έγγρ. Α 3-0067/89)

— \* Έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση σχετικά με την έγκριση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνικής ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας στον τομέα της διαχείρισης και αποθήκευσης των ραδιενεργών αποβλήτων (1990—1994) [COM(89) 226 — Γ 3-85/89]. Εισηγήτρια: η κ. Godelieve Quisthoudt-Rowohl (έγγρ. Α 3-0068/89)

— \* Έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος, σχετικά με την κοινοτική χάρτα των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων. Εισηγήτρια: η κ. Martine Brunon (έγγρ. Α 3-0069/89)

— \* Έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία που συμπληρώνει το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας και τροποποιεί τα άρθρα 32 και 28 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ — Ειδικό καθεστώς που ισχύει για τα μεταχειρισμένα αντικείμενα, τα αντικείμενα τέχνης, τα αρχαιολογικά αντικείμενα και τα αντικείμενα συλλογών [COM(88) 846 τελικό — Γ 3-58/89]. Εισηγητής: ο κ. George B. Patterson και ο κ. Karl von Wogau (έγγρ. Α 3-0070/89)

— \* Έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλ-

Δευτέρα, 20 Νοεμβρίου 1989

λοντος, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης με θέμα τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης και των τεχνολογικών αλλαγών (Eurotecnet II) [COM(89) 355 — Γ 3-131/89]. Εισηγητής: ο κ. Gérard Deprez (έγγρ. Α 3-0071/89)

— \*\* I Έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία σχετικά με το δικαίωμα διαμονής των μισθωτών και μη που έχουν παύσει την επαγγελματική τους δραστηριότητα [COM(89) 275 — Γ 3-92/89]. Εισηγητής: ο κ. Thomas Megahy (έγγρ. Α 3-0072/89 — SYN 200)

— \* Έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό που αφορά την προώθηση των ενεργειακών τεχνολογιών στην Ευρώπη [COM(89) 121 — Γ 3-72/89]. Εισηγητής: ο κ. Madron R. Seligman (έγγρ. Α 3-0073/89)

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, την ακόλουθη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση:

— \*\* II Σύσταση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών για την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με δεύτερη οδηγία για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος και την τροποποίηση της οδηγίας 77/780/EOK (Γ 3-16/89). Εισηγητής: ο κ. Γεώργιος Σαρειδιάκις (έγγρ. Α 3-0074/89 — SYN 120)

δ) τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— Προφορική ερώτηση (O-19/89) των βουλευτών Klepsch και Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, προς το Συμβούλιο: Εξελικτική πορεία της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (έγγρ. Β 3-421/89)

— Προφορική ερώτηση (O-23/89) του κ. Giscard d'Estaing, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, προς το Συμβούλιο: Επιτάχυνση της λήψης μέτρων για την επίτευξη της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (έγγρ. Β 3-422/89)

— Προφορική ερώτηση (O-25/89) του κ. Prout, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, προς το Συμβούλιο: Κοινωνική και οικονομική συνοχή (έγγρ. Β 3-423/89)

— Προφορική ερώτηση (O-27/89/αναθ.) της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, προς το Συμβούλιο: Κοινή λήψη αποφάσεων Συμβουλίου και Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο θέμα της τροποποίησης των Συνθηκών και στο θέμα της κοινοτικής νομοθεσίας (έγγρ. Β 3-424/89)

— Προφορική ερώτηση (O-28/89) της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, προς την Επιτροπή: Συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε θέματα που αφορούν τις θεσμικές μεταρρυθμίσεις (έγγρ. Β 3-425/89)

— Προφορική ερώτηση (O-38/89) του κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, προς το Συμβούλιο: Κοινωνική και οικονομική συνοχή στην περιφερειακή πολιτική (έγγρ. Β 3-426/89)

— Προφορική ερώτηση (O-58/89) των βουλευτών Poettering, White, Briant, Antony, Baget Bozzo, Castellina, Crampton, Hänsch, Holzfuß, Lacaze, Klepsch, Λαγάκου, Megret, Montero Zabala, Newton Dunn, Robles Piquer, Tindemans, εξ ονόματος της υπο-επιτροπής, «Ασφάλεια και Αποπλισμός», προς την ΕΠΣ: Απόψεις της Γαλλικής Προεδρίας για τη συνεργασία σε θέματα ασφάλειας στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας (έγγρ. Β 3-427/89)

— Προφορική ερώτηση (O-63/89) του κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, προς την Επιτροπή: Πρώτες εμπειρίες ένα χρόνο μετά την έγκριση των εμπορικών πρωτοκόλλων για το Ισραήλ (έγγρ. Β 3-434/αναθ./89)

— Προφορική ερώτηση (O-95/89) των βουλευτών Chanterie, Brok, Pisoni F., Oomen-Ruijten, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, προς το Συμβούλιο: Πανηγυρική διακήρυξη του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Χάρτη στη διάσκεψη κορυφής του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Στρασβούργο το Δεκέμβριο (έγγρ. Β 3-435/89)

— Προφορική ερώτηση (O-96/89) των βουλευτών Chanterie, Brok, Pisoni F., Oomen-Ruijten, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, προς την Επιτροπή: Πανηγυρική διακήρυξη του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Χάρτη στη διάσκεψη κορυφής του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Στρασβούργο το Δεκέμβριο (έγγρ. Β 3-436/89)

— Προφορική ερώτηση (O-99/89) των βουλευτών Barros Mura και Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ, προς το Συμβούλιο: Εφαρμογή στην πράξη της αρχής της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (έγγρ. Β 3-437/89)

ε) από τους ακόλουθους βουλευτές, σύμφωνα με το άρθρο 60 του Κανονισμού, προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων της 21ης και 22ας Νοεμβρίου 1989 (έγγρ. Β 3-371/89):

Newton Dunn, Νιάνια, Lalor, Fitzgerald, Killilea, Andrews, Lane, Fitzsimons, Garaikoetxea Urriza, Vernier, Balfe, Barros Moura, Mattina, Ewing, McMahon, Valverde Lopez, Δεσύλλα, Αλαβάνο, Εφραιμίδη, Cheysson, Πιέρρο, Γιαννάκου-Κουτσίκου, Rogalla, Arbeloa Muru, Banotti, Napoletano, Ferrer Casals, Kellett-Bowmann, Galland, De Rossa, De Rossa, Vandemeulebroucke, Πιέρρο, Cheysson, Fitzsimons, Lalor, Pacheco Herrera, Newton Dunn, Visser, Daly, Cassidy, Δεσύλλα, Αλαβάνο, Εφραιμίδη, Bru Puron, D. Martin, Ewing, Dury, Cooney, Galland, Scott-Hopkins, Rogalla, Lehideux, D. Martin, Pompidou, Rawlings, Πιέρρο, Νιάνια, Lalor, Fitzgerald, Andrews, Lane, Fitzsimons, Hindley, Lomas, Ca. Jackson, Garaikoetxea Urriza, Garcia Arias, Cushnahan, Piermont, Carvalho Cardoso, Guillaume, Medina Ortega, McCartin, Cooney, Wynn, Miranda da Silva, Valverde Lopez, Prag, Visser, Barros Moura, Domingo, Δεσύλλα, Εφραιμίδη, Suarez, Banotti, Donnelly, Πεσμαζόγλου, Παπαγιαννάκη, Newton Dunn, Bru Puron, Vayssade, Ford, Smith, Ch. Jackson, de Vries, Fuchs, Stewart, Ρωμαίο, Γιαννάκου-Κουτσίκου, van Dijk, Coates, Wijssenbeek, Elmalan, Σταμούλη, Colom i Naval, Gutierrez Diaz, Christiansen, Napoletano,

Δευτέρα, 20 Μαρτίου 1989

Iversen, Raffarin, Calvo Ortega, Kellett-Bowmann, de Donnea, Vandemeulebroucke, Cornelissen, McIntosh, De Rossa, Merz, Robles Piquer, Ruiz Gimenez, Cassidy, Carvalhas, Killilea, Escuder Croft, Seligman, McMahon, Paisley, Arbeloa Muru, Ewing, Nicholson, Hughes.

στ) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού:

— των βουλευτών Adam, D. Martin, Wynn, Oddy, Stevenson, McCubbin και Pollack σχετικά με την κατάσταση στο Χονγκ-Κονγκ (έγγρ. Β 3-0067/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— των βουλευτών van Outrive και Galle σχετικά με τη ρύπανση της Βόρειας Θάλασσας που οφείλεται στην πλημμελή πολιτική που ακολουθεί το Βέλγιο όσον αφορά την επεξεργασία των υγρών αποβλήτων (έγγρ. Β 3-0209/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— του κ. Vandemeulebroucke για την κοινή αγορά κινηματογράφου και βίντεο (έγγρ. Β 3-0210/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

NEOT (ουσία)

ΟΙΚΟΝ (γνωμοδότηση)

— του κ. Vandemeulebroucke για το πρόβλημα των προσφύγων που δημιουργήθηκε από τη διένεξη Σενεγάλης και Μαυριτανίας καθώς και για τη χορήγηση βοήθειας από το ΕΤΑ προς τη Μαυριτανία (έγγρ. Β 3-0211/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΑΝΑΠ (ουσία)

— των βουλευτών Muscardini, Vertamati, Bonetti για τα πλεονάσματα γάλακτος (έγγρ. Β 3-0212/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΓΕΩΡΓ (ουσία)

ΑΝΑΠ, ΕΕΟΣ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Lenz, Hermans και Llorca Vilaplana σχετικά με την οικογενειακή και επαγγελματική ζωή στα κράτη μέλη της Κοινότητας (έγγρ. Β 3-0213/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΚΟΙΝ (ουσία)

NEOT, ΓΥΝ (γνωμοδότηση)

των βουλευτών Elles και Χριστοδούλου για την μελλοντική διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (έγγρ. Β 3-0214/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΠΟΛΙ (ουσία)

ΘΕΣΜ (γνωμοδότηση)

— της κ. Dury σχετικά με την καθιέρωση επαγγελματικής ταυτότητας «ευρωπαϊού εκπαιδευτικού» (έγγρ. Β 3-0215/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: NEOT (ουσία)

— των βουλευτών Banotti και Daly σχετικά με τον έλεγχο εναέριας κυκλοφορίας (έγγρ. Β 3-0216/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΜΕΤΑΦ (ουσία)

— του κ. Navarro Velasco σχετικά με τον έλεγχο των λοιμωδών επιζωοτικών νόσων (έγγρ. Β 3-0219/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΓΕΩΡΓ (ουσία)

— του κ. Bird σχετικά με τον τυφώνα Hugo (έγγρ. Β 3-0220/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΑΝΑΠ (ουσία)

ΠΕΡΙΦ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— του κ. Mattina σχετικά με τον καθορισμό ενός συστήματος συνταξιοδότησεως (έγγρ. Β 3-0331/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΚΟΙΝ (ουσία)

— του κ. Mattina σχετικά με την καθιέρωση ενισχύσεων για το εισόδημα των αγροτών με στόχο την προστασία του περιβάλλοντος (έγγρ. Β 3-0332/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΓΕΩΡΓ (ουσία)

ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— του κ. Mattina σχετικά με την καθιέρωση προγράμματος δράσης υπέρ των αναπήρων (έγγρ. Β 3-0333/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΚΟΙΝ (ουσία)

ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— της κ. Dury σχετικά με την τύχη των 187 ΣΙΧ που κρατούνται στο Jodhpur (Rajasthan) (έγγρ. Β 3-0334/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— των βουλευτών Würtz και Barros Moura, εξ ονόματος της Ομάδας Συνασπισμού της Αριστεράς, σχετικά με το Σουδάν (έγγρ. Β 3-0335/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΠΟΛΙ (ουσία)

ΑΝΑΠ (γνωμοδότηση)

— του κ. Newman σχετικά με την απαγόρευση εξόδου από τη Σοβιετική Ένωση σε τρεις οικογένειες (έγγρ. Β 3-0336/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Seal για τη Μέση Ανατολή (έγγρ. Β 3-0337/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Πιέρρου σχετικά με τη χάραξη και την υιοθέτηση κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής διαφύλαξης, προστασίας και αξιοποίησης των δασών (έγγρ. Β 3-0360/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΓΕΩΡΓ (ουσία)

ΠΕΡΙΦ, ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Αλαβάνου και Παπαγιαννάκη σχετικά με τις απάνθρωπες συνθήκες διαβίωσης στα ψυχιατρεία της Λέρου (έγγρ. Β 3-0361/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΠΕΡΙΒ (ουσία)

Δευτέρα, 20 Μοεμβρίου 1989

ΕΛΕΓΧ, ΝΟΜ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Πεσμαζόγλου, Λαγάκου, Γιαννάκου-Κουτσίκου, Σαρλή, Λαμπρία, Αναστασόπουλου, Σταύρου, Σαρειδάκι, Χριστοδούλου και Πιέρρου σχετικά με την κατάπτωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κύπρο (έγγρ. Β 3-0362/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΠΟΛΙ (ουσία)  
ΓΥΝ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Cassanmagnago Cerretti, Brok, Pisoni F., Schleicher, Ferrer, Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με ένα κοινοτικό πρόγραμμα έρευνας και πρόληψης του «συνδρόμου αιφνιδίου θανάτου των βρεφών» (έγγρ. Β 3-0364/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΠΕΡΙΒ (ουσία)  
ΚΟΙΝ (γνωμοδότηση)

— της κ. Dury σχετικά με την ανακήρυξη «Διεθνούς ημέρας για την κατάργηση της δουλείας υπό οιαδήποτε μορφή της» (έγγρ. Β 3-0365/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΠΟΛΙ (ουσία)  
ΝΕΟΤ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Muscardini, Formigoni, Pannella, Fini, Cassidy, Casini, Rauti, Gaibisso, Gangoiti Llaguno, Tatarella, N. Pisoni, Killilea, Gollnisch σχετικά με το πρόβλημα των προσφύγων από το Λίβανο (έγγρ. Β 3-0366/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΠΟΛΙ (ουσία)  
ΚΟΙΝ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Muscardini, Gangoiti Llaguno, Killilea, Fini, Rauti, Tatarella σχετικά με τη ρύπανση από black carbon (έγγρ. Β 3-0367/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΕΝΕΡ (ουσία)  
ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— της κ. Cassanmagnago Cerretti σχετικά με τα προβλήματα μετανάστευσης από τρίτες χώρες (έγγρ. Β 3-0368/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΚΟΙΝ (ουσία)  
ΟΙΚΟΝ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Coimbra Martins, Santos, Cravinho, Carvalhas, Barros Moura, Canavarro, Miranda da Silva, da Cunha, Oliveira, Belo σχετικά με τη Λισσαβόνα, πρωτεύουσα της Ευρώπης (έγγρ. Β 3-0369/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΝΕΟΤ (ουσία)

— των βουλευτών Waechter, Maher, De Rossa, Alexandre, σχετικά με την περιφερειακή αναπτυξιακή δράση της Κοινότητας υπέρ των περιοχών της Ισπανίας τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1 (έγγρ. Β 3-0372/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΦ (ουσία)

— των βουλευτών Waechter, Maher, De Rossa, Alexandre, σχετικά με την περιφερειακή αναπτυξιακή δράση της Κοινότητας υπέρ της Πορτογαλίας (έγγρ. Β 3-0373/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΦ (ουσία)

— των βουλευτών Waechter, Maher, De Rossa, Alexandre, σχετικά με την περιφερειακή αναπτυξιακή δράση της Κοινότητας υπέρ της Δημοκρατίας της Ιρλανδίας (έγγρ. Β 3-0374/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΦ (ουσία)

— των βουλευτών Waechter, Maher, De Rossa, Alexandre σχετικά με πρόγραμμα κοινοτικής πρωτοβουλίας για την προώθηση της έρευνας και της τεχνολογίας στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές, μέσω ενεργειών περιφερειακής ανάπτυξης, και ιδίως εκείνων που χρηματοδοτούνται από το ΕΤΠΑ (έγγρ. Β 3-0375/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΠΕΡΙΦ (ουσία)  
ΕΝΕΡ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Waechter, Maher, De Rossa, Alexandre, σχετικά με την περιφερειακή αναπτυξιακή δράση της Κοινότητας υπέρ των περιοχών της Ιταλίας τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1 (έγγρ. Β 3-0376/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΦ (ουσία)

— των βουλευτών Waechter, Maher, De Rossa, Alexandre σχετικά με την περιφερειακή αναπτυξιακή δράση της Κοινότητας υπέρ της Ελλάδας (έγγρ. Β 3-0377/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΦ (ουσία)

— των βουλευτών Carvalhas, Cravinho, Santos, Canavarro, Barros Moura, da Cunha Oliveira, Miranda da Silva, Coimbra Martins, Belo σχετικά με την έδρα της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος (έγγρ. Β 3-0378/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΠΟΛΙ (ουσία)  
ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Muscardini, Vertemati, Habsburg, Lucas Pires, Bonetti, σχετικά με την κλοπή πολιτιστικών αγαθών στην Ιταλία και στο έδαφος της Κοινότητας (έγγρ. Β 3-0379/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΝΕΟΤ (ουσία)

— των βουλευτών Muscardini, Rauti, Fini, Gangoiti Llaguno, Killilea, Tatarella, Gollnisch, σχετικά με την εξέγερση των κατοίκων του Arnheim κατά της τοξικομανίας (έγγρ. Β 3-0380/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΠΕΡΙΒ (ουσία)  
ΝΕΟΤ (γνωμοδότηση)

ζ) την ακόλουθη πρόταση τροποποίησης που κατατέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 132 του Κανονισμού:

— Πρόταση τροποποίησης του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που παρουσίασε, σύμφωνα με το άρθρο

Δευτέρα, 20 Νοεμβρίου 1989

132 του Κανονισμού, ο κ. Galle (έγγρ. Β 3-0363/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΚΑΝ (ουσία)

η) τις ακόλουθες γραπτές δηλώσεις, για καταχώρηση στο πρωτόκολλο, σύμφωνα με το άρθρο 65 του Κανονισμού:

— του κ. Bowe, για την ολοσχερή κατάργηση της εργασίας ανηλίκων (αριθ. 13/89)

— του κ. Argeloa Mugu, σχετικά με τη θανατική ποινή για χρηματικές καταχρήσεις στην ΕΣΣΔ (αριθ. 14/89)

θ) από το Συμβούλιο:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 23/89 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1989 (έγγρ. Γ 3-0184/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΡΟΫΠ (ουσία)

— Γνωμοδότηση επί της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 18/ΣΤ/Ζ/Η/Θ/1/89 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1989 (έγγρ. Γ 3-158/89 — Γ 3-191/89)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΕΛΕΓΧ (ουσία)  
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

ι) από την Επιτροπή:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 21/89 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος V — Ελεγκτικό Συνέδριο — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1989 (έγγρ. Γ 3-0175/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΕΛΕΓΧ (ουσία)

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 22/89 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1989 (έγγρ. Γ 3-0178/89)

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΕΛΕΓΧ (ουσία).

**13. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο των εξής εγγράφων:

— πράξη γνωστοποίησης της από μέρος της Κοινότητας έγκρισης, με ημερομηνία 29 Σεπτεμβρίου 1989, της πρόθεσης της Κοινότητας να εφαρμόσει τη διεθνή συμφωνία του 1983 για τον καφέ, όπως προτάθηκε με το ψήφισμα του Διεθνούς Συμβουλίου για τον Καφέ αριθ. 347 της 4ης Ιουλίου 1989

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την προσαρμογή της συμφωνίας που συνήφθη το 1980 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας για το εμπόριο του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός.

**14. Αποφάσεις της Επιτροπής Αναφορών σχετικά με τις αναφορές**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα ότι η Επιτροπή Αναφορών του γνωστοποίησε, σύμφωνα με το άρθρο 129 του Κανονισμού, τις αποφάσεις της σχετικά με τις αναφορές όσον αφορά την περίοδο από 14 Μαρτίου έως 14 Σεπτεμβρίου 1989 (1).

Το έγγραφο αυτό διαβιβάζεται προς ενημέρωση στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια.

**15. Διάταξη των εργασιών**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι διανεμήθηκε το σχέδιο ημερήσιας διάταξης της παρούσας περιόδου συνόδου (PE 135 803) στο οποίο έχουν προταθεί ή αποφασισθεί οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρα 73 και 74 του Κανονισμού):

*Δευτέρα, 20 Νοεμβρίου 1989:*

— Οι εκθέσεις van Outrive (σημείο 268) και Estgen (σημείο 270), που είχαν εγγραφεί σε κοινή συζήτηση με την έκθεση Megahy (έγγρ. Α 3-72/89), δεν εγκρίθηκαν σε επιτροπή, και διαγράφονται από την ημερήσια διάταξη. Ως εκ τούτου, η προαναφερθείσα έκθεση Megahy διαγράφεται επίσης από την ημερήσια διάταξη.

— Στη θέση αυτών των εκθέσεων, μετατίθενται:

— η σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Σαρεϊδάκι για τα πιστωτικά ιδρύματα (έγγρ. Α 3-74/89)

— η έκθεση Inglewood για την καταβολή τελωνειακής οφειλής (έγγρ. Α 3-53/89)

— η σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Beumer για τις δημόσιες συμβάσεις αγορών προμηθειών (έγγρ. Α 3-59/89)

(τα τρία αυτά σημεία είχαν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης).

*Τρίτη, 21 Νοεμβρίου:*

— Με αίτηση της Ομάδας ΚΕΔ, η προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή της ομάδας αυτής σχετικά με

(1) Βλέπε παράρτημα.



**Δευτέρα, 20 Νοεμβρίου 1989**

τον Κοινωνικό Χάρτη (έγγρ. Β 3-441/89) συμπεριλαμβάνεται στην κοινή συζήτηση για το Χάρτη των Κοινωνικών Δικαιωμάτων και την οικονομική και κοινωνική συνοχή (σημεία 271 έως 278).

— Η προφορική ερώτηση με συζήτηση του κ. Poettering και άλλων, προς τους Υπουργούς Εξωτερικών, σχετικά με την πολιτική για την ασφάλεια (έγγρ. Β 3-427/89) (σημείο 281) αναβάλλεται για την περίοδο συνόδου του Δεκεμβρίου.

Η ημερήσια διάταξη ως εκ τούτου καθορίζεται ως εξής:

— από τις 9 π.μ. έως 7 μ.μ.: κοινωνική και θεσμική συζήτηση, με διακοπή στις 12 το μεσημέρι για την ώρα των ψηφοφοριών.

— από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα:  
— ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την ΕΠΣ)  
— έκθεση D. Martin για τις περιοχές ανθρακωρυχείων  
— συνέχεια της συζήτησης για τις τηλεπικοινωνίες  
— ανακοίνωση της Επιτροπής για τον έλεγχο των συγχωνεύσεων επιχειρήσεων.

**Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου:**

Η ημερήσια διάταξη καθορίζεται ως εξής:

— από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ.: συζήτηση, με τη συμμετοχή του Συμβουλίου, σχετικά με τα πολιτικά γεγονότα στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και τις συνέπειες για την εξέλιξη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Telkämper, που ζητεί η συζήτηση αυτή να περιστραφεί γύρω από το επιδιωκόμενο όραμα της Ευρώπης, να προσκληθούν επίσης να συμμετάσχουν και οι εκπρόσωποι των χωρών της Ανατολικής Ευρώπης διότι θα συμμετάσχει και ο Καγκελλάριος Kohl.

(ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι ο Καγκελλάριος Kohl δεν προσεκήθη από το Κοινοβούλιο, αλλά θα λάβει το λόγο ως μέλος του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 1 του Κανονισμού)

— ο κ. Herman, σχετικά με τη διοργάνωση της θεσμικής συζήτησης:

— ο κ. Cot, Πρόεδρος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, ο οποίος διευκρινίζει ότι ο Καγκελλάριος Kohl θα συμμετάσχει στη συζήτηση ως μέλος ενός συλλογικού οργάνου όπως είναι το Συμβούλιο.

— ο κ. P. Beazley, ο οποίος δηλώνει ειδικότερα ότι θα επιθυμούσε την παρουσία και άλλων μελών του Συμβουλίου.

— η κ. Muscardini, που ζητεί να διοργανωθεί περίοδος συνόδου ή, τουλάχιστον, εάν τούτο δεν είναι δυνατό, διεξαγωγή έκτακτης συνεδρίασης του Προεδρείου του Κοινοβουλίου στο Βερολίνο (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της αιτήσεως αυτής, που, κατά τη γνώμη του, θα πρέπει να υποβληθεί σύμφωνα με την τυπική διαδικασία).

— από τις 3 έως τις 5 μ.μ.:

— έκθεση Cassidy (έγγρ. Α 3-58/89)  
— έκθεση Cassidy (έγγρ. Α 3-61/89)  
— έκθεση Patterson και von Wogau (έγγρ. Α 3-70/89)  
— έκθεση Seligman (έγγρ. Α 3-73/89)  
— ενδεχομένως, συνέχεια της ημερήσιας διάταξης της Τρίτης.

— 5 μ.μ.:

— ψηφοφορίες σχετικά με την εφαρμογή της Ενιαίας Πράξης  
— άλλες ψηφοφορίες

— από τις 6.15 μ.μ. περίπου έως τις 7.45 μ.μ.: ώρα των ερωτήσεων (προς την Επιτροπή)

— από τις 7.45 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.: συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου.

Σε περίπτωση που οι ψηφοφορίες παραταθούν μετά τις 6.15 μ.μ., η ώρα των ερωτήσεων θα καθυστερήσει συνακόλουθα.

Παρεμβαίνει ο κ. Verbeek που, αναφορικά με τη διοργάνωση της συζήτησης την Τετάρτη το πρωί, ζητεί να λάβει θέση το Σώμα σχετικά με το εάν είναι σκόπιμο να παρέμβει ο Καγκελλάριος Kohl στη συζήτηση (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου είναι αρμόδιος για να αποφασίσει σχετικά με το ζήτημα αυτό).

**Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου:**

— Η έκθεση Samland σχετικά με τη συνεισφορά ΕΚΑΧ (σημείο 294) δεν εγκρίθηκε σε επιτροπή, συνεπώς διαγράφεται από την ημερήσια διάταξη.

— με αίτηση της Ομάδας ΣΕΔ, μία προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή, της ομάδας αυτής, σχετικά με την εφαρμογή ποσοτώσεων στο γαλακτοκομικό τομέα (Ο-129/89) θα συμπεριληφθεί στη συζήτηση για την έκθεση Margk σχετικά με τα γαλακτοκομικά προϊόντα (έγγρ. Α 3-66/89).

— η προφορική ερώτηση με συζήτηση του κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, για τις πρώτες εμπειρίες ένα χρόνο μετά την έγκριση των εμπορικών πρωτοκόλλων για το Ισραήλ (έγγρ. Β 3-434/89), μετατίθεται για την ημέρα αυτή και εγγράφεται στο τέλος της ημερήσιας διάταξης.

Παρεμβαίνει η δ. McIntosh που ζητεί να αποστείλει ο Πρόεδρος, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τηλεγράφημα συμπαιθείας προς τις οικογένειες των θυμάτων τρομοκρατικών ενεργειών στην εκλογική της περιφέρεια και τη Βόρειο Ιρλανδία.

**Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου:**

— Δεν υπάρχουν τροποποιήσεις πέρα απ' αυτή που αναφέρεται την Πέμπτη.

Δευτέρα, 20 Μοεμβρίου 1989

Η διάταξη των εργασιών καθορίστηκε κατ' αυτό τον τρόπο.

*Εφαρμογή της διαδικασίας χωρίς έκθεση* (άρθρο 116 του Κανονισμού) που ζήτησε η Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων για μια τροποποίηση της απόφασης για τη θέσπιση του προγράμματος HELIOS όσον αφορά τη συνέχιση του συστήματος HANDYNET (έγγρ. Γ 3-172/89) (η ψηφοφορία εγγράφεται στην αρχή της ημερήσιας διάταξης της Παρασκευής).

*Εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος* (άρθρο 75 του Κανονισμού) που ζήτησε

α) το Συμβούλιο:

— για κανονισμό που αφορά τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων αλιείας και ιχθυοκαλλιέργειας (έγγρ. Γ 3-80/89).

Αιτιολόγηση κατεπείγοντος: ο κανονισμός αυτός λήγει στις 31 Δεκεμβρίου προσεχώς:

— για τρεις οδηγίες σχετικά με το δικαίωμα διαμονής (έγγρ. Γ 3-92, 93 και 94/89).

Αιτιολόγηση κατεπείγοντος: οι οδηγίες αυτές υπεισέρχονται στο πλαίσιο της υλοποίησης της Ευρώπης των Πολιτών:

— για απόφαση σχετικά με τις εγγυήσεις σε περίπτωση ζημιών από τις δανειοδοτήσεις προς την Ουγγαρία και την Πολωνία (έγγρ. Γ 3-173/89):

— για κανονισμό που αφορά την οικονομική βοήθεια υπέρ της Πολωνίας και της Ουγγαρίας (έγγρ. Γ 3-188/89):

— για κανονισμό που αφορά τη μείωση των εισφορών για ορισμένα γεωργικά προϊόντα προέλευσης από τις αναπτυσσόμενες χώρες (έγγρ. Γ 3-189/89).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: το Συμβούλιο επιθυμεί να λάβει θέση επί των προτάσεων αυτών κατά τη σύνοδο της 27ης Νοεμβρίου, προσεχώς, προκειμένου να τεθεί σε εφαρμογή σχέδιο ταχείας δράσης:

— για τροποποίηση της απόφασης σχετικά με την επίβλεψη και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων στην Πορτογαλία (έγγρ. Γ 3-176/89).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η πρόταση αυτή έχει ως στόχο να παραταθεί κατά δύο έτη η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου προσεχώς:

— για ετήσια έκθεση σχετικά με την οικονομική κατάσταση στην Κοινότητα το 1989/90 (έγγρ. Γ 3-187/89).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: το Συμβούλιο έχει τη νομική υποχρέωση να λάβει θέση σχετικά με τις αποφάσεις αυτές πριν από το τέλος του τρέχοντος έτους:

— για τροποποίηση του κανονισμού σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των σιτηρών (έγγρ. Γ 3-190/89).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: ο προτεινόμενος κανονισμός πρέπει να τεθεί σε ισχύ στις αρχές του 1990:

β) η Επιτροπή:

— για κανονισμό σχετικά με τον κανονισμό των τιμών για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων (έγγρ. Γ 3-81/89).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: ο κανονισμός αυτός πρέπει να τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1990.

Το Κοινοβούλιο θα κληθεί να αποφασίσει σχετικά με τις αιτήσεις κατεπείγοντος στην αρχή της συνεδρίασης της επομένης.

## 16. Συζήτηση επικαίρων (θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι τα πέντε θέματα για τα οποία εξετάζεται η εγγραφή τους για την επόμενη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την Πέμπτη από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ., είναι τα εξής:

— έλεγχοι στα εσωτερικά σύνορα για τις οδικές μεταφορές:

— κατάσταση στην Κεντρική Αμερική:

— κατάσταση στην Καμπότζη:

— ανθρώπινα δικαιώματα:

— οι Έξι του Birmingham.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Nicholson, για την παρέμβαση της δ. McIntosh:

— η κ. Belo, που ερωτά γιατί η προφορική ερώτηση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας δεν περιλαμβάνεται στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο θα εξετάσει τις προφορικές ερωτήσεις που του παραπέμφθηκαν κατά την επόμενη συνεδρίασή του):

— ο κ. Langer, για το θάνατο του ιταλού συγγραφέα Sciascia, πρώην μέλους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ο κ. Πρόεδρος συζητείται την απότιση τιμής):

— οι κκ. Desmond, Cox, McCartin και Andrews, που υποστηρίζουν τα όσα λέχθηκαν από την δ. McIntosh:

— η δ. McIntosh, που επαναλαμβάνει το αίτημά της (ο κ. Πρόεδρος επιβεβαιώνει ότι θα στείλει επιστολή συλλυπητηρίων στις οικογένειες των θυμάτων των βιαιοπραγιών).

## 17. Προθεσμίες κατάθεσης τροπολογιών και προτάσεων ψηφίσματος

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στις εκθέσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη έληξε.

**Δευτέρα, 20 Νοεμβρίου 1989**

Αναφέρει ωστόσο ότι η προθεσμία αυτή παρατάθηκε μέχρι την Τρίτη στις 12 το μεσημέρι για τις εκθέσεις Derpez (έγγρ. Α 3-71/89) και Quisthoudt-Rowohl (έγγρ. Α 3-68/89).

Δηλώνει ότι για τη δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με τα γεγονότα στην Ανατολική Γερμανία η προθεσμία υποβολής προτάσεων ψηφίσματος λήγει την Τρίτη στις 6 μ.μ., και η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών επί των προτάσεων ψηφίσματος αυτών λήγει την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι.

**18. Χρόνος αγόρευσης**

Οι συζητήσεις προβλέπεται να οργανωθούν κατά τον ακόλουθο τρόπο, σύμφωνα με το άρθρο 83 του Κανονισμού:

— *Συνολικός χρόνος αγορεύσεως κατά τις συζητήσεις της Δευτέρας*

Εισηγητές: 25 λεπτά (5 × 5 λεπτά)

Συντάκτες γνωμοδότησης: 10 λεπτά συνολικά

Επιτροπή: 15 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 90 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 25 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος: 17 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 8 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 6 λεπτά

Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: 6 λεπτά

Ομάδα για την Ευρωπαϊκή Ενωτική Αριστερά: 5 λεπτά

Ομάδα Συνασπισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 5 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συνασπισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 4 λεπτά

Ομάδα Συνασπισμού της Αριστεράς: 4 λεπτά

Ομάδα «Ουράνιο Τόξο»: 4 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 6 λεπτά

*Χρόνος αγορεύσεως κατά τις συζητήσεις της Τρίτης*

α) «Κοινωνική» και «θεσμική» συζήτηση

Εισηγητής: 5 λεπτά

Συντάκτες: 55 λεπτά (11 × 5 λεπτά)

Συμβούλιο: 60 λεπτά (συνολικά συμπεριλαμβανομένης της δευτερολογίας)

Επιτροπή: 60 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 270 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 86 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος: 58 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 25 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 18 λεπτά

Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: 15 λεπτά

Ομάδα για την Ευρωπαϊκή Ενωτική Αριστερά: 15 λεπτά

Ομάδα Συνασπισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 12 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συνασπισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 10 λεπτά

Ομάδα Συνασπισμού της Αριστεράς: 9 λεπτά

Ομάδα «Ουράνιο Τόξο»: 9 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 13 λεπτά

β) *Νυκτερινή συνεδρίαση* (με εξαίρεση την ώρα των ερωτήσεων)

Εισηγητής: 5 λεπτά

Συντάκτες γνωμοδότησης: 4 λεπτά συνολικά

Επιτροπή: 20 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 60 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 14 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος: 10 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 6 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 4 λεπτά

Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: 4 λεπτά

Ομάδα για την Ευρωπαϊκή Ενωτική Αριστερά: 4 λεπτά

Ομάδα Συνασπισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 4 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συνασπισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 3 λεπτά

Ομάδα Συνασπισμού της Αριστεράς: 3 λεπτά

Ομάδα «Ουράνιο Τόξο»: 3 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 5 λεπτά

*Συνολικός χρόνος αγορεύσεως κατά τις συζητήσεις της Τετάρτης*

α) *Συζήτηση «Κεντρική Ευρώπη»*

Συμβούλιο: 40 λεπτά συνολικά (συμπεριλαμβανομένης και της δευτερολογίας)

Επιτροπή: 20 λεπτά συνολικά (συμπεριλαμβανομένης και της δευτερολογίας)

Δευτέρα, 20 Μοεμβρίου 1989

Βουλευτές: 180 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 55 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος: 38 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 16 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: 12 λεπτά

Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: 11 λεπτά

Ομάδα για την Ευρωπαϊκή Ενωτική Αριστερά: 10 λεπτά

Ομάδα Συνασπισμού των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: 9 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συνασπισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 7 λεπτά

Ομάδα Συνασπισμού της Αριστεράς: 6 λεπτά

Ομάδα «Ουράνιο Τόξο»: 6 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 10 λεπτά

β) Άλλα σημεία

Εισηγητές: 25 λεπτά (5 x 5 λεπτά)

Συντάκτες γνωμοδότησης: 16 λεπτά συνολικά

Επιτροπή: 25 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 60 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 14 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος: 10 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 6 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: 4 λεπτά

Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: 4 λεπτά

Ομάδα για την Ευρωπαϊκή Ενωτική Αριστερά: 4 λεπτά

Ομάδα Συνασπισμού των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: 4 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συνασπισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 3 λεπτά

Ομάδα Συνασπισμού της Αριστεράς: 3 λεπτά

Ομάδα «Ουράνιο Τόξο»: 3 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 5 λεπτά

Συνολικός χρόνος αγορεύσεως κατά τις συζητήσεις της Πέμπτης (με εξαίρεση της συζήτησης επικαίρων)

Εισηγητές: 15 λεπτά (3 x 5 λεπτά)

Συντάκτες γνωμοδότησης: 10 λεπτά συνολικά

Συντάκτης: 5 λεπτά

Επιτροπή: 20 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 120 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 35 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος: 24 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 11 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: 8 λεπτά

Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: 7 λεπτά

Ομάδα για την Ευρωπαϊκή Ενωτική Αριστερά: 7 λεπτά

Ομάδα Συνασπισμού των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: 6 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συνασπισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 5 λεπτά

Ομάδα Συνασπισμού της Αριστεράς: 5 λεπτά

Ομάδα «Ουράνιο Τόξο»: 5 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 7 λεπτά

#### 19. Αίτηση για την άρση της ασυλίας βουλευτή (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Defraigne παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Enzo Mattina (έγγρ. Α 3-67/89).

Παρεμβαίνουν ο κ. Rogalla, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, η δ. McIntosh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, οι κκ. Langer, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, Schodguch, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, και Gollnisch.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II).

#### 20. Διορισμός έξι μελών στο Ελεγκτικό Συνέδριο (συζήτηση) \*

Ο κ. Price παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με το διορισμό έξι μελών στο Ελεγκτικό Συνέδριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (έγγρ. Γ 3-161/89) (έγγρ. Α 3-62/89).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTIN

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει η κ. Theato, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ.

Δευτέρα, 20 Νοεμβρίου 1989

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 12 το μεσημέρι (*Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 21. 11. 1989*).

## 21. Ανάλυση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος (συζήτηση) \*\* II

Ο κ. Σαρειδάκης παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της εγκρίσεως πρότασης οδηγίας σχετικά με το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος και τροποποιεί την οδηγία 77/780/ΕΟΚ (έγγρ. Γ 3-16/89 — SYN 120) (έγγρ. Α 3-74/89).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Medina Ortega, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Σαρλής, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, De Clercq, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Λόρδος Inglewood, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, οι κκ. Lane, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Rothley, Janssen van Raay, Fuchs, Herman και Bangemann, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη στις 5 μ.μ. (*Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 22. 11. 1989*).

## 22. Πρόσωπα που υποχρεούνται στην καταβολή τελωνειακής οφειλής (συζήτηση) \*\* II

Ο Λόρδος Inglewood παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 214 — έγγρ. Γ 3-84/89 — SYN 195] σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 1031/88 σχετικά με τον καθορισμό των προσώπων που υποχρεούνται στην καταβολή τελωνειακής οφειλής (έγγρ. Α 3-53/89).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Janssen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, και Bangemann, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη στις 5 μ.μ. (*Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 22. 11. 1989*).

## 23. Δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και έργων (συζήτηση) \*\* II

Ο κ. Beumer παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής,

Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για πρόταση οδηγίας για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την εφαρμογή της διαδικασίας προσφυγής για τις δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και έργων (έγγρ. Γ 3-15/89 — SYN 89) (έγγρ. Α 3-59/89).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Metten, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, de Donnea, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, van der Waal, μη εγγεγραμμένος, Wettig, Carvalhas, Christiansen και Bangemann, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη στις 5 μ.μ. (*Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 22. 11. 1989*).

## 24. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τρίτης 21 Νοεμβρίου 1989, έχει καθοριστεί ως εξής:

9 π.μ. έως 1 μ.μ., 3 μ.μ. έως 7 μ.μ. και 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

9 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 7 μ.μ.:

— συζήτηση επικαίρων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

— απόφαση για το κατεπείγον

— κοινή συζήτηση της έκθεσης Bugon και επτά προφορικών ερωτήσεων προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή σχετικά με το Χάρτη Κοινωνικών Δικαιωμάτων και την οικονομική και κοινωνική συνοχή<sup>(1)</sup>

— κοινή συζήτηση δύο προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για θεσμικά ζητήματα

12 το μεσημέρι:

— ψηφοφορία επί της έκθεσης Price

3 μ.μ.

— συζήτηση επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων (κατάλογος των θεμάτων προς εγγραφή)

<sup>(1)</sup> Οι προφορικές ερωτήσεις έγγρ. Β 3-435, 436 και 441/89 περιλαμβάνονται στη συζήτηση.

Δευτέρα, 20 Μοεμβρίου 1989

*9 μ.μ. έως 10.30 μ.μ.:*

— ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την ΕΠΣ)

— συνέχεια της συζήτησης για τις τηλεπικοινωνίες

*10.30 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:*

Γ έκθεση D. Martin για τις περιοχές με ανθρακωρυχεία

— ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τον έλεγχο των συγχωνεύσεων των επιχειρήσεων

*(Διακοπή της συνεδρίασης στις 7.45 μ.μ.)*

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Γεώργιος ΡΩΜΑΙΟΣ  
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 20 Μοεμβρίου 1989

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## Αίτηση για την άρση της ασυλίας βουλευτή

— έγγρ. Α3-67/89

## ΑΠΟΦΑΣΗ

## σχετικά με την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Enzo Mattina

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την αίτηση που του διαβίβασε ο Υπουργός Δικαιοσύνης της Ιταλικής Δημοκρατίας στις 19 Απριλίου 1989, για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Enzo Mattina,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2, της Πράξης περί εκλογής των αντιπροσώπων στο Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία, της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,
- Έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 68 του Συντάγματος της Ιταλικής Δημοκρατίας,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 5 του Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (έγγρ. Α3-67/89),

1. Αποφασίζει να μην άρει τη βουλευτική ασυλία του κ. Enzo Mattina.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αμέσως την παρούσα απόφαση και την έκθεση της επιτροπής του στις αρμόδιες αρχές της Ιταλικής Δημοκρατίας.

<sup>(1)</sup> Βλ. Συλλογή Νομολογίας του Δικαστηρίου 1964, υπόθεση 101-63 (Wagner/Fohrmann και Krier), σ. 397, καθώς και την απόφαση που εξεδόθη για την υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure), Συλλογή 1986, σ. 2403

Δευτέρα, 20 Νοεμβρίου 1989

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

20 Νοεμβρίου 1989

ADAM, AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGER, ANTONY, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BLAK, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BORGO, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORLEONE, CORNELISSEN, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE MONTESQUIOU, DENYS, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNEX, FERRARA, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUCHS, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAJ, JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, KRIEPS, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANNOYE, LA PERGOLA, LARONI, LAUGA, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIBANOΣ, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D, MARTIN S., MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MENDES BOTA, MENRAD, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MOTTOLA, MUSCARDINI, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACHECO HERRERA, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAUTI, RAWLINGS, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, VON STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TAZDAIT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, ΤΕΙΜΑΣ, TURNER, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAIDI, ZELLER.



Λευτέρα, 20 Νοεμβρίου 1989

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΝΑΦΟΡΩΝ

**Υπόμνημα προς το Κοινοβούλιο (σύμφωνα με το άρθρο 129 παράγραφος 5 του Κανονισμού) όσον αφορά το αποτέλεσμα των εργασιών της Επιτροπής Αναφορών σχετικά με τις αναφορές που της διαβιβάστηκαν**

(14 Μαρτίου 1989 έως 14 Σεπτεμβρίου 1989)

Ο Κανονισμός προβλέπει ότι η Επιτροπή Αναφορών πρέπει να ενημερώνει το Κοινοβούλιο κάθε έξι μήνες όσον αφορά τα αποτελέσματα των εργασιών της σχετικά με τις αναφορές που της διαβιβάστηκαν (βλέπε άρθρο 129 παράγραφος 5 του Κανονισμού). Η πρακτική που ακολουθήθηκε έως τώρα συνίστατο στην εκπόνηση:

- συνοπτικής ετήσιας έκθεσης η οποία καλύπτει όλο το χρόνο των κοινοβουλευτικών δραστηριοτήτων και περιέχει πρόταση ψηφίσματος και αιτιολογική έκθεση, και έχει συζητηθεί από την ολομέλεια, και
- συνοπτικό υπόμνημα προς το Κοινοβούλιο, έξι περίπου μήνες μετά την υποβολή της ετήσιας έκθεσης, το οποίο περιέχει πληροφορίες τεχνικού χαρακτήρα σχετικά με αναφορές που είχαν διαβιβάσθει στην επιτροπή και ορισμένα στατιστικά δεδομένα σχετικά με τις εργασίες της Επιτροπής. Το εν λόγω υπόμνημα δεν αποτέλεσε ποτέ αντικείμενο συζήτησης στην ολομέλεια, αλλά επισυναπτόταν στα πρακτικά.

Η τελευταία ετήσια έκθεση (έγγρ. Α 2-79/89 + παράρτημα) εγκρίθηκε από την επιτροπή, κατά τη συνεδρίασή της που διεξήχθη στις 28 και 29 Μαρτίου 1989, και από την ολομέλεια στις 26 Μαρτίου 1989. Το παρόν υπόμνημα περιλαμβάνει σύντομες πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητες της επιτροπής από τις 14 Μαρτίου 1989 έως τις 14 Σεπτεμβρίου 1989 (αρχές της Συνόδου, που προβλέπεται από την πράξη της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 και τις Συνθήκες).

Κατά τις συνεδριάσεις που διεξήχθησαν στις 17 και 18 Οκτωβρίου 1989 και στις 6 και 7 Νοεμβρίου 1989 η επιτροπή εξέτασε το σχέδιο υπομνήματος. Κατά την τελευταία συνεδρίαση η επιτροπή ενέκρινε ομόφωνα το εν λόγω υπόμνημα.

Παρόντες ήταν οι εξής: Reding (πρόεδρος), de Vitto, Dillen, Gil-Robles, Gil-Delgado, Gutiérrez Díaz, Λαμπρίας και Newman.

Η έκθεση υποβλήθηκε στις 9 Νοεμβρίου 1989.

Στην εξεταζόμενη περίοδο παραπέμφθηκαν στην επιτροπή 343 αναφορές.

Κατά την περίοδο αυτή 82 αναφορές κρίθηκαν μη παραδεκτές και 174 παραδεκτές.

Επίσης, κατά την εν λόγω περίοδο περατώθηκε η εξέταση 213 από το σύνολο των εξεταζομένων αναφορών.

Ζητήθηκε από την επιτροπή να παράσχει πληροφορίες σχετικά με 95 αναφορές και συμπληρωματικά στοιχεία όσον αφορά 107 ακόμη αναφορές.

Κατά τη λήξη της εν λόγω περιόδου τελούσαν συνολικά υπό εξέταση 372 αναφορές.

Ο αριθμός των αναφορών που απευθύνονται στο Κοινοβούλιο εξακολουθεί να αυξάνεται:

Κοινοβουλευτικό έτος	Αριθμός	Ποσοστιαία αύξηση
1985/86	234	38
1986/87	279	19
1987/88	484	73
1988/89	692	43
1989/90 (πρώτοι έξι μήνες)	343	12 <sup>(1)</sup>

(1) (ποσοστιαία αύξηση κατά το πρώτο εξάμηνο της κοινοβουλευτικής περιόδου 1988/89 ενώ διαβιβάσθηκαν στην επιτροπή 307 αναφορές)

Δευτέρα, 20 Νοεμβρίου 1989

Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η Επιτροπή διεξήγαγε οκτώ συνεδριάσεις (1), συμπεριλαμβανομένης και συνεδρίασης με τους επιτρόπους διοικήσεως και προέδρους κοινοβουλευτικών επιτροπών των κρατών μελών που είναι αρμόδιες για θέματα αναφορών.

Λαμβάνοντας υπόψη το γενικό χαρακτήρα ορισμένων προβλημάτων που θίγουν ορισμένες αναφορές, η επιτροπή ενέκρινε, κατά την εν λόγω περίοδο, τέσσερις εκθέσεις οι οποίες υποβλήθηκαν στο Κοινοβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 129 παράγραφος 1 του Κανονισμού:

1. Έκθεση σχετικά με αποζημιώσεις των θυμάτων εγκλημάτων βίας (A 2-426/88: A 3-13/89). Εισηγητής: Ο κ. Edward Newman.  
Η πρόταση ψηφίσματος η οποία περιλαμβάνεται στην εν λόγω έκθεση εγκρίθηκε όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο στις 12 Σεπτεμβρίου 1989.
2. Έκθεση σχετικά με διαμεθοριακές συναλλαγές επί ακινήτων (A 2-429/88: A 3-14/89). Εισηγητής: ο κ. Edward H. C. McMillan-Scott.  
Η πρόταση ψηφίσματος η οποία περιλαμβάνεται στην εν λόγω έκθεση εγκρίθηκε όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο στις 14 Σεπτεμβρίου 1989.
3. Έκθεση σχετικά με διακρίσεις εις βάρος τρανσεξουαλικών ατόμων (A 2-163/89: A 3-16/89). Εισηγήτρια: η κ. Marijke Van Hemeldonck (νέα εισηγήτρια, η οποία ορίστηκε κατά τη συνεδρίαση στις 30 και 31 Αυγούστου 1989 στην θέση του κ. Wolfgang von Nostitz (?)).  
Η πρόταση ψηφίσματος η οποία περιλαμβάνεται στην εν λόγω έκθεση εγκρίθηκε όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο στις 12 Σεπτεμβρίου 1989.
4. Έκθεση σχετικά με την άρνηση στρατεύσεως για λόγους συνειδήσεως και αναπληρωματικής θητείας (A 2-433/88/A και B: A 3-15/89 A και B). Εισηγήτρια: η κ. Barbara Schmidbauer και ο κ. Rüdiger Hitzgrath (?).  
Η πρόταση ψηφίσματος η οποία περιλαμβάνεται στην εν λόγω έκθεση εγκρίθηκε όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο στις 13 Οκτωβρίου 1989.

#### Συλλογικές αναφορές

Οι ακόλουθες αναφορές φέρουν υπογραφές 30 ή περισσότερων ατόμων.

Αριθ.	Θέμα	Αριθμός υπογραφών
7/89	Παραβίαση της οδηγίας 79/7 στο Βέλγιο :	45
22/89	«Καθαρότερη Βρετανία»	81
48/89	Ανθρώπινα δικαιώματα στη Νότια Αφρική	40
52/89	Κατάργηση της συμφωνίας Soltau-Lüenemburg	8 500
54/89	Ανθρώπινα δικαιώματα στη Συρία	216
55/89	Εκστρατεία για την αναβάθμιση των συντάξεων γήρατος στο Ηνωμένο Βασίλειο	62
82/89	Κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη Συρία	480
87/89	Ολλανδικός νόμος για τη θανάτωση ασθενών οι οποίοι πάσχουν από ανίατη νόσο	100
98/89	Διατήρηση του δάσους του Αμαζονίου	200
116/89	Οι συνθήκες κράτησης στις πορτογαλικές φυλακές	300
125/89	Συμμετοχή στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου	30
143/89	Η παρούσα κατάσταση και το μέλλον της Καμπότζης	260
152/89	Απαγόρευση βάνουσων αθλητικών αγώνων με ζώα	σχεδόν 350 000
164/89	Επαρκείς κρατικές συντάξεις γήρατος για βρετανούς συνταξιούχους	65 000
166/89	Διασυνοριακή μεταφορά διά πλοίων τοξικών και επικίνδυνων αποβλήτων	5 000

(1) Οι συντονιστές συνεδρίασαν κατά την περίοδο αυτή πέντε φορές.

(2) Δεν είναι πλέον βουλευτής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ, 21 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1989

(89/C 323/02)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

## Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

Παρεμβαίνει ο κ. Oreja Aguirre που καταδικάζει την τρομοκρατική ενέργεια που έλαβε χώρα στη Μαδρίτη με θύμα τον ισπανό βουλευτή Josu Muguruza.

Παρεμβαίνουν, για να καταδικάσουν επίσης την τρομοκρατική ενέργεια, οι κκ. Bofill Abeilhe, εξ ονόματος των ισπανών βουλευτών της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Calvo Ortega, εξ ονόματος των ισπανών βουλευτών της Φιλελεύθερης Ομάδας, Montero Zabala, μη εγγεγραμμένος, και Coimbra Martins, εξ ονόματος των πορτογάλων βουλευτών της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## 2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε την ακόλουθη προφορική ερώτηση με συζήτηση:

— Προφορική ερώτηση (O-111/89) του κ. Le Chevallier, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, προς την Επιτροπή: Κοινοτική Χάρτα των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων (έγγρ. Β 3-441/89).

## 3. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών και η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού έδωσαν ευνοϊκή γνώμη για την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 17/A/B/Γ/Δ και Ε/89.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών και η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού ενέκριναν τα τμήματα ΣΤ, Ζ, Θ και Ι αυτής της πρότασης. Αντίθετα, απέρριψαν το τμήμα Η (έγγρ. Γ 3-158/89).

## 4. Συζήτηση επικαίρων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 1 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

— Barros Moura, Gremetz, Εφραιμίδη, De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ, για το Ανατολικό Τιμόρ (έγγρ. Β 3-0524/89)

— Blaney και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, για την απελευθέρωση θυμάτων δικαστικής πλάνης (έγγρ. Β 3-0525/89)

— Maher και Cox, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για τους Έξι του Μπίρμιγχαμ (έγγρ. Β 3-0526/89)

— Bertens και Larive, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για επανάληψη των εχθροπραξιών στην Κεντρική Αμερική (έγγρ. Β 3-0527/89)

— Maher Cox και Nordmann, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για την κατάσταση στη Καμπότζη (έγγρ. Β 3-0528/89)

— von Alemann και Wijsenbeek, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για την επιβολή τελών στα φορτηγά αυτοκίνητα που διέρχονται διά του οδικού δικτύου της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας (έγγρ. Β 3-0529/89)

— Flesch, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για τη φυλάκιση του Μιχαήλ Καζάκωφ (έγγρ. Β 3-0530/89)

— Andrews, Lalor, Fitzgerald, Fitzsimons, Killilea, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για τους Έξι του Μπίρμιγχαμ (έγγρ. Β 3-0531/89)

— Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για τις συγκρούσεις στο Σαλβαδόρ (έγγρ. Β 3-0532/89)

— Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για την αναστολή καταβολής του συμπληρωματικού φόρου συνυπευθυνότητας στον τομέα των σιτηρών (έγγρ. Β 3-0534/89)

— Schonhuber, Le Chevallier, Gollnisch, Schlee, Tauran, Schodruch, Dillen, Grund και K. P. Kohler, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με τις κοσμογονικές αλλαγές στη Γερμανία και την πολιτική τους επίπτωση για τις ευρωπαϊκές χώρες (έγγρ. Β 3-0535/89)

— Banotti, McCartin, Cooney, Cushnahan και Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για την ανάγκη επανεξέτασης της υπόθεσης των Έξι του Μπίρμιγχαμ (έγγρ. Β 3-0536/89)

— Deprez, Lucas Pires, Chanterie, F. Pisoni, Oostlander, Reding, Robles Piquer, Πεσμαζόγλου, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για την κατάσταση του Dan Petrescu, που συνελήφθη στις 30 του παρελθόντος Οκτωβρίου στο Ιάσιο της Ρουμανίας (έγγρ. Β 3-0537/89)

Τρίτη, 21 Νοεμβρίου 1989

- Banotti, Lucas Pires, Chanterie, F. Pisoni, Nicholson, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για την Καμπότζη (έγγρ. Β 3-0538/89)
- Habsburg, Lucas Pires, Chanterie, Oostlander, Πεσμαζόγλου, Reding, Robles Piquer, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για τη δίωξη του πάστορα Tokes από τις ρουμανικές αρχές (έγγρ. Β 3-0539/89)
- Robles Piquer, Lucas Pires, Chanterie, Carvalho Cardoso, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για την κατάσταση στη Νικαράγουα (έγγρ. Β 3-0540/89)
- Cornelissen, Beumer, von Wogau, Σαρλή, Chanterie, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για την απόφαση της γερμανικής κυβέρνησης να επιβάλει φόρο στη διακίνηση των εμπορευμάτων (έγγρ. Β 3-0541/89)
- Lenz, Lucas Pires, Cassanmagnago Cerretti, Λαγάκο, Robles Piquer, Chanterie, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για τα δραματικά γεγονότα στο Σαλβαδόρ (έγγρ. Β 3-0542/89)
- Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για την κατάσταση στο Λίβανο (έγγρ. Β 3-0543/89)
- Ewing, Vandemeulebroucke, Piermont, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, για την κατάσταση στην Καμπότζη (έγγρ. Β 3-0544/89)
- Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, για τη δυσχερή θέση του Don Petrescu, του οποίου η ζωή βρίσκεται σε κίνδυνο, και της Doina Cornea (έγγρ. Β 3-0545/89)
- Joanny, Melandri, Telkämper, Staes, Bandres Molet, Santos, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Χιλή (έγγρ. Β 3-0546/89)
- Verbeek, Graefe zu Baringdorf, Fernex, Falqui, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, για τις δηλητηριασμένες ζωοτροφές (έγγρ. Β 3-0547/89)
- Graefe zu Baringdorf και Verbeek, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, για την εκτροφή χοίρων (έγγρ. Β 3-0548/89)
- van Dijk, Staes, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, για τα δικαιώματα του αυτόχθονου πληθυσμού στο Σαραβάκ (έγγρ. Β 3-0549/89)
- Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για την υιοθεσία παιδιών από τη Ρουμανία (έγγρ. Β 3-0550/89)
- Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για την Καμπότζη (έγγρ. Β 3-0551/89)
- Price, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για το βασανισμό και τη φυλάκιση αγωνιστή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Χεβρόνα, στη Δυτική Όχθη (έγγρ. Β 3-0552/89)
- Howell, Daly, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Wijzenbeek και Janssen van Raay, για τις ενέργειες για την πρόληψη της επανάληψης του σκανδάλου δηλητηρίασης αγελάδων από ζωοτροφές που περιέχουν μόλυβδο (έγγρ. Β 3-0553/89)
- Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Σιγκαπούρη (έγγρ. Β 3-0554/89)
- Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τη φυλάκιση του Jonathan Pollard και της Ann Henderson Pollard (έγγρ. Β 3-0555/89)
- Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τους Έξι του Μπίρμιγχαμ (έγγρ. Β 3-0556/89)
- Price, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για την κατάσταση στην Καμπότζη (έγγρ. Β 3-0557/89)
- Visser, Newens, van Putten, Adam, Cheysson, Dury, Hindley, Randzio Plath, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την πολιτική κατάσταση στην Ινδοκίνα και τον κίνδυνο από την επιστροφή στην εξουσία των Ερυθρών Χμερ στην Καμπότζη (έγγρ. Β 3-0558/89)
- Vandemeulebroucke, Garaikoetxea Urriza, Sandbaek, Pacheco Herrera, Simeoni, Piermont, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, για την κατάσταση στο Σαλβαδόρ (έγγρ. Β 3-0559/89)
- Simeoni, Sandbaek, Pacheco Herrera, Garaikoetxea Urriza, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, για την καταπολέμηση της κερδοσκοπίας γης στην Κορσική και στην Κοινότητα (έγγρ. Β 3-0560/89)
- Castellina και Perez Rojo, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, για την καταδίκη σε θάνατο ιρανών γυναικών (έγγρ. Β 3-0561/89)
- Gutierrez Diaz, Παπαγιαννάκη, Iversen, Rossetti, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, για την κατάσταση στο Σαλβαδόρ (έγγρ. Β 3-0562/89)
- Catasta, Domingo, Iversen, Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, για την κατάσταση στην Καμπότζη (έγγρ. Β 3-0563/89)
- Pacheco Herrera, Garaikoetxea Urriza, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, για τις πλημμύρες στη Μάλαγα και τη Βαλένθια (έγγρ. Β 3-0564/89)
- de la Malène, Lalor, Perreau de Pinninck, Pasty, Lauga, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για την κατάσταση στο Σαλβαδόρ (έγγρ. Β 3-0565/89)
- de la Malène, Lalor, Pasty, Musso, Lauga, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για την κατάσταση στην Καμπότζη (έγγρ. Β 3-0566/89)
- de la Malène, Lalor, Perreau de Pinninck, Musso, Pasty, Lauga, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για την υιοθεσία παιδιών από τη Ρουμανία εκ μέρους γαλλικών οικογενειών (έγγρ. Β 3-0567/89)
- de la Malène, Lalor, Perreau de Pinninck, Pasty, Musso, Lauga, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για τις εκτελέσεις με συνοπτική διαδικασία στον Παναμά (έγγρ. Β 3-0568/89)
- Νιάνια, de la Malène, Lalor, Pasty, Musso, Lauga, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για την κρίσιμη κατάσταση στην περιοχή του Καυκάσου (έγγρ. Β 3-0569/89)
- Arias Cañete και Navarro Velasco, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για τις πλημμύρες στην Ανδαλουσία (έγγρ. Β 3-0570/89)

Τρίτη, 21 Νοεμβρίου 1989

- Gutierrez Diaz, Rossetti, Παπαγιαννάκη, Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, για τη Νικαράγουα (έγγρ. Β 3-0571/89)·
- Anger, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, για την έναρξη λειτουργίας του στάθμου του Golfach (έγγρ. Β 3-0572/89)·
- Melandri, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, για την κατάσταση στο Σαλβαδόρ (έγγρ. Β 3-0573/89) (αποσύρθηκε)·
- De Rossa, Carvalhos, Αλαβάνο, Würtz, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ, για τους Έξι του Μπίρμιγγαμ (έγγρ. Β 3-0574/89)·
- Tauran, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για την παράλειψη της Επιτροπής και του Συμβουλίου όσον αφορά την εκπόνηση ενιαίας αρχής για την επιβολή φόρου στα βαρέα οχήματα στην Κοινότητα (έγγρ. Β 3-0575/89)·
- Calvo Ortega, Punset i Casals, Ruiz Gimenez Aguilar, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ανεμοθύελλες και βροχοπτώσεις που έπληξαν τις μεσογειακές ακτές της Ισπανίας (έγγρ. Β 3-0576/89)·
- Visser, Topmann, Luttge, Desama, Sapena Granell, Coimbra Martins, Denys, Simpson B., εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την επιβολή φόρου στα βαρέα οχήματα (έγγρ. Β 3-0577/89)·
- Morris, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τη διοικητική κράτηση στα κατεχόμενα από το Ισραήλ εδάφη (έγγρ. Β 3-0578/89)·
- Fayot, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Τουρκία (έγγρ. Β 3-0579/89)·
- Cheysson, Glinne, Saby, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την κατάσταση στη Σοβιετική Αρμενία και το Άνω Καραμπάχ (έγγρ. Β 3-0580/89)·
- Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τις μυστικές εκτελέσεις στο Ιράκ (έγγρ. Β 3-0581/89)·
- van Putten, Glinne, Muntingh, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τις συλλήψεις διαδηλωτών για την καταστροφή δασών στο Σαραβάκ (έγγρ. Β 3-0582/89)·
- van Outrive, van Velzen, Ford, Elliott, di Rupo, Krieps, Zaidi, Dury, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την υπογραφή συμπληρωματικής συμφωνίας του Schengen (έγγρ. Β 3-0583/89)·
- Ford, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ηνωμένο Βασίλειο (έγγρ. Β 3-0584/89)·
- Van Hemeldonck, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τη φυλάκιση συνδικαλιστικών στελεχών στην Ζιμπάμπουε (έγγρ. Β 3-0585/89)·
- Van Hemeldonck, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τις δολοφονίες συνδικαλιστικών στελεχών στην Κολομβία (έγγρ. Β 3-0586/89)·
- Galle, Dygu, Saby, Glinne, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την απελευθέρωση πολιτικών κρατουμένων στη Χιλή (έγγρ. Β 3-0587/89)·

- Crawley, Simpson B., Elliott, Smith, Fitzgerald, Morris, Hughes, Pollack, Collins, Coates, Oddy, Wilson, Ford, Van Hemeldonck, Balfe, Tongue, Newens, Lomas, Andrews, McCubbin, McMahon, Bowe, Megahy, Titley, Green, Seal, Hume, Harrison, Stevenson, White, Desmond, L. Smith, Killilea, McGowan, Dury, Buchan, Donnelly, Crampton, Read, Barton, Hoon, για τους Έξι του Μπίρμιγγαμ (έγγρ. Β 3-0588/89)·
- Sakellariou, Oliva Garcia, Medina Ortega, Dury, Cabezón Alonso, Glinne, Woltjer, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την κατάσταση στο Σαλβαδόρ (έγγρ. Β 3-0589/89)·
- Green, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τα ανθρώπινα δικαιώματα των κυπρίων πολιτών (έγγρ. Β 3-0590/89)·
- Perreau de Pinninck, Musso, Lalor, Loga, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για τις πλημμύρες στις περιοχές της Μάλαγα και της Βαλένθια (έγγρ. Β 3-0591/89)·
- Staes, Melandri, Talkämper, Santos, Roth, Aulas, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, για τον πόλεμο στο Σαλβαδόρ (έγγρ. Β 3-0592/89)·
- Simons, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τη διάσκεψη για ένα δημοκρατικό μέλλον — ελπίδα για την απόκτηση ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Νότιο Αφρική (έγγρ. Β 3-0593/89)·
- McIntosh, Patterson, Prout, Navarro Velasco, Stewart-Clark, P. Beazley, Rawlings, Robles Piquer, Newton Dunn, Rovsing, Truner, Hume, Spencer, O'Hagan, Daly, Cox, Cassidy, Flesch, Elles, Defraigne, Inglewood, Moorhouse, Nicholson, C. Beazley, Plumb, Catherwood, Fitzgerald, για τις πρόσφατες τρομοκρατικές πράξεις στο Ηνωμένο Βασίλειο (έγγρ. Β 0594/89)·
- de la Malène, Marleix, Chabert, Lalor, Lataillade, Pasty, Musso, Lauga, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τη μελετημένη επιβολή νέου οδικού φόρου εκ μέρους της Ομοσπονδιακής Γερμανίας (έγγρ. Β 3-0595/89)·

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 του Κανονισμού, η Προεδρία θα ενημερώσει το Κοινοβούλιο στις 3 μ.μ. σχετικά με τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, η οποία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 23 Νοεμβρίου 1989 από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ.

##### 5. Απόφαση για το κατεπείγον

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί του κατεπείγοντος εννέα προτάσεων.

α) Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 187 τελικό — έγγρ. Γ 3-80/89] σχετικά με κανονισμό που αφορά τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας:

Τρίτη, 21 Νοεμβρίου 1989

Αποφασίζεται το κατελείγον.

(Μία προφορική ερώτηση της Ομάδας ΟΥΤ προς την Επιτροπή για τη συγκέντρωση των κοινοτικών δαπανών στον τομέα της αλιείας στις περιφέρειες με μεγάλη εξάρτηση από την αλιευτική βιομηχανία θα περιληφθεί στη συζήτηση αυτή.)

Παρεμβαίνει ο κ. Bombard για ζήτημα τεχνικής φύσεως.

β) Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 189 τελικό — έγγρ. Γ 3-81/89] σχετικά με κανονισμό που αφορά τη διαμόρφωση τιμών για τη μεταφορά εμπορευμάτων οδικώς μεταξύ των κρατών μελών (έκθεση Torpmann — έγγρ. Α 3-65/89).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Wijsenbeek και Bangemann, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Αποφασίζεται το κατελείγον.

γ) Προτάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 275 τελικό — SYN 199 και 200] που αφορούν:

— οδηγία σχετικά με το δικαίωμα διαμονής των σπουδαστών

— οδηγία σχετικά με το δικαίωμα διαμονής των συνταξιούχων

— οδηγία σχετικά με το δικαίωμα διαμονής.

Παρεμβαίνουν οι κκ. A. Simpson και Medina Ortega.

Το κατελείγον απορρίπτεται.

δ) Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [SEC(89) 1643 τελικό — έγγρ. Γ 3-173/89] σχετικά με απόφαση με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να αποζημιώσει την ΕΤΕ για ζημιές από δάνεια για τη χρηματοδότηση σχεδίων στην Ουγγαρία και την Πολωνία.

Παρεμβαίνει ο κ. De Clercq, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, ο οποίος αναφέρει ότι η πρόταση αυτή θα έπρεπε να εξεταστεί από κοινού με δύο άλλες προτάσεις για τις οποίες έχει επίσης ζητηθεί το κατελείγον, δηλαδή:

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 554 τελικό — έγγρ. Γ 3-189/89] σχετικά με κανονισμό που αφορά την οικονομική βοήθεια υπέρ της Πολωνίας και της Ουγγαρίας

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 536 τελικό — έγγρ. Γ 3-188/89] σχετικά με κανονισμό σχετικά με τη μείωση των εισφορών για ορισμένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών.

Παρεμβαίνει ο κ. Tomlinson εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει στο Σώμα να ψηφίσει ξεχωριστά επί του κατελείγοντος των τριών αυτών προτάσεων:

— πρόταση απόφασης έγγρ. Γ 3-173/89: το κατελείγον απορρίπτεται

— πρόταση κανονισμού έγγρ. Γ 3-188/89: το κατελείγον απορρίπτεται

— πρόταση κανονισμού έγγρ. Γ 3-189/89: το κατελείγον απορρίπτεται.

ε) Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 460 τελικό — έγγρ. Γ 3-176/89] σχετικά με απόφαση που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 87/279/ΕΟΚ που αφορά τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας όσον αφορά τα μέσα επιτήρησης και ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Πορτογαλίας:

Αποφασίζεται το κατελείγον.

στ) Ετήσια έκθεση σχετικά με την οικονομική κατάσταση της Κοινότητας για το 1989-90 [COM(89) 497 τελικό — έγγρ. Γ 3-187/89]:

Παρεμβαίνει ο κ. Beumer, *Πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής*.

Το κατελείγον απορρίπτεται.

ζ) Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 546 τελικό — έγγρ. Γ 3-190/89] σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Colino Salamanca, *Πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας*, και Thareau.

Αποφασίζεται το κατελείγον.

(Οι προφορικές ερωτήσεις της Σοσιαλιστικής Ομάδας και της Ομάδας ΕΛΚ, προς την Επιτροπή, σχετικά με τον τομέα των σιτηρών, θα περιληφθούν στη συζήτηση.)

Τα σημεία για τα οποία αποφασίσθηκε το κατελείγον εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής, και η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών καθορίσθηκε για την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι.

## 6. Κοινοτικός Χάρτης των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων — Οικονομική και Κοινωνική Συνοχή (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση μιας έκθεσης και επτά προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση (1).

Η κ. Burot παρουσιάζει την έκθεσή της, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος, σχετικά με το σχέδιο Κοινοτικού Χάρτη των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων, με τη μορφή πανηγυρικής διακήρυξης των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων (έγγρ. Α 3-69/89).

Ο κ. Musso αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε ο κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, προς το Συμβούλιο, σχετικά με την εφαρμογή της οικονομι-

(1) Οι προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση έγγρ. Β 3-435, 436 και 441/89 συμπεριλαμβάνονται στη συζήτηση.

Τρίτη, 21 Νοεμβρίου 1989

κής και κοινωνικής συνοχής στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς (έγγρ. Β 3-26/89).

Ο κ. Παπουτσή, οι κυρίες van Dijk και Catasta αναπτύσσουν την προφορική ερώτηση, την οποία υπέβαλαν ο κ. Cot, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, η κ. Santos, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων και ο κ. Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, προς το Συμβούλιο, σχετικά με την επίσηυση της εφαρμογής της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (έγγρ. Β 3-32/89).

Ο κ. Chanterie αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλαν ο κ. Klepsch και ο ίδιος, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, προς το Συμβούλιο, για την εφαρμογή της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (έγγρ. Β 3-421/89).

Η κ. von Alemann αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε ο κ. Giscard d'Estaing, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, προς το Συμβούλιο, σχετικά με την επίσηυση της εφαρμογής της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (έγγρ. Β 3-422/89).

Παρεμβαίνει ο Λόρδος Ο'Hagan που υποβάλλει ερωτήσεις προς την Επιτροπή, στις οποίες απαντά η κ. Παπανδρέου, *Μέλος της Επιτροπής*.

Στη συνέχεια, αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε ο κ. Prout εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, προς το Συμβούλιο, σχετικά με την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-423/89).

Ο κ. Vandemeulebroucke αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που έθεσε, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, προς το Συμβούλιο, για την οικονομική και κοινωνική συνοχή και την περιφερειακή πολιτική (έγγρ. Β 3-426/89).

Ο κ. Barros Moura αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία έθεσε μαζί με την κ. Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ, προς το Συμβούλιο, για την εφαρμογή στην πράξη της αρχής της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (έγγρ. Β 3-437/89).

Παρεμβαίνει η κ. Hermans, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας.

Ο κ. Soisson, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στις ερωτήσεις που του απευθύνονται.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. TELKÄMPER

*Αντιπρόεδρου*

Η κ. Παπανδρέου, *Μέλος της Επιτροπής*, απαντά στις ερωτήσεις που της απευθύνονται.

Παρεμβαίνουν οι κκ. van Outrive, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Brok, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Marques Mendes, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, οι

κυρίες Jepsen, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Cramon Daiber, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, οι κκ. Παπαγιαννάκης, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑΕ, Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Le Chevallier, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ, η κ. Sandbaek, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, οι κκ. van der Waal, μη εγγεγραμμένος, Alvarez de Paz, de Vitto και de Donnea.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, με αίτηση επίσηυσης της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 5 του Κανονισμού, για περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, δέκα προτάσεις ψηφίσματος:

— της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, για την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-510/89)

— των κκ. Brok, Chanterie, F. Pisoni, της κ. Oomen-Ruijten, του κ. Zeller, της κ. Fontaine, των κκ. Estgen, de Vitto, Oostlander, της κ. Pack, των κκ. Suarez Gonzalez, Klepsch και της κ. Reding, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για την επίτευξη της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (έγγρ. Β 3-511/89)

— των κκ. Raggio, Παπαγιαννάκη, Bontempi και της κ. Catasta, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, για την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-515/89)

— του Λόρδου Ο'Hagan, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-516/89)

— της κ. von Alemann, των κκ. Capucho, Amaral, De Clercq, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για την επίσηυση της εφαρμογής της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και τον Κοινωνικό Χάρτη των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων (έγγρ. Β 3-517/89)

— της κ. van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, για την επίσηυση της εφαρμογής της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (έγγρ. Β 3-518/89)

— των κκ. de la Malène, Νιάνια, Fitzgerald, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-519/89)

— των κυριών Salisch, Buron, των κκ. Cot, Glinne, van Outrive, Cabezon Alonso, της κ. Onur, των κκ. Peter, Παγορόπουλου, Peters, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την εφαρμογή της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (έγγρ. Β 3-520/89)

— του κ. Le Chevallier, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για την οικονομική και κοινωνική συνοχή στην ΕΟΚ (έγγρ. Β 3-522/89)

— του κ. Barros Moura και της κ. Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ, για την εφαρμογή της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (έγγρ. Β 3-523/89).

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία επί της αίτησης επίσηυσης της ψηφοφορίας θα διεξαχθεί στο τέλος της συζήτησης.

Τρίτη, 21 Νοεμβρίου 1989

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό· θα επαναληφθεί μετά από τις ψηφοφορίες.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρου

**ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ****7. Διορισμός έξι μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου (ψηφοφορία) \***

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Price — έγγρ. Α 3-62/89)

προοίμιο και παράγραφοι 1 έως 3:

Παρεμβαίνει ο εισηγητής που ζητεί ξεχωριστές ψηφοφορίες για την έκτη και έβδομη παύλα του προοιμίου.

Από 1η έως 5η παύλα: εγκρίνονται

6η παύλα: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

7η παύλα: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

8η παύλα και παράγραφοι 1 έως 3: εγκρίνονται

παράγραφος 4:

τροπολογία 1: απορρίπτεται

η παράγραφος 4 εγκρίνεται

παράγραφος 5:

τροπολογία 2: απορρίπτεται

η παράγραφος 5 εγκρίνεται

παράγραφοι 6 έως 8: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II).

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ****8. Κοινοτικός Χάρτης των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων — Οικονομική και κοινωνική συνοχή (συνέχεια της συζήτησης)**

Παρεμβαίνει ο κ. Welsh στη συνέχεια της συζήτησης.

Με πρόταση της κ. Προέδρου, λαμβάνοντας υπόψη τον αριθμό ομιλητών που παραμένουν εγγεγραμμένοι, το Σώμα αποφασίζει να συνεχίσει τις πρωινές εργασίες μέχρι τη 1.30 μ.μ.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Vernier, Αλαβάνος, Pacheco Herrera, οι κυρίες Muscardini, Rønn, Oomen-Ruijten, ο κ. Νιάνιας, οι κυρίες Elmalan, Crawley, ο κ. Suarez Gonzalez, οι κκ.

Andrews, Παγορόπουλος, Hughes, η κ. Γιαννάκου-Κουτσίκου, οι κκ. McCubbin, Zeller, Estgen, Cushnahan, Σαρλής, Carvalho Cardoso, Nordmann, Gangoiti Llaguno.

*Απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:*

Το Σώμα αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί κατά την επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 22. 11. 1989).

**9. Σύνθεση του Κοινοβουλίου**

Η κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι ο κ. Caso Garcia του γνωστοποίησε γραπτώς των παραίτησή του από μέλος του Κοινοβουλίου, με ισχύ από 16 Νοεμβρίου 1989.

Σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο της πράξης περί εκλογής των αντιπροσώπων στη Συνέλευση, το Κοινοβούλιο διαπιστώνει τη χηρεία αυτή και ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

*(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.25 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)*

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARÓN CRESPO

Προέδρου

**10. Δήλωση του κ. Προέδρου**

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει σε δήλωση με την οποία καταδικάζει την τρομοκρατική απόπειρα με στόχο δημοκρατικά εκλεγμένους βουλευτές από τον ισπανικό λαό, που διεπράχθη στη Μαδρίτη, και εκφράζει τα συλλυπητήριά του προς την οικογένεια του θύματος.

**11. Ημερήσια διάταξη**

Με πρόταση του κ. Προέδρου, που γίνεται με βάση το γεγονός ότι η συζήτηση για τα κοινωνικά θέματα ολοκληρώθηκε πριν από τη μεσημεριανή παύση, και του γεγονότος ότι, σύμφωνα με τις τρέχουσες προβλέψεις, η συζήτηση για τα θεσμικά θέματα προβλέπεται να τελειώσει πριν από τις 7 μ.μ., και ότι είναι δύσκολο να εξεταστούν όλα τα σημεία της ημερήσιας διάταξης που προβλέπονται για το βράδυ εντός του προβλεπόμενου χρονικού διαστήματος, το Σώμα αποφασίζει να εξετάσει, στο μέτρο του δυνατού, τα σημεία αυτά αμέσως μετά τη συζήτηση για τα θεσμικά θέματα, αρχίζοντας από την έκθεση D. Martin (έγγρ. Α 3-64/89), λαμβάνοντας υπόψη ότι, κατά τα προβλεπόμενα, η ώρα των ερωτήσεων θα διεξαχθεί από τις 9 μ.μ. έως τις 10.30 μ.μ.



Τρίτη, 21 Νοεμβρίου 1989

**12. Συζήτηση επικαίρων** (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

Σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 2 του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 42 προτάσεις ψηφίσματος και παρουσιάζεται ως εξής:

**I. ΤΕΛΟΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΣΤΗΝ ΟΔ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ**

- 529/89 της Φιλελεύθερης Ομάδας
- 541/89 της Ομάδας ΕΛΚ
- 575/89 της Ομάδας ΚΕΔ
- 577/89 της Σοσιαλιστικής Ομάδας
- 595/89 της Ομάδας ΣΕΔ

**II. ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΜΕΡΙΚΗ**

- 527/89 της Φιλελεύθερης Ομάδας Νικαράγουα
- 532/89 της Ομάδας ΚΕΔ Νικαράγουα
- 540/89 της Ομάδας ΕΛΚ Νικαράγουα
- 542/89 της Ομάδας ΕΛΚ Σαλβαδόρ
- 559/89 της Ομάδας ΟΥΤ Σαλβαδόρ
- 562/89 της Ομάδας ΕΕΑ Σαλβαδόρ
- 565/89 της Ομάδας ΣΕΔ Σαλβαδόρ
- 589/89 της Σοσιαλιστικής Ομάδας Σαλβαδόρ
- 592/89 της Ομάδας των Πρασίνων Σαλβαδόρ
- 568/89 της Ομάδας ΣΕΔ Παναμάς
- 571/89 της Ομάδας ΕΕΑ Διάσκεψη Τέλα

**III. ΚΑΜΠΟΤΖΗ**

- 528/89 της Φιλελεύθερης Ομάδας
- 538/89 της Ομάδας ΕΛΚ
- 544/89 της Ομάδας ΟΥΤ
- 551/89 της Ομάδας ΚΕΔ
- 557/89 της Ομάδας ΕΔ
- 558/89 της Σοσιαλιστικής Ομάδας
- 563/89 της Ομάδας ΕΕΑ
- 566/89 της Ομάδας ΣΕΔ

**IV. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ**

- 537/89 της Ομάδας ΕΛΚ Ρουμανία
- 539/89 της Ομάδας ΕΛΚ και του κ. Prag Ρουμανία
- 545/89 της Ομάδας των Πρασίνων Ρουμανία
- 550/89 της Ομάδας ΚΕΔ Ρουμανία

- 567/89 της Ομάδας ΣΕΔ Ρουμανία
- 546/89 της Ομάδας των Πρασίνων Χιλή
- 587/89 της Σοσιαλιστικής Ομάδας Χιλή
- 552/89 της Ομάδας ΕΔ Ισραήλ
- 552/89 της Σοσιαλιστικής Ομάδας Ισραήλ
- 530/89 της Φιλελεύθερης Ομάδας ΕΣΣΔ
- 561/89 της Ομάδας ΕΕΑ της Ομάδας ΕΕΑ Ιράν

**V. ΕΞΙ ΤΟΥ ΜΠΙΡΜΙΓΧΑΜ**

- 525/89 της Ομάδας ΟΥΤ
- 526/89 της Φιλελεύθερης Ομάδας
- 531/89 της Ομάδας ΣΕΔ
- 536/89 της Ομάδας ΕΛΚ
- 556/89 της Ομάδας ΕΔ
- 574/89 της Ομάδας ΣΑΡ
- 588/89 της Σοσιαλιστικής Ομάδας

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 64, παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση αυτή κατανέμεται ως ακολούθως, εκτός αν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους συντάκτες: 2 λεπτά  
βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 64 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες πρέπει να είναι έγγραφες και αιτιολογημένες και να προέρχονται από πολιτική ομάδα ή 23 τουλάχιστον βουλευτές, θα πρέπει να κατατεθούν απόψε πριν από τις 8 μ.μ. και η ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα διενεργηθεί χωρίς συζήτηση στην αρχή της συνεδρίασης της επομένης.

**13. Αναθεώρηση των Συνθηκών, κοινοτική νομοθεσία και θεσμικές μεταρρυθμίσεις (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση της Θεσμικής Επιτροπής.

Ο κ. Oreja Aguirre, Πρόεδρος της Θεσμικής Επιτροπής, αναπτύσσει:

— την προφορική ερώτηση προς το Συμβούλιο σχετικά με την από κοινού απόφαση του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για θέματα αναθεώρησης των Συνθηκών και κοινοτικής νομοθεσίας (έγγρ. Β 3-424/89)

— την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή για τη συνεργασία μεταξύ Επιτροπής και Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για θέματα που αφορούν θεσμικές μεταρρυθμίσεις (έγγρ. Β 3-425/89).

Τρίτη, 21 Νοεμβρίου 1989

Η κ. Cresson, *ακούσα την Προεδρία του Συμβουλίου*, απαντά στην ερώτηση που της υποβλήθηκε.

Ο κ. Delors, *Πρόεδρος της Επιτροπής*, απαντά στην ερώτηση που του υποβλήθηκε.

Παρεμβαίνει ο κ. Martin εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

##### Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κκ. Forlani, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Giscard d'Estaing, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, με αίτηση επίστευσης της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 5 του Κανονισμού, για περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, δύο προτάσεις ψηφίσματος:

— της Θεσμικής Επιτροπής για τη διακυβερνητική διάσκεψη που αποφασίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης (έγγρ. Β 3-471/89)

— του κ. Blot, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την αρχή της επικουρικότητας στα ευρωπαϊκά όργανα (έγγρ. Β 3-521/89).

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία για την αίτηση επίστευσης της ψηφοφορίας θα διαξαχθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν η κ. Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, ο κ. de Giovanni, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, Musso, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir Fred CATHERWOOD

##### Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κκ. Blot, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, Pannella, μη εγγεγραμμένος, Fabius, Tindemans, de Gucht, Newton Dunn, η κ. Joanny, ο κ. Duvenger, οι κυρίες Dury, Cassanmagnago Cerretti, οι κκ. Pimenta, Cassidy, Puerta Gutierrez, Marino, Herman, de Vries, Mattina, von Wogau, Ρουμελιώτης και Collins.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARÓN CRESPO

##### Πρόεδρος

#### 14. Ημερήσια διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει την ακόλουθη τροποποίηση της ημερήσιας διάταξης της συνεδρίασης της επομένης, Τετάρτης 22 Νοεμβρίου:

από τις 9 π.μ. έως τις 11.30 π.μ.:

- συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)
- έκθεση Cassidy σχετικά με τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές \*\* I
- έκθεση Cassidy για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές \*
- έκθεση Patterson και von Wogau σχετικά με τα μεταχειρισμένα αντικείμενα \*
- έκθεση Seligman για κανονισμό σχετικά με την προώθηση των ενεργειακών τεχνολογιών στην Ευρώπη \*
- έκθεση Quisthoudt-Rowohl για τα ραδιενεργά κατάλοιπα\*

11.30 π.μ.:

- ψηφοφορία των εκθέσεων και προτάσεων ψηφίσματος για τις οποίες η συζήτηση έληξε, με εξαίρεση τις ψηφοφορίες που αφορούν την Ενιαία Πράξη

από τις 3 μ.μ. έως τις 4.30 π.μ.:

- ψηφοφορίες που αφορούν την Ενιαία Πράξη
- ώρα των ερωτήσεων (προς την Επιτροπή)

4.30 μ.μ. έως 8.30 μ.μ.:

- συζήτηση για την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη.

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι, αναφορικά με την τελευταία συζήτηση, ο κ. Mitterrand, *ασκών την Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου*, θα παρουσιάσει τα πορίσματα της συνεδρίασης των αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων που διεξήχθη στο Παρίσι στις 18 Νοεμβρίου, και ότι ο Καγκελλάριος Kohl θα συμμετάσχει στη συζήτηση αυτή. Ανακοινώνει, εξάλλου, ότι το Διευθυνθέν Προεδρείο θα συνεδριάσει την επομένη (δηλαδή την Τετάρτη) από τις 9.30 π.μ. έως τις 11.30 π.μ.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Pannella, που ζητεί διευκρινίσεις όσον αφορά την τροποποίηση αυτή στην ημερήσια διάταξη, Telkämper, που ζητεί ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου να κηρύξει την έναρξη της συζήτησης αυτής προβαίνοντας σε δήλωση, οι κκ. Giscard d'Estaing, που ζητεί διευκρινίσεις σχετικά με το χρόνο ομιλίας για τη συζήτηση αυτή, Pannella και Telkämper, που παρεμβαίνει επίσης σχετικά με το χρόνο ομιλίας και υπενθυμίζει ότι η Ομάδα του ζήτησε να διοργανωθεί ειδική περίοδος αφιερωμένη στα γεγονότα της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για την τροποποίηση αυτή στην ημερήσια διάταξη.

Τρίτη, 21 Νοεμβρίου 1989

**15. Αναθεώρηση των Συνθηκών, κοινοτική νομοθεσία και θεσμικές μεταρρυθμίσεις (συνέχεια της συζήτησης)**

Παρεμβαίνει η κ. Cresson, *ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου*.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FORMIGONI

*Αντιπροέδρου*

*Απόφαση για την αίτηση επίστευσης της ψηφοφορίας:*

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίστευση της ψηφοφορίας των δύο προτάσεων ψηφίσματος.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί σε επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (*Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 23. 11. 1989*).

**16. Πρόγραμμα RECHAR (συζήτηση)**

Ο κ. Martin παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας, σχετικά με το πρόγραμμα περιφερειακής δράσης, κατόπιν πρωτοβουλίας της Επιτροπής, για την οικονομική αναπροσαρμογή των περιοχών με ανθρακωρυχεία (RECHAR) (έγγρ. Α 3-64/89).

Παρεμβαίνει ο κ. L. Smith ο οποίος διαμαρτύρεται για τις αλλαγές που έγιναν στην ημερήσια διάταξη της επομένης (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει υπό σημείωση την εν λόγω διαμαρτυρία).

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση η κ. Garcia Agias, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, οι κκ. Calvo Ortega, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Vernier, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Samland, Killilea, David, η κ. Pack, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, οι κκ. Wynn, L. Smith, Millan, *Μέλος της Επιτροπής*, και Melis.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σε επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (*Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 23. 11. 1989*).

(*Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.20 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9.05 μ.μ.*)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

*Αντιπροέδρου*

**17. Όρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία)**

Το Κοινοβούλιο εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή, το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία.

**Ερωτήσεις προς το Συμβούλιο**

Η ερώτηση 1 του κ. Newton Dunn δεν αναγγέλλεται, επειδή το θέμα της υπάρχει ήδη στην ημερήσια διάταξη της παρούσας συνόδου.

**Ερώτηση 2 του κ. Νιάνια: Ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πολιτική λύση του αρμενικού προβλήματος (18 Ιουνίου 1987) και την κατάσταση στην Κύπρο (20 Μαΐου 1988)**

Η κ. Cresson, *ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου*, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν ο κ. Νιάνιας και η κ. Cresson.

Η κ. Cresson απαντά επίσης στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Green και του κ. Εφραιμίδη.

**Ερώτηση 3 του κ. Lalor: Τελωνειακοί υπάλληλοι**

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Lalor, Rogalla και Fitzgerald.

**Ερώτηση 4 του κ. Fitzgerald: Αμαζόνιος — Νέος προσανατολισμός**

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Fitzgerald και της κ. Ewing.

Οι ερωτήσεις 5 του κ. Killilea και 6 του κ. Andrews θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

**Ερώτηση 7 του κ. Lane: Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για την Ασφάλεια στη Θάλασσα**

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Lane.

Παρεμβαίνει η κ. Ewing που υποβάλλει συμπληρωματική ερώτηση στην οποία η κ. Cresson αναφέρει ότι θα απαντήσει στο πλαίσιο των ερωτήσεων προς την ΕΠΣ.

**Ερώτηση 8 του κ. Fitzsimons: Ανάπτυξη νέας τεχνολογίας για την αποφυγή διαρροής πετρελαίου από πλοία που έχουν προσκρούσει σε ύφαλο**

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Fitzsimons.

**Ερώτηση 9 του κ. Garaikoetxea: Σχέσεις μεταξύ της Ανδόρρας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας**

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Garaikoetxea, Valverde Lopez και Kellett-Bowman.

Τρίτη, 21 Νοεμβρίου 1989

Οι ερωτήσεις 10 του κ. Vernier, 11 του κ. Balfe, 12 του κ. Barros Moura και 13 του κ. Mattina θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

**Ερώτηση 14 της κ. Ewing: Δικαίωμα ψήφου για τους πολίτες της ΕΚ**

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Ewing.

Η ερώτηση 15 του κ. McMahon δεν αναγγέλλεται, επειδή το θέμα της υπάρχει ήδη στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου.

**Ερώτηση 16 του κ. Valverde Lopez: Αποκλεισμός από την ισπανική κυβέρνηση της διαδικασίας για τη δημιουργία μητρώου φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων**

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Valverde Lopez και Vazquez Fouz.

**Ερώτηση 17 του κ. Δεσύλλα: Καθυστέρηση χορήγησης εισοδηματικών ενισχύσεων στους φτωχούς αγρότες της Κοινότητας**

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Αλαβάνου, αναπληρωτή του συντάκτη, Lane και Εφραιμίδα.

**Ερώτηση 18 του κ. Αλαβάνου: Ευρωπαϊκή τηλεοπτική παραγωγή**

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. Lalor σχετικά με τη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων.

Η κ. Cresson απαντά επίσης στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Αλαβάνου, Taradash και Rovsing.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Ewing που ζητεί να μάθει πότε το Συμβούλιο σκοπεύει να απαντήσει στη συμπληρωματική της ερώτηση που έθεσε στην ερώτηση 7, Cresson, που διευκρινίζει ότι θα απαντήσει σχετικά στο πλαίσιο των ερωτήσεων που απευθύνονται στην ΕΠΣ και ότι, σε περίπτωση που δεν έχει τον απαιτούμενο χρόνο για να δώσει απάντηση, η ερώτηση της κ. Ewing θα λάβει γραπτή απάντηση, και ο κ. Lane.

**Ερώτηση 19 του κ. Cheysson: Σύναψη σχέσεων μεταξύ της Δημοκρατίας του Βιετνάμ και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας**

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Cheysson και Wynne.

**Ερωτήσεις προς την ΕΠΣ**

**Ερώτηση 30 του κ. De Rossa: Προτάσεις του προέδρου Γκορμπατσώφ στις 26 Οκτωβρίου**

Η κ. Cresson, *ασκούσα την Προεδρία της ΕΠΣ*, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. De Rossa και Αλαβάνου.

Η ερώτηση 31 του κ. Vandemeulebroucke θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή ο συντάκτης απουσιάζει.

**Ερώτηση 32 του κ. Πιέρρου: Κρίσιμη κατάσταση στον Καύκασο**

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Πιέρρου και Εφραιμίδα.

**Ερώτηση 33 του κ. Cheysson: Αναγνώριση της ταυτότητας και των δικαιωμάτων του αρμενικού λαού**

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. Cheysson.

Η κ. Cresson απαντά επίσης στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Elliott και Αλαβάνου.

Η ερώτηση 34 του κ. Fitzsimons θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή ο συντάκτης της απουσιάζει.

**Ερώτηση 35 του κ. Lalor: Σχέσεις μεταξύ Κοινότητας και Κίνας**

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Lalor και Wynne.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη του πρώτου μέρους της ώρας των ερωτήσεων.

**18. Δήλωση της Επιτροπής για τις τηλεπικοινωνίες (συνέχεια της συζήτησης)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της συζήτησης για τη δήλωση της Επιτροπής για τις τηλεπικοινωνίες, που είχε αναβληθεί στις 12 Οκτωβρίου 1989 (*Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ αυτής της ημέρας*).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Metten, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Πιέρρος, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Porto, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Rovsing, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, η κ. Muscardini, μη εγγεγραμμένη, οι κκ. Bofill Abeille, Herman, η κ. Read, ο κ. Metten, ο τελευταίος σχετικά με την παρέμβαση του κ. Herman, ο Sir Leon Brittan, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Τρίτη, 21 Νοεμβρίου 1989

Παρεμβαίνει ο κ. Herman σχετικά με την παρέμβαση του κ. Metten.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

*Απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας:*

Το Σώμα αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας των προτάσεων ψηφίσματος (οι προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-315, 316, 317, 318 και 321/89 αποσύρθηκαν).

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί κατά την επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (*Μέρος Ι, σημείο 15 των ΣΠ της 23. 11. 1989*).

#### 19. Έλεγχος συγχώνευσης των επιχειρήσεων

Ο Sir Leon Brittan, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*, προβαίνει σε μία ανακοίνωση σχετικά με τη διαδικασία ελέγχου των συγχωνεύσεων των επιχειρήσεων.

Παρεμβαίνουν ο κ. Mihr, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Beumer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Price, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Cassidy, Patterson, ο Sir Leon Brittan και ο κ. Beumer, ο τελευταίος επί της διαδικασίας.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία για την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-381/89, που μεταφέρθηκε στις 25 Οκτωβρίου 1989 (*Μέρος Ι, σημείο 14 των ΣΠ αυτής της ημέρας*), θα διεξαχθεί σε προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (*Μέρος Ι, σημείο 16 των ΣΠ της 23. 11. 1989*).

(*Λήξη της συνεδρίασης στις 11.50 μ.μ.*)

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Fernando PÉREZ ROYO  
Αντιπρόεδρος

#### 20. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τετάρτης 22 Νοεμβρίου 1989, καθορίστηκε ως εξής:

*9 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 8.30 μ.μ.:*

*9 π.μ. έως 11.30 π.μ.:*

- συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)
- έκθεση Cassidy για τη διέλευση στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας \*\* I
- έκθεση Cassidy για την ατέλεια για προϊόντα στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές\*
- έκθεση Patterson και von Wogau για το καθεστώς που εφαρμόζεται στα έργα τέχνης \*
- έκθεση Seligman για τις ενεργειακές τεχνολογίες στην Ευρώπη \*
- έκθεση Quisthoudt-Rowohl για τα ραδιενεργά κατάλοιπα\*

*11.30 π.μ.:*

- ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος για τις οποίες η συζήτηση έχει λήξει (με εξαίρεση τις ψηφοφορίες που αφορούν την Ενιαία Πράξη)

*3 μ.μ. έως 4.30 μ.μ.:*

- ψηφοφορίες που αφορούν την Ενιαία Πράξη
- ώρα των ερωτήσεων (προς την Επιτροπή)

*4.30 μ.μ. έως 8.30 μ.μ.:*

- συζήτηση με το Συμβούλιο σχετικά με την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη

Τρίτη, 21 Νοεμβρίου 1989

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## Διορισμός έξι Μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου \*

— έγρ. A3-62/89

## ΨΗΦΙΣΜΑ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το διορισμό έξι Μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 78ε της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 206 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 180 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (ΕΚΑΕ),
- σύμφωνα με το άρθρο 67 του Κανονισμού,
- έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει από το Συμβούλιο με επιστολή της 6ης Οκτωβρίου 1989 (έγγρ. C3-161/89),
- έχοντας υπόψη την σύσταση που υιοθέτησε η Διάσκεψη Ελεγκτικών Συνεδρίων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στις 27-28 Σεπτεμβρίου 1989 στην Χάγη,
- έχοντας υπόψη τις απόψεις που εξέφρασαν τα Ελεγκτικά Συνέδρια των κρατών μελών,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. A3-62/89),

1. Επισμαίνει ότι η θητεία των κ.κ. Marcel Mart, Charles Carey, Lothar Haase, Pierre Lelong, André J. Middelhoeer και Στεργίου Βάλλα ως μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων λήγει στις 17 Οκτωβρίου 1989, και ότι αυτή ανανεώθηκε σύμφωνα με το άρθρο 206 (7) της Συνθήκης ΕΟΚ.

2. Επισμαίνει ότι το Συμβούλιο προτείνει τον επαναδιορισμό των κ.κ. Carey και Middelhoeer και το διορισμό των κ.κ. Ανδρουτσόπουλου, Corel, Friedmann και Thoss.

3. Υπενθυμίζει και επιβεβαιώνει τις γνωμοδοτήσεις του κατά τον αρχικό διορισμό των Μελών που προτείνει να επαναδιορισθούν.

4. Θεωρεί ότι, με βάση τα προσόντα και την πείρα τους, οι κ.κ. Friedmann και Thoss πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπουν οι Συνθήκες για το διορισμό τους στη θέση αυτή.

5. Κρίνει ότι αδυνατεί να εκδώσει θετικές γνωμοδοτήσεις για τους κ.κ. Ανδρουτσόπουλο και Corel, παρά τα επαγγελματικά τους προσόντα και τη διάκρισή τους κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

6. Λυπάται που το Συμβούλιο, λόγω καθυστέρησης των προτάσεων διορισμών εκ μέρους ορισμένων κρατών μελών, κάλεσε το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει στις 6 Οκτωβρίου 1989, μόνο μερικές μέρες δηλαδή πριν λήξει — στις 17 Οκτωβρίου 1989 — η θητεία των σημερινών Μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

7. Εκφράζει τις ευχαριστίες του στα αποχωρούντα από το Ελεγκτικό Συνέδριο μέλη για την συμβολή τους στη βελτίωση του ενδελεχούς ελέγχου των οικονομικών της Κοινότητας.

8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, και στα λοιπά θεσμικά όργανα προς ενημέρωσή τους.

Τρίτη, 21 Νοεμβρίου 1989

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

21 Νοεμβρίου 1989

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLEGRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARON CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BORLOO, BOURLANGES, BOWE, BREYER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, CONNEY, CORLEONE, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE MONTESQUIOU, DENYS, DEPRez, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP, DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FABIUS, FALCONER, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER, FERRI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERZOG, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, KRIEPS, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LIMA, LINKOHR, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACHECO HERRERA, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PIERMONT, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, RINSCHKE, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, ROVSING, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, VON STAUFFENBER, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ

Τρίτη, 21 Νοεμβρίου 1989

GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAIT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DEN BRINK, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAIDI, ZELLER.

---



## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ, 22 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1989

(89/C 323/03)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PÉREZ ROYO

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται ύστερα από παρέμβαση του κ. Pannella σχετικά με την τρομοκρατική ενέργεια στη Μαδρίτη.

## 2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, την ακόλουθη έκθεση:

— \* Έκθεση εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Αγροτικής Ανάπτυξης σχετικά με πρόταση κανονισμού της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας [COM(89) 187 — Γ 3-80/89].  
Εισηγητής: ο κ. Vazquez Fouz (έγγρ. Α 3-0075/89)

β) τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— Προφορική ερώτηση (O-119/89) της κ. Ewing και του κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, προς την Επιτροπή: Συγκέντρωση των κοινοτικών δαπανών για την αλιεία σε περιφέρειες που εξαρτώνται κατά κύριο λόγο από τον τομέα της αλιείας (έγγρ. Β 3-438/89)

— Προφορική ερώτηση (O-126/89) των κκ. Sonneveld, Funk, Böge, Langes, Marck, Poettering, Dalsass, της κ. Keppelhoff-Wiechert και του κ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, προς την Επιτροπή: Μείωση των τιμών για τα σιτηρά εσοδείας 1990 ως συνέπεια της προβλεπόμενης υπέρβασης των εγγυημένων ανώτατων ορίων παραγωγής σιτηρών εσοδείας 1989, σε συνδυασμό με την πρόταση της Επιτροπής για αναστολή της συμπληρωματικής εισφοράς συνυπευθυνότητας για την εσοδεία 1989 στον τομέα των σιτηρών [COM(89) 546 τελικό] (έγγρ. Β 3-439/89)

— Προφορική ερώτηση (O-127/89) των κκ. Thareau, Stevenson, Görlach, Woltjer και Colino Salamanca, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, προς την Επιτροπή: Σύστημα σταθεροποίησης στον τομέα των δημητριακών (έγγρ. Β 3-440/89)

— Προφορική ερώτηση (O-129/89) των κκ. Pasty, Guillaume, Killilea, Lane, Lataillade και Marleix, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, προς την Επιτροπή: Εφαρμογή του συστήματος ποσοτώσεων στον γαλακτοκομικό τομέα (έγγρ. Β 3-501/89).

## 3. Παραπομπή σε επιτροπή

Η Επιτροπή ΕΕΟΣ κλήθηκε να γνωμοδοτήσει επί της πρότασης της Επιτροπής για απόφαση με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να αποζημιώσει την ΕΤΕ για ζημιές από δάνεια για τη χρηματοδότηση σχεδίων στην Ουγγαρία και την Πολωνία (έγγρ. Γ 3-173/89) (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Προϋπολογισμών).

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού καλείται να γνωμοδοτήσει επί της πρότασης της Επιτροπής για κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών (έγγρ. Γ 3-166/89) (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας — κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: Επιτροπή Προϋπολογισμών).

## 4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο του Κανονισμού, τις ακόλουθες έγγραφες αιτιολογημένες ενστάσεις σχετικά με τον κατάλογο των θεμάτων που προκρίθηκαν για την επόμενη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

## I. ΤΕΛΟΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΣΤΗΝ ΟΔ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

— Ένσταση της Ομάδας ΟΥΤ που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί το σημείο αυτό από ένα νέο σημείο «Φυσικές καταστροφές» που να περιλαμβάνει τις προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-564, 570, 576 και 591/89 σχετικά με τις πλημμύρες στην Ανδαλουσία, και να εγγραφεί ως τελευταίο σημείο.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

— Ένσταση της Σοσιαλιστικής Ομάδας που αποσκοπεί στο να περιληφθεί στο σημείο αυτό η πρόταση ψηφίσματός της σχετικά με τη συμφωνία του Schengen (έγγρ. Β 3-583/89) και να αλλάξει συνακόλουθα ο τίτλος του σημείου αυτού.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

#### IV. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

— Ένσταση τις Ομάδας ΣΑΡ που αποσκοπεί στο να περιληφθεί στο σημείο αυτό η πρόταση ψηφίσματός της σχετικά με το Ανατολικό Τιμόρ (έγγρ. Β 3-524/89).

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— Ένσταση της Σοσιαλιστικής Ομάδας που αποσκοπεί στο να περιληφθεί στο σημείο αυτό η πρόταση ψηφίσματός της σχετικά με την κατάσταση στη Νότιο Αφρική (έγγρ. Β 3-593/89).

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— Ένσταση της Ομάδας των Πρασίνων που αποσκοπεί στο να περιληφθεί στο σημείο αυτό η πρόταση ψηφίσματος σχετικά με το Sarawak (έγγρ. Β 3-549/89) καθώς και η πρόταση ψηφίσματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας για το ίδιο θέμα (έγγρ. Β 3-582/89).

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— Ένσταση της Ομάδας ΟΥΤ που αποσκοπεί στην αντιστροφή των σημείων V. «Έξι του Μπίρμιγγαμ» και IV. «Ανθρώπινα δικαιώματα».

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— Ένσταση του κ. Agias Cañete και 22 άλλων συνυπογράφων που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί το σημείο «Έξι του Μπίρμιγγαμ» με ένα νέο σημείο «Φυσικές καταστροφές» που περιλαμβάνει τις προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-564, 570, 576 και 591/89.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

#### 5. Κατάργηση της κατάθεσης του δελτίου διέλευσης στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας (συζήτηση) \*\* I

Ο κ. Cassidy παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 331 τελικό — SYN 205 — έγγρ. Γ 3-127/89] όσον αφορά κανονισμό (ΕΟΚ) που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 222/77 για την κατάργηση του δελτίου διέλευσης στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας (έγγρ. Α 3-58/89).

Παρεμβαίνουν ο κ. Rogalla, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας και η κ. Scrivener, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στις 3 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 14).

#### 6. Πραγματική αύξηση ατέλειας για προϊόντα στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές (συζήτηση) \*

Παρεμβαίνει ο κ. Colom i Naval.

Ο κ. Cassidy παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 69/169/ΕΟΚ με σκοπό την πραγματική αύξηση ατέλειας για προϊόντα στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές [έγγρ. Γ 3-128/89 — COM(89) 331 τελικό] (έγγρ. Α 3-61/89).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Fuchs, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Cooney, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, de Donnea, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, η κ. Scrivener, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σε επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ της 23. 11. 1989).

#### 7. Συμπλήρωση του κοινού συστήματος του ΦΠΑ (συζήτηση) \*

Ο κ. Patterson παρουσιάζει την έκθεση που εκπόνησε με τον κ. von Wogau, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 846 — έγγρ. Γ 3-58/89] σχετικά με οδηγία που συμπληρώνει το κοινό σύστημα του ΦΠΑ και τροποποιεί τα άρθρα 32 και 28 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ — Κοινό σύστημα που εφαρμόζεται στα μεταχειρισμένα αντικείμενα και έργα τέχνης (έγγρ. Α 3-70/89).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Rogalla, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, de Donnea, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Cassidy, Ομάδα ΕΔ, Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GALLAND

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνει η κ. Scrivener, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σε επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ της 23. 11. 1989).

#### 8. Ενεργειακές τεχνολογίες για την Ευρώπη (συζήτηση) \*

Ο κ. Seligman παρουσιάζει τη έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, για την

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 121 τελικό + COM(89) 121 τελικό — έγγρ. Γ 3-72/89] σχετικά με κανονισμό με στόχο την προώθηση των ενεργειακών τεχνολογιών για την Ευρώπη (έγγρ. Α 3-73/89).

Παρεμβαίνουν ο κ. Adam, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, η κ. Quisthoudt-Rowohl, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, οι κκ. Bettini, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, Rozzini, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, Πιέρρος, Robles Riquer, Παπουτσής, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Cardoso e Cunha, Μέλος της Επιτροπής, και ο εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σε επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 19 των ΣΠ της 23. 11. 1989).

#### 9. Πρόγραμμα για τη διαχείριση και την αποθεματοποίηση των ραδιενεργών καταλοίπων (συζήτηση) \*

Η κ. Quisthoudt-Rowohl παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 226 τελικό — έγγρ. Γ 3-85/89] για την έκδοση απόφασης με θέμα την κατάρτιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας στον τομέα της διαχείρισης και της αποθεματοποίησης των ραδιενεργών καταλοίπων (1990-1994) (έγγρ. Α 3-68/89).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Lannoye, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Linkohr, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Anger, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, Rompidou, Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ, η κ. Ewing, Ομάδα ΟΥΤ, ο κ. Carvalhas, η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, ο κ. Pandolfi, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σε επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ της 23. 11. 1989).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπρόεδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

#### 10. Κοινοτικός Χάρτης των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων — Οικονομική και κοινωνική συνοχή (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Buron (έγγρ. Α 3-69/89) και προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-510, 511, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 522, 523/89)

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Α 3-69/89 (έκθεση Buron):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 57, 34, 65, 66, 25 με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ), 68, 69, 70, συμβιβαστική τροπολογία για τις τροπολογίες 18 και 7, 71, 43, 72, συμβιβαστική τροπολογία για τις τροπολογίες 73, 9/αναθ. και 52, συμβιβαστική τροπολογία για τις τροπολογίες 11, 4, 29 (4η παύλα), 50, 103 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 74, 30 (προσθήκη: 1ο τμήμα μέχρι «παιδιών»), 75, 27 (1ο τμήμα ως προσθήκη), 16, συμβιβαστική τροπολογία για τις τροπολογίες 28 και 5, 21, 22, 20 (ως προσθήκη), 76, 104, 77 (ως προσθήκη), 78, 79, συμβιβαστική τροπολογία για τις τροπολογίες 39 και 46, 81, 88, 1 και 6 συγχωνευμένες, 39 με ονομαστική κλήση (ΕΔ και Πράσινοι)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 92 με ονομαστική κλήση (ΚΕΔ), 93, 94 με ονομαστική κλήση (ΚΕΔ), 100, 32, 31, 101, 95 με ονομαστική κλήση (ΚΕΔ), 33 με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ, ΣΟΣ, ΣΕΔ), 96, 44, 97 με ονομαστική κλήση (ΚΕΔ), 8 με ονομαστική κλήση (Πράσινοι), 42, 23, 56 με ονομαστική κλήση (ΕΔ), 41 με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ), 55 με ονομαστική κλήση (ΕΔ), 60, 84, 54, 53 με ονομαστική κλήση (ΣΕΔ), 10, 12, 48, 47, 85, 61, 45 με ονομαστική κλήση (ΣΕΔ), 30 (προσθήκη: 2ο τμήμα), 13, 14, 51 με ονομαστική κλήση (ΕΔ), 15, 29 (3 πρώτες παύλες), 98 με ονομαστική κλήση (ΚΕΔ), 38 με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ), 63, 58, 99, 59, 3.

Τροπολογίες άκυρες: 24, 89, 83, 86, 62, 27 (2ο τμήμα), 38, 50, 87, 90, 19, 64, 102, 2, 4, 5, 6, 17.

Τροπολογία που αποσύρεται: 80.

Τα τμήματα που δεν τροποποιήθηκαν και εκείνα που τροποποιούνται με τροπολογίες, εγκρίνονται (η παράγραφος 11 για την οποία η εισηγήτρια είχε ζητήσει ξεχωριστή ψηφοφορία, πράγμα με το οποίο συμφώνησε ο κ. Brok, απορρίπτεται).

Παρεμβαίνουν:

— η εισηγήτρια, που προβαίνει στην ανάγνωση των συμβιβαστικών τροπολογιών

— οι κκ. Gollnisch, ο οποίος είχε εκφράσει την αντίθεσή του για την κατάθεση προφορικών συμβιβαστικών τροπολογιών στη σύνοδο (έπειτα από αίτηση του κ. Προέδρου, σύμφωνα με το άρθρο 92 του Κανονισμού, το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για να τεθούν σε ψηφοφορία) και Tardash

— ο κ. Fitzgerald, σχετικά με την αταξία που επικράτησε ορισμένες στιγμές στη αίθουσα:

κατά: 187  
αποχές: 2

— ο κ. Cot, σχετικά με τον υπέρμετρα ταχύ ρυθμό με τον οποίο, κατά τη γνώμη του, διεξάγει ο Πρόεδρος την ψηφοφορία:

τροπολογία 94:

ψήφισαν: 226  
υπέρ: 49  
κατά: 176  
αποχές: 1

— η κ. Oomen-Ruijten, για την 3η παύλα της παραγράφου 4:

τροπολογία 25:

ψήφισαν: 252  
υπέρ: 210  
κατά: 12  
αποχές: 50

— ο Λόρδος O'Hagan, που ζητεί να θεωρηθεί η τροπολογία 47 ως προσθήκη, πράγμα με το οποίο συμφώνησε ο κ. Pisoni, και η εισηγήτρια:

τροπολογία 95:

ψήφισαν: 260  
υπέρ: 16  
κατά: 240  
αποχές: 4

— η εισηγήτρια, που ζητεί να θεωρηθεί η τροπολογία 30 ως προσθήκη (ο κ. Estgen, συντάκτης, συμφωνεί) και να ψηφιστεί κατά τμήματα:

τροπολογία 33:

ψήφισαν: 284  
υπέρ: 113  
κατά: 163  
αποχές: 8

— ο κ. Brok, που ζητεί το 1ο τμήμα της τροπολογίας 27 να θεωρηθεί ως προσθήκη, εφόσον η εισηγήτρια εξέφρασε τη σύμφωνη γνώμη της για το αίτημα αυτό:

τροπολογία 97:

ψήφισαν: 279  
υπέρ: 10  
κατά: 266  
αποχές: 3

— η κ. Reding, που ζητεί να τεθούν σε ψηφοφορία οι τρεις πρώτες παύλες της τροπολογίας 29.

— η εισηγήτρια, που επισημαίνει ότι η τροπολογία 46, για την παράγραφο 4, αναφέρεται στην πραγματικότητα στην παράγραφο 8:

τροπολογία 8:

ψήφισαν: 327  
υπέρ: 18  
κατά: 288  
αποχές: 21

— ο κ. Brok, για την παράγραφο 38:

— η εισηγήτρια, που ζητεί η τροπολογία 20 να θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα με το οποίο συμφωνεί ο κ. Brok:

— η εισηγήτρια, που ζητεί η τροπολογία 77 να θεωρηθεί ως προσθήκη στην τροπολογία 104:

— η κ. Crawley, Πρόεδρος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, που ζητεί οι τροπολογίες 1 και 6 να συγχωνευθούν σε μία τροπολογία και τα τεθούν σε ψηφοφορία μ' αυτή τη μορφή, ο Λόρδος O'Hagan, ο κ. Brok, η εισηγήτρια, ο Λόρδος O'Hagan και η κ. Crawley, που προβαίνει στην ανάγνωση του κειμένου.

#### Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν η κ. Reding, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, ο κ. Le Chevallier, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, η κ. von Alemann, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, οι κκ. Bowe, Wynn, Martin, Lataillade, που ζητεί από τον Πρόεδρο να επιβάλει την τάξη στην αίθουσα, Brok, η κ. Baron, εισηγήτρια, ο κ. McMahon, ο Λόρδος O'Hagan και ο κ. Torres Couto.

Με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ και ΚΕΔ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 1, α)].

#### Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 92:

ψήφισαν: 199  
υπέρ: 10

τροπολογία 56:

ψήφισαν: 337  
υπέρ: 42  
κατά: 285  
αποχές: 10

τροπολογία 41:

ψήφισαν: 340  
υπέρ: 130  
κατά: 196  
αποχές: 14

τροπολογία 55:

ψήφισαν: 342  
υπέρ: 8  
κατά: 313  
αποχές: 21

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

τροπολογία 53:	παράγραφος 3: εγκρίνεται
ψήφισαν: 339 υπέρ: 40 κατά: 293 αποχές: 6	παράγραφος 4, εισαγωγική πρόταση και δύο πρώτες παύλες: εγκρίνονται
τροπολογία 45:	3η παύλα: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
ψήφισαν: 352 υπέρ: 146 κατά: 184 αποχές: 22	4η παύλα: εγκρίνεται
τροπολογία 51:	5η παύλα: εγκρίνεται
ψήφισαν: 358 υπέρ: 73 κατά: 202 αποχές: 83	6η παύλα: εγκρίνεται
τροπολογία 98:	παράγραφοι 5 έως 8: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες
ψήφισαν: 346 υπέρ: 21 κατά: 321 αποχές: 4	παράγραφοι 9 έως 11: εγκρίνονται
τροπολογία 38:	Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα [ <i>Μέρος II, σημείο 1, β</i> ].
ψήφισαν: 337 υπέρ: 150 κατά: 181 αποχές: 6	— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-511/89:
τροπολογία 49:	Η Ομάδα ΕΔ ζήτησε ψηφοφορία κατά τμήματα.
ψήφισαν: 333 υπέρ: 180 κατά: 145 αποχές: 8	Προοίμιο και παράγραφοι 1 έως 4: εγκρίνονται
σύνολο της πρότασης ψηφίσματος:	παράγραφοι 5 έως 8: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες
ψήφισαν: 330 υπέρ: 279 κατά: 14 αποχές: 37	παράγραφοι 9 και 10: εγκρίνονται
— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-510/89:	Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα [ <i>Μέρος II, σημείο 1, γ</i> ].
Η Ομάδα ΕΔ ζήτησε ξεχωριστή ψηφοφορία.	— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-515 και 520/89:
Προοίμιο, αιτιολογικές σκέψεις Α έως Γ και παράγραφοι 1 και 2: εγκρίνονται	— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν οι κυρίες Salisch, Buron, ο κ. van Outrive, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, η κ. Catasta, οι κκ. Raggio, Bontempi, Παπαγιαννάκης και άλλοι, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ
	που αποσκοπεί να αντικατασταθούν αυτές οι προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:
	Η Ομάδα ΕΔ ζήτησε ψηφοφορία κατά τμήματα.
	Προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις Α έως Γ: εγκρίνονται
	Παρεμβάίνει ο κ. Brok.
	Εγκρίνονται διαδοχικά:
	αιτιολογική σκέψη Δ, αιτιολογικές σκέψεις Ε και ΣΤ, παράγραφοι 1, 2, 3, παράγραφος 4 (εισαγωγική πρόταση και τρεις πρώτες παύλες), 4η παύλα, 5η παύλα, 6η παύλα, από 7η έως 9η παύλα, παράγραφοι 5, 6, 7, παράγραφος 8 (εισαγωγική πρόταση και 1η παύλα), υπόλοιπο της παραγράφου 8, παράγραφος 9, παράγραφοι 10 και 11.
	Με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα:
	ψήφισαν: 295 υπέρ: 234

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

κατά: 38  
αποχές: 23

[Μέρος II, σημείο 1, δ)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-516/89:

Με ονομαστική κλήση (ΕΔ), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος:

ψήφισαν: 287  
υπέρ: 119  
κατά: 154  
αποχές: 14

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-517/89:

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε ξεχωριστή ψηφοφορία για την παράγραφο 4.

Προϊμίο και παράγραφοι 1 έως 3 και 5 έως 11: εγκρίνονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 4: απορρίπτεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 1, ε)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-518/89:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 1, στ)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-519/89:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-522/89:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-523/89:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 1, ζ)].

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κκ. Pannella και Pimenta που ζητούν οι προτάσεις ψηφίσματος για θεσμικά ζητήματα να τεθούν σε

ψηφοφορία μετά τις ψηφοφορίες σχετικά με την εφαρμογή της Ενιαίας Πράξης.

Με βάση τις διατάξεις του άρθρου 74, παράγραφος 2 του Κανονισμού, ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι δεν μπορεί να ικανοποιήσει την αίτηση αυτή.

**11. Ανάλυση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος (ψηφοφορία) \*\* II**

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 3-74/89 — εισηγητής: ο κ. Σαρειδάκης)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου έγγρ. Γ 3-16/89 — SYN 120:

τροπολογία 1: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση

τροπολογία 2: απορρίπτεται

τροπολογία 3: απορρίπτεται

Παρεμβαίνουν οι κκ. Wijzenbeek και Klepsch για τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας:

τροπολογία 4: εγκρίνεται

τροπολογία 5: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής, ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, και ο εισηγητής.

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτό τον τρόπο (Μέρος II, σημείο 2).

Παρεμβαίνει ο κ. Janssen van Raay, συντονιστής της Ομάδας ΕΛΚ στην Επιτροπή Κανονισμού, που διαμαρτύρεται για τον τρόπο διεξαγωγής της ψηφοφορίας, και η κ. Daly σχετικά με τη διαπίστωση της απαρτίας που απαιτείται για την έγκριση της τροπολογίας 4.

**12. Δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και έργων (ψηφοφορία) \*\* II**

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 3-59/89 — εισηγητής: ο κ. Beumer)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου έγγρ. Γ 3-15/89 — SYN 89:

τροπολογία 1: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 257  
υπέρ: 165  
κατά: 87  
αποχές: 5

τροπολογία 2: απορρίπτεται

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

τροπολογία 3: απορρίπτεται

τροπολογία 4: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 257  
υπέρ: 140  
κατά: 110  
αποχές: 7

Παρεμβαίνουν ο κ. Bombard για τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας, οι κκ. Janssen van Raay και Falconer, για τον τρόπο διεξαγωγής της ψηφοφορίας.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι εγκρίθηκε η κοινή θέση (Μέρος II, σημείο 3).

**13. Πρόσωπα που υποχρεούνται στην καταβολή τελωνειακής οφειλής (ψηφοφορία) \*\* I**

(έκθεση Inglewood — έγγρ. Α 3-53/89)

— Πρόταση κανονισμού (COM(89) 214 — Γ 3-84/89 — SYN 195:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 4).

Παρεμβαίνει η κ. Veil σχετικά με την ανάγκη, σε περίπτωση αμφιβολίας, να διαπιστώνεται μέσω ηλεκτρονικής ψηφοφορίας εάν συγκεντρώνεται όντως η απαιτούμενη πλειοψηφία για τις ψηφοφορίες επί των κοινών θέσεων.

Παρεμβαίνει ο κ. P. Beazley για την παρέμβαση αυτή.

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 4).

**14. Κατάργηση της κατάθεσης του δελτίου διέλευσης κατά τη δίοδο των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας (ψηφοφορία) \*\* I**

(έκθεση Cassidy — έγγρ. Α 3-58/89)

— Πρόταση κανονισμού COM(89) 331 τελικό — έγγρ. Γ 3-127/89 — SYN 205:

τροπολογίες 1 έως 3: εγκρίνονται όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 5).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 5).

**15. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια και το τέλος της ώρας των ερωτήσεων.

**Ερωτήσεις προς την Επιτροπή**

**Ερώτηση 49 του κ. Galland: Βοήθεια προς την Πολωνία**

Ο κ. Andriessen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Galland.

**Ερώτηση 50 του Sir James Scott-Hopkins: Ευρωπαϊκή βοήθεια για το πρόβλημα των ναρκωτικών στην Κολομβία**

Ο κ. Bangemann, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του Sir James Scott-Hopkins και του κ. Taradash.

**Ερώτηση 51 του κ. Rogalla: Καταπολέμηση της μαφίας ναρκωτικών**

Ο κ. Bangemann απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Rogalla, de Vries και Pannella.

**Ερώτηση 52 της κ. Lehideux: Βοήθεια στις χώρες ΑΚΕ για την καταπολέμηση του AIDS**

Ο κ. Bangemann απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Lehideux.

**Ερώτηση 53 του κ. Martin: Σύνδρομο επίκτητης ανοσοποιητικής ανεπάρκειας (AIDS)**

και

**Ερώτηση 54 του κ. Pompidou: Η πρόληψη και ο έλεγχος σε κοινοτικό επίπεδο όσον αφορά το σύνδρομο επίκτητης ανοσοποιητικής ανεπάρκειας (AIDS)**

Η κ. Παπανδρέου, Μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Pompidou.

**Ερώτηση 55 της κ. Rawlings: Η Εταιρεία Cossor και οι αθέμιτες επιδοτήσεις**

Ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Rawlings.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο ότι, με τη σύμφωνη γνώμη του Προέδρου του Κοινοβουλίου, ο κ. Oreja Aguirre, Πρόεδρος της Θεσμικής Επιτροπής, ζήτησε η ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος έγγρ. Β 3-471 και 521/89, για περάτωση της συζήτησης επί των θεσμικών θεμά-

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

των, να διεξαχθεί πριν από τη συζήτηση σχετικά με την Ανατολική Ευρώπη, που έχει προβλεφθεί για τις 4.30 μ.μ. και, για το λόγο αυτό, να λήξει η ώρα των ερωτήσεων.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Oreja Aguirre, που υποβάλλει την αίτησή του, Ford, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Ρωμαίος και Pannella.

Ο κ. von Wogau ζητεί να μάθει εάν μια συμβιβαστική τροπολογία που έχει κατατεθεί για την παράγραφο 2 του έγγρ. Β 3-471/89 είναι διαθέσιμη σε όλες τις γλώσσες, πράγμα στο οποίο ο κ. Πρόεδρος απαντά αρνητικά.

Ο κ. Oreja Aguirre αποφασίζει, με τις προϋποθέσεις αυτές, να αποσύρει την αίτησή του.

#### Ερώτηση 56 του κ. Πιέρρου: Διαμονή και ελεύθερη κυκλοφορία των ελλήνων φοιτητών

Η κ. Παπανδρέου απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Πιέρρου.

#### Ερώτηση 57 του κ. Νιάνια: Προστασία της χριστιανικής πολιτιστικής και αρχιτεκτονικής κληρονομιάς στην Τουρκία

Ο κ. Dondelinger, Μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Νιάνια.

Οι ερωτήσεις 58 του κ. Lalor, 59 του κ. Fitzgerald και 60 του κ. Andrews θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

#### Ερώτηση 61 του κ. Lane: Τεστ ποιότητας του χώματος για τα δημητριακά

Ο κ. Bangemann απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Lane.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

Αναφέρει ότι οι ερωτήσεις που δεν εξετάστηκαν θα λάβουν γραπτή απάντηση, εκτός και εάν οι συντάκτες τους τις έχουν αποσύρει πριν από το τέλος της ώρας των ερωτήσεων.

### 16. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, με βάση το άρθρο 45, παράγραφος 1 του Κανονισμού, έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις της Ενιαίας Πράξης, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να τις υιοθετήσει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής για:

— πρόταση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 80/390/ΕΟΚ όσον αφορά την αμοιβαία αναγνώριση των ενημερωτικών δελτίων εισαγωγής σε χρηματιστήριο (έγγρ. Γ 3-192/89)

αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

— πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας όσον αφορά σχέδιο προγράμματος για την τόνωση της διεθνούς συνεργασίας και των ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαίων ερευνητών (SCIENCE) (έγγρ. Γ 3-193/89)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ενέργειας,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή ΕΕΟΣ

— πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας όσον αφορά σχέδιο προγράμματος για την τόνωση της διεθνούς συνεργασίας και των ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαίων ερευνητών (SCIENCE) (έγγρ. Γ 3-194/89)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ενέργειας,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή ΕΕΟΣ

— πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας όσον αφορά σχέδιο προγράμματος για την τόνωση της διεθνούς συνεργασίας και των ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαίων ερευνητών (SCIENCE) (έγγρ. Γ 3-195/89)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ενέργειας,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή ΕΕΟΣ

— πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας όσον αφορά σχέδιο προγράμματος για την τόνωση της διεθνούς συνεργασίας και των ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαίων ερευνητών (SCIENCE) (έγγρ. Γ 3-196/89)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ενέργειας,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή ΕΕΟΣ

— πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας όσον αφορά σχέδιο προγράμματος για την τόνωση της διεθνούς συνεργασίας και των ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαίων ερευνητών (SCIENCE) (έγγρ. Γ 3-197/89)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ενέργειας,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή ΕΕΟΣ

— πρόταση απόφασης για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της



Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

ανταγωνιστικότητας της γεωργίας και της διαχείρισης των γεωργικών πόρων (1989 – 1993) (έγγρ. Γ 3-198/89)

αρμοδία επί της ουσίας: Επιτροπή Ενέργειας,  
αρμοδίες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Γεωργίας, Επιτροπή Προϋπολογισμών

Η προθεσμία των τριών μηνών που διαθέτει το Κοινοβούλιο για να αποφασίσει, αρχίζει συνεπώς να ισχύει από αύριο, 23 Νοεμβρίου 1989.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 4.30 μ.μ., εν αναμονή της αφίξεως του Συμβουλίου, και επαναλαμβάνεται στις 4.50 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARÓN CRESPO

Πρόεδρος

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο αποφάσισε, στη συνεδρίασή του το πρωί, να απονεμίσει το Βραβείο Sakharov για το έτος 1989 στον κ. Alexander Dubček και ανακοινώνει ότι ελπίζει να μπορέσει να του το απονεμίσει προσωπικώς κατά τη διάρκεια της επόμενης περιόδου συνόδου.

Εξάλλου, καταδικάζει την άνανδρη απόπειρα που έλαβε χώρα στο Λίβανο, θύμα της οποίας ήταν ο κ. Moawad, νεοεκλεγείς Πρόεδρος, και δηλώνει ότι η διεθνής κοινότητα και ειδικότερα η Ευρωπαϊκή Κοινότητα οφείλουν να εκφράσουν κατά τρόπο σαφή την αλληλεγγύη τους προς τη χώρα αυτή που σπαράσσεται από τον αδελφοκτόνο εμφύλιο πόλεμο. Προσθέτει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν θα πάψει να αγωνίζεται κατά της τρομοκρατίας που, χτες στην Ισπανία, σήμερα στο Λίβανο, προσβάλλει τις θεμελιώδεις αρχές της Δημοκρατίας.

#### 17. Γεγονότα στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (συζήτηση)

Ο κ. Mitterrand, *ασκών την Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου*, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τη πρόσφατη εξέλιξη της κατάστασης στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και σχετικά με τα αποτελέσματα της συνάντησης των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων στις 18 Νοεμβρίου στο Παρίσι.

Ο κ. Kohl, *Καγκελλάριος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και Μέλος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου*, προβαίνει, και αυτός, σε δήλωση σχετικά με τα γεγονότα στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη.

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση οι κκ. Cot, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Giscard d'Estaing, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Prout, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, η κ. Fernex, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, οι κκ. Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, de la Malène, εξ ονόματος της

Ομάδας ΣΕΔ, Schönhuber, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ, η κ. Piermont, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, οι κκ. Rauti, μη εγγεγραμμένος, και Delors, *Πρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, με αίτηση επίστευσης της ψηφοφορίας, για την περάτωση της συζήτησης, επτά προτάσεις ψηφίσματος:

— του κ. Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για τα γεγονότα στο Βερολίνο και την πολιτική μεταρρύθμιση στην ΕΣΣΔ (έγγρ. Β 3-533/89/διορθ.)

— των κκ. Schönhuber, Le Chevallier, Gollnisch, Schlee, Schodruch, Dillen, της κ. Grund, των κκ. K. P. Hohler και Ceyrac, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για τις ραγδαίες εξελίξεις στη Γερμανία και τις πολιτικές τους επιπτώσεις στις χώρες της Ευρώπης (έγγρ. Β 3-535/89/τελ.)

— των κκ. Brok, Lucas Pires, Tindemans, των κυριών Casanmagnago Cerretti, Lülling, των κκ. Zeller, Robles Piquer, Chanterie, Σαριδάκι και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για τα πρόσφατα γεγονότα στην Ανατολική Γερμανία (έγγρ. Β 3-596/89/τελ.)

— της κ. Piermont, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, για τα πρόσφατα γεγονότα στην Ανατολική Γερμανία και τις συνέπειές τους (έγγρ. Β 3-597/89)

— του κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για τα γεγονότα στην Ανατολική Ευρώπη (έγγρ. Β 3-598/89/αναθ.)

— των κκ. Cot, Hänsch, Sakellariou, Woltjer, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, των κκ. Lucas Pires, Brok, Klepsch και Penders, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, και von Wechmar, για τα πρόσφατα γεγονότα στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (έγγρ. Β 3-599/89/διορθ.)

— της κ. Santos και του κ. Langer, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, για τα πρόσφατα γεγονότα στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (έγγρ. Β 3-600/89)

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία για την αίτηση επίστευσης της ψηφοφορίας θα διεξαχθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνει ο κ. Woltjer.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κκ. Goria, von Wechmar, η κ. Jepsen, οι κκ. Graefe zu Baringdorf, Παλαγιαννάκης, Dillen, De Rossa, Blaney, Pannella, καταρχήν σχετικά με την απουσία του Συμβουλίου (η κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι θα παραπέμψει το ζήτημα στο Προεδρείο) και έπειτα για τη συζήτηση, Verde i Aldea, Lucas Pires, η κ. Veil, ο Λόρδος Bethell.

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir Fred CATHERWOOD

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν ο κ. Verbeek, η κ. Muscardini, οι κκ. Ford, Penders, De Clercq, Spencer, van der Waal, η κ. Dury, οι κκ. Bernard-Raymond, Ρωμαίος, Pirkki, Roth-Behrendt, Siso Cruellas, Cooney, Πεσμαζόγλου.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Cot, που ζητεί, εάν αποφασισθεί η επίσπευση της ψηφοφορίας, να διεξαχθεί η ψηφοφορία επί της ουσίας, λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία του θέματος, την επομένη στις 3 μ.μ. και όχι στις 6.30 μ.μ., και Chanterie, που ζητεί, δεδομένου ότι πολλές σημαντικές εκθέσεις εναπομένουν προς ψήφιση, να εγγραφεί μία ώρα ψηφοφοριών στις 3 μ.μ.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι θα παραπέμψει το ζήτημα αυτό στην Προεδρία και ότι θα ληφθεί απόφαση επί του θέματος την επομένη το πρωί στην αρχή της συνεδρίασης.

*Απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας:*

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας επί των προτάσεων ψηφίσματος.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 9.35 μ.μ.) =

Enrico VINCI  
*Γενικός Γραμματέας*

Nicole FONTAINE  
*Αντιπρόεδρος*

### 18. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Πέμπτης 23 Νοεμβρίου 1989, έχει ορισθεί ως εξής:

10 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.

10 π.μ. έως 1 μ.μ.:

— συζήτηση επικαίρων

3 μ.μ.:

- έκθεση Marck για τα γαλακτοκομικά προϊόντα \* (1)
- έκθεση Deprez για το πρόγραμμα Eurotecnet II \*\*
- έκθεση Coimbra Martins για το πρόγραμμα ERASMUS\*
- προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή για τα εμπορικά πρωτόκολλα με το Ισραήλ

6.30 μ.μ.:

— ψηφοφορίες επί των προτάσεων ψηφίσματος για τις οποίες έχει λήξει η συζήτηση.

(1) Η προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή έγγρ. Β 3-501/89 περιλαμβάνεται στη συζήτηση.

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Κοινοτική χάρτα των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων — Οικονομική και κοινωνική συνοχή

α) έγγρ. Α3-69/89

## ΨΗΦΙΣΜΑ

## σχετικά με την κοινοτική χάρτα των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 121 του Κανονισμού,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με τίτλο «Κοινωνική Χάρτα των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων — Σχέδιο» (COM(89) 471 τελικό),
  - έχοντας υπόψη τις κοινωνικές διατάξεις των Συνθηκών της Ρώμης, όπως τροποποιήθηκαν από την Ενιαία Πράξη, και τις Συνθήκες προσχώρησης των διαφόρων κρατών μελών,
  - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ανόβερου στις 27 και 28 Ιουνίου 1988, του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Ρόδου στις 2 και 3 Δεκεμβρίου 1988 καθώς και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Μαδρίτης στις 26 και 27 Ιουνίου 1989,
  - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής στις 22 Φεβρουαρίου 1989, σχετικά με τα θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα,
  - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του στις 15 Μαρτίου 1989, για την κοινωνική διάσταση της εσωτερικής αγοράς<sup>(1)</sup>, και 14 Σεπτεμβρίου 1989, για την οικονομική και κοινωνική συνοχή<sup>(2)</sup>,
  - πεπεισμένο ότι τα κοινωνικά δικαιώματα αποτελούν μέρος του συνόλου των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου και ότι ο αριθμός τους σε επίσημη διακήρυξη σε κοινοτικό επίπεδο υπογραμμίζει τη σημασία που αποδίδεται σ' αυτά,
  - έχοντας υπόψη τη Διακήρυξή του για τα θεμελιώδη δικαιώματα της ελευθερίας που εγκρίθηκε στις 12 Απριλίου 1989<sup>(3)</sup>, και συγκεκριμένα τα άρθρα της 3, 8, 12, 13, 14 και 15,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (έγγρ. Α3-69/89),
- A. Τονίζοντας εκ νέου ότι η ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας, που προβλέπεται στο άρθρο 130 Α και αποτελεί απαραίτητο όρο για την επιτυχία της εσωτερικής αγοράς, προϋποθέτει την υλοποίηση μιας πραγματικής κοινωνικής Ευρώπης που πρέπει να εξελίσσεται με τους ίδιους ρυθμούς προόδου των οικονομικών, τεχνικών και δημοσιονομικών πτυχών της οικοδόμησης της Ευρώπης,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι επείγει η υλοποίηση αυτή, ενόψει του στόχου της 31ης Δεκεμβρίου 1992,
- Γ. Πεπεισμένο ότι η έγκριση της χάρτας των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων από το Συμβούλιο αποτελεί ένα πρώτο βήμα για την ενίσχυση της κοινωνικής διάστασης, καθώς και ότι πρέπει να θεωρηθεί ως εντολή για ένα πρόγραμμα δράσης το οποίο να στοχεύει στο να κατοχυρωθούν στην πράξη τα δικαιώματα που καθορίζει η εν λόγω χάρτα,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 96 της 17.4.1989, σ. 61<sup>(2)</sup> ΣΠ της 14.9.1989, μέρος II, σημείο 7<sup>(3)</sup> ΕΕ C 120, της 16.5.1989, σ. 52

- Δ. Πεισμένο ότι η κοινωνική αυτή διάσταση βασίζεται στην έγκριση και την έμπρακτη εφαρμογή, στο κοινοτικό επίπεδο, όλων των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων, που περιλαμβάνονται στο κοινοτικό δίκαιο και προβλέπουν δυνατότητες προσφυγής στο Δικαστήριο, και που δεν μπορούν να τεθούν υπό αμφισβήτηση με την πίεση του ανταγωνισμού ή της επιδίωξης ανταγωνιστικότητας,
- Ε. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα θεμελιώδη αυτά δικαιώματα πρέπει να αποτελέσουν βάση των προβλεπομένων στο άρθρο 118 Β μελλοντικών διαπραγματεύσεων μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων, καθώς για την επιτυχία της εσωτερικής αγοράς είναι απαραίτητη η συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων,
- ΣΤ. Εκτιμώντας ότι η οικονομική και κοινωνική συνοχή επιτάσσει επίσης την εφαρμογή δυναμικής πολιτικής για τη μεγέθυνση και τη δημιουργία σταθερών απασχολήσεων λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτήσεις της προστασίας του περιβάλλοντος,
- Ζ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι, ως κοινοτικό όργανο που εκφράζει τη λαϊκή θέληση, έχει χρέος να προασπίζεται και να προωθεί τις θεμιτές βλέψεις των ευρωπαίων πολιτών για βελτίωση των συνθηκών ζωής και εργασίας,
1. Εκφράζει την έντονη λύπη του διότι η διαδικασία που επέλεξαν η Επιτροπή και το Συμβούλιο για την έγκριση ενός κειμένου τόσο σημαντικού για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν επέτρεψε στο Κοινοβούλιο να συμμετάσχει στην έγκριση αυτή.
  2. Φρονεί ότι το σχέδιο κοινωνικής χάρτας που ενέκρινε η Επιτροπή στις 27 Σεπτεμβρίου 1989 αποτελεί ένα πρώτο βήμα για τη θέσπιση των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αλλά ότι αντιπροσωπεύει ένα ελάχιστο υπόβαθρο που δεν θα πρέπει να περισταλεί περαιτέρω από το Συμβούλιο· εκφράζει, επομένως, τη λύπη του για την αποδυνάμωση πολλών σημείων του τροποποιημένου κειμένου της χάρτας που ενέκρινε στις 30 Οκτωβρίου 1989 το Συμβούλιο Υπουργών Κοινωνικών Υποθέσεων για να το διαβιβάσει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Στρασβούργου· απαιτεί από το Συμβούλιο του Στρασβούργου, προκειμένου να ανταποκριθεί στις προσδοκίες των πολιτών της Κοινότητας να επανεξετάσει και να βελτιώσει το τελευταίο κείμενο· λυπάται διότι η χάρτα δεν έχει ενταχθεί στην κοινοτική νομοθεσία με διατάξεις αναγκαστικού χαρακτήρα όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στα προαναφερθέντα ψηφίσματά του της 15ης Μαρτίου 1989 και της 14ης Σεπτεμβρίου 1989.
  3. Καλεί το Συμβούλιο να διεξαγάγει, πριν από τη διάσκεψη κορυφής του Στρασβούργου, συνεννόηση με το ΕΚ σχετικά με τη Χάρτα.
  4. Τονίζει ότι, παρ' όλα αυτά, το σχέδιο χάρτας εξακολουθεί να παρουσιάζει αρκετές ελλείψεις και ασάφειες, και επιστά την προσοχή του Συμβουλίου στο γεγονός ότι το Σώμα δεν συμερίζεται τα ακόλουθα σημεία:
    - το γεγονός ότι οι εργαζόμενοι που είναι υπήκοοι τρίτης χώρας δεν τυγχάνουν της αυτής μεταχειρίσεως με τους εργαζόμενους που είναι υπήκοοι κράτους μέλους,
    - τον περιορισμό πολλών δικαιωμάτων κατά την άσκηση «μη εκτάκτου εργασίας», γεγονός που δημιουργεί αμφιβολίες και κινδύνους για την τύχη που τυχόν θα επιφυλάσσεται σε όσους εργάζονται σε άλλο κράτος μέλος με σύμβαση εκτάκτου εργασίας, και απειλεί να καταλήξει στην πράξη σε «κοινωνικό ντάμπινγκ»,
    - τις επανειλημμένες αναφορές τόσο στις «νομοθεσίες των κρατών μελών» όσο και στις «εθνικές πρακτικές» (δικαίωμα απεργίας, εργασία ανηλίκων ...) που δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να αποδυναμώσουν το χαρακτήρα των δικαιωμάτων αυτών ως θεμελιωδών, ούτε πρέπει να μπορούν να επιδέχονται ερμηνείας από ορισμένα κράτη μέλη η οποία θα ήταν εις βάρος των εργαζομένων.
  5. Τονίζει εξάλλου:
    - ότι η έγκριση της Χάρτας πρέπει να δεσμεύσει το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο να θεσπίσουν συγκεκριμένες διατάξεις εφαρμογής αρκετά γρήγορα καθώς και τα κράτη μέλη τα οποία πρέπει να δεσμευθούν να τις εφαρμόσουν,
    - ότι η Χάρτα θα αξιοποιηθεί πλήρως μόνο με την εφαρμογή, βάσει συγκεκριμένου χρονοδιαγράμματος, δεσμευτικών μέτρων και ιδίως εκείνων που προβλέπονται στο πρόγραμμα δράσης της Επιτροπής επί του οποίου θα αποφανθεί το Κοινοβούλιο, και ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του νομικού συστήματος της Κοινότητας, να αποτελούν δε τη νομική βάση για το ενδεχόμενο ασκήσεως προσφυγής,
    - ότι το πρόγραμμα δράσης πρέπει να λαμβάνει υπόψη τα προαναφερθέντα ψηφίσματά του της 15ης Μαρτίου και της 14ης Σεπτεμβρίου 1989 και να υποβληθεί οπωσδήποτε στο Κοινοβούλιο, πριν από την εφαρμογή του.

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

6. Υπογραμμίζει ότι, ενόψει της υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς και προς το συμφέρον όλων των πολιτικών της Κοινότητας, θεωρεί πρωταρχικής σημασίας να προβλέπεται τόσο στη Χάρτα όσο και στο πρόγραμμα δράσης:
- η δημιουργία θέσεων εργασίας για να καταστεί δυνατή η υλοποίηση του δικαιώματος μισθωτής εργασίας,
  - το δικαίωμα σε δημόσια κοινωνική προστασία,
  - το δικαίωμα σε ελάχιστο μισθό που επιτρέπει βιοτικό επίπεδο ανάλογο με αυτό του κράτους μέλους όπου ο εργαζόμενος ασκεί δραστηριότητα,
  - το δικαίωμα για συνέχιση της καταβολής της αμοιβής σε περίπτωση ασθένειας,
  - το δικαίωμα σε ένα ελάχιστο εισόδημα που να λαμβάνει υπόψη το μέσο κόστος ζωής στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και να συνοδεύεται από μέτρα τα οποία επιτρέπουν την επανένταξη στο κόσμο της εργασίας,
  - το δικαίωμα ίσης προστασίας όλων των εργαζομένων, ανεξαρτήτως ιθαγένειας, φυλής, υρησκείας, ηλικίας, φύλου, σεξουαλικής προτίμησης ή νομικού καθεστώτος,
  - το δικαίωμα εγγύησης κοινωνικής προστασίας για όλες τις επαγγελματικές μη τυπικές καταστάσεις και συγκεκριμένα:
    - την εργασία κατ' οίκον,
    - την εργασία μερικής απασχόλησης,
    - την προσωρινή εργασία,
    - την έκτακτη εργασία,
  - η πραγματική αναγνώριση του δικαιώματος για ελεύθερη κυκλοφορία και επαγγελματική κινητικότητα, είτε πρόκειται για μισθωτές είτε για ανεξάρτητες δραστηριότητες, πράγμα που μεταξύ άλλων προϋποθέτει τη γενικευμένη αναγνώριση των διπλωμάτων, των τίτλων και των αποδεικτικών επαγγελματικής κατάρτισης. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να απαγορευθεί κάθε μορφή διάκρισης στη χώρα υποδοχής όσον αφορά τους μισθούς, τις συνθήκες εργασίας, καθώς και την κοινωνική προστασία και το φορολογικό καθεστώς,
  - η βαθμιαία εναρμόνιση των κοινωνικών παροχών στο ανώτατο επίπεδο και την άμεση εξασφάλιση της συνεχούς παροχής υπηρεσιών και εκπλήρωσης απαιτήσεων των δικαιούχων,
  - το δικαίωμα ενημέρωσης, εκ των προτέρων διαβούλευσης και συμμετοχής των εργαζομένων και των εκπροσώπων τους, ιδίως όσον αφορά τις στρατηγικές και τα προγράμματα των επιχειρήσεων σε περίπτωση τεχνολογικών καινοτομιών, μεταβολών στην οργάνωση της εργασίας, γενικών αλλαγών στην επιχείρηση ή τις επιχειρήσεις, μεταξύ άλλων σε περίπτωση δημόσιας προσφοράς, αγοράς ή ανταλλαγής καθώς και σε περίπτωση ομαδικών απολύσεων,
  - η ισότητα μεταχείρισης μεταξύ ανδρών και γυναικών καθώς και η μη διάκριση εις βάρος των πιο ηλικιωμένων εργαζομένων,
  - το δικαίωμα των οικογενειών για κατάλληλη συμψηφισμό των βαρών, ανάλογο με τον αριθμό των παιδιών,
  - το δικαίωμα για διαρκή επαγγελματική κατάρτιση και για εκπαιδευτική άδεια μετ' αποδοχών σε άνδρες και γυναίκες,
  - το δικαίωμα για ελεύθερη συνδικαλιστική δραστηριότητα, περιλαμβανομένου και του δικαιώματος της απεργίας, για συλλογικές διαπραγματεύσεις καθώς και για τη νομική προστασία των εκπροσώπων των εργαζομένων κατά την άσκηση της εντολής τους· το δικαίωμα να ιδρύονται οργανώσεις οικονομικού χαρακτήρα, στις οποίες να είναι κανείς ελεύθερος να προσχωρεί ή να μην προσχωρεί (θετική και αρνητική ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι),
  - το δικαίωμα των εργαζομένων για συμμετοχή στα κέρδη που προέρχονται από τις δραστηριότητες των επιχειρήσεων,
  - το δικαίωμα των εργαζομένων για συμμετοχή στο παραγωγικό κεφάλαιο.
  - το δικαίωμα για υγεία στο χώρο εργασίας και υγιεινό εργασιακό περιβάλλον,
  - η θέσπιση ρυθμίσεων για αναπροσαρμογή και μείωση του χρόνου εργασίας, σε συμφωνία με τους κοινωνικούς εταίρους που να επιτρέπει καλύτερη κατανομή του χρόνου μεταξύ επαγγελματικής και προσωπικής ζωής και να εξασφαλίζει τόσο στους άνδρες όσο και στις γυναίκες, την ανάπτυξη της προσωπικότητάς τους στην επαγγελματική, οικογενειακή και κοινωνική ζωή.
  - το δικαίωμα των εργαζομένων να προστατεύονται από τις απολύσεις,
  - το δικαίωμα για προστασία της μητρότητας με συνέχιση της καταβολής του μισθού σύμφωνα με τους κανόνες της ΔΟΕ,

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

7. Αντιτίθεται σε κάθε συστατική ερμηνεία των διατάξεων της Συνθήκης ΕΟΚ σε κοινωνικά θέματα, ερμηνεία αντίθετη προς το άρθρο 2 της Συνθήκης· ζητεί από την Επιτροπή, προκειμένου να εξασφαλίσει την ταχεία έγκριση των μέτρων του προγράμματος δράσης, να αξιοποιήσει πλήρως τις νομικές δυνατότητες της Ενιαίας Πράξης και ιδίως το άρθρο 118 Α<sup>(1)</sup>, σύμφωνα με τη δήλωση στην οποία προέβη ο Πρόεδρος της Επιτροπής, κ. Jacques Delors, κατά την ολομέλεια της 13ης Σεπτεμβρίου 1989. Το άρθρο 118 Α πρέπει να αποτελέσει τη φυσική νομική βάση για σημαντικούς τομείς όπως:

- αναδιάρθρωση και μείωση του χρόνου εργασίας, ιδίως όσον αφορά τη μέγιστη διάρκεια της εργασίας, τη διάρκεια των αδειών, τη νυκτερινή εργασία, ή την εργασία με βάρδιες, τις υπερωρίες,
- οργάνωση του χρόνου εργασίας καθώς και μέτρα που επιτρέπουν τον αρμονικό συνδυασμό της οικογενειακής με την επαγγελματική ζωή.

8. Ζητεί, εξάλλου, να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς διακυβερνητικής διάσκεψης το θέμα της επέκτασης των διαδικασιών της Ενιαίας Πράξης (λήψη απόφασης του Συμβουλίου με ειδική πλειοψηφία και διαδικασία συνεργασίας με το Κοινοβούλιο) σε όλους τους τομείς, ούτως ώστε να επιτραπεί η υλοποίηση της κοινωνικής διάστασης της εσωτερικής αγοράς.

9. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλλει κάθε χρόνο στο Σώμα την έκθεση που προβλέπει το σχέδιο Χάρτας καθώς και τον απολογισμό της εφαρμογής του συμπληρωματικού προγράμματος δράσης.

10. Ανησυχώντας για τη μικρή πρόοδο που σημειώνει η προβλεπόμενη από το άρθρο 118 Β διαδικασία συνεννόησης μεταξύ των κοινωνικών εταίρων, ζητεί από την Επιτροπή να διαδραματίσει ενεργότερο ρόλο για την προώθηση του κοινωνικού διαλόγου και τονίζει ότι τα απαραίτητα νομοθετικά μέτρα πρέπει να συνοδεύονται:

- από τη θέσπιση του απαιτούμενου κοινοτικού νομικού πλαισίου ώστε ο κοινωνικός διάλογος — βασικό στοιχείο της υλοποίησης της Χάρτας — να καταλήξει σε κοινοτικές συμφωνίες πλαίσια και στην έγκριση οδηγίας για την οικονομική δημοκρατία<sup>(2)</sup>,
- από ενεργό πολιτική στον τομέα της απασχόλησης, βασιζόμενη σε κατάλληλα χρηματοδοτικά μέσα και από συγκεκριμένες ενέργειες σε όλα τα κράτη μέλη, προκειμένου να εξασφαλίζεται εμπράκτως και με τον καλύτερο τρόπο το δικαίωμα όλων για εργασία, και δίνοντας μεγάλη σημασία στις μειονεκτικές περιοχές και στους ανέργους μακράς διαρκείας.

11. Υπενθυμίζει ότι η κοινωνική Χάρτα του Συμβουλίου της Ευρώπης, μαζί με το συμπληρωματικό της πρωτόκολλο, συνιστά βάση του κοινοτικού δικαίου, και ότι επείγει η από πλευράς όλων των κρατών μελών ολοκλήρωση της διαδικασίας κύρωσης καθώς και η εξασφάλιση της εφαρμογής τόσο της Χάρτας όσο και των Συμβάσεων της ΔΟΕ.

12. Ζητεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Στρασβούργου να δώσει ρητή εντολή στην Επιτροπή και το Συμβούλιο των Υπουργών Κοινωνικών Υποθέσεων να εγκρίνουν βάσει του προγράμματος δράσης και με τη νομοθετική συμμετοχή του ΕΚ τα αναγκαία μέτρα, σύμφωνα με συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα και, πάντως, προ της 31ης Δεκεμβρίου 1992.

13. Θεωρεί ότι η ύπαρξη μίας χάρτας θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων καθώς και ενός προγράμματος δράσης δεν απαλλάσσει το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από την υποχρέωση να ελέγχουν προσεκτικά την κοινωνική διάσταση των οδηγιών, των κανονισμών, των προγραμμάτων δράσης και των ψηφισμάτων σχετικά με οικονομικά, εταιρικά, δημοσιονομικά και νομισματικά θέματα.

14. Καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο του προγράμματος δράσης που έχει ανακοινώσει για τα θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ιδιαιτερότητα της κατάστασης των γυναικών στην αγορά εργασίας και να υπάρχει ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών να θέσει αμέσως σε εφαρμογή τα προγράμματα που έχουν υποβληθεί, να επισπεύσει την υλοποίηση των εγκεκριμένων από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο οδηγιών και να υποβάλει επείγοντως προτάσεις οδηγίας στους τομείς που περιλαμβάνονται στη γνωμοδότηση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας<sup>(3)</sup> καθώς και να επιλύσει το πρόβλημα όσον αφορά το πάγωμα που έχει επιβάλει το Συμβούλιο σε ορισμένες οδηγίες σχετικές με την ισότητα.

<sup>(1)</sup> Βλ. το ψήφισμά του της 15ης Δεκεμβρίου 1988, ΕΕ C 12 της 16.1.1988, σ. 181

<sup>(2)</sup> Βλ. προαναφερθέν ψήφισμα της 15.3.1989

<sup>(3)</sup> Βλ. έγγρ. Α-369/89

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

15. Επιφυλάσσεται ως προς το να συμφωνήσει για μέτρα εσωτερικής αγοράς στον εμπορικό, χρηματοδοτικό και οικονομικό τομέα, τα οποία εξετάζει ή πρόκειται να εξετάσει, ανάλογα με το περιεχόμενο, το δεσμευτικό από νομική άποψη χαρακτήρα και το χρονοδιάγραμμα εισαγωγής των μέτρων που περιλαμβάνει το πρόγραμμα δράσης.

16. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Στρασβούργου, στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, στην Ευρωπαϊκή Συνομοσπονδία Συνδικαλιστικών Ενώσεων, στην UNICE καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

6) έγγρ. B3-510/89

## ΨΗΦΙΣΜΑ

### σχετικά με την οικονομική και κοινωνική συνοχή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα οκτώ ψηφίσματά του της 14ης Σεπτεμβρίου 1989 σχετικά με την οικονομική και κοινωνική συνοχή<sup>(1)</sup> καθώς και το ψήφισμα σχετικά με την εφαρμογή οδηγιών ψηφισμάτων και συστάσεων του Συμβουλίου που αναφέρονται στις γυναίκες<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1988 σχετικά με το σχέδιο οδηγίας για την πλήρη εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στα εκ του νόμου και στα επαγγελματικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης<sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Μαρτίου 1989 σχετικά με το πρόγραμμα εργασιών της Επιτροπής<sup>(4)</sup>,
- A. Εκτιμώντας ότι, ενόψει της πραγματοποίησης της Εσωτερικής Αγοράς το 1993, η θέση των γυναικών στην αγορά εργασίας και στο σύνολο της κοινωνικής ζωής πρέπει να ενισχυθεί,
- B. Εκτιμώντας ότι η βελτίωση της ευζωίας των πολιτών προϋποθέτει τη χάραξη συντονισμένης οικονομικής, κοινωνικής και οικογενειακής πολιτικής,
- Γ. Εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μόνο εκ των υστέρων πληροφορήθηκε το περιεχόμενο και τη διαδικασία της κατάρτισης Κοινωνικού Χάρτη και ότι, κατά συνέπεια δυσχεραίνεται σημαντικά η συμμετοχή των άμεσα εκλεγμένων εκπροσώπων του πληθυσμού της Ευρώπης στη λήψη αποφάσεων όσον αφορά τις κοινωνικές προσδοκίες,

1. Εκτιμά ότι η έγκριση του Κοινωνικού Χάρτη τότε μόνο αποκτά σημασία για τους ευρωπαίους εργαζόμενους, όταν το πρόγραμμα δράσης που αναγγέλθηκε υλοποιηθεί συστηματικά και σύντομα με συγκεκριμένα νομοθετικά μέτρα τα οποία, μεταξύ άλλων, πρέπει να λάβουν ιδιαίτερα υπόψη τη θέση των γυναικών στις κοινωνικοοικονομικές εξελίξεις.

2. Φρονεί ότι ο Κοινωνικός Χάρτης αποτελεί το πρώτο βήμα για την υλοποίηση των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων στην Κοινότητα, αλλά ότι αυτό το σχέδιο Χάρτη αντιπροσωπεύει απλώς και μόνο ένα κατώτατο επίπεδο που δεν είναι δυνατόν να συμπιεστεί από το Συμβούλιο.

3. Υπογραμμίζει ότι πρέπει να γίνει χρήση της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης και κυρίως του άρθρου 118 Α της Συνθήκης προκειμένου, κυρίως όσον αφορά τις κατευθυντήριες γραμμές για τα δικαιώματα των γυναικών, να ξεπεραστεί το αδιέξοδο που δημιουργείται λόγω των κανόνων ομοφωνίας όπως αυτοί ισχύουν στο Συμβούλιο και περιέχονται σ' εκείνα τα άρθρα της Συνθήκης τα οποία έχουν ως σήμερα αποτελέσει, τις περισσότερες φορές, τη νομική βάση των οδηγιών των σχετικών με τα δικαιώματα της γυναίκας (άρθρο 100 και άρθρο 235).

(<sup>1</sup>) Βλ. Σ.Π. της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, 7α) έως 7η)

(<sup>2</sup>) Ψήφισμα της 16.9.1989 — ΕΕ C 262 της 10.10.1988, σ. 180

(<sup>3</sup>) ΕΕ C 262 της 10.10.1988, σ. 174

(<sup>4</sup>) ΕΕ C 96 της 17.4.1989

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

4. Καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο του εξαγγελθέντος προγράμματος δράσης για τα θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα, να λάβει υπόψη την ιδιότυπη θέση των γυναικών στην αγορά εργασίας· την καλεί επίσης, προκειμένου να επιτευχθεί η ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών, να προωθήσει χωρίς χρονοτριβή τα σχέδια κειμένων που έχουν ήδη υποβληθεί και να επισπεύσει την υλοποίηση των οδηγιών που έχουν εγκριθεί από το Κοινοβούλιο, εκπονώντας προτάσεις οδηγιών στους ακόλουθους τομείς:

- συγκεκριμένες προτάσεις για τον προσδιορισμό της έννοιας της ισοδύναμης εργασίας,
- προτάσεις για τη θέσπιση συστήματος επαρκών κυρώσεων σε περίπτωση μη σεβασμού της αρχής της ίσης μεταχείρισης που προβλέπεται στις οδηγίες,
- προτάσεις θετικών δράσεων, συμπεριλαμβανομένων των «ποσοστώσεων»,
- προτάσεις για την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών όσον αφορά τη φορολογία εισοδήματος,
- προτάσεις για την προς τα άνω εναρμόνιση των διατάξεων που εφαρμόζονται σε περίπτωση εγκυμοσύνης και για την προστασία της μητρότητας, κατά τρόπο ώστε να αποτραπούν οι διακρίσεις εις βάρος των εγκύων και των γυναικών που βρίσκονται σε άδεια μητρότητας,
- ρυθμιστικό πλαίσιο σχετικά με το ελαστικό ωράριο και τις ελαστικές μορφές εργασίας, που να περιλαμβάνει επαρκείς κοινωνικές εγγυήσεις.

5. Απαιτεί να παρέχεται στα άτομα που έχουν αποκλειστεί από την αγορά εργασίας ένα κατώτατο εισόδημα και επαρκής κοινωνική αρωγή, συνοδευόμενα από μέτρα που να καθιστούν δυνατή την επανένταξή τους στην αγορά εργασίας.

6. Υπογραμμίζει, με στόχο την αριστοποίηση των δυνατοτήτων των γυναικών όσον αφορά τη συμμετοχή τους στην οικονομική και κοινωνική ζωή, ότι πρέπει επείγοντως να ληφθούν μέτρα για:

- τη διεύρυνση των προγραμμάτων δράσης για την προώθηση της διαφοροποίησης των επαγγελματικών επιλογών και της εποπτείας όσον αφορά τις δυνατότητες επιμόρφωσης των κοριτσιών και των γυναικών,
- την οργάνωση σειράς μαθημάτων επανειδίκευσης και τη δυνατότητα πρόσβασης στα γραφεία ευρέσεως εργασίας εκείνων που διέκοψαν απ' ευθείας την επαγγελματική τους σταδιοδρομία, χωρίς να αμείβονται, και επιδιώκουν να επανενταχθούν στην οικονομική ζωή,
- την ανάπτυξη ενημερωτικών προγραμμάτων και προγραμμάτων επαγγελματικής κατάρτισης ούτως ώστε οι γυναίκες να καλύψουν την καθυστέρηση που έχουν στο πεδίο της ενεργού συμμετοχής σε οργανισμούς που επηρεάζουν τη λήψη αποφάσεων στον κοινωνικοοικονομικό τομέα.

7. Ζητεί την απαγόρευση των συμβάσεων εργασίας που δεν παρέχουν την αναγκαία κοινωνική προστασία, και τις οποίες υποχρεούνται να δέχονται κυρίως οι γυναίκες· απαιτεί κατοχυρωμένη κοινωνική προστασία για τα «άτυπα» εργασιακά καθεστώτα, όπως είναι τα ακόλουθα:

- εργασία κατ' οίκον,
- μερική απασχόληση,
- προσωρινή εργασία,
- έκτακτη εργασία.

8. Καλεί εκ νέου την Επιτροπή να υποβάλει, σε συμφωνία με τους κοινωνικούς εταίρους, προτάσεις διαρρύθμισης και μείωσης του χρόνου εργασίας — ιδίως δε μείωσης του ημερήσιου χρόνου εργασίας, μιας πιο αυτόνομης διαχείρισης του χρόνου εργασίας, και καθιέρωσης της συνταξιοδότησης «αλά καρτ» — που να λαμβάνουν υπόψη τον κύκλο διαβίωσης και να προβλέπουν, για άνδρες και γυναίκες, τη δυνατότητα εναλλαγής των περιόδων εργασίας με άδειες μετ' αποδοχών οι οποίες να τους επιτρέπουν καλύτερο επιμερισμό του χρόνου μεταξύ επαγγελματικής/προσωπικής ζωής, δραστηριοτήτων του ελεύθερου χρόνου, κατάρτιση και επανειδίκευση· ζητεί να κατοχυρώνουν οι προτάσεις αυτές την ανεμπόδιστη ανάπτυξη της επαγγελματικής, οικογενειακής και κοινωνικής ζωής.

9. Ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με το Κοινοβούλιο, και συγκεκριμένα με την Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, να επιλύσει το πρόβλημα που έχει ανακύψει όσον αφορά το μπλοκάρισμα ορισμένων οδηγιών από το Συμβούλιο, όπως η κατανομή του βάρους της απόδειξης σε περίπτωση διακρίσεων και η ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών στα εκ του νόμου, στα επαγγελματικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης και τη γονική άδεια.

10. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.



Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

γ) έγγρ. Β3-511/89

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με την επίτευξη οικονομικής και κοινωνικής συνοχής***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Αννόβερου, της Ρόδου και της Μαδρίτης σχετικά με την κοινωνική διάσταση της εσωτερικής αγοράς,
  - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σύμφωνα με την οποία πρέπει να αποδίδεται στις κοινωνικές πτυχές της εσωτερικής αγοράς η ίδια σπουδαιότητα που αναλογεί και στις οικονομικές,
  - επισημαίνοντας το περιορισμένο χρονοδιάγραμμα που υπολείπεται για να υλοποιηθούν οι κοινωνικές πτυχές της εσωτερικής αγοράς έως τα τέλη του 1992,
1. Εκτιμά ότι η κοινωνική πολιτική λόγω των δαπανών που συνεπάγεται εν όψει της υλοποίησης της μεγάλης αγοράς θα πρέπει να είναι προσηλωμένη σε κάθε άλλο μέτρο προκειμένου να μην προκληθεί στρέβλωση του ανταγωνισμού με κίνδυνο να μειωθούν τα υψηλότερα επίπεδα προόδου που έχουν επιτευχθεί.
  2. Εκφράζει μεγάλη ανησυχία για την παρατεινόμενη διάρκεια των διαπραγματεύσεων κατά τις οποίες το Συμβούλιο εξετάζει μέτρα για την πραγμάτωση της κοινωνικής διάστασης.
  3. Αναμένει από το Συμβούλιο την κατάρτιση συγκεκριμένου και εμπειριστατωμένου προγράμματος, το οποίο θα δημιουργεί τη δυνατότητα να καλυφθούν οι ελλείψεις που ήδη παρατηρούνται στο πλαίσιο της υλοποίησης της κοινωνικής διάστασης.
  4. Δεν συμερίζεται απόλυτα την πανηγυρική δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με τα θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα των εργαζομένων.
  5. Ζητεί, αντίθετα, να συμπεριληφθούν στην κοινωνική νομοθεσία τα θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα ώστε να αποτελούν αντικείμενο αγωγής ενώπιον δικαστηρίων και να επιτευχθεί η βαθμιαία προσέγγιση των διατάξεων κοινωνικής ασφάλειας στο υψηλότερο δυνατό επίπεδο.
  6. Καλεί, συνεπώς, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να συμπληρώσει κατά τη συνεδρίασή του που θα διεξαχθεί στις 8 και 9.12.1989 στο Στρασβούργο με συγκεκριμένα μέτρα την Χάρτα Κοινωνικών Δικαιωμάτων που του έχει υποβληθεί.
  7. Αναμένει ότι τα δικαιώματα των εργαζομένων για συμμετοχή στις διαβουλεύσεις και στη λήψη αποφάσεων και τη συνδιαχείριση των επιχειρήσεων και εργοστασίων, θεμελιωμένα στην ίδια νομική βάση, θα θεσπισθούν ταυτόχρονα με το καταστατικό της Ευρωπαϊκής Ανώνυμης Εταιρείας.
  8. Ζητεί την απλούστευση της νομικής βάσης στην οποία στηρίζονται οι αποφάσεις του Συμβουλίου τόσο στον τομέα της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης όσο και στον κοινωνικό τομέα, και αναμένει, συνεπώς, τη διεύρυνση της ερμηνείας του άρθρου 118Α από το Συμβούλιο.
  9. Υποστηρίζει τις προσπάθειες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που στοχεύουν στην αμοιβαία αναγνώριση των τίτλων επαγγελματικής επάρκειας και αναμένει, προς το σκοπό αυτό τόσο συγκεκριμένες αποφάσεις όσο και μέτρα για την κατάρτιση και επιμόρφωση των εργαζομένων, λαμβάνοντας υπόψη τις ολοένα ταχύτερα εξελισσόμενες διαρθρωτικές αλλαγές καθώς και την καταπολέμηση της ανεργίας μακράς διάρκειας.
  10. Καλεί τα κράτη μέλη να εισαγάγουν επίσης στη νομοθεσία τους το ταχύτερο δυνατό τα μέτρα που θεσπίζονται στον τομέα της κοινωνικής προστασίας και ασφάλισης των εργαζομένων.
  11. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## δ) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β3-515 και 520/89

## ΨΗΦΙΣΜΑ

## σχετικά με την υλοποίηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη αφενός τις διατάξεις κοινωνικού χαρακτήρα των Συνθηκών της Ρώμης, που τροποποιήθηκαν από την Ενιαία Πράξη, και τις Συνθήκες Προσχώρησης των διαφόρων κρατών μελών,
  - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 15ης Μαρτίου 1989 σχετικά με την κοινωνική διάσταση της εσωτερικής αγοράς<sup>(1)</sup> και της 14ης Σεπτεμβρίου 1989 σχετικά με την οικονομική και κοινωνική συνοχή<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ανόβερου στις 27 και 28 Ιουνίου 1988, του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Ρόδου στις 2 και 3 Δεκεμβρίου 1988 καθώς και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Μαδρίτης στις 26 και 27 Ιουνίου 1989,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 27ης Σεπτεμβρίου 1989 (COM(89) 471 τελικό),
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο Χάρτας που εξέτασε το Συμβούλιο Κοινωνικών Υποθέσεων στις 30 Οκτωβρίου 1989,
- A. Πεισισμένο ότι η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς, αποφασιστικό στοιχείο για την ευρωπαϊκή οικοδόμηση, πρέπει να είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τη δημιουργία μιας πραγματικής κοινωνικής Ευρώπης και να συμβαδίζει με αυτή,
- B. Τονίζοντας εκ νέου ότι η ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας, που προβλέπεται από το άρθρο 130 Α, όρος απαραίτητος για την επιτυχία της εσωτερικής αγοράς, προϋποθέτει την υλοποίηση μιας πραγματικής κοινωνικής Ευρώπης η οποία πρέπει να προχωρήσει με τον ίδιο ρυθμό όπως και οι οικονομικές, τεχνικές και δημοσιονομικές πλευρές της ευρωπαϊκής οικοδόμησης,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη τον επείγοντα χαρακτήρα αυτής της υλοποίησης, ενόψει της προθεσμίας της 31ης Δεκεμβρίου 1992,
- Δ. Διαπιστώνοντας τις καθυστερήσεις στην οικοδόμηση της κοινωνικής Ευρώπης και τα νομικά και πολιτικά κωλύματα που παρεμποδίζουν αυτήν την οικοδόμηση, ότι η αύξηση του αριθμού των ανέργων, ο πολλαπλασιασμός των επισφαλών θέσεων απασχόλησης, οι επιθέσεις κατά του συνδικαλιστικού δικαιώματος υποσκάλπτουν την ευρωπαϊκή συνείδηση και δείχνουν σε μεγάλο βαθμό ότι η οικοδόμηση της Ευρώπης δεν συναρπάζει επαρκώς την κοινή γνώμη όπως απέδειξε το υψηλό ποσοστό αποχής στις ευρωπαϊκές εκλογές,
- Ε. Ιδιαίτερα ανήσυχο για την αυξανόμενη απόκλιση ανάμεσα αφενός στην πρόοδο που σημειώθηκε στο επίπεδο της οικονομικής ολοκλήρωσης και αφετέρου στην έκδηλη ανεπάρκεια στον τομέα της κοινωνικής και πολιτικής πρόοδου, πράγμα που στο μέλλον κινδυνεύει να οδηγήσει σε αποτυχία του στόχου της υλοποίησης της μεγάλης αγοράς.
- ΣΤ. Εκτιμώντας ότι η οικονομική και κοινωνική συνοχή απαιτεί επίσης την επιδίωξη μιας δυναμικής πολιτικής για την οικονομική ανάπτυξη και τη δημιουργία σταθερών θέσεων απασχόλησης λαμβανομένων υπόψη των απαιτήσεων για την προστασία του περιβάλλοντος.
1. Επικρίνει το σχέδιο Χάρτας για τα θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 30 Οκτωβρίου 1989, το οποίο αποτελεί σαφή οπισθοχώρηση επί του αρχικού κειμένου της Επιτροπής· εκφράζει λύπη για τη μη διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τη διαδικασία που ακολουθήθηκε στο επίπεδο εκπόνησης της χάρτας και του προγράμματος δράσης.
  2. Τονίζει εκ νέου ότι η υλοποίηση μιας ενδεδειγμένης και διευρυμένης κοινωνικής πολιτικής απαιτεί ταυτόχρονα τον καθορισμό και την αποτελεσματική θέση σε εφαρμογή μιας βάσης θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων εγγυημένων κατά τρόπο απαράγραπτο σε όλους τους υπηκόους της Κοινότητας, και λαμβάνει επίσης υπόψη όλες τις άλλες κοινωνικές πλευρές που δεν περιλαμβάνονται στη χάρτα και στο πρόγραμμα δράσης, κυρίως το σύνολο των νομοθετικών διατάξεων για την εργασία που αφορούν τις οδηγίες για τη διάρκεια, την οργάνωση και το περιεχόμενο της εργασίας.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 96 της 17.4.1989, σ. 61

(<sup>2</sup>) Σ.Π. της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 7

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

3. Φρονεί ότι το σχέδιο κοινωνικής χάρτας που ενέκρινε η Επιτροπή στις 27 Σεπτεμβρίου 1989, παρά τις ανεπάρκειες και τις αοριστίες του, αποτελεί ένα πρώτο βήμα καθώς και βάση συζήτησης και απόφασης για την εφαρμογή των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων.
4. Ζητεί επίσημα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Στρασβούργου, το οποίο θα αποφασίσει ενδεχομένως με απλή πλειοψηφία, να τροποποιήσει και να συμπληρώσει το σχέδιο της Επιτροπής ώστε να ανταποκρίνεται στα αιτήματα που διατύπωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με:
- το δικαίωμα στην εργασία και την καταπολέμηση της ανεργίας,
  - την κατάρτιση μόνιμων προβλέψεων που αφορούν την εξέλιξη της απασχόλησης, τη δημιουργία υπηρεσιών που θα παρακολουθεί το θέμα της απασχόλησης,
  - την ισότητα ευκαιριών και την ισότητα μεταχείρισης όλων των υπηκόων λαμβανομένων υπόψη όλων των μορφών εργασίας, και ιδίως της επισφαλούς εργασίας,
  - το δικαίωμα για βασικό κατώτατο μισθό και για κατώτατο εισόδημα,
  - το δικαίωμα για διαρκή επαγγελματική επιμόρφωση των υπαλλήλων των επιχειρήσεων, για εκπαιδευτική άδεια μετ' αποδοχών, για διαρκή επανεκπαίδευση προκειμένου να αντιμετωπισθεί η αλλαγή εργασίας, των εργαζομένων, για την επανένταξη των ανέργων μακρού χρόνου και για τη θετική ένταξη των νέων στην αγορά της εργασίας,
  - τη σύγκλιση προς τα άνω των συστημάτων κοινωνικής πρόνοιας,
  - την πληροφόρηση, τη διαβούλευση και τη συμμετοχή των εργαζομένων,
  - την υποστήριξη της συλλογικής διαπραγμάτευσης βάσει του άρθρου 118 Β της Συνθήκης,
  - την προστασία των διακινουμένων εργαζομένων.
5. Ζητεί επίσημα η έγκριση της χάρτας, αναθεωρημένης και διορθωμένης από το Συμβούλιο, να συνοδεύεται παράλληλα, σύμφωνα, με συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα, από την εφαρμογή προγράμματος δράσης με βάση δεσμευτικά νομικά κείμενα τα οποία προβλέπονται από τις ισχύουσες διατάξεις των Συνθηκών· υπογραμμίζει ιδιαίτερα τη σημασία που έχει η χρήση του άρθρου 118 Α της Συνθήκης ως νομική βάση της εφαρμογής των μέτρων που προβλέπονται από το πρόγραμμα δράσης· ζητεί να κληθεί επίσημα το Κοινοβούλιο, διερμηνευτής της βούλησης των λαών της Κοινότητας, να γνωμοδοτήσει τόσο κατά την εκπόνηση όσο και κατά τον σχετικό έλεγχο της εφαρμογής αυτού του προγράμματος, λαμβάνοντας υπόψη τα προαναφερθέντα ψηφίσματά του της 15ης Μαρτίου και της 14ης Σεπτεμβρίου 1989.
6. Ζητεί η προσεχής διακυβερνητική διάσκεψη, που προβλέπεται για το φθινόπωρο του 1990, να εγγράψει στην ημερήσια διάταξή της όχι μόνον την υλοποίηση της οικονομικής και νομισματικής ένωσης αλλά και αναθεώρηση αφενός της Συνθήκης η οποία θα προωθήσει συγκεκριμένα και τάχιιστα την κοινωνική Ευρώπη με την επέκταση της ψηφοφορίας με ειδική πλειοψηφία στο Συμβούλιο και αφετέρου της διαδικασίας νομοθετικής συνεργασίας στο Κοινοβούλιο για όλα τα θέματα που έχουν σχέση με την κοινωνική πολιτική.
7. Κρίνει ότι μια δυναμική κοινωνική πολιτική πρέπει να προβλέπει:
- την ενίσχυση των μέσων καταπολέμησης της ανεργίας, ιδιαίτερα της μακρόχρονης,
  - τη συντονισμένη χρησιμοποίηση των πόρων των διαρθρωτικών ταμείων για τη μείωση των ανισορροπιών μεταξύ περιφερειών και των ανισοτήτων μεταξύ κοινωνικών κατηγοριών,
  - τη βελτίωση των συστημάτων κοινωνικής πρόνοιας,
  - ολοκληρωμένη πολιτική δημόσιων και ιδιωτικών επενδύσεων που θα ενισχύσει την ανάκαμψη της οικονομίας και θα συνοδεύεται από μια δίκαιη και ισόρροπη κατανομή των καρπών της μεταξύ όλων των κοινωνικών κατηγοριών.
8. Ζητεί να εκδοθούν επειγόντως οι οδηγίες και οι κανονισμοί που εκκρεμούν:
- η οδηγία-πλαίσιο με στόχο τη συμπερίληψη όλων των μορφών απασχόλησης στην κοινωνική νομοθεσία και οι επιμέρους οδηγίες όσον αφορά κυρίως τη μερική εργασία, τις συμβάσεις ορισμένου χρόνου, την έκτακτη απασχόληση, την εργασία κατ' οίκον και την προσωρινή εργασία,
  - το καταστατικό λειτουργίας της ευρωπαϊκής ανώνυμης εταιρείας,
  - η οδηγία για τη γονική άδεια.
9. Προειδοποιεί για τις σοβαρές επιπτώσεις που θα έχει η έλλειψη ουσιαστικής προόδου στον κοινωνικό τομέα επί της μελλοντικής συνεργασίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των άλλων θεσμικών οργάνων στο θέμα της εφαρμογής της Ενιαίας Πράξης.

10. Ευελπιστεί ότι τα εθνικά κοινοβούλια θα παρέμβουν στις αντίστοιχες κυβερνήσεις τους προκειμένου να τις δεσμεύσουν να διαδραματίσουν ενεργό και θετικό ρόλο στην κατάρτιση και θέσπιση της κοινωνικής χάρτας.
11. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια.

ε) έγγρ. Β3-517/89

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την επίτευξη της υλοποίησης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και του Κοινωνικού Χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο κοινοτικού Χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Σεπτεμβρίου 1989 σχετικά με την επίτευξη της υλοποίησης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 22.11.1989, σχετικά με τα θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα<sup>(2)</sup>,

1. Εκφράζει για μιαν ακόμη φορά την πλήρη και ανεπιφύλακτη υποστήριξη του στους συγκεκριμένους στόχους που καθόρισε η Ενιαία Πράξη, ιδίως δε στην ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και το αναγκαίο επακόλουθό της, την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής.
2. Φρονεί ότι η πανηγυρική έγκριση του Χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αποτελεί μια θετική πράξη, η οποία θα συμβάλει στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και στη διαμόρφωση της κοινωνικής συναίνεσης που είναι απαραίτητη για την αρμονική ανάπτυξη της Κοινότητας.
3. Αποδοκιμάζει ωστόσο το γεγονός ότι, παρ' όλο που έχει δραστηριοποιηθεί τόσο έντονα στον τομέα της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, δεν κλήθηκε να συμμετάσχει στη γένεση του εν λόγω κειμένου· εκφράζει το φόβο μήπως η παράλειψη αυτή στερήσει από το Χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων ένα μέρος της δημοκρατικής του υποστήριξης.
4. Χαιρετίζει την εκ μέρους της Επιτροπής ετοιμασία προτάσεων κοινωνικών μέτρων που εμπιπτούν στις βάσεις των Συνθηκών αρμοδιότητές της, προκειμένου να μεταφραστεί στην κοινοτική νομική πραγματικότητα το περιεχόμενο του Χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων· επισημαίνει ότι, με τη σημερινή του μορφή, ο Χάρτης των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων δεν αντιμετωπίζει κατά ολοκληρωμένο τρόπο τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των ανεξάρτητων εργαζομένων, και ζητεί συνεπώς από την Επιτροπή να διατυπώσει ειδικές προτάσεις για αυτή την κατηγορία προσώπων.
5. Υπενθυμίζει ότι η κοινωνική διάσταση αποτελεί μια θεμελιώδη απαίτηση στο πλαίσιο της υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς· φρονεί εντούτοις, λόγω των μη συγκρίσιμων επιπέδων ανάπτυξης των κρατών μελών, ότι ναι μεν πρέπει να επιδιώκεται αδιάλειπτα η επίτευξη του παρόντος στόχου της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, αλλά χρειάζεται επίσης να ληφθεί υπόψη η αναγκαία προοδευτικότητα στην εφαρμογή των κοινωνικών μέτρων της Κοινότητας, στο πλαίσιο πάντα ενός ασυτηρού σεβασμού των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων.

(<sup>1</sup>) Βλ. τα ΣΠ της ημερομηνίας αυτής μέρος II, σημείο 7, δ)

(<sup>2</sup>) Βλ. τα ΣΠ της ημερομηνίας αυτής (Μέρος II, σημείο 1 ανωτέρω)

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

6. Επιτροπεί την πρόθεση της Επιτροπής να κάνει πλήρη χρήση όλων των νομικών δυνατοτήτων που της παρέχουν οι συνθήκες στον κοινωνικό τομέα, πράγμα που θα πρέπει να οδηγήσει στην αναγκαία ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής· υπενθυμίζει ωστόσο ότι ο τρόπος ενεργείας της Επιτροπής στον τομέα αυτό, σύμφωνα με τις δηλώσεις του Προέδρου της (1), θα πρέπει να σέβεται την αρχή της επικουρικότητας καθώς και την αρχή της αυτονομίας των συμβατικών σχέσεων μεταξύ των κοινωνικών εταίρων.
7. Είναι της γνώμης ότι, στο βαθμό που θα αναπτύσσονται οι διαρθρωτικές πολιτικές της Κοινότητας και θα εδραιώνεται η εσωτερική κοινοτική αγορά, θα χρειαστεί να διευρυνθούν οι διατάξεις της Συνθήκης ως προς την κοινωνική πολιτική, ώστε να επιτευχθεί ο εμπλουτισμός του ευρωπαϊκού κοινωνικού προτύπου και η εμβάθυνση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής.
8. Επιμένει εκ νέου στο γεγονός ότι, για να επιτευχθούν οι παράλληλοι στόχοι της ολοκλήρωσης μιας πραγματικά εσωτερικής αγοράς και της υλοποίησης ενός επαρκούς βαθμού συνοχής, πρέπει οι κυβερνήσεις να καταλήξουν πολύ σύντομα σε ένα συνολικό πολιτικό συμβιβασμό για τα πιο ευαίσθητα ζητήματα όπου ισχύει ο κανόνας της ομοφωνίας, ειδάλως να τρωθεί η αξιοπιστία της προδεσμίας του 1992, τόσο στο επίπεδο των οικονομικών φορέων και των κοινωνικών εταίρων όσο και στο επίπεδο των πολιτών γενικά.
9. Καλεί συνεπώς το προσεχές Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Στρασβούργου να δρομολογήσει — όχι μόνο όσον αφορά την Οικονομική και Νομισματική Ένωση και τον κοινοτικό Χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων — την έγκριση όλων των στρατηγικών προσανατολισμών που θα επιτρέψουν, ιδίως στο Συμβούλιο, τη λήψη συγκεκριμένων αποφάσεων εκεί όπου σήμερα λείπουν.
10. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) Δήλωση του κ. Delors στις 13 Σεπτεμβρίου 1989

στ) έγγρ. Β3-518/89

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την ταχύτερη πραγματοποίηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Ανησυχώντας σε μεγάλο βαθμό για τις αποφάσεις που έλαβε το Συμβούλιο των Υπουργών Κοινωνικών Υποθέσεων στις 30 Οκτωβρίου 1989 σχετικά με την Κοινωνική Χάρτα,
  - B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι απολύτως αναγκαίο η κοινωνική διάσταση της εσωτερικής αγοράς να πραγματοποιηθεί εντός της προδεσμίας που έχει καθοριστεί για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς,
  - Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η συζήτηση και η λήψη απόφασης για την κοινωνική διάσταση παρακωλύονται σοβαρά από την έλλειψη του εξαγγελθέντος προγράμματος δράσης της Επιτροπής,
  - Δ. Ανησυχώντας σε μεγάλο βαθμό για την πλήρη έλλειψη της οικολογικής διάστασης από την όλη σύλληψη της ιδέας της εσωτερικής αγοράς,
  - E. Λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι απολύτως αναγκαίο η οικολογική διάσταση της εσωτερικής αγοράς να πραγματοποιηθεί εντός της προδεσμίας που έχει καθοριστεί για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς,
1. Θεωρεί απολύτως απαράδεκτη την παρούσα Κοινωνική Χάρτα που εξετάζει το Συμβούλιο για την πραγματοποίηση της αναγκαίας κοινωνικής διάστασής της.
  2. Ασκει δριμεία κριτική σχετικά με την απουσία προτάσεων από την Επιτροπή και το Συμβούλιο για την θέσπιση ελαχίστων προϋποθέσεων όσον αφορά την οικολογική διάσταση της εσωτερικής αγοράς.

3. Εκφράζει το φόβο ότι οι δημοσιονομικές και οι οικονομικές πλευρές πρόκειται να διαδραματίσουν αποκλειστικό ρόλο στην όλη σύλληψη της ιδέας της εσωτερικής αγοράς.
4. Επιβεβαιώνει εκ νέου την απόφασή του της 14.9.1989 <sup>(1)</sup>, ότι δηλαδή η συνεργασία του σε ό,τι αφορά την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς θα εξαρτηθεί από παράγοντες όπως η βελτίωση των όρων της Κοινωνικής Χάρτας, η υλοποίηση ενός αποτελεσματικού προγράμματος δράσης και η θέσπιση ελαχίστων προϋποθέσεων για την οικολογική διάσταση της εσωτερικής αγοράς.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και στα Κοινοβούλια των κρατών μελών.

<sup>(1)</sup> Βλ. Σ.Π. της 14.9.1989, Μέρος II, σημείο 7η)

ς) έγγρ. B3-523/89

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την υλοποίηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- με βάση τα ψηφίσματά του της 14ης Σεπτεμβρίου 1989 σχετικά με την οικονομική και κοινωνική συνοχή <sup>(1)</sup> και της 11ης Οκτωβρίου 1989 σχετικά με την εσωτερική αγορά <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα πορίσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων του Ανόβερου, της Ρόδου και της Μαδρίτης,
- A. Υπενθυμίζοντας τη δέσμευση — μέσα από την Ενιαία Πράξη — να διασφαλιστούν τα μέσα που θα επιτρέψουν την οικονομική και κοινωνική συνοχή,
  - B. Ανησυχώντας από τις συνέπειες της εφαρμογής των οδηγιών για την ελεύθερη κίνηση των κεφαλαίων και για την εφαρμογή φορολογικών προτάσεων που δεν παρέχουν ικανοποιητική λύση στο πρόβλημα της διαφυγής κεφαλαίων,
  - Γ. Επισημαίνοντας την ανάγκη να συμμετέχουν οι κοινωνικοί εταίροι, τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο, στη διαδικασία κατάρτισης των κοινοτικών οδηγιών με θέμα την εσωτερική αγορά,
  - Δ. Ανησυχώντας για την έλλειψη πραγματικής και διαρκούς διαβούλευσης των εθνικών κοινοβουλίων πάνω στα νομοθετήματα αυτά,
1. Τονίζει για μια ακόμη φορά ότι ο βασικός στόχος της Κοινότητας πρέπει να είναι η δημιουργία των προϋποθέσεων για οικονομική ανάπτυξη βασιζόμενη στις επενδύσεις και τη σταθερή απασχόληση, την καταπολέμηση της ανασφάλειας στην αγορά εργασίας, τις ανεργίες καθώς και στη βελτίωση των συνθηκών ζωής και εργασίας.
  2. Θεωρεί ότι η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της οφείλουν προς το σκοπό αυτό να λαμβάνουν τα προσηκόντα μέτρα για τη μείωση των διαρθρωτικών ανισοτήτων στην Ευρώπη, ιδίως των περιφερειακών και κοινωνικών ανισοτήτων και ότι κάθε συντονισμός των οικονομικών πολιτικών των Δώδεκα πρέπει να συμβάλει στον περιορισμό των πλεονασμάτων και των υπερβολικών ελλειμμάτων στο ισοζύγιο εμπορικών συναλλαγών.
  3. Φρονεί ότι ο Κοινωνικός Χάρτης που βρίσκεται υπό επεξεργασία πρέπει να παρέχει το δικαίωμα στην απασχόληση αλλά πρέπει να συνοδεύεται και από εθνικά και κοινοτικά μέτρα, συγκεκριμένα και δεσμευτικά, που να στοχεύουν στην καταπολέμηση της αστάθειας στην απασχόληση και στην καταπολέμηση της ανεργίας.
  4. Τονίζει την ανάγκη να προβλεφθούν προς το σκοπό αυτό κίνητρα για επενδύσεις που δημιουργούν σταθερές θέσεις απασχόλησης και μέτρα που να αποδαρύνουν την οικονομική καιροσκοπία.

<sup>(1)</sup> Βλ. Σ.Π. της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 6

<sup>(2)</sup> Βλ. Σ.Π. της 12.10.1989, μέρος II, σημείο 6

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

5. Μέσα στο πνεύμα αυτό, εισηγείται τη δημιουργία σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο μιας δημόσιας υπηρεσίας — με συμμετοχή των κοινωνικών φορέων — με αντικείμενο την ένταξη στην αγορά εργασίας, η οποία θα επιτρέπει ταυτόχρονα την πρόσβαση στην επαγγελματική κατάρτιση, την εξεύρεση εργασίας στους εκάστοτε τομείς, θα εγγυάται την παροχή των επιδομάτων χωρίς χρονικό περιορισμό στους ανέργους, θα φροντίζει για το συντονισμό μεταξύ των προγραμμάτων κατάρτισης που προβλέπουν τα εκπαιδευτικά συστήματα και των δυνατοτήτων εξεύρεσης εξειδικευμένων θέσεων εργασίας.
6. Θεωρεί ότι η αρχή της ελεύθερης διακίνησης των εργαζομένων στην Κοινότητα προϋποθέτει την εξασφάλιση της ίσης μεταχείρισης στη χώρα υποδοχής και την απαγόρευση κάθε δυσμενούς διάκρισης σε ό,τι αφορά τους μισθούς, τις συνθήκες εργασίας, την κοινωνική προστασία και το φορολογικό καθεστώς έναντι των εργαζομένων που προέρχονται από άλλο κράτος μέλος.
7. Κρίνει απαραίτητη την καθιέρωση δια νόμου ενός ελάχιστου μισθού σε όλες τις χώρες της Κοινότητας — λαμβάνοντας υπόψη την ιδιομορφία των επιπέδων μισθοδοσίας από κράτος σε κράτος — και θεωρεί ότι πρέπει να παρέχονται σε όλες τις χώρες της Κοινότητας οι ίδιες συλλογικές και νομοθετημένες εγγυήσεις με βάση τις ίδιες αρχές οι οποίες πρέπει κυρίως να αναγνωρίζουν την προσαρμογή των απολαβών στο επίπεδο ειδίκευσης του εργαζόμενου.
8. Ζητεί από όλα τα κράτη μέλη να συστρατευθούν για να θεσπίσουν νομοθετικά το ανώτατο όριο της εβδομαδιαίας εργασίας και να μειώσουν βαθμιαία το όριο αυτό λαμβάνοντας υπόψη τις εθνικές ιδιομορφίες, με απώτερο σκοπό τις 35 ώρες.
9. Κρίνει αναγκαίο να παρέχεται η επαγγελματική κατάρτιση κατά τη διάρκεια του ωραρίου εργασίας και να επιτρέπεται η πρόσβαση σ' αυτήν σε όλους τους εργαζόμενους αδιακρίτως.
10. Κρίνει αναγκαίο να εξασφαλιστεί ενισχυμένη προστασία της άσκησης του συνδικαλιστικού δικαιώματος και ιδίως η προστασία των συνδικαλιστικών εκπροσώπων με την επέκταση των δικαιωμάτων και ελεγκτικών αρμοδιοτήτων των εργαζομένων στη διαχείριση των επιχειρήσεων συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων κοινοπραξίας και των μέτρων αναδιάρθρωσης. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις προς αυτήν την κατεύθυνση κατά τρόπο ώστε να ενθαρρύνονται οι διεθνείς συναντήσεις των εργαζομένων σε διεθνικές επιχειρήσεις.
11. Ανησυχεί για τα σχέδια απορρύθμισης σε πολλούς τομείς όπως για παράδειγμα στις τηλεπικοινωνίες, σχέδια που απειλούν το επίπεδο της παροχής υπηρεσιών κοινού συμφέροντος καθώς και το εργασιακό καθεστώς των εργαζομένων.
12. Ζητεί από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να αναγνωρίσουν ίσα δικαιώματα σε όλους τους μετανάστες είτε προέρχονται από χώρες ΕΟΚ είτε όχι.
13. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, στις Κυβερνήσεις των κρατών μελών και σε όλες τις συνδικαλιστικές οργανώσεις των Δώδεκα.

## 2. Πρόσβαση στην άσκηση δραστηριότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων \*\* II

— έγγρ. A3-74/89

### ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση από την Επιτροπή μιάς δεύτερης οδηγίας αναφερομένης στον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος και την τροποποίηση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ3-16/89),

— έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,

1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

#### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4

Άρθρο 9α) (νέο)

#### Άρθρο 9α

1. Για την ανάληψη δραστηριότητας υποκαταστήματος πιστωτικού ιδρύματος του οποίου η μητρική εταιρία ευρίσκεται εκτός Κοινότητας, τα κράτη μέλη επιβάλλουν την υποχρέωση χορήγησης άδειας, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ.
2. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους δύνανται να παράσχουν άδεια που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος, εφόσον η εταιρία πληροί τους κατωτέρω όρους:
  - α) έχει λάβει άδεια άσκησης τραπεζικών εργασιών βάσει της εθνικής νομοθεσίας από την οποία εξαρτάται και υπόκειται προς τούτο σε εποπτεία από τις αρμόδιες αρχές αυτού του κράτους,
  - β) ιδρύει υποκατάστημα σ' αυτό το κράτος μέλος,
  - γ) για την ίδρυση του υποκαταστήματος απαιτείται η καταβολή προικώου κεφαλαίου (Endowment Capital) το οποίο δεν μπορεί να είναι κατώτερο από 5 εκατ. ECU,
  - δ) διορίζει τουλάχιστον δύο διευθυντικά στελέχη για τη διεύθυνση του υποκαταστήματος τα οποία πρέπει να πληρούν τα εχέγγυα του κατάλληλου και χρηστού προσώπου (Fit and Proper Person),
  - ε) διαδέτει στο κράτος στο οποίο δρα η επιχείρηση οικονομικούς πόρους οι οποίοι δεν μπορούν να είναι κατώτεροι από αυτούς που προβλέπονται στην οδηγία που αφορά τους συντελεστές φερεγγυότητας ή ισοδύναμα ποσά,
  - στ) αναλαμβάνει την υποχρέωση να τηρεί, για τα υποκαταστήματα που είναι εγκατεστημένα στο κράτος μέλος υποδοχής, τουλάχιστον τους συντελεστές φερεγγυότητας που τηρούν τα πιστωτικά ιδρύματα που είναι εγκατεστημένα σ' αυτό το κράτος μέλος. Για τον υπολογισμό των συντελεστών φερεγγυότητας λαμβάνονται υπόψη μόνο οι εργασίες που πραγματοποιεί το υποκατάστημα.
  - ζ) υποβάλλει το πρόγραμμα δραστηριοτήτων το οποίο υποχρεούνται να υποβάλλουν και τα πιστωτικά ιδρύματα στα οποία έχει χορηγηθεί άδεια σ' αυτό το κράτος μέλος.
3. Αν η επιχείρηση που έχει λάβει άδεια για την εγκατάσταση υποκαταστήματος σε ένα κράτος μέλος, αποκτήσει άδεια για εγκατάσταση υποκαταστημάτων σε άλλο ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, μπορεί να επωφεληθεί από ένα από τα κατωτέρω ευεργετήματα:
  - α) ο συντελεστής φερεγγυότητας να πρέπει να υπολογίζεται σε σχέση με τις συνολικές δραστηριότητες που αναλαμβάνει στην Κοινότητα. Σ' αυτήν την περίπτωση να πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εργασίες που αναλαμβάνουν όλα τα υποκαταστήματα που είναι εγκατεστημένα στην Κοινότητα,



Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

6) απαλλάσσεται από την υποχρέωση καταβολής προικώου κεφαλαίου που προβλέπεται στην παράγραφο 2δ) του παρόντος άρθρου.

4. Αν τουλάχιστον δύο κράτη μέλη εγκρίνουν μερικώς ή συνολικώς την αίτηση, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στην επικράτεια του οποίου είναι εγκατεστημένο το παλαιότερο υποκατάστημα του αιτούντος, θα πιστοποιήσουν την κατάσταση της φερεγγυότητας της επιχείρησης σε σχέση με τις συνολικές εργασίες τις οποίες αναλαμβάνει στα κράτη μέλη τα οποία έχουν εγκρίνει την αίτηση. Όμως, τη αίτηση της επιχειρήσεως και μετά από ομόφωνη έγκριση των ενδιαφερομένων κρατών μελών, αυτή η πιστοποίηση (verification) μπορεί να πραγματοποιείται από τις αρμόδιες αρχές ενός άλλου κράτους μέλους. Η αρχή που είναι επιφορτισμένη με την πιστοποίηση αποκτά από τα άλλα κράτη μέλη τις αναγκαίες πληροφορίες που αφορούν τα υποκαταστήματα που ενδίδονται στην επικράτειά τους.

5. Τα ευεργετήματα τα οποία χορηγούνται από το παρόν άρθρο μπορούν να ανακληθούν με την πρωτοβουλία ενός ή περισσότερων από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

6. Η εποπτική αρχή του κράτους της αρχαιότερης εγκατάστασης ή αυτού που είναι επιφορτισμένο με την πιστοποίηση της συνολικής φερεγγυότητας των υποκαταστημάτων, εξομοιούται με την αρχή του κράτους στο οποίο είναι εγκατεστημένη η έδρα ενός κοινοτικού ιδρύματος.

7. Σε περίπτωση που ανακληθεί η άδεια από τις αρχές που αναφέρονται στη διάταξη 4 του παρόντος άρθρου, η αρχή θα κοινοποιήσει σχετικά στις αρχές των άλλων κρατών μελών όπου λειτουργεί η επιχείρηση και οι τελευταίες εποπτικές αρχές θα λάβουν τα κατάλληλα μέτρα. Εάν ο λόγος της ανάκλησης της άδειας είναι η ανεπάρκεια της συνολικής κατάστασης της φερεγγυότητας όπως καθορίζεται από τα κράτη μέλη που αναφέρονται στη διάταξη 4 του παρόντος άρθρου, τα κράτη μέλη τα οποία χορήγησαν την έγκρισή τους θα ανακαλούν τις άδειες.

8. Η Επιτροπή μπορεί με συμφωνίες τις οποίες συνάπτει βάσει της Συνθήκης με μία ή περισσότερες τρίτες χώρες, να συμφωνήσει για την εφαρμογή διατάξεων διαφορετικών από αυτές που προβλέπονται από το παρόν άρθρο για να διασφαλίσει με όρους αμοιβαιότητας την επαρκή προστασία των καταθέσεων στα κράτη μέλη.

9. Τα υποκαταστήματα των πιστωτικών ιδρυμάτων, τα οποία ρυθμίζονται από το δίκαιο μιας τρίτης χώρας, υπόκεινται στις διατάξεις που προβλέπει η Σύσταση για τα μεγάλα χρηματοδοτικά ανοίγματα (large exposures) και η Σύσταση για την εγγύηση των καταθέσεων.

### 3. Δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και έργων \*\* II

— έγγρ. Α3-59/89

#### ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

που αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση της οδηγίας για τον συντονισμό των νομικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων περί της εφαρμογής των διαδικασιών προσφυγής στον τομέα της σύναψης συμβάσεων κρατικών προμηθειών και δημοσίων έργων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ3-15/89 — SYN 89),
  - έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,
1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
  2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

### 4. Πρόσωπα που υποχρεούνται στην καταβολή τελωνειακής οφειλής \*\* I

— πρόταση κανονισμού COM(89) 214 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Πρόταση για κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΟΚ) που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1031/88 για τον καθορισμό των προσώπων που υποχρεούνται στην καταβολή τελωνειακής οφειλής

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

#### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1

##### ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 6α

1. Όταν δημιουργείται τελωνειακή οφειλή δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2144/87, υπόχρεος για την καταβολή αυτής της οφειλής είναι ο υπεύθυνος για την κατανάλωση ή χρησιμοποίηση των εμπορευμάτων *ελεύθερη ζώνη ή σε ελεύθερη αποθήκη υπό όρους άλλους από αυτούς που προβλέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία.*

Αλληλέγγυα υποχρέωση καταβολής της τελωνειακής οφειλής, σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν στα κράτη μέλη, υπέχει επίσης κάθε άλλο πρόσωπο το οποίο είναι δυνατό να θεωρηθεί υπεύθυνο για την κατανάλωση ή χρησιμοποίηση αυτή.

##### ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 6α

1. Όταν δημιουργείται τελωνειακή οφειλή δυνάμει των διατάξεων της πρώτης φράσης του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2144/87, υπόχρεος για την καταβολή αυτής της οφειλής είναι ο υπεύθυνος για την κατανάλωση ή χρησιμοποίηση των εμπορευμάτων **κάτω από τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στην εν λόγω φράση.**

Αλληλέγγυα υποχρέωση καταβολής της τελωνειακής οφειλής, σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν στα κράτη μέλη, υπέχει επίσης κάθε άλλο πρόσωπο το οποίο είναι δυνατό να θεωρηθεί υπεύθυνο για την κατανάλωση ή χρησιμοποίηση αυτή.

(\*) Πλήρες κείμενο, βλ. ΕΕ C 142 της 8.6.1989, σ. 5

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

2. Όταν σε περίπτωση εξαφάνισης εμπορευμάτων, οι τελωνειακές αρχές κρίνουν ότι τα εν λόγω εμπορεύματα έχουν καταναλωθεί ή χρησιμοποιηθεί στην ελεύθερη ζώνη ή στην ελεύθερη αποθήκη και ότι δεν είναι δυνατή η εφαρμογή της παραγράφου 1, το πρόσωπο που υποχρεούται στην καταβολή της τελωνειακής οφειλής είναι το τελευταίο πρόσωπο το οποίο, σύμφωνα με τα στοιχεία που έχουν οι τελωνειακές αρχές, υπήρξε κάτοχος των εν λόγω εμπορευμάτων.

Υποχρεούται, ομοίως, στην κατά τρόπο αλληλέγγυο καταβολή της ανωτέρω οφειλής κάθε άλλο πρόσωπο του οποίου, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις στα κράτη μέλη, η ευθύνη προκύπτει εξαιτίας του γεγονότος ότι τα συγκεκριμένα εμπορεύματα θεωρείται ότι έχουν καταναλωθεί ή χρησιμοποιηθεί στην ελεύθερη ζώνη ή στην ελεύθερη αποθήκη.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2. Όταν δημιουργείται τελωνειακή οφειλή δυνάμει των διατάξεων της δεύτερης φράσης του άρθρου 2, παράγραφος 1 στοιχείο ζ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2144/87, το πρόσωπο που υποχρεούται στην καταβολή της τελωνειακής οφειλής είναι το τελευταίο πρόσωπο το οποίο, σύμφωνα με τα στοιχεία που έχουν οι τελωνειακές αρχές, υπήρξε κάτοχος των εν λόγω εμπορευμάτων.

Σε αυτές τις περιπτώσεις παρέχεται στο εν λόγω πρόσωπο η δυνατότητα να αποδείξει ότι τα εμπορεύματα ήσαν μεταγενεστέρως στην κατοχή άλλου προσώπου.

Υποχρεούται, ομοίως, στην κατά τρόπο αλληλέγγυο καταβολή της ανωτέρω οφειλής κάθε άλλο πρόσωπο του οποίου, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις στα κράτη μέλη, η ευθύνη προκύπτει εξαιτίας του γεγονότος ότι θεωρείται ότι τα συγκεκριμένα εμπορεύματα έχουν καταναλωθεί ή χρησιμοποιηθεί.

— έγγρ. Α3-53/89

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ  
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1031/88 για τον καθορισμό των προσώπων που υποχρεούνται στην καταβολή τελωνειακής οφειλής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ3-84/89 — SYN 195),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Οικονομικής Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. Α3-53/89),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο σύμφωνα με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί του εν λόγω κειμένου.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως της πρότασης της, σύμφωνα με το άρθρο 149 (3) της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει τις τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση, σύμφωνα με το άρθρο 149 (παρ. 2, α) της Συνθήκης ΕΟΚ.
4. Καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σε περίπτωση που προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 142 της 8.6.1989, σ. 5

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

## 5. Δελτίο διέλευσης στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας \*\* I

— πρόταση κανονισμού COM(89) 331 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 222/77 σχετικά με την κατάργηση της κατάθεσης του δελτίου διέλευσης κατά την είσοδο των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η κατάργηση του δελτίου διέλευσης καθιστά αναγκαία την αντικατάστασή του με ένα νομικό μηχανισμό ο οποίος να επιτρέπει τον προσδιορισμό του ποσού των απαιτητών επιβαρύνσεων στην περίπτωση της μη παρουσίας των εμπορευμάτων στον προορισμό και το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την είσπραξή τους.

## ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ Α

1) Στο άρθρο 22, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Ο μεταφορέας παραδίδει το δελτίο διέλευσης:
  - α) σε κάθε τελωνείο διέλευσης υπό την έννοια του άρθρου 11 (δ), δεύτερη περίπτωση,
  - β) σε κάθε τελωνείο διέλευσης κατά την είσοδο στην Κοινότητα όταν τα εμπορεύματα διήλθαν από το έδαφος τρίτης χώρας.

Το υπόδειγμα του δελτίου διέλευσης καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 57.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι, η κατάργηση του δελτίου διέλευσης στα εσωτερικά σύνορα καθιστά αναγκαία την προσαρμογή του νομικού πλαισίου ώστε να καταστεί δυνατός ο προσδιορισμός του ποσού των απαιτητών επιβαρύνσεων στην περίπτωση της μη παρουσίας των εμπορευμάτων στο προορισμό και το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την είσπραξή τους.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2

*Αιτιολογική σκέψη 4α) (νέα)*

ότι η κατάργηση του δελτίου διέλευσης για το ενδοκοινοτικό εμπόριο δεν πρέπει να οδηγήσει στην καθυστερημένη τήρηση των κανόνων αντικατάστασή του.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3

## ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ Α

1) Στο άρθρο 22, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Ο μεταφορέας παραδίδει το δελτίο διέλευσης:
  - α) στο τελωνείο που υπάρχει στο σημείο εξόδου από την Κοινότητα όταν το φορτίο εγκαταλείπει την επικράτεια της Κοινότητας στο πλαίσιο μιας επιχείρησης διέλευσης μέσω συνόρων ενός κράτους μέλους με τρίτη χώρα,
  - β) σε κάθε τελωνείο διέλευσης κατά την είσοδο στην Κοινότητα όταν τα εμπορεύματα διήλθαν από το έδαφος τρίτης χώρας.

Το υπόδειγμα του δελτίου διέλευσης που είναι απαραίτητο για τη διέλευση μέσω της επικράτειας τρίτης χώρας καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 57.

(\*) Πλήρες κείμενο βλ.: ΕΕ C 245 της 26.9.1989, σ. 4

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

— έγγρ. A3-58/89

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**  
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ) για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 222/77 όσον αφορά την κατάργηση της κατάθεσης δελτίου διέλευσης κατά τη διέοδο των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-127/89 — SYN 205),
  - κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. A3-58/89),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με την σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρόταση της σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
  3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 2, εδάφιο α της Συνθήκης ΕΟΚ τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
  4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 245 της 26.9.1989, σ. 4

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

22 Νοεμβρίου 1989

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLEGRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARON CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BORLOO, BOURLANGES, BOWE, BREYER, BRIANT, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOMBO, COLOM I NAVAL, CONTU, CONNEY, CORLEONE, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE MONTESQUIOU, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FABIUS, FALCONER, FANTUZZI, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER, FERRI, FITZGERALD, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GÖRLACH, GOLLNISCH, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLET-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, KRIEPS, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACHECO HERRERA, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PAISLEY, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERREPOU, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, ROVSING, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES,

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, VON STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAIT, TELKÁMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DEN BRINK, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, WEBER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAIDI, ZELLER.

---

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = υπέρ  
 (-) = κατά  
 (O) = αποχές

Έκθεση Βυρον — έγγρ. Α 3-69/89

## Τροπολογία 92

( + )

ANTONY, DILLEN, FORLANI, FRIEDRICH I., GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K.P., LE CHEVALLIER, SCHODRUCH, SISO CRUELLAS.

( - )

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BEUMER, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONNEY, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DE ROSSA, DE VITTO, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, EWING, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GORIA, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, LAMASSOURE, LANGER, LANNOYE, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARQUES MENDES, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, DE MONTESQUIOU, MOORHOUSE, MOTTOLA, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PATTERSON, PEIJS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIMENTA, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΛΗΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRIVELLI, TURNER, VAYSSADE, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WETTIG, WHITE, WIJSENBEK, WURTZ, WYNN.

( O )

ELMALAN, PARTSCH.

## Τροπολογία 94

( + )

ANTONY, ARIAS CAÑETE, BEIRÔCO, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE,



Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

XPICTOΔOYΛOY, CONNEY, CUSHNAHAN, DILLEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORLANI, GAIBISSO, GALLENZI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOLLNISCH, GORIA, GRUND, HABSBUK, HOPPENSTEDT, IODICE, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER K.P., LE CHEVALLIER, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUSTER, MALANGRÉ, MCCARTIN, MENRAD, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PISONI N., RAUTI, REYMAN, RINSCH, ROBLES PIQUER, ΣΑΡΑΗΣ, SCHLEE, SCHODRUCH, SISO CRUELLAS, SUÁREZ GONZÁLEZ, WECHMAR, VON WOGAU.

(-)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AYΓEΠINOΣ, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BAUR, BEAZLEY P., BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CHABERT, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CUNHA DE OLIVEIRA, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, EWING, FAYOT, FITZGERALD, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERZOG, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MATTINA, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, DE MONTESQUIOU, MOORHOUSE, MOTTOLA, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PATTERSON, PIMENTA, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SPENCER, STV TARADASH, TITLEY, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WETTIG, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, WURTZ, WYNN.

(0)

MELIS.

*Τροπολογία 25*

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ARBELOA MURU, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AYΓEΠINOΣ, BALFE, BARTON, BAUR, BEIRÔCO, BENOIT, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHRISTIANSEN, XPICTOΔOYΛOY, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONNEY, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, EWING, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORLANI, GAIBISSO, GALLENZI, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBUK, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER H., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LALOR,

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, DE MONTESQUIOU, MOTTOLA, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PASTY, PEIJS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PISONI N, PLANAS PUCHADES, POMPIDOU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH L., STEVENSON, TARADASH, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERHAGEN, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WETTIG, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(—)

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ANTONY, DILLEN, GOLLNISCH, GORIA, GRUND, KÖHLER K.P., LE CHEVALLIER, PONS GRAU, SCHLEE, SCHODRUCH, TAURAN.

(0)

AINARDI, BARROS MOURA, BEAZLEY P., CASSIDY, DE ROSSA, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, HERZOG, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENDES BOTA, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PIMENTA, PIQUET, PORTO, RAUTI, RAWLINGS, SALEMA, SCOTT-HOPKINS, SPENCER, TURNER, WELSH, WURTZ.

*Τροπολογία 95*

(—)

ANTONY, DENYS, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, HABSBURG, KÖHLER K.P., LE CHEVALLIER, PISONI F., REYMANN, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SISO CRUELLAS, TAURAN, WIJSENBECK.

(—)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΤΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BENOIT, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONNEY, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, EWING, FALCONER, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERZOG, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER H., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LO GIUDICE, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARQUES MENDES, MARTIN D, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, METTEN, DE MONTESQUIOU, MOORHOUSE, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS,

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEIJS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PIMENTA, PIQUET, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΑΗΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STEVENS, STEVENSON, TARADASH, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

(0)

MELIS, ORTIZ CLIMENT, RAUTI, SANDBÆK.

*Τροπολογία 33*

(+) )

ALBER, ALLIOT-MARIE, ANDREWS, ANTONY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BEUMER, BINDI, BONETTI, BORGO, BROK, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CONNEY, CUSHNAHAN, DALY, DE VITTO, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORLANI, FORTE, GAIBISSO, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GORIA, GRUND, GUILLAUME, HABSBURG, HERMAN, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K.P., LALOR, LANE, LE CHEVALLIER, LENZ, LIMA, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUSTER, MALANGRÉ, MARQUES MENDES, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, ΝΙΑΝΙΑΣ, NICHOLSON, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, PEIJS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PIMENTA, PISONI F., PISONI N., POMPIDOU, PORTO, PRONK, PUNSET I CASALS, RAWLINGS, REDING, REYMAN, RINSCHÉ, SALEMA, ΣΑΡΑΗΣ, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SPENCER, STEVENS, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TINDEMANS, TURNER, VERHAGEN, VAN DER WAAL, WELSH, ZELLER.

(-)

ADAM, AGLIETTA, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BENOIT, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHAS, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, EWING, FALCONER, FAYOT, FERRARA, FERRI, FORD, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LAMASSOURE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTIN D, MCCUBBIN, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, DE MONTESQUIOU, MORÁN LÓPEZ, NAPOLETANO, NEWENS, NIELSEN T., ONUR, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU,

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STEVENSON, TARADASH, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(0)

AINARDI, ΑΑΒΑΝΟΣ, DE ROSSA, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, HERZOG, RAUTI, WURTZ.

*Τροπολογία 97*

( + )

ANTONY, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K.P., LE CHEVALLIER, SCHLEE, SCHODRUCH, TAURAN, ZELLER.

( - )

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BENOIT, BERTENS, BETTINI, BINDI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΗΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONNEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ESTGEN, EWING, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FERRI, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GASÒLIBA I BÖHM, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERZOG, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MOTTOLA, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PEIJS, PEREIRA V., PETER, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, TARADASH, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

(0)

MELIS, PATTERSON, RAUTI.

## Τροπολογία 8

(+) )

AGLIETTA, BETTINI, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, GRAEFE ZU BARINGDORF, LANGER, LANNOYE, PARTSCH, RAUTI, ROTH, SANTOS, TARADASH, TELKÄMPER, VAN HEMELDONCK, VERBEEK, WAECHTER, WHITE.

(-)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLEGRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARTON, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BENOIT, BERTENS, BINDI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONNEY, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FERRI, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GAWRONSKI, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΕΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GOLLNISCH, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KÖFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LA PERGOLA, LACAZE, LAMASSOURE, LARIVE, LARONI, LE CHEVALLIER, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARQUES MENDES, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., PETER, ΠΙΕΠΡΟΣ, PIMENTA, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(0)

AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALLIOT-MARIE, BARROS MOURA, CARVALHAS, CHABERT, DE ROSSA,

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FITZGERALD, GORIA, GUILLAUME, HERZOG, KILLILEA, LANE, MIRANDA DA SILVA, NIANIAS, PASTY, PIQUET, POMPIDOU, WURTZ.

*Τροπολογία 56*

(+)

AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ANGER, BARROS MOURA, BETTINI, CAPUCHO, CARVALHAS, COCHET, CRAMON-DAIBER, CRAWLEY, DE ROSSA, VAN DIJK, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, GRAEFE ZU BARINGDORF, HERZOG, HOON, HUGHES, IVERSEN, LANGER, LANNOYE, MAZZONE, MIRANDA DA SILVA, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, PARTSCH, PIQUET, PUNSET I CASALS, RAUTI, ROTH, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SANTOS, SIMPSON B., SMITH A., STEVENSON, TELKÄMPER, VERBEEK, WAECHTER, WURTZ.

(-)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLEGRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BENOIT, BERTENS, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONNEY, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FERRI, FLESCH, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GOLLNISCH, GORIA, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LA PERGOLA, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAMASSOURE, LARIVE, LARONI, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SMITH L., SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(0)

ALLIOT-MARIE, CHABERT, FITZGERALD, GUILLAUME, KILLILEA, LALOR, LANE, MELIS, POMPIDOU, RAFFARIN.

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

## Τροπολογία 41

( + )

ALBER, VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BROK, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CONNEY, COX, CUSHNAHAN, DALY, , DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, ELLES J., ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLESCH, FLORENZ, FONTAINE, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, GAIBISSO, GALLENZI, GARCÍA AMIGÓ, GAWRONSKI, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GORIA, HABSBURG, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KÉPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LEMMER, LENZ, LIMA, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MALANGRÉ, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, NEWTON DUNN, ΝΙΑΝΙΑΣ, NICHOLSON, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, ΠΙΕΠΡΟΣ, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAUTI, RAWLINGS, REDING, REYMAN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VAN DER WAAL, WELSH, VON WOGAU, ZELLER.

( - )

AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALEXANDRE, ALLEGRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARTON, BENOIT, BETTINI, BLAK, BOFILL ABELHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, CEG DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, EWING, FALCONER, FAYOT, FERRARA, FERRI, GALLE, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERZOG, HOFF, HOON, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KÖHLER K.P., ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LA PERGOLA, LANGER, LANNOYE, LARONI, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN D, MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MORÁN LÓPEZ, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PEREIRA V., PETER, PETERS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STEVENSON, TARADASH, TAURAN, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

( 0 )

ALLIOT-MARIE, CAPUCHO, CHABERT, DE DONNEA, FITZGERALD, GUILLAUME, HOLZFUSS, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, MELIS, NIELSEN T., POMPIDOU.

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

## Τροπολογία 55

( + )

MARQUES MENDES, MENDES BOTA, NIANIAS, PEREIRA V., PIMENTA, PORTO, PUNSET I CASALS, SALEMA.

( - )

ADAM, AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLEGRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CANETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BENOIT, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BINDI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORG, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONNEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ESTGEN, EWING, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FERRI, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GOLLNISCH, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAJ, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LA PERGOLA, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAMASSOURE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, ΡΑΚΚ, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PEIJS, PENDERS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖDRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SPENCER, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TELKÄMPER, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

( 0 )

AINARDI, ALLIOT-MARIE, BARROS MOURA, CHABERT, DE ROSSA, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FITZGERALD, GAWRONSKI, GUILLAUME, KILLILEA, LALOR, LANE, MAZZONE, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MUSCARDINI, PIQUET, POMPIDOU, RAUTI, TARADASH.



Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

## Τροπολογία 53

( + )

AGLIETTA, AINARDI, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ANGER, AULAS, BETTINI, BOFILL ABEILHE, CAPUCHO, CRAMON-DAIBER, DE ROSSA, VAN DIJK, DONNELLY, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FLESCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, HOON, HUGHES, KOFOED, LANGER, LANNOYE, LOMAS, MARQUES MENDES, MAZZONE, MIRANDA DA SILVA, MUSCARDINI, NEWENS, NEWMAN, PARTSCH, PIMENTA, PIQUET, RAUTI, ROTH, SANTOS, SIMPSON B., STAES, TARADASH, TELKÄMPER, VERBEEK, WAECHTER.

( - )

ADAM, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ALLEGRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BENOIT, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BLAK, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, CONNEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FERRI, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGÓ, GAWRONSKI, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GÖRLACH, GOLLNISCH, GORIA, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAJ, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LA PERGOLA, LACAZE, LANE, LARONI, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LIMA, LINKOHR, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MOTTOLA, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHKE, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SPENCER, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THAREAU, TINDEMANS, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULENBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

( 0 )

BARROS MOURA, CARVALHAS, CHABERT, KILLILEA, LALOR, MELIS.

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

## Τροπολογία 45

( + )

ALBER, ALLIOT-MARIE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANTONY, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BETHELL, BEUMER, BONDE, BONETTI, BORGO, BROK, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CONNEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALY, DE VITTO, DEFRAIGNE, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ELLES J., ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, GAIBISSO, GALLENZI, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOLLNISCH, GORIA, GRUND, GUILLAUME, HABSBURG, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K.P., ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LANE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LIMA, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, MUSCARDINI, NEWTON DUNN, ΝΙΑΝΙΑΣ, NICHOLSON, NOR CHRISTENSEN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETERS, ΠΙΕΠΡΟΣ, PIMENTA, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., POETTERING, POMPIDOU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REDING, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SALEMA, SANDBÆK, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TAURAN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VAN DER WAAL, WELSH.

( - )

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALEXANDRE, ALLEGRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BENOIT, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FALCONER, FAYOT, FERNEX, FERRARA, FERRI, FORD, GALLE, GLINNE, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERZOG, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LA PERGOLA, LAMASSOURE, LANGER, LARONI, LINKOHR, ΛΙΒΑΝΟΣ, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTIN D, MATTIÑA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PERY, PETER, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAUTI, READ, REGGE, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS,SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STEVENSON, TARADASH, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WEST, WETTIG, WHITE, WOLTJER, WYNN.

( 0 )

VON ALEMANN, BERTENS, CALVO ORTEGA, CAPUCHO, DE CLERCQ, DE VRIES, DE DONNEA, FLESCHE, GASÓLIBA I BÖHM, HOLZFUSS, KOFOED, LA MALFA, LACAZE, LARIVE, DE MONTESQUIOU, NIELSEN T., PUNSET I CASALS, RAFFARIN, RISKÆR PEDERSEN, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, VERWAERDE, WECHMAR.

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

## Τροπολογία 51

( + )

AGLIETTA, AINARDI, ANGER, AULAS, BARROS MOURA, BARZANTI, BETTINI, BONTEMPI, BUCHAN, CATASTA, CECI, COLAJANNI, CRAMON-DAIBER, CRAWLEY, DE GIOVANNI, DE ROSSA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUVERGER, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FERNEX, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HOON, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, LANGER, LANNOYE, LÜTTGE, MARTIN D, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MIHR, DE MONTESQUIOU, NAPOLETANO, ODDY, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PIQUET, PORRAZZINI, PUERTA, PUNSET I CASALS, READ, REGGE, RØNN, ROTH, SANTOS, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, TARADASH, TELKÄMPER, TRIVELLI, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN VELZEN, VERBEEK, VERWAERDE, VITTINGHOFF, WAECHTER, WEST, WURTZ, WYNN.

( - )

VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANTONY, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BROK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CONNEY, CORNELISSEN, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DI RUPO, DILLEN, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, EWING, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GALLAND, GALLENZI, GAWRONSKI, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GOLLNISCH, GORIA, GREEN, GRUND, HABSBURG, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, LA MALFA, LA PERGOLA, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAMASSOURE, LANGES, LARIVE, LARONI, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LIMA, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MATTINA, MCCARTIN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NOR CHRISTENSEN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIMENTA, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., POETTERING, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAWLINGS, REDING, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SALEMA, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SPENCER, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERHAGEN, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WECHMAR, WELSH, WIJSENBEK, WILSON, VON WOGAU, ZELLER.

( 0 )

ADAM, ALEXANDRE, ALLEGRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARTON, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOWE, BRU PURÓN, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARVALHAS, CHABERT, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, FALCONER, FERRARA, FITZGERALD, FORD, GALLE, GLINNE, GUILLAUME, HAPPART, HOFF, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KILLILEA, LALOR, LANE, LATAILLADE, LINKOHR, LOMAS, MAIBAUM, MAZZONE, MELIS, MORÁN LÓPEZ, MUNTINGH, MUSCARDINI, NEWENS, NEWMAN, NIANIÁS, NICHOLSON, PASTY, PERY, PETERS, PLANAS PUCHADES, POMPIDOU, PONS GRAU, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA,

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

RAUTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANZ FERNANDEZ, SCHMID, SCHMIDBAUER, SEAL, TOMLINSON, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, WETTIG, WHITE, WOLTJER.

*Τροπολογία 98*

(+)

ANTONY, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K.P., LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, MAHER, MAZZONE, MENDES BOTA, MUSCARDINI, PENDERS, PIMENTA, PORTO, RAUTI, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SCHLEE, SCHODRUCH, TAURAN, VERWAERDE.

(-)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONNEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESTGEN, FALCONER, FAYOT, FERNANDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER I CASALS, FERRI, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAJ, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KRIEPS, LA MALFA, LA PERGOLA, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARONI, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DA SILVA, DE MONTESQUIOU, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NOR CHRISTENSEN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA V., PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, ΠΙΕΡΡΟΣ, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΪΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SPENCER, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STEVENSON, STEWART-CLARK, TARADASH, TELKÄMPER, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZELLER.

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

(O)

HABSBURG, LARIVE, LUCAS PIRES, MELIS.

Τροπολογία 38

( + )

ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BETHELL, BINDI, BONETTI, BOURLANGES, BROK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CONNEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALY, DE CLERCQ, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DOUSTE-BLAZY, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GALLAND, GALLENZI, GAWRONSKI, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GORIA, HABSBURG, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LANE, LANGES, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LIMA, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, MUSCARDINI, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NOR CHRISTENSEN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PASTY, PEIJS, PEREIRA V., ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, ΠΙΕΠΠΟΣ, PIMENTA, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., POETTERING, POMPIDOU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAUTI, RAWLINGS, REDING, REYMANN, RINSCHKE, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SCHLEE, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TINDEMANS, TOMLINSON, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VERHAGEN, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VOHRER, WECHMAR, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZELLER.

( - )

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DÚHRKOP DÚHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, EWING, FALCONER, FAYOT, FERNEX, FERRARA, FERRI, FORD, GALLE, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KRIEPS, LA PERGOLA, LANGER, LANNØYE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTIN D, MATTINA, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PENDERS, PERY, PETER, PETERS, PIERMONT, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SÁBY, SAINJON, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STEVENSON, TARADASH, TELKÄMPER, THAREAU, TITILEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WAECHTER, WEST, WETTIG, WHITE, WOLTJER, WYNN.

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

(0)

CAPUCHO, GRUND, GUILLAUME, KÖHLER K.P., LAMASSOURE, MIHR.

## Τροπολογία 49

(+) .

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BENOIT, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DGS DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, EWING, FALCONER, FERNEX, FERRARA, FERRI, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., LA PERGOLA, LANGER, LARONI, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTIN D, MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVÁ, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PERY, PETER, PETERS, PIERMONT, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PORRAZZINI, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STEVENSON, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANTONY, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BERTENS, BETHELL, BINDI, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BROK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CONNEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE CLERCQ, DE VRIES, DILLEN, DE DONNEA, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GALLENZI, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GORIA, GRUND, HABSBURG, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER K.P., KOFOED, LA MALFA, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LANGES, LARIVE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LIMA, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MÜNCH, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, ΠΙΕΡΡΟΣ, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PRAG, PRICE, PRONK, RAFFARIN, RAWLINGS, REDING, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VOHRER, WECHMAR, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU.

(0)

CHABERT, KILLILEA, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LATAILLADE, NIANIAS, PASTY.

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

## Σύνολο

( + )

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, BALFE, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEIRÔCO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BINDI, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IACONO, IMBENI, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LA PERGOLA, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D, MATTINA, MAZZONE, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRONK, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAUTI, READ, REDING, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALEMA, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAIT, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

( - )

ANTONY, CASSIDY, DILLEN, FORTE, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K.P., LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, SCHLEE, SCHODRUCH, TAURAN, VAN DER WAAL, WELSH.

( 0 )

AGLIETTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, CATHERWOOD, CHRISTENSEN, CRAMON-DAIBER, DALY, ELLES J., GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, HOWELL, JACKSON F., JACKSON M., JOANNY, KELLETT-BOWMAN, LANNOYE, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, DE MONTESQUIOU, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, SANDBÆK, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, STEWART-CLARK, TURNER, VERBEEK, WAECHTER.

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

## Συμβιβαστικό ψήφισμα 515 + 520/89

( + )

ADAM, AGLIETTA, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BEIRÔCO, BETTINI, BEUMER, BINDI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONNEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, FALCONER, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORMIGONI, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IACONO, IMBENI, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KLEPSCH, KÖHLER H., LACAZE, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D, MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSSETTI, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STEVENSON, TARADASH, TAZDAIT, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

( - )

ANTONY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., CASSIDY, DALY, DILLEN, ELLES J., FLORENZ, GOLLNISCH, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K.P., LEHIDEUX, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEGAHY, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PRICE, RAWLINGS, RISKÆR PEDERSEN, SCHLEE, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TURNER, VAN DER WAAL, WELSH, WIJSENBECK.

( 0 )

VON ALEMANN, BERTENS, BONDE, CAPUCHO, COX, DE VRIES, DEFRAIGNE, DE DONNEA, FLESCHE, GALLAND, GRUND, HOLZFUSS, KOFOED, LAMASSOURE, LARIVE, DE MONTESQUIOU, NIELSEN T., RAFFARIN, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SANDBÆK, VERWAERDE, VOHRER.

## Ψήφισμα Β 3-516/89

( + )

ALBER, VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS,



Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

BETHELL, BEUMER, BINDI, BONDE, BORGIO, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CONNEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DE DONNEA, ELLES J., ESTGEN, FITZGERALD, FLORENZ, FORMIGONI, GAIBISSO, GALLAND, GARCÍA AMIGÓ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUILLAUME, HABSBURG, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENDES BOTA, DE MONTESQUIOU, MOTTOLA, MÜNCH, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, O'HAGAN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, PEIJS, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, RAFFARIN, RAWLINGS, RINSICHE, ROMERA I ALCÁZAR, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VERWAERDE, VOHRER, VAN DER WAAL, WELSH, WIJSENBEEK, VON WOGAU.

(-)

ADAM, AINARDI, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAV CRAV CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÚHRKOP DÚHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, FALCONER, FERRI, GALLE, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., LANNOYE, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D, MATTINA, MCCUBBIN, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NIELSEN T., ODDY, ONUR, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PERY, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, RÖNN, ROSSETTI, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, TARADASH, TAZDAIT, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEST, WETTIG, WOLTJER, WYNN.

(0)

ANTONY, CAPUCHO, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K.P., LEHIDEUX, MAHER, PARTSCH, PRONK, SANDBÆK, SCHLEE, SCHODRUCH, WAECHTER.

*Έκθεση Beumer — έγγρ.. A 3-59/89*

*Τροπολογία 1*

(+)

ADAM, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BAUR, BELO, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CAUDRON, CHABERT, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT,

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EWING, FALCONER, FAYOT, FORD, GALLAND, GALLE, GARCÍA, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HAPPART, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KÖHLER H., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, KRIEPS, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LACAZE, LAMASSOURE, LARIVE, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PERY, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORRAZZINI, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STEVENSON, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEBER, WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(—)

ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BEUMER, BOCKLET, BOURLANGES, BROK, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CONNEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE VITTO, DEPREZ, DILLEN, ELLES J., ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FRIEDRICH, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HERMAN, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LANGES, LENZ, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LUSTER, MARCK, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, ΠΙΕΠΡΟΣ, PINXTEN, PLUMB, POETTERING, PRAG, PRONK, PROUT, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ΣΑΡΑΗΣ, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, WELSH.

(0)

COCHET, PANNELLA, SCHWARTZENBERG, VERBEEK, WAECHTER.

*Τροπολογία 4*

( + )

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARTON, BARZANTI, BELO, BEUMER, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOW, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARNITI, CAUDRON, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLIOTT, EWING, FALCONER, FAYOT, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOON, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KÖHLER H., ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, KRIEPS, LA PERGOLA, LACAZE, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PERY, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMID,

Τετάρτη, 22 Νοεμβρίου 1989

SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., STL STL STEVENSON, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEBER, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BOCKLET, BOURLANGES, CABANILLAS GALLAS, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CONNEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE CLERCQ, DE VITTO, DEPREZ, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FRIEDRICH I., GALLAND, GARCIA, GASÒLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HABSBURG, HERMAN, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MARCK, MARQUES MENDES, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NIANΙΑΣ, O'HAGAN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEN, POETTERING, PRAG, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, RAWLINGS, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΗΣ, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMPSON A., SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WECHMAR, WELSH, VON WOGAU.

(0)

DEFRAIGNE, GRUND, HOLZFUSS, LAMASSOURE, PANNELLA, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, WAECHTER.

---

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ, 23 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1989

(89/C 323/04)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Patterson ο οποίος, επανερχόμενος στη διεξαγωγή της ψηφοφορίας για τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Σαρειδάκι (έγγρ. Α 3-74/89) (Μέρος Ι, σημείο 11), κατά την οποία ο αριθμός των παρόντων βουλευτών δεν αρκούσε, σύμφωνα μ' αυτόν, για να συγκεντρωθεί η απαιτούμενη πλειοψηφία, θεωρεί ότι θα έπρεπε να διεξαχθεί ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου ειδικότερα για την τροπολογία 4, και ζητεί να εξεταστεί το Προεδρείο το θέμα αυτό.

— ο κ. Bombard που, υποστηρίζοντας την παρέμβαση του κ. Patterson, ζητεί να αναθεωρηθεί η διαδικασία ψηφοφορίας αναφορικά με την Ενιαία Πράξη·

— η κ. von Alemann, σχετικά με την κακή λειτουργία του συστήματος αερισμού·

— ο κ. Kellett-Bowman, που ζητεί να καθοριστεί μια για πάντα πότε θα διεξάγονται οι ψηφοφορίες που αφορούν την Ενιαία Πράξη·

— ο κ. Wijzenbeek, που ζητεί να μετακινηθεί ο κατάλογος παρουσίας που βρίσκεται πίσω του, διότι παρεμποδίζει τους βουλευτές που κάθονται εγγύτερα, και υπενθυμίζει ότι είχε επισημάνει στον Πρόεδρο της συνεδρίασης ότι ο ανεπαρκής αριθμός παρόντων κατά τις ψηφοφορίες για την Ενιαία Πράξη οφειλόταν στην τροποποίηση της ημερήσιας διάταξης την οποία, σύμφωνα μ' αυτόν, δεν είχαν πληροφορηθεί όλοι οι βουλευτές.

Η κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι θα παραπέμψει στο Προεδρείο το σύνολο των θεμάτων για τις ψηφοφορίες που αφορούν την Ενιαία Πράξη.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Tomlinson που εκφράζει την ανησυχία του σχετικά με το εάν μπορούν να είναι ανεξάρτητοι στην άσκηση των καθηκόντων τους οι εθνικοί δημόσιοι υπάλληλοι που είναι αποσπασμένοι στην Επιτροπή και συμμετέχουν σε αποστολές ελέγχου της χρήσης των κοινοτικών πόρων στα κράτη μέλη απ' όπου προέρχονται.

## 2. Υποδοχή

Η κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τον Αρχιεπίσκοπο του Καντέρμπουρ, Αιδεσιμώτατο Robert Runcie, καθώς και τις προσωπικότητες που τον συνοδεύουν, και ειδικότερα τον Επίσκοπο αναπληρωτή του Γιβραλτάρ στην Ευρώπη, Αιδεσιμώτατο Edward Holland, που έλαβαν θέση στα θεωρεία των επισήμων.

## 3. Ημερήσια διάταξη

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι στο τέλος της συζήτησης για την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη της προηγούμενης (Μέρος Ι, σημείο 17 των ΣΠ), ο κ. Cot ζήτησε, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, η ψηφοφορία για τις προτάσεις ψηφίσματος για περάτωση της συζήτησης αυτής να διεξαχθεί σήμερα στις 3 μ.μ., και όχι στις 6.30 μ.μ., και ο κ. Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, που υποστηρίζει την αίτηση αυτή και προσθέτει ότι θα επιθυμούσε όλες οι ψηφοφορίες να διεξαχθούν στις 3 μ.μ.

Η κ. Πρόεδρος προτείνει, με τις προϋποθέσεις αυτές, όλες οι ψηφοφορίες για τα σημεία επί των οποίων η συζήτηση έχει λήξει, να διεξαχθούν στις 3 μ.μ. και οι ψηφοφορίες επί των εκθέσεων που θα εξεταστούν σήμερα το απόγευμα, να διεξαχθούν την επομένη στις 9 π.μ.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Cot, Πρόεδρος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Balfe, που διαμαρτύρεται για τις επανειλημμένες τροποποιήσεις της ημερήσιας διάταξης κατά την παρούσα περίοδο συνόδου, ο Sir Fred Catherwood, που ζητεί ξεχωριστή ψηφοφορία για την αίτηση του κ. Cot και αυτή του κ. Chanterie, και ο κ. Cot, που αποσύρει την αίτησή του, υπέρ της αίτησης του κ. Chanterie.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για την πρόταση του κ. Chanterie.

## 4. Διακοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο πρότεινε τροποποιήσεις στις ονομασίες των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών, των οποίων η σύσταση αποφασίσθηκε στις 26 Ιουλίου 1989 (βλέπε παράρτημα ΙΙ των παρόντων ΣΠ).

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

Εάν, κατά την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών την επομένη το πρωί, δεν υπάρξουν ενστάσεις, οι ονομασίες αυτές θα θεωρηθούν εγκριθείσες.

Παρεμβαίνει ο κ. Howell που ζητεί να μάθει εάν η έκθεση Marck για τα γαλακτοκομικά προϊόντα (έγγρ. Α 3-66/89) παραμένει εγγεγραμμένη στην ημερήσια διάταξη, δεδομένου ότι, κατά τη γνώμη του, το Συμβούλιο έχει ήδη αποφασίσει σχετικά με τους κανονισμούς που είναι το αντικείμενο της έκθεσης.

Η κ. Πρόεδρος απαντά ότι παραμένει.

##### 5. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στο σχέδιο προϋπολογισμού 1990

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο, με τη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής Προϋπολογισμών, καθόρισε τις προθεσμίες για την κατάθεση τροπολογιών στο σχέδιο προϋπολογισμού για το 1990, όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο, ως εξής:

*Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου στις 12 το μεσημέρι:* για τις επιτροπές και τους βουλευτές

*Πέμπτη, 7 Δεκεμβρίου στις 12 το μεσημέρι:* για τις πολιτικές ομάδες

*Πέμπτη, 11 Δεκεμβρίου στις 7 μ.μ.:* για τις προτάσεις απόρριψης του προϋπολογισμού και τις τροπολογίες στις προτάσεις ψηφίσματος που περιέχονται στις εκθέσεις του κ. Tomlinson και της κ. Theato.

##### ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της 21. 11. 1989, μέρος I, σημείο 4).

##### 6. Έλεγχος στα σύνορα — Συμφωνία του Schengen (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση έξι προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 3-529, 541, 575, 577, 595, 583/89).

Η κ. von Alemann παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-529/89.

Ο κ. Cornelissen παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-541/89.

Ο κ. Taujan παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-575/89.

Ο κ. Visser παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-577/89.

Ο κ. Lalor παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-595/89.

Παρεμβαίνει η κ. Dury που ζητεί να γίνει διευκρίνιση, στις οθόνες τηλεόρασης, του αντικειμένου των ψηφοφοριών.

Ο κ. van Outrive παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-583/89.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Tormann, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Wijssenbeek, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, η δ. McIntosh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, η κ. van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, ο κ. Rogalla, σχετικά με τη διάταξη των θεμάτων προς εξέταση, η κ. Grund, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, οι κκ. Würtz, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ, van der Waal, μη εγγεγραμμένος, Ford, Bettini, Krieps, και Andriessen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

##### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— *Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-529, 541, 577 και 595/89:*

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν ο κ. Visser, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, ο κ. Cornelissen, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, ο κ. Wijssenbeek, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, ο κ. Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Visser, που επισημαίνει ένα λάθος στο κείμενο της παραγράφου 2, δεδομένου ότι θα πρέπει να θεωρηθεί ως κείμενο αναφοράς η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-577/89, και μια παράλειψη στο γερμανικό κείμενο του προοιμίου, και Gollnisch, για την παρέμβαση αυτή, και προτείνει την καθιέρωση των λατινικών ως επίσημης γλώσσας της Κοινότητας.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 1, α)].

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-575/89 είναι άκυρη.)

— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-583/89:*

Παρεμβαίνει η κ. Belo που επισημαίνει ότι έχασε την κάρτα ψηφοφορίας.

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

Η Φιλελεύθερη Ομάδα ζήτησε ξεχωριστές ψηφοφορίες για τις αιτιολογικές σκέψεις Δ, Ε και ΣΤ.

αιτιολογικές σκέψεις Α έως Γ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Δ: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

αιτιολογική σκέψη Ε: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΣΤ: εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις Ζ έως ΙΑ και παράγραφος 1: εγκρίνονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 2:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

παράγραφοι 3 και 4: εγκρίνονται

Με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 132

υπέρ: 88

κατά: 41

αποχές: 3

[Μέρος II, σημείο 1, β)].

## 7. Σύνοψη του Κοινοβουλίου

Η κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι οι αρμόδιες ισπανικές αρχές την πληροφόρησαν ότι ο κ. Escudero Lopez διορίστηκε μέλος του Κοινοβουλίου στη θέση του κ. Caso Garcia, που παραιτήθηκε.

Καλωσορίζει τον νέο συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 6, παράγραφος 3 του Κανονισμού.

## 8. Κεντρική Αμερική (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση έντεκα προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 3-527, 532, 542, 559, 562, 565, 589, 592, 540, 571 και 568/89).

Ο κ. Bertens παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-527/89.

Ο κ. Antony παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-532/89.

Η κ. Lenz παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-542/89.

Ο κ. Vandemeulebroucke παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-559/89.

Ο κ. Gutierrez Diaz παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-562/89.

Ο κ. Fitzgerald παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-565/89.

Ο κ. Sakellariou παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-589/89.

Ο κ. Staes παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-592/89.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Robles Piquer ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, αποσύρει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-540/89 και, εξ ονόματος της Ομάδας του και εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, την κοινή πρόταση ψηφίσματος που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει τις προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-527 και 540/89, και Gutierrez Diaz ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, αποσύρει επίσης την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-571/89.

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση οι κκ. Sapena Granell, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Robles Piquer, ο τελευταίος για την προηγούμενη παρέμβαση, Suarez Gonzales, Πρόεδρος της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τις χώρες της Κεντρικής Αμερικής και το Μεξικό.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. NICOLE PERY

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κκ. Miranda da Silva και Andriessen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

## ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-532/89:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-542, 559, 589 και 592/89:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν οι κκ. Sakellariou, Oliva Garcia και Saby, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, η κ. Lenz και ο κ. Lucas Pires, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, ο κ. Bertens, οι κυρίες Ruiz Gimenez και Larive, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, ο κ. Newton Dunn, εξ

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

ονόματος της Ομάδας ΕΔ, η κ. Roth, οι κκ. Langes, Telkämper, οι κυρίες Aulas, Santos, οι κκ. Verbeek και Staes, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, ο κ. Miranda da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-562 και 565/89 είναι άκυρες.)

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-568/89:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

### 9. Κατάσταση στην Καμπότζη (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση οκτώ προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 3-528, 538, 544, 551, 557, 558, 563 και 566/89).

Ο κ. de Montesquiou παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-528/89.

Η κ. Banotti παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-538/89.

Η κ. Ewing παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-544/89.

Ο κ. Antony παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-551/89.

Ο κ. Price παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-557/89.

Ο κ. Visser παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-558/89.

Ο κ. Bontempi παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-563/89.

Ο κ. Lauga παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-566/89.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Newens, Αλαβάνος, Paisley, η κ. van Putten, ο κ. Andriessen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, η κ. Banotti, που υποβάλει ερώτηση στην Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. Andriessen.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-528, 538, 544, 557, 558, 563 και 566/89:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν ο κ. Visser, η κ. Dury, ο κ. Sakellariou, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, η κ. Banotti και ο κ. Lucas Pires, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, οι κκ. Cox, Maher και de Montesquiou, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, ο κ. Price, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, ο κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, ο κ. Riquet, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ, η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο.

Με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 76  
υπέρ: 73  
κατά: 3  
αποχές: 0

(Μέρος II, σημείο 3).

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-551/89 είναι άκυρη.)

### 10. Οι Έξι του Μπίρμιγχαμ (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επτά προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 3-525, 526, 531, 536, 556, 579 και 588/89).

Ο κ. Blaney παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-525/89.

Ο κ. Cox παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-526/89.

Ο κ. Andrews παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-531/89.

Η κ. Banotti παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-536/89.

Ο κ. Prout παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-556/89.

Ο κ. De Rossa παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-579/89.

Η κ. Crawley παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-588/89.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Desmond, Cushnahan, Maher, η δις McIntosh, ο κ. Gollnisch, η κ. Ewing, οι κκ. Paisley και Hume.

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

## ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-525, 526, 531, 536, 574 και 588/89:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν η κ. Crawley, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, η κ. Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, οι κκ. Cox και Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, ο κ. Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, ο κ. Blaney, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, ο κ. De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, η κ. Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος από νέο κείμενο.

Με ονομαστική κλήση (ΟΥΤ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 114  
υπέρ: 81  
κατά: 24  
αποχές: 9

(Μέρος II, σημείο 4).

### 11. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δεκατριών προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 3-537, 539, 545, 550, 567, 546, 552, 578, 530, 524, 593, 549 και 582/89).

Η κ. Πρόεδρος, λόγω του προχωρημένου της ώρας, προτείνει στους εγγεγραμμένους ομιλητές να μη λάβουν το λόγο ούτως ώστε να καταστεί δυνατό να προχωρήσει το Σώμα στην ψηφοφορία των διαφόρων προτάσεων ψηφίσματος.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

## ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-537, 539 και 567/89:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν οι κκ. Habsburg, Deprez και Lucas Pires, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, ο κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, ο κ. Pimenta, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, ο κ. Sakellariou και η κ. Dury, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας,

που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος από νέο κείμενο.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 5, α)].

(Οι προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-545 και 550/89 είναι άκυρες.)

Παρεμβαίνει η κ. Aglietta που διαμαρτύρεται, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, για το γεγονός η Ομάδα της δεν κλήθηκε από τις άλλες ομάδες να δώσει τη γνώμη της για την εκπόνηση της κοινής προτάσεως ψηφίσματος σχετικά με τη Ρουμανία.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-646/89:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-552/89:

αιτιολογικές σκέψεις Α έως Γ: εγκρίνονται

μετά την αιτιολογική σκέψη Γ:

τροπολογίες 1, 2 και 3: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 1: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 1:

τροπολογίες 4 και 5: εγκρίνονται όλες μαζί

παράγραφος 2: εγκρίνεται

Με ονομαστική κλήση (ΚΕΔ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 79  
υπέρ: 78  
κατά: 1  
αποχές: 0

[Μέρος II, σημείο 5, β)]

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-578/89 είναι άκυρη.)

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-530/89:

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε ψηφοφορία κατά τμήματα.

αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφος 1: εγκρίνονται

παράγραφος 2: απορρίπτεται

παράγραφος 3: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 5, γ)].



Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-524/89:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 5, δ)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-593/89:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 5, ε)].

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-549 και 582/89:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν οι κυρίες van Putten, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας και van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος από νέο κείμενο.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 5, στ)].

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARÓN CRESPO

Προέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Santos, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, που διαμαρτύρεται για τον αποκλεισμό της ομάδας της από την αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Χιλή και που θεωρεί ότι η ομάδα της είναι θύμα διακρίσεων (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι οι διορισμοί στις διακοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες είναι το αποτέλεσμα συμφωνιών στο Διευρυνθέν Προεδρείο επί των προτάσεων των Προέδρων των Ομάδων), ο κ. Turner, η κ. Lehideux που, αναφερόμενη στην παρέμβαση της κ. Santos, αναφέρει ότι η Ομάδα ΚΕΔ υφίσταται επίσης διακρίσεις, και ο κ. Cot, σχετικά με δημοσίευση στην οποία αναφέρεται ότι το Βραβείο Ζαχάρωφ θα απονεμηθεί στον κ. Dubček «μετά θάνατον».

Ώρα των ψηφοφοριών

12. Γεγονότα στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-535, 596, 597, 599 και 600/89)

(Οι προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-533/89/διορθ. και Β 3-596/89 αποσύρονται.)

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-535/89:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-597/89:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-599/89:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5, 7, 6, 8, 9

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 13, 11, 12, 15, 4, 14, 16, 1 με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Τροπολογίες που αποσύρονται: 3, 2.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιήθηκαν και εκείνα που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται [η παράγραφος 3 με ονομαστική κλήση (ΟΥΤ)].

Παρεμβαίνουν:

— για την παράγραφο 4: οι κκ. Brok, που διευκρίνισε ότι ως κείμενο αναφοράς θα πρέπει να θεωρηθεί το γερμανικό, Giscard d'Estaing, Klepsch, Brok, για τη μετάφραση του όρου «bestimmen» που θα πρέπει να αποδοθεί ως «καθορίζει», Galland, που αποσύρει την τροπολογία 3, Cot, η κ. Veil, οι κκ. Αναστασόπουλος, Klepsch, Hänsch, Bourlanges, Παπαγιαννάκης, Duverger, η κ. Cassanmagnago Cerretti, που δηλώνει ότι θα πρέπει να διορθωθεί και το ιταλικό κείμενο

— οι κκ. Hänsch, που αναφέρει ότι η τροπολογία 6 θα πρέπει να παρεμβληθεί μετά την παράγραφο 10, και Poettering, που εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Ferrara, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Piquet, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ, Krieps, de Donnea και Christensen.

Με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ, ΣΟΣ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6).

Αποτελέσματα της ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση:

παράγραφος 3:

ψήφισαν: 255

υπέρ: 222

κατά: 27

αποχές: 6

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

σύνολο:

ψήφισαν: 290  
υπέρ: 256  
κατά: 2  
αποχές: 32

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-600/89:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

**13. Τροποποίηση των Συνθηκών — Κοινοτική νομοθεσία και θεσμικές μεταρρυθμίσεις (ψηφοφορία)**

(προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-471 και 521/89)

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-471/89:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 19, συμβιβαστική τροπολογία 33 (αντικαθιστά τις τροπολογίες 21, 22 και 27), 20, 1/αναθ. ΙΙ, 9 κατά τμήματα και με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ), 24, 25, 29 με ονομαστική κλήση (ΠΡΑΣΙΝΟΙ), 30 ως προσθήκη, 26 με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2, 3, 4, 10, 11, 12 κατά τμήματα, 5, 13, 14, 17, 28, 32/αναθ. με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 7.

Τροπολογίες άκυρες: 23, 15, 31, 16, 6.

Τροπολογίες που αποσύρονται: 8, 18.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιήθηκαν καθώς και τα τμήματα που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται, με εξαίρεση τις αιτιολογικές σκέψεις ΙΒ και ΙΓ που απορρίπτονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία με διαδοχικές ψηφοφορίες.

[Η 4η παύλα του προοιμίου, η 5η (με ηλεκτρονική ψηφοφορία), η 6η, η 7η και η 8η παύλα εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες, κατόπιν αιτήσεως της Σοσιαλιστικής Ομάδας.]

(Η παράγραφος 8 εγκρίνεται με ψηφοφορία κατά τμήματα ύστερα από αίτηση της Ομάδας ΕΔ.)

Παρεμβαίνουν:

— για την οριστική απόδοση της τροπολογίας 1/αναθ. οι κκ. von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Martin, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, και von Wogau (επίσης για τις τροπολογίες 9 και 23)

— ο κ. Pimenta, για την ψηφοφορία κατά τμήματα της τροπολογίας 12

— για την τροπολογία 30 που, σε πρώτο στάδιο, είχε απορριφθεί με ηλεκτρονική ψηφοφορία, οι κυρίες Aglietta,

Joanny, που αναφέρουν ότι ζήτησαν αυτή η τροπολογία να θεωρηθεί ως προσθήκη, von der Vring, που ζητεί την επανάληψη της ψηφοφορίας, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η ψηφοφορία πραγματοποιήθηκε με βάση τροπολογία που απέβλεπε σε αντικατάσταση, η κ. Joanny, που επαναλαμβάνει την αίτησή της, οι κκ. Pannella, Graefe zu Baringdorf, Pimenta, Cot, που ζήτησε ο κ. Πρόεδρος να ζητήσει από το Σώμα να αποφασίσει εάν είναι σκόπιμο να διεξαχθεί νέα ψηφοφορία, Prag, Duverger. Ο κ. Πρόεδρος καλεί το Σώμα να αποφασίσει εάν η τροπολογία πρέπει να θεωρηθεί ως προσθήκη. Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του. Η τροπολογία εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Rothley, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Duverger, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κκ. Martin, Bru Piron και Pannella.

Με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος ΙΙ, σημείο 7).

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-521/89 είναι άκυρη.)

Αποτελέσματα της ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 1/αναθ.:

ψήφισαν: 257  
υπέρ: 188  
κατά: 57  
αποχές: 12

τροπολογία 9 (κείμενο χωρίς τις λέξεις «δεύτερο εξάμηνο»):

ψήφισαν: 237  
υπέρ: 220  
κατά: 13  
αποχές: 4

τροπολογία 9 (οι λέξεις «δεύτερο εξάμηνο»):

ψήφισαν: 241  
υπέρ: 128  
κατά: 44  
αποχές: 69

τροπολογία 29:

ψήφισαν: 251  
υπέρ: 154

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

κατά: 95  
αποχές: 2

σύνολο:

ψήφισαν: 224  
υπέρ: 207  
κατά: 11  
αποχές: 6

#### 14. Πρόγραμμα RECHAR (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση D. Martin — έγγρ. A 3-64/89)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3 με ονομαστική κλήση (ΕΕΑ), 4, 6, 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 9 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 1 με ονομαστική κλήση (ΣΑΡ + ΕΔ), 8, 7

Τροπολογία που αποσύρεται: 2.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιήθηκαν καθώς και εκείνα που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Welsh για αιτιολόγηση ψήφου, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8*).

Παρεμβαίνει ο κ. West που αναφέρει ότι ήθελε να προβεί σε προφορική αιτιολόγηση ψήφου.

*Αποτελέσματα της ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση:*

τροπολογία 1:  
ψήφισαν: 198  
υπέρ: 61  
κατά: 129  
αποχές: 8

τροπολογία 3:  
ψήφισαν: 189  
υπέρ: 104  
κατά: 82  
αποχές: 3

#### 15. Δήλωση της Επιτροπής για τις τηλεπικοινωνίες (ψηφοφορία)

(πρότασεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-315, 316, 318, 317, 321, 322 και 323/89)

— *Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-315, 316 και 318/89:*

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν ο κ. Herman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, οι κκ. de Vries και Porto,

εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, ο κ. Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, ο κ. Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— *Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-317 και 321/89:*

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν η κ. Catasta, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, ο κ. Metten, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 9*).

— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-322/89:*

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-323/89:*

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

#### 16. Έλεγχος των συγχωνεύσεων επιχειρήσεων

(πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-381/89)

Παρεμβαίνει ο κ. Beumer, Πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, που ζητεί την αναβολή της ψηφοφορίας για την επόμενη περίοδο συνόδου.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

#### 17. Πραγματική αύξηση ατέλειας για προϊόντα στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές (ψηφοφορία) \*

(έκθεση Cassidy — έγγρ. Α 3-61/89)

— *Πρόταση οδηγίας COM(89) 331 τελικό — έγγρ. Γ 3-128/89:*

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 10*).

— *Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 10*).

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

**18. Συμπλήρωση του κοινού συστήματος του ΦΠΑ (ψηφοφορία) \***

(έκθεση Patterson και von Wogau — έγγρ. Γ 3-70/89)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 11, 9 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 2, 3, 4, 5, 10, 8

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1, 12, 14, 6, 15, 7.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 11*).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Patterson, εισηγητής, που ζητεί να δεσμευτεί η Επιτροπή να καλέσει εκ νέου το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση τροποποίησης της πρότασης οδηγίας, και Ripa di Meana, *Μέλος της Επιτροπής*, που αναλαμβάνει τη δέσμευση.

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν ο κ. Rogalla και η κ. Van Hemeldonck.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 11*).**19. Ενεργειακές τεχνολογίες για την Ευρώπη (ψηφοφορία) \***

(έκθεση Seligman — έγγρ. Α 3-73/89)

— Πρόταση κανονισμού COM(89) 121 τελικό και COM(89) 121 τελικό/2 — έγγρ. Γ 3-72/89:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 39 με διαδοχικές ψηφοφορίες, 41 έως 45 με διαδοχικές ψηφοφορίες [η 45 με ονομαστική κλήση (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)]

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 60, 61, 52 έως 59 με διαδοχικές ψηφοφορίες [55 και 59 με ονομαστική κλήση (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)], 50, 62, 40, 63 με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Τροπολογίες άκυρες: 46 έως 48

Τροπολογίες που αποσύρονται: 49, 51.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 12*).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Seligman, εισηγητής, Ripa di Meana, *Μέλος της Επιτροπής*, και Seligman.**ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:**

Παρεμβαίνουν οι κκ. Bettini, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, Κ.-P. Kohler, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ.

Ο κ. Kellett-Bowman που επισημαίνει ότι κατά την ψηφοφορία δεν τέθηκε σε ψηφοφορία η τροπολογία 13, πράγμα που επιβεβαιώνει η κ. Πρόεδρος.

Η κ. Πρόεδρος θέτει σε ψηφοφορία την τροπολογία 13 που εγκρίνεται.

Παρεμβαίνει και πάλι ο εισηγητής για αιτιολόγηση ψήφου.

Με ονομαστική κλήση (V), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 12*).

Αποτελέσματα της ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 55:

ψήφισαν: 145  
υπέρ: 46  
κατά: 96  
αποχές: 3

τροπολογία 59:

ψήφισαν: 143  
υπέρ: 38  
κατά: 101  
αποχές: 4

τροπολογία 45:

ψήφισαν: 149  
υπέρ: 105  
κατά: 43  
αποχές: 1

ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν: 133  
υπέρ: 118  
κατά: 5  
αποχές: 10

**20. Πρόγραμμα για τη διαχείριση και την αποθεματοποίηση των ραδιενεργών καταλοίπων (ψηφοφορία) \***

(έκθεση Quisthoudt-Rowohl — έγγρ. Α 3-68/89)

— Πρόταση απόφασης COM(89) 226 τελικό — έγγρ. Γ 3-85/89:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3, 11 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 12, 13, 31, 4 έως 8 με διαδοχικές ψηφοφορίες, 15, 9, 10

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 28, 31 με ονομαστική κλήση (ΠΡΑΣΙΝΟΙ), 19, 20, 14, 29 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 30, 22 με ονομαστική κλήση (ΠΡΑΣΙΝΟΙ), 23, 24 με ονομαστική κλήση (ΠΡΑΣΙΝΟΙ), 25 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 26 και 27.

Τροπολογίες άκυρες: 21, 33.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 13*).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Anger, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, A. Smith και Hughes.

Με ονομαστική κλήση (ΠΡΑΣΙΝΟΙ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 13*).

Αποτελέσματα της ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 32:

ψήφισαν: 139  
υπέρ: 33  
κατά: 96  
αποχές: 10

τροπολογία 22:

ψήφισαν: 144  
υπέρ: 47  
κατά: 95  
αποχές: 2

τροπολογία 24:

ψήφισαν: 147  
υπέρ: 44  
κατά: 95  
αποχές: 8

ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν: 123  
υπέρ: 80  
κατά: 42  
αποχές: 1

## ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

### 21. Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα (συζήτηση) \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που εκπόνησε ο κ. Marck, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Αγροτικής Ανάπτυξης, για τις προτάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 352 τελικό — έγγρ. Γ 3-121/89] σχετικά με

- I. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 775/87 που αφορά την προσωρινή αναστολή μέρους των ποσοτήτων αναφοράς που αναφέρονται στο άρθρο 5γ, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων
- II. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 766/89 σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο από 1ης Απριλίου 1989 έως 31 Μαρτίου 1990, του κοινοτικού αποθέματος για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων
- III. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων
- IV. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 περί γενικών κανόνων για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

(έγγρ. Α 3-66/89).

Παρεμβαίνει ο εισηγητής που ζητεί, βασιζόμενος στο γεγονός ότι το Συμβούλιο θα έχει ήδη αποφανθεί σχετικά με τις προτάσεις κανονισμού που αποτελούν το αντικείμενο της έκθεσής του, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, με βάση το άρθρο 104, παράγραφος 1 του Κανονισμού, τη λήξη της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν για την αίτηση αυτή, οι κ.κ. Colino Salamanca, Πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, και Lane.

Παρεμβαίνουν επί της διαδικασίας οι κκ. Graefe zu Baringdorf και McCartin.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για τη λήξη της συζήτησης.

Η κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη το πρωί (*Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 24. 11. 1989*).

Παρεμβαίνουν επί της διαδικασίας οι κκ. Graefe zu Baringdorf, Bocklet, Maher και Howell.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Graefe zu Baringdorf που ζητεί, για διάστημα μισής ώρας, το Κοινοβούλιο να εξετάσει τις συνέπειες από τη στάση του Συμβουλίου, πράγμα που ο κ. Πρόεδρος αρνείται.

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

**22. Πρόγραμμα Eurotecnet II (συζήτηση) \***

Ο κ. Deprez παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 355 — έγγρ. Γ 3-131/89] που αφορά απόφαση σχετικά με πρόγραμμα κοινοτικής δράσης στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης και τεχνολογικής αλλαγής (Eurotecnet II) (έγγρ. Α 3-71/89).

Παρεμβαίνουν ο Sir Jack Stewart-Clark, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Νεότητας, και ο κ. Alvarez de Paz, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, από τον κ. Telkämper και δώδεκα άλλους βουλευτές, αίτηση για διακοπή της συνεδρίασης για μισή ώρα.

Παρεμβαίνει ο κ. Telkämper που, αναφερόμενος στη στάση του Συμβουλίου σχετικά με τις προτάσεις κανονισμού που περιλαμβάνονται στην έκθεση Marck, αιτιολογεί την αίτησή του.

Παρεμβαίνουν σχετικά με την αίτηση αυτή οι κκ. Chanterie, Graefe zu Baringdorf, Tomlinson, ο τελευταίος για να διαμαρτυρηθεί για τα ελλιπή στοιχεία που παρουσιάζονται στις οθόνες της τηλεόρασης.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση.

Παρεμβαίνει η κ. Fernex για την ψηφοφορία.

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης η κ. Hermans, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, και ο κ. Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PETERS

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη το πρωί (Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 24. 11. 1989).

**23. Πρόγραμμα ERASMUS (συζήτηση) \***

Ο κ. Coimbra Martins παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 392 — Γ 3-144/89] για την τροποποίηση της απόφασης του Συμβουλίου (87/327/ΕΟΚ) της 15ης Ιουνίου 1987, όσον αφορά την έγκριση

προγράμματος κοινοτικής δράσης σχετικά με την κινητικότητα των σπουδαστών (ERASMUS) (έγγρ. Α 3-63/89).

Παρεμβαίνουν η κ. Duhkorp, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, ο κ. Munch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, η κ. Larive, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, ο Sir Jack Stewart-Clark, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, ο κ. Barzanti, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ, η κ. Banotti, οι κκ. Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Miranda da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ, Simeoni, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΥΤ, Mazzone, μη εγγεγραμμένος, η κ. Maibaum, οι κκ. Killilea, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Mendes Bota, Νιάνιας, Galle, η κ. Hermans, οι κκ. Cox, Harrison, Ripa di Meana, Μέλος της Επιτροπής, Coimbra Martins, που υποβάλλει ερώτηση στην Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. Ripa di Meana.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη το πρωί (Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 24. 11. 1989).

**24. Υλοποίηση των πρωτοκόλλων που συνήφθησαν με το Ισραήλ**

Ο κ. Telkämper αναπτύσσει την προφορική ερώτηση με συζήτηση που έθεσε εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, προς την Επιτροπή, σχετικά με τα πρώτα συμπεράσματα που έχουν εξαχθεί ένα χρόνο μετά την έγκριση των πρωτοκόλλων εμπορικού χαρακτήρα που συνήφθησαν με το Ισραήλ (έγγρ. Β 3-434/89/αναθ.).

Ο κ. MacSharry, Μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. Telkämper, που υποβάλλει συμπληρωματική ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία ο κ. MacSharry απαντά.

Λόγω της προχωρημένης ώρας, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό· θα συνεχισθεί την επομένη το πρωί (Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 24. 11. 1989).

**25. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Παρασκευής 24 Νοεμβρίου 1989, έχει ορισθεί ως εξής:

9 π.μ.:

— διαδικασία χωρίς έκθεση

— ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος για τις οποίες έχει λήξει η συζήτηση

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

— έκθεση Torpmann για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων \* (1)

— έκθεση Vazquez Fouz για την υδατοκαλλιέργεια \* (1, 2)

(1) Τα κείμενα θα ψηφίζονται μετά τη λήξη κάθε συζήτησης.

(2) Η προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή, έγγρ. Β 3-438/89, περιλαμβάνεται στη συζήτηση.

— πρόταση απόφασης για την αλιεία \* (1)

— πρόταση κανονισμού για τον τομέα των σιτηρών \* (1, 3)

— προφορική ερώτηση με συζήτηση για τα εμπορικά πρωτόκολλα με το Ισραήλ (συνέχεια της συζήτησης)

(3) Οι προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση προς την Επιτροπή, έγγρ. Β 3-439 και 440/89, περιλαμβάνονται στη συζήτηση.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.15 μ.μ.)

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Sir Fred CATHERWOOD  
Αντιπρόεδρος

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Οδικό τέλος στη ΟΔΓ — Συμφωνία του Schengen

α) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β3-529, 541, 577 και 595/89

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την επιβολή φόρου στα φορτηγά αυτοκίνητα επαγγελματικής χρήσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την απόφαση της Κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας να επιβάλει, από το Μάιο του 1990, φόρο για τη χρησιμοποίηση του οδικού δικτύου στα φορτηγά αυτοκίνητα για τις εσωτερικές και διεθνείς μεταφορές,
  - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 23ης Μαΐου 1989 σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για οδηγία όσον αφορά την ανάληψη των δαπανών για την υποδομή των μεταφορών εκ μέρους ορισμένων οχημάτων επαγγελματικής χρήσης <sup>(1)</sup> και τα ψηφίσματά του της 17 Νοεμβρίου 1988 σχετικά με το πρόγραμμα της ΟΔΓ να επιβάλει οδικό τέλος στα βαρέα οχήματα <sup>(2)</sup> και της 23 Νοεμβρίου 1989 σχετικά με την υπογραφή του πρόσδετου πρωτοκόλλου στη συμφωνία του Schengen <sup>(3)</sup>,
  - A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα μέτρα που λαμβάνονται μονομερώς από τα κράτη μέλη είναι αντίθετα προς την ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά και την κοινή πολιτική μεταφορών που θα πρέπει να δεσπισθεί,
  - B. Γνωρίζοντας ότι η υλοποίηση της κοινής αγοράς μεταφορών συνεπάγεται την εξάλειψη των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού στον τομέα της φορολογίας,
  - Γ. Υπενθυμίζοντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ταχθεί, στο ψήφισμά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1989, σχετικά με την επιβολή δασμών στη χρησιμοποίηση των υποδομών για τις μεταφορές, στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής των μεταφορών και σχετικά με την απόλυση των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού που οφείλονται στα τέλη επί των αυτοκινήτων, στα τέλη επί των καυσίμων και των διοδίων <sup>(4)</sup>, υπέρ της αρχής της εδαφικότητας αλλά κατά της επιβολής διοδίων,
  - Δ. Αντιτιθέμενο σε κάθε μέτρο που συνιστά πρόσδετο φραγμό στη διέλευση των συνόρων,
  - Ε. Επισημαίνοντας ότι η καθιέρωση οδικού φόρου εκ μέρους των γερμανικών αρχών ενέχει τον κίνδυνο της λήψης αντιμέτρων από άλλα κράτη μέλη,
  - ΣΤ. Τονίζοντας, τέλος, ότι η θέσπιση του «διοδίου» αυτού αντίκειται στις αποφάσεις για την εσωτερική αγορά,
1. Επιβεβαιώνει ότι απορρίπτει κάθε μεμονωμένο μέτρο των κρατών που θέτει σε κίνδυνο την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των μεταφορών.
  2. Καλεί την Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση της Γερμανίας να μην εφαρμόσει το εν λόγω σχέδιο και να αναβάλει την εισαγωγή φόρου για τη χρησιμοποίηση του οδικού δικτύου σε περίπτωση που εφαρμοσθεί εσπευσμένα η προτεινόμενη λύση σε ευρωπαϊκό επίπεδο.
  3. Καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξαντλήσουν όλα τα περιδώρα προκειμένου να πεισθεί η Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση της Γερμανίας να συμφωνήσει με το ανωτέρω αίτημα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 158 της 26.6.1989, σ. 53<sup>(2)</sup> ΕΕ C 326 της 19.12.1988, σ. 215<sup>(3)</sup> Βλ. Σ.Π. της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 1 θ)<sup>(4)</sup> ΕΕ C 281 της 19.10.1987, σ. 8



Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

4. Ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εκτελέσουν αμέσως την απόφαση του Δικαστηρίου της 25ης Μαΐου 1985, στην υπόθεση 13/83 λαμβάνοντας υπόψη τη θέση του έλαβε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπέρ του παραλληλισμού μεταξύ των μέτρων απελευθέρωσης και της εναρμόνισης στον τομέα των μεταφορών που περιλαμβάνεται στο ψήφισμά τους της 12 Σεπτεμβρίου 1986 σχετικά με το ίδιο θέμα <sup>(1)</sup>,
5. Καλεί κυρίως την Επιτροπή να υποβάλει, χωρίς καθυστέρηση, τις συμπληρωματικές προτάσεις που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή της αρχής της επικράτειας όσον αφορά την φορολόγηση των φορτηγών αυτοκινήτων, λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει ήδη εκπευστεί η προϋπόθεση που είχε ορίσει το Κοινοβούλιο για την 1η Ιουλίου 1989.
6. Υπενθυμίζει με έμφαση την αίτηση που υποβλήθηκε στις 23 Μαΐου 1989 στο Συμβούλιο προκειμένου αυτό να γνωμοδοτήσει πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1990 όσον αφορά τον καταλογισμό των δαπανών υποδομής βάσει των διαδικασιών που όρισε το Κοινοβούλιο, και με παράλληλο στόχο τη δημιουργία μιας γνήσιας ευρωπαϊκής πολιτικής των δομών στον τομέα των μεταφορών.
7. Καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εντείνουν τις προσπάθειες τους ενόψει της εναρμόνισης, σε όλη την επικράτεια της Κοινότητας, των προϋποθέσεων λειτουργίας που ισχύουν στον τομέα των οδικών μεταφορών.
8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και στην Κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

(1) ΕΕ C 255 της 12.9.1986, σ. 227

#### 6) Έγγρ. Β3-583/89

### ΨΗΦΙΣΜΑ

#### σχετικά με την υπογραφή της Συμπληρωματικής Συμφωνίας του Schengen

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προοίμια της Συνθήκης ΕΟΚ και της Ευρωπαϊκής Ενιαίας πράξης που, αντιστοίχως ορίζουν ρητώς την ανάγκη για σεβασμό των αρχών του Χάρτη Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ και της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα καθώς και τη συμμόρφωση προς το νόμο,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 5 της Συνθήκης ΕΟΚ που ορίζει ότι τα κράτη μέλη απέχουν από κάθε μέτρο που δύναται να θέσει σε κίνδυνο την πραγματοποίηση των σκοπών της παρούσας συνθήκης,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 229 της Συνθήκης που ορίζει ότι η Επιτροπή διασφαλίζει κάθε «πρόσφορη» σχέση με τα όργανα των Ηνωμένων Εθνών,
  - έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της Γενεύης του 1951 σχετικά με το Καθεστώς των Προσφύγων, καθώς και το συμπληρωματικό Πρωτόκολλο του 1967 που υπογράφηκε και κυρώθηκε από όλα τα κράτη μέλη, ιδιαιτέρως δε το προοίμιο και τα άρθρα 31, 33 και 35 της Σύμβασης του 1951, το άρθρο 8 του καταστατικού της Υπάτης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους πρόσφυγες (UNHCR), τα οποία ορίζουν την ανάγκη συνεργασίας με την UNHCR σε θέματα που αφορούν τους πρόσφυγες,
  - έχοντας υπόψη το Παράρτημα 9 της Σύμβασης του Σικάγου του 1944 για τη Διεθνή Αεροπορία βάσει της οποίας απαγορεύεται η επιβολή προστίμων στους αερομεταφορείς που μεταφέρουν επιβάτες με ελλιπή ταξιδιωτικά έγγραφα,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 169 της Συνθήκης που επιβεβαιώνει το ρόλο της Επιτροπής ως θεματοφύλακα της Συνθήκης,
- A. Έχοντας επίγνωση ότι η επίσηυση της υπογραφής Συμπληρωματικής Συμφωνίας Schengen στις 15 Δεκεμβρίου 1989 είναι μία προσπάθεια να αποφευχθούν τυχόν κοινοβουλευτικές και δημόσιες συζητήσεις σχετικά με ένα θέμα που έχει ζωτική σημασία για το είδος της Ευρώπης που πρόκειται να δημιουργήσουμε, για το είδος της νομικής προστασίας και την κατάσταση ως προς τα ανθρώπινα δικαιώματα των ατόμων που ζουν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα,

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

- B. Εκφράζοντας την ανησυχία του για το ενδεχόμενο η Συμπληρωματική Συμφωνία Schengen να έχει αρνητικό αποτέλεσμα για τους πρόσφυγες και τους διακινούμενους εργαζόμενους, καθι-  
στώντας αυστηρότερους τους ήδη σοβαρούς περιορισμούς που αντιμετωπίζουν οι άνθρωποι  
αυτοί προκειμένου να εισέλθουν στα πέντε συμβαλλόμενα κράτη, λαμβάνοντας ως βάση της  
εναρμόνισης το κράτος με τις πιο περιοριστικές διατάξεις,
- Γ. Εκφράζοντας την ανησυχία του διότι οι υπήκοοι 98 χωρών θα χρειάζονται βίζες εισόδου στα  
Κράτη της Συμφωνίας παρ Schengen,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη η Συμπληρωματική Συμφωνία Schengen θα μπορούσε να οδηγήσει σε  
ανεξέλεγκτη εξουσία της αστυνομίας με ενδεχόμενο αποτέλεσμα την μεροληπτική αστυνόμευση  
και τη συλλογή προσωπικών στοιχείων των πολιτών,
- Ε. Εκφράζοντας την ανησυχία του διότι η Συμπληρωματική Συμφωνία του Schengen θέτει σε  
κίνδυνο τη νομική προστασία, το δικαίωμα υπεράσπισης καθώς και το δικαίωμα των ατόμων να  
μην δέχονται εισβολές στην προσωπική τους ζωή,
- ΣΤ. Εκφράζοντας την ανησυχία του διότι οι μυστικές συνομιλίες, χωρίς δημοκρατικό έλεγχο υπό  
κοινοβουλευτική εποπτεία, για θέματα που αφορούν την αστυνομική δράση, την εσωτερική και  
εξωτερική ασφάλεια και μετανάστευση, ιδίως αυτά που αφορούν τους πρόσφυγες, εκ μέρους  
κρατών μελών που ενεργούν εκτός του πεδίου αρμοδιότητας των Ευρωπαϊκών θεσμικών οργά-  
νων, στο πλαίσιο φορέων όπως οι Schengen, TREVI και η ad hoc Ομάδα για τη Μετανάστευση  
συνιστούν παραβίαση των προαναφερομένων Συμβάσεων και δημοκρατικών αρχών,
- Ζ. Επισημαίνοντας ότι η Λευκή Βίβλος της Επιτροπής, την οποία ενέκριναν οι κυβερνήσεις των  
κρατών μελών, προβλέπει σχέδιο οδηγίας σχετικά με «τον συντονισμό των κανόνων σχετικά με  
το δικαίωμα ασύλου και το καθεστώς των προσφύγων», επιβεβαιώνοντας επομένως, αν και  
σιωπηρώς, της αρμοδιότητά της επί του θέματος,
- Η. Επισημαίνοντας ότι η συμπερίληψη πολιτικών που αφορούν θέματα εσωτερικής ασφάλειας,  
θεωρήσεων διαβατηρίου, δικαιώματος ασύλου και καθεστώτος προσφύγου στον κατάλογο των  
βασικών μέτρων που θα εφαρμοσθούν από τη λεγόμενη Ομάδα των Συντονιστών, που συστή-  
θηκε με πρωτοβουλία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Ρόδου τον Δεκέμβριο του 1988, υποδη-  
λώνει νέα επιβεβαίωση της αρμοδιότητας της Επιτροπής για τα θέματα αυτά,
- Θ. Εκφράζοντας την ανησυχία του διότι οι προτάσεις που ενέκριναν τα Κράτη Schengen είναι  
πιθανόν να εγκριθούν και από την υπόλοιπη Ευρωπαϊκή Κοινότητα μετά το 1992,
- Ι. Λαμβάνοντας γνώση του ψηφίσματος του Συμβουλίου των Δικηγορικών Συλλόγων και των  
Ενώσεων Νομικών και Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στις 28 Οκτωβρίου 1989, όπου αναφέρεται ότι  
«οι καινοτομίες» του σχεδίου για τη Συμπληρωματική Συμφωνία του Schengen δεν εγγυώνται τη  
νομική προστασία των πολιτών και τη νομική συνδρομή προς αυτούς,
1. Καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να ενημερώσουν τα κοινοβούλιά τους, και την  
Επιτροπή να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μέσω της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και  
Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με όλα τα θέματα που τίγονται στη Συμφωνία του Schengen και  
στη Συμπληρωματική Συμφωνία του Schengen.
  2. Καλεί στο μεταξύ τις κυβερνήσεις των 5 συμβαλλομένων στη Συμφωνία Schengen κρατών να  
μην υπογράφουν τη Συμπληρωματική Συμφωνία Schengen προτού παρασχεθεί η πληροφορία αυτή και  
προτού καταστεί σαφές ότι οι ανωτέρω φόβοι κρίνονται ανεδαφικοί.
  3. Καλεί την Επιτροπή να αναλάβει τις ευθύνες της επί του θέματος, να έρθει σε επαφή με τα  
συμβαλλόμενα κράτη μέλη με βάση τα οριζόμενα στο άρθρο 169 της Συνθήκης ΕΟΚ και να  
μεριμνήσει για την πλήρη συμμετοχή της UNHCR σε οιοδήποτε μέτρο και να ληφθεί.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις  
κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, το Συμβούλιο της Ευρώπης και την UNHCR.

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

## 2. Κεντρική Αμερική

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β3-542, 559, 589 και 592/89

### ΨΗΦΙΣΜΑ

#### σχετικά με την κατάσταση στο Ελ Σαλβαδόρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. Λαμβάνοντας υπόψη ότι, μετά την υπογραφή της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης του Κόμματος ARENA του Προέδρου Cristiani και των εκπροσώπων του FMLN, το Σεπτέμβριο του 1989 στο Μεξικό, κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν κατέβαλε επαρκείς προσπάθειες για την εφαρμογή της, υπό την έννοια της συνέχισης των συνομιλιών για την εξεύρεση ειρηνικής λύσης στη Δημοκρατία του Ελ Σαλβαδόρ,
- Β. Καταδικάζοντας απερίφραστα τις εγκληματικές επιδέσεις που υπέστησαν, μεταξύ άλλων, ο Rubén Zamora και η οικογένειά του, τα γραφεία των οργανώσεων COMADRES και FENAS-TRAS, αποτέλεσμα των οποίων υπήρξαν πολλοί νεκροί και τραυματίες, καθώς και την άνανδρη δολοφονία αμάχων στο Sonsonate,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη τα δραματικά γεγονότα στο Σαλβαδόρ τα οποία είχαν ως αποτέλεσμα την αναζωπύρωση του εμφυλίου πολέμου πλήττοντας σοβαρά τον πληθυσμό και προκαλώντας βαρύτερες παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου,
- Δ. Εκφράζοντας τη βαθεία ανησυχία του και την αγανάκτησή του για τις βιαιότητες των ταγμάτων θανάτου, τα οποία εκμεταλλεύονται την εμπόλεμη κατάσταση για την ανάληψη αδίστακτων ενεργειών, όπως αποδεικνύεται από τη δολοφονία πέντε Ισπανών Ιησουιτών και ενός από το Ελ Σαλβαδόρ, μεταξύ των οποίων του Διευθυντή του Πανεπιστημίου της Κεντρικής Αμερικής στο Ελ Σαλβαδόρ και κύριου υποστηρικτή του διαλόγου, Ignacio Ellacuria,
- Ε. Ζητώντας από την Κυβέρνηση του Σαλβαδόρ να αναλάβει τις ευθύνες της για τις απειλές που εκφράστηκαν δημοσίως και κατ' επανάληψη μέσω του κυβερνητικού ραδιοφώνου εναντίον του Αρχιεπισκόπου Rivera y Damas και του Λουθηρανού Επισκόπου Medardo Gomez, και για την κυνική επιστολή που απέστειλε ο Γενικός Εισαγγελέας του Σαλβαδόρ προς τον Πάπα Ιωάννη Παύλο Β ζητώντας του να ανακαλέσει τον Αρχιεπίσκοπο και τον Επίσκοπο Rosa Chavez, διότι ήταν αδύνατο στην Κυβέρνηση του Σαλβαδόρ να εγγυηθεί για τη ζωή τους,
- ΣΤ. Σταθερά πεπεισμένο ότι είναι αδύνατο να επιτευχθεί στρατιωτική λύση της διαμάχης και ότι είναι προφανής η ανάγκη για την εξεύρεση πολιτικής λύσης μετά από διαπραγματεύσεις των ενδιαφερομένων μερών,
- Ζ. Υπενθυμίζοντας ότι η ειρηνευτική διαδικασία στο Σαλβαδόρ αποτελεί αναπόσπαστο μέρος των συμφωνιών Εσκίπουλας ΙΙ και ότι οι συμφωνίες της Τέλα της 5ης έως 7ης Αυγούστου 1989 προβλέπουν επίσης την παροχή κεντροαμερικανικής και διεθνούς βοήθειας για την εκούσια εγκατάλειψη του ένοπλου αγώνα εκ μέρους του FMLN,
- Η. Λαμβάνοντας υπόψη το ρόλο που η Ευρωπαϊκή Κοινότητα διαδραματίζει στη διαδικασία ειρηνεύσης και ανάπτυξης της περιοχής,
  1. Απευθύνει έκκληση στα αντιμαχόμενα μέρη να σταματήσουν αμέσως τις εχθροπραξίες και να επαναλάβουν χωρίς χρονοτριβή, με τη συμμετοχή όλων των μερών που συμπράττουν στο εθνικό διάλογο, τις ουσιαστικές διαπραγματεύσεις για την επίτευξη σταθερής ειρήνης με βάση τις συμφωνίες Εσκίπουλας και Τέλα.
  2. Εκφράζει τη λύπη του για τα πολυάριθμα θύματα μεταξύ του αμάχου πληθυσμού που προκάλεσε η στρατιωτική επέμβαση του FMLN και καταδικάζει τις πράξεις αυτές που διαιωνίζουν τις πολεμικές συγκρούσεις και προκαλούν όλο και μεταλύτερη καταστροφή και όλο και περισσότερους θανάτους μεταξύ του αμάχου πληθυσμού.
  3. Ζητεί από την Κυβέρνηση του Σαλβαδόρ να σταματήσει αμέσως τους αεροπορικούς βομβαρδισμούς που τόσες ζημιές προκαλούν στον άμαχο πληθυσμό και να κηρύξει ανακωχή που να επιτρέψει την απομάκρυνση των τραυματιών, από τις ζώνες μαχών όπως το εζήτησε ο Ερυθρός Σταυρός.
  4. Καλεί την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα για την υποστήριξη των ειρηνευτικών προσπαθειών στην περιοχή, όπως προβλέπουν οι συμφωνίες της Κεντρικής Αμερικής.
  5. Καλεί την Επιτροπή να περιοριστεί αποκλειστικά στη χορήγηση ανθρωπιστικής βοήθειας μέσω των ΜΚΟ, έως ότου επιτευχθεί ανακωχή.

6. Ζητεί από τις Κυβερνήσεις των κρατών της περιχής να απόσχουν από κάθε ενέργεια που θα μπορούσε να οξύνει τη διαμάχη.

7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, του Επουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής συνεργασίας, την Κυβέρνηση του Ελ Σαλβαδόρ, τους εκπροσώπους του FMLN, τον ΟΑΚ και τον Πρόεδρο του Λατινοαμερικανικού Κοινοβουλίου.

### 3. Καμπότζη

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β3-528, 538, 544, 557, 558, 563 και 566/89

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

##### για την Καμπότζη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. Πιστεύοντας ότι ο κύριος στόχος της πολιτικής των Δώδεκα έναντι της Καμπότζης πρέπει να είναι η αποκατάσταση της ανεξαρτησίας της χώρας και η αποσόβηση της επανόδου στην εξουσία του Πολ Ποτ και των Ερυθρών Χμερ,
- Β. Υπενθυμίζοντας με φρίκη τις τεράστιες τολαιπωρίες, τις καταστροφές και τις μαζικές δολοφονίες που υπέστη ο λαός της Καμπότζης κατά τη διάρκεια της τυραννικής κυριαρχίας του Πολ Ποτ και των Ερυθρών Χμερ, μεταξύ των ετών 1975-1979, τερματίστηκε μόνο μετά τη στρατιωτική επέμβαση του Βιετνάμ,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη την ολοκλήρωση της αποχώρησης των βιετναμικών στρατευμάτων από την Καμπότζη, το Σεπτέμβριο του 1989,
- Δ. Επισημαίνοντας με λύπη ότι κατά την πρόσφατη διεθνή διάσκεψη για την Καμπότζη που διεξήχθη στο Παρίσι τον Αύγουστο 1989, οι ενδιαφερόμενες πλευρές δεν επέτυχαν συμφωνία ειρηνικής διευθέτησης της καμποτζιανής διαμάχης,
- Ε. Υπενθυμίζοντας ότι οι Ερυθροί Χμερ κατέχουν όλες τις καίριες θέσεις στην Κυβέρνηση Συνσπισμού της Δημοκρατικής Καμπότζης (ΚΣΔΚ), η οποία εκπροσωπεί τις αντιστασιακές φατρίες στα Ηνωμένα Έθνη, με εξαίρεση τον κατ' όνομα μόνο αρχηγό της Κυβέρνησης, καθώς και το γεγονός ότι επικεφαλής των Ερυθρών Χμερ εξακολουθούν να είναι εκείνοι που ευθύνονται για πράξεις γενοκτονίας,
- ΣΤ. Αποδοκιμάζοντας το γεγονός ότι οι Κυβερνήσεις των δυτικών κρατών αρνήθηκαν να υποστηρίξουν την αποπομπή των εκπροσώπων των Ερυθρών Χμερ από τα Ηνωμένα Έθνη,
- Ζ. Έχοντας υπόψη σωρεία εξακριβωμένων πληροφοριών για παράβαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε στρατόπεδα προσφύγων που ελέγχονται από τους Ερυθρούς Χμερ καθώς και τη συνεχιζόμενη αδυναμία προσπέλασης των Ηνωμένων Εθνών και άλλων οργανισμών ανθρωπιστικής βοήθειας σε πολλά στρατόπεδα που ελέγχονται από τους Ερυθρούς Χμερ,
- Η. Χαιρετίζοντας τις οικονομικές μεταρρυθμίσεις και τα μέτρα για την εκτόνωση της πολιτικής κατάστασης, που έλαβαν τους τελευταίους μήνες οι ιθύνοντες στην Phom Penh,
- Θ. Επισημαίνοντας ότι η απόφαση σχετικά με το αίτημα που υπέβαλε το Βιετνάμ το Σεπτέμβριο του 1987 για τη σύναψη διπλωματικών σχέσεων με την Κοινότητα εκκρεμεί στο Συμβούλιο, εν αναμονή της αποχώρησης των βιετναμικών στρατευμάτων από την Καμπότζη,
- Ι. Έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 19 Ιανουαρίου 1989 σχετικά με την κατάσταση στην Καμπότζη (1),

(1) ΕΕ C της 27.2.1989, σ. 137

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

1. Εκφράζει τη βαθύτατη ανησυχία του για το γεγονός ότι η αποχώρηση των διετναμικών στρατευμάτων, χωρίς προηγούμενη πολιτική διευθέτηση του προβλήματος, είχε ως συνέπεια να αναζωπυρωθούν οι εχθροπραξίες και να αναβιώσουν οι φόβοι στην Καμπότζη για βίαιη επάνοδο των Ερυθρών Χμερ στην εξουσία.
2. Επαναλαμβάνει την πλήρη αντίθεσή του για την επάνοδο των Ερυθρών Χμερ στην Εξουσία, γεγονός που θα ισοδυναμούσε με ηθική και πολιτική καταστροφή.
3. Αναγνωρίζει ότι η αποχώρηση των διετναμικών δυνάμεων προσφέρει την ευκαιρία στα κράτη μέλη και τις λοιπές δημοκρατίες να επανεξετάσουν την πολιτική τους έναντι της Καμπότζης.
4. Καλεί ωστόσο την παρούσα Κυβέρνηση στην Pnom Penh να σεβαστεί πλήρως τα ανθρώπινα δικαιώματα και συγκεκριμένα να απελευθερώσει τους πολιτικούς κρατούμενους.
5. Ζητεί από τις κυβερνήσεις να σταματήσουν την παροχή στρατιωτικής βοήθειας στις αντιμαχόμενες δυνάμεις της Καμπότζης, περιλαμβανομένων και εκείνων που παρέχουν καταφύγιο στις δυνάμεις των Ερυθρών Χμερ, και απευθύνει όλως ιδιαιτέρως έκκληση στις χώρες του ASEAN να λάβουν κάθε πρόσφορο μέτρο για τον τερματισμό των εχθροπραξιών.
6. Καλεί τους Δώδεκα να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για να πείσουν τις Ηνωμένες Πολιτείες ότι κύριος στόχος της πολιτικής μετά την αποχώρηση των διετναμικών δυνάμεων πρέπει να είναι η αποσώθηση της επανόδου στην εξουσία των Ερυθρών Χμερ, και ότι τούτο ενδεχομένως να συνεπάγεται την παροχή βοήθειας στην τωρινή Κυβέρνηση της Pnom Penh.
7. Αποδοκιμάζει το γεγονός ότι η βρετανική Κυβέρνηση απέστειλε απόσπασμα ειδικών δυνάμεων (SAS) για να εκπαιδεύσει ομάδες δολιοφθορέων της ΚΣΔΚ προς ανάληψη στρατιωτικής δράσης στο εσωτερικό της Καμπότζης.
8. Αποδοκιμάζει τη συνεχιζόμενη πολιτική, στρατιωτική και οικονομική υποστήριξη των Ερυθρών Χμερ από την κινέζικη Κυβέρνηση.
9. Καλεί όλα τα κράτη μέλη των ΕΚ να αναγνωρίσουν την de facto κυβέρνηση της Καμπότζης.
10. Ζητεί να διοργανωθεί νέα ειρηνευτική διάσκεψη το ταχύτερο δυνατό, ώστε να επναληφθούν οι διακοπείσες διαπραγματεύσεις του Παρισιού.
11. Καλεί τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας να ζητήσουν να αποσυρθεί η αναγνώριση των Ερυθρών Χμερ ως εκπροσώπων της Καμπότζης στα Ηνωμένα Έθνη.
12. Καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών των κρατών μελών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας να λάβουν κάθε άλλο πρόσφορο μέτρο για τη διπλωματική και στρατιωτική απομόνωση του στρατού και της ηγεσίας των Ερυθρών Χμερ.
13. Καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών να αυξήσουν την ανθρωπιστική βοήθεια προς το λαό της Καμπότζης, ιδίως μέσω των ΜΚΟ, εν αναμονή πολιτικού διακανονισμού.
14. Προτρέπει όλα τα κράτη και τους Διεθνείς Οργανισμούς που χορηγούν βοήθεια σε όσους διαβιούν σε προσφυγικά στρατόπεδα κοντά στα σύνορα να μεριμνήσουν ώστε η εν λόγω βοήθεια να χορηγείται μόνον εφόσον υπάρχει τρόπος διαρκούς εποπτείας της, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι η βοήθεια αυτή δεν θα εξακολουθήσει να καταλήγει στα χέρια των Ερυθρών Χμερ.
15. Καλεί πλέον το Συμβούλιο να λάβει θετική απόφαση σχετικά με το αίτημα του Βιετνάμ για τη σύναψη διπλωματικών σχέσεων με την Κοινότητα.
16. Καλεί τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών, την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αποστείλουν εξεταστικές των πραγμάτων επιτροπές στην Καμπότζη.
17. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας, τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών, τις Κυβερνήσεις των χωρών ASEAN, του Βιετνάμ και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας καθώς και στον Πρίγκηπα Norodom Sihanouk και τον κ. Hun Sen.

#### 4. Οι έξι του Μπίρμιγχαμ

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. B3-525, 526, 531, 536, 574 και 588/89

### ΨΗΦΙΣΜΑ

#### σχετικά με τους Έξι του Μπίρμιγχαμ

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Έχοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο διατύπωσε σε προηγούμενα ψηφίσματα βαθειά ανησυχία για το γεγονός ότι στις υποθέσεις των Έξι του Μπίρμιγχαμ και των Τεσσάρων του Guildford, έλαβε χώρα δικαστική πλάνη,
- B. Επισημαίνοντας τις πολυάριθμες εκκλήσεις για την απελευθέρωση των Έξι του Μπίρμιγχαμ,
- Γ. Επισημαίνοντας ότι σε ανάλογη περίπτωση κατά την οποία καταδικάστηκαν τέσσερις Ιρλανδοί και Βρετανοί πολίτες για βομβιστικές ενέργειες, στο Guildford, οι Αρχές απέσυραν πρόσφατα τις κατηγορίες για τις οποίες είχε εκδοθεί η καταδικαστική απόφαση,
- Δ. Επισημαίνοντας ότι οι καταδικαστικές αποφάσεις βασίστηκαν εν μέρει σε ομολογίες τις οποίες οι κατηγορούμενοι αργότερα απέσυραν, ισχυριζόμενοι ότι έγιναν υπό την πίεση άγριας και απάνθρωπης μεταχείρισης εκ μέρους της αστυνομίας καθώς και σε ιατρικές διαπιστώσεις που αποδείχθηκαν αβάσιμες  
ότι οι κατηγορούμενοι ανέκαθεν διακήρυσσαν την αιδωότητά τους,  
ότι άλλα άτομα κατέθεσαν έκτοτε σε ανεξάρτητους αναλυτές πειστικά στοιχεία που αποδείκνυαν ότι αυτά και όχι οι Έξι ήταν οι υπεύθυνοι για τις βομβιστικές ενέργειες στο Μπίρμιγχαμ  
ότι, όταν το εφετείο, τον Ιανουάριο του 1988, απέρριψε τις εφέσεις των κατηγορουμένων, εντόπιοι και ξένοι παρατηρητές τόνισαν ότι δεν είχαν ληφθεί υπόψη τα νέα στοιχεία που είχαν ανακύψει,
- E. Λαμβάνοντας υπόψη τις ανησυχίες που εξέφρασε η Διεθνής Αμνηστία η οποία αμφισβητεί τις επίσημες διαβεβώσεις των ισχυρισμών ότι οι εν λόγω κρατούμενοι υπέστησαν βασανιστήρια κατά την κράτησή τους με αποτέλεσμα να αμφισβητείται και η αξιοπιστία των καταδικαστικών αποφάσεων που βασίστηκαν στις ομολογίες τους,
- ΣΤ. Επισημαίνοντας ότι η Υπηρεσία Διώξεως Επικινδύνων Εγκλημάτων της Αστυνομίας του West Midland που διεξήγαγε έρευνες για τις βομβιστικές ενέργειες στο Μπίρμιγχαμ και για τις οποίες φυλακίστηκαν οι Έξι διαλύθηκε, διεξάγεται δε έρευνα σχετικά με τις σοβαρές κατηγορίες που διατυπώθηκαν για τις δραστηριότητές της καταδικάζοντας το γεγονός ότι δεν επιτράπη να συμπεριληφθεί, στην έρευνα για παράβαση καθήκοντος εκ μέρους στελεχών της αστυνομικής δύναμης του West Midland, η περίοδος κατά την οποία η Έξι του Μπίρμιγχαμ συνελήφθησαν και καταδικάστηκαν,
- Z. Λαμβάνοντας υπόψη ότι στη Βρετανία πολυάριθμοι εκκλησιαστικοί ηγέτες, διεθνώς αναγνωρισμένοι νομικοί και σημαντικοί πολιτικοί κάθε πολιτικής απόχρωσης έχουν εκφράσει σοβαρές ανησυχίες ότι στην περίπτωση των Έξι του Μπίρμιγχαμ δεν εφαρμόστηκαν ορθά οι κανόνες της δικαιοσύνης,
- H. Υποστηρίζοντας το αίτημα 130 βουλευτών του Βρετανικού Κοινοβουλίου από όλα τα κόμματα υπέρ ενός νέου νομικού μηχανισμού που θα απασχολεί με όλες τις τυχόν δικαστικές πλάνες του παρελθόντος ή του μέλλοντος,
- Θ. Υπενθυμίζοντας τα πολυάριθμα ψηφίσματά του με τα οποία καταδικάζεται η χρήση εγκληματικής βίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα από τρομοκρατικές οργανώσεις,
1. Ζητεί επειγόντως να λάβει μια προσεκτική αναθεώρηση της υποθέσεως των Έξι του Μπίρμιγχαμ.
  2. Ζητεί την πραγματοποίηση τελείως ανεξάρτητης έρευνας των δραστηριοτήτων της Υπηρεσίας Διώξεως Επικινδύνων Εγκλημάτων του West Midland η οποία για το συμφέρον της δικαιοσύνης θα πρέπει να ασχοληθεί κατά προτεραιότητα με τη συμπεριφορά των αξιωματικών που ανέκριναν του Έξι του Μπίρμιγχαμ κατά τη διεξαγωγή των σχετικών ερευνών.

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

3. Αναθέτει στη Νομική Επιτροπή του να εκπονήσει έκθεση για την υπόθεση των Έξι του Μπίρμιγγαμ.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις Κυβερνήσεις του Ηνωμένου Βασιλείου και της Δημοκρατίας της Ιρλανδίας.

## 5. Ανθρώπινα δικαιώματα

- a) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β3-537, 539 και 567/89

### ΨΗΦΙΣΜΑ

#### σχετικά με την κατάσταση στη Ρουμανία

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Ανησυχώντας διότι στο Ιάσιο συνελήφθη ο Dan Petrescu στις 30 Οκτωβρίου 1989 μετά από απεργία πείνας που είχε αρχίσει στις αρχές του εν λόγω μήνα διαμαρτυρόμενος για την απόλυσή του και την άρνηση των Αρχών να του χορηγήσουν βίζα,
  - B. Έχοντας υπόψη ότι η Doina Cornea άρχισε απεργία πείνας στις 11 Νοεμβρίου 1989 για να εκδηλώσει την αλληλεγγύη του προς τον Dan Petrescu και προς τιμήν της δεύτερης επετείου της εξέγερσης στο Brasov,
  - Γ. Λαμβάνοντας υπόψη τις βαρείες κακοποιήσεις του Πάστορα Tokès, του γέρου πατέρα του κατώς και της οικογένειάς του κατώς και τις συνεχιζόμενες περαιτέρω απειλές κατά του ατόμου του και της οικογένειάς του,
  - Δ. Εκφράζοντας την ανησυχία του σχετικά με τη θάσιμη πληροφορία ότι η ζωή του κινδυνεύει άμεσα από τη ρουμανική αστυνομία,
  - E. Λαμβάνοντας υπόψη την άρνηση της υεώρησης διαβατηρίου εκ μέρους των Ρουμανικών Αρχών, οι οποίες εμπόδισαν με αυτόν τον τρόπο την έξοδο από το ρουμανικό έδαφος παιδιών από τη Ρουμανία τα οποία είχαν υιοθετηθεί, πριν από δύο χρόνια, σύμφωνα με τις νόμιμες διαδικασίες, από 83 γαλλικές οικογένειες,
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη τα πολλαπλά διαθήματα στα οποία προέβησαν μέχρι σήμερα οι γαλλικές οικογένειες και τα οποία δεν είχαν κανένα αποτέλεσμα, ενώ έως το Σεπτέμβριο του 1987, τα θέματα υιοθεσίας ρυθμιζόνταν εντός διαστήματος που δεν ξεπερνούσε τον έναν χρόνο,
1. Ζητεί από τη ρουμανική Κυβέρνηση να μεριμνήσει προκειμένου να διακοπεί αμέσως κάθε περαιτέρω δίωξη κατά του Πάστορα Tokès.
  2. Ζητεί από τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής συνεργασίας να συγκεντρώσει πληροφορίες από τις ρουμανικές Αρχές σχετικά με την κατάσταση του Dan Petrescu για τον οποίο δεν υπάρχουν νεότερα μετά από τη σύλληψή του και να απαιτήσουν επείγοντως το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της ύρσησκευτικής ελευθερίας για τον Πάστορα Tokès.
  3. Ζητεί από τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής συνεργασίας να εξακολουθήσουν να ασκούν διπλωματικές και εμπορικές πιέσεις στη χώρα αυτή που συνεχίζει συστηματικά να παραβιάζει και τα πλέον στοιχειώδη δικαιώματα των πολιτών και να υποστηρίζει την έκκληση που έχουν υποβάλει προς συζήτηση οι μεταρρυθμιστές Ρουμάνοι κομμουνιστές στο 14ο Συνέδριο του Κομμουνιστικού Κόμματος Ρουμανίας.
  4. Εκφράζει την έντονη διαμαρτυρία του για την κατάσταση των ορφανών ή εγκαταλελειμμένων παιδιών από τη Ρουμανία που δεν μπορούν να πάνε στις υετές γαλλικές οικογένειές τους.
  5. Ζητεί από τη ρουμανική Κυβέρνηση να τηρήσει τις δεσμεύσεις της και να επιτρέψει στα παιδιά που παραμένουν στο ρουμανικό έδαφος να πάνε στις υετές γαλλικές οικογένειές τους.
  6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής συνεργασίας, την Επιτροπή, τους Αρχηγούς Κρατών και Κυβερνήσεων των κρατών μελών και τις ρουμανικές Αρχές.

6) Έγγρ. Β3-552/89

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα βασανιστήρια και την κράτηση ενός υπερασπιστή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Χεβρόνα της Δυτικής Όχθης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Εκφράζοντας την ανησυχία του επειδή, σύμφωνα με εκθέσεις της Διεθνούς Αμνηστίας και άλλων οργανισμών, ο Sha'wan Rateb Abdullah Jabarin, υπερασπιστής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων της οργάνωσης Al-haq, ο οποίος είναι μέλος της Διεθνούς Επιτροπής Νομικών στη Δυτική Όχθη, έχει συλληφθεί και κακοποιηθεί από μέλη των ισραηλινών δυνάμεων ασφαλείας,
- B. Επισημαίνοντας ότι υπάρχουν στοιχεία, σύμφωνα με τα οποία το εν λόγω άτομο, στις 11 Οκτωβρίου 1989, κακοποιήθηκε αγρίως κατά την κράτησή του σε αστυνομικό τμήμα έως ότου έχασε τις αισθήσεις του, παρά την ανεπιτυχή απόπειρα παρεμβάσεως ενός στρατιωτικού ιατρού,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Sha'wan Jabarin καταδικάστηκε σε ποινή φυλακίσεως ενός έτους κατόπιν σχετικής διοικητικής αποφάσεως, αν και η Διεθνής Αμνηστία και οι λοιποί οργανισμοί εκφράζουν φόβους ότι το μέτρο αυτό πιθανόν να ελήφθη ως αντίδραση για το έργο του στην υπηρεσία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι περισσότεροι από 1000 Παλαιστίνιοι εξακολουθούν να τελούν υπό κράτηση,
- Ε. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περισσότεροι από τους Παλαιστίνιους αυτούς κρατούνται στις φυλακές Ketsoit υπό δυσμενείς συνθήκες, σε σκηνές που προσφέρουν ελάχιστη προστασία, με ανεπαρκή ιατρική περίθαλψη, περιορισμούς όσον αφορά τις επισκέψεις των οικογενειών τους και αυθαίρετη επιβολή διαφόρων ποινών,
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το Μάρτιο του 1988 ο αυτόματος δικαστικός έλεγχος, εκ μέρους στρατοδικείου, της κράτησης με διοικητική απόφαση,
  - 1. Καλεί τις Ισραηλινές Αρχές να επανεξετάσουν την υπόθεση του Sha'wan Jabarin με στόχο την απόλυσή του.
  - 2. Καταδικάζει το γεγονός ότι ο Ισραήλ επιβάλλει κράτηση με διοικητική απόφαση για να φυλακίσει άτομα χωρίς δίκη, πράξη που συνιστά παραβίαση θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
  - 3. Καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών μεμονωμένα και το Συμβούλιο να απαιτήσουν από τον Ισραήλ να λάβει μέτρα ώστε:
    - a) η κράτηση με διοικητική απόφαση να επιβάλεται μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις, κατά τις οποίες μπορεί να αποδειχθεί ότι οι δραστηριότητες του κρατούμενου συνιστούν σοβαρή επικείμενη απειλή για την ασφάλεια,
    - β) όλοι οι κρατούμενοι να πληροφούνται επακριβώς τους λόγους της κράτησής τους,
    - γ) όλοι οι κρατούμενοι να έχουν το δικαίωμα να εμφανίζονται με δικηγόρο ενώπιον δικαστηρίου, εντός των ωρών ή ημερών που έπονται της σύλληψής τους,
    - δ) το σύνολο των αποδεικτικών στοιχείων να τίθεται στη διάθεση των κρατουμένων και της υπεράσπισής τους,
    - ε) οι κρατούμενοι να έχουν τη δυνατότητα να προσβάλουν τα γεγονότα επί των οποίων βασίζεται το ένταλμα σύλληψής τους.
  - 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών και στην Κυβέρνηση του Ισραήλ.



Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

γ) Έγγρ. Β3-530/89

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με τη φυλάκιση του Mikhail Kazachkov***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Επισημαίνοντας ότι παρά τις πρόσφατες βελτιώσεις που σημειώθηκαν στη Σοβιετική Ένωση, εξακολουθούν να πραγματοποιούνται σοβαρές παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου,
- B. Εκφράζοντας τη βαθιά λύπη του για τη φυλάκιση του κ. Mikhail Kazachkov, Σοβιετικού εβραϊκής καταγωγής, ο οποίος αφού ζήτησε άδεια εξόδου το 1976 συνελήφθη, κατηγορήθηκε για προδοσία, κλοπή και κερδοσκοπία καθώς και άλλα εγκλήματα και καταδικάστηκε αρχικά σε 15 χρόνια καταναγκαστικών έργων και εν συνέχεια σε ακόμη τρία,
- Γ. Γνωρίζοντας ότι το 1976 είχε ανακοινωθεί στον κ. Kazachkov ότι θα αποφυλακίζοταν και θα μπορούσε ενδεχομένως να εγκαταλείψει τη Σοβιετική Ένωση με την προϋπόθεση ότι θα παραδεχτεί την ενοχή του και θα ενοχοποιήσει τους φίλους του,
- Δ. Γνωρίζοντας ότι μετά την καταδίκη του στις 25 Αυγούστου 1989 για παραβίαση του κανονισμού του στρατοπέδου, δεδομένου ότι είχε προσπαθήσει να σχηματίσει ομάδα εποπτείας των Συμφωνιών του Ελσίνκι, μεταφέρθηκε στη φυλακή της Χριστόπολης, η οποία είναι γνωστή για το ιδιαίτερα αυστηρό καθεστώς της,
  1. Ζητεί την άμεση απελευθέρωση του κ. Kazachkov και, εφόσον το επιθυμεί, την άδεια να εγκαταλείψει τη Σοβιετική Ένωση.
  2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας και στην Κυβέρνηση της Σοβιετικής Ένωσης.

δ) Έγγρ. Β3-524/89

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με το Ανατολικό Τιμόρ***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Επανερχόμενο στο περιεχόμενο των προηγμένων ψηφισμάτων του σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ και κυρίως του ψηφίσματος της 15ης Σεπτεμβρίου 1988 (1)
- B. Λαμβάνοντας υπόψη όλα τα γεγονότα που έλαβαν χώρα στο Dili, πρωτεύουσα του Ανατολικού Τιμόρ, κατά τη διάρκεια της επίσκεψης του Πάπα Ιωάννη Παύλου ΙΙ,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη την προπαγανδιστική εκστρατεία υπέρ της Ινδονησίας στην οποία επιδόθηκαν οι στρατιωτικές αρχές κατοχής με στόχο την πολιτική εκμετάλλευση της επίσκεψης του Πάπα αντίθετα προς τα συναισθήματα του λαού και του τοπικού κλήρου της Καθολικής Εκκλησίας,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη το κλίμα εκφοβισμού και απειλών που προηγήθηκε της επισκέψεως,
- E. Λαμβάνοντας υπόψη τη βίαιη καταστολή που εξαπέλωσαν οι ινδονησιακές δυνάμεις εναντίον εκατοντάδων διαδηλωτών οι οποίοι, στο τέλος της λειτουργίας στην οποία χωροστάτησε ο Πάπας, εξέφρασαν στα πορτογαλικά την υποστήριξή τους προς το Fretilim και την απαίτησή τους για εθνική ανεξαρτησία, σχίζοντας την ινδονησιακή σημαία,

(1) ΕΕ C 262 της 10.10.1988, σ. 142

- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πληροφορίες ομιλούν για ανεξακρίβωτο αριθμό νεκρών συνεπεία της καταστολής,
- Ζ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι περίπου δέκα άτομα συνελήφθησαν επί τόπου, ενώ στη συνέχεια πραγματοποιήθηκαν 500 συλλήψεις, και ότι οι ινδονησιακές αρχές εξετέλεσαν δια τουφεκισμού οκτώ άτομα αμέσως μετά τα γεγονότα, ενώ εξακολουθεί να υπάρχει ο κίνδυνος να συνεχιστούν οι εκτελέσεις,
- Η. Λαμβάνοντας υπόψη τις αντιδράσεις της Εθνικής Συμμαχίας του Ανατολικού Τιμόρ και του καθολικού κλήρου ο οποίος δηλώνει ότι αποτελεί τον στόχο ανεπίτρεπτων διωγμών εκ μέρους των ινδονησιακών στρατευμάτων,
- Θ. Λαμβάνοντας υπόψη τον αποκλεισμό από κάθε είδους ενημέρωση που έχουν επιβάλει οι δυνάμεις κατοχής και ο οποίος περιλαμβάνει την απαγόρευση και τη διακοπή της τηλεφωνικής επικοινωνίας,
- Ι. Λαμβάνοντας υπόψη την καθοριστική πρωτοβουλία και συμμετοχή των νέων στην εθνικιστική διαδήλωση του Dili, που συνέπεσε με την επίσκεψη του Πάπα,
1. Τονίζει την απαίτησή του να αναγνωρισθεί το δικαίωμα του λαού του Ανατολικού Τιμόρ για αυτοδιάθεση και ανεξαρτησία, δικαίωμα που θα ασκηθεί βάσει των κανόνων του διεθνούς δικαίου,
  2. Φρονεί ότι η αμφιλεγόμενη επίσκεψη του Πάπα Ιωάννη Παύλου ΙΙ, δεδομένων των δεδηλωμένων πνευματικών στόχων της, δεν μπορεί να χρησιμοποιείται νομίμως προκειμένου να υποστηριχθεί η επιδιωκόμενη προσάρτηση του Ανατολικού Τιμόρ στην Ινδονησία.
  3. Καταδικάζει με δριμύτητα την καταστολή, τόσο αυτήν που έλαβε χώρα ενώπιον του Πάπα, όσο και αυτήν που επακολούθησε μετά την αποχώρησή του, και απαιτεί την χωρίς όρους απελευθέρωση των συλληφθέντων, τον τερματισμό των εκτελέσεων, την ελεύθερη μετάβαση και κυκλοφορία δημοσιογράφων και την αποκατάσταση της επικοινωνίας με το εξωτερικό.
  4. Καταδικάζει για μια ακόμη φορά τη γενοκτονία που πραγματοποιεί η Ινδονησία στο Ανατολικό Τιμόρ.
  5. Ζητεί από το Συμβούλιο, τα κράτη μέλη, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας και από την Επιτροπή την πλήρη εφαρμογή των ψηφισμάτων του ΕΚ σχετικά με το Ανατολικό Τιμόρ.
  6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας και στην Κυβέρνηση της Ινδονησίας.

ε) Έγγρ. Β3-593/89

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη διάσκεψη για ένα δημοκρατικό μέλλον, με στόχο την κατοχύρωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Νότιο Αφρική

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Α. Υπενθυμίζοντας τις αποφάσεις που έλαβε κατ' επανάληψη στο παρελθόν, να συμβάλει ενεργά στην ειρηνική κατάργηση του καθεστώτος των φυλετικών διαχωρισμών (απαρτχάιντ) και στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Νότιο Αφρική,
- Β. Γνωρίζοντας ότι το απαρτχάιντ έχει χαρακτηριστεί από τα Ηνωμένα Έθνη ως έγκλημα κατά της ανθρωπότητας,
- Γ. Έχοντας υπόψη ότι ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής De Klerk, διαδήλωσε την πρόθεσή του να καταργήσει το απαρτχάιντ και να έλθει σε διαπραγματεύσεις με τους εκπροσώπους του νοτιοαφρικανικού λαού,
- Δ. Επικροτώντας την απελευθέρωση οκτώ ηγετικών προσωπικοτήτων της αντιπολίτευσης μετά από πολύχρονη φυλάκιση,

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

- Ε. Εκφράζοντας ωστόσο την ανησυχία του για τη συνεχιζόμενη καταπίεση και τους περιορισμούς που επιβάλλει η κυβέρνηση και το καθεστώς απαρτχάιντ,
- ΣΤ. Αναγνωρίζοντας τη διαρκώς αυξανόμενη δημοκρατική αντιπολίτευση, η οποία αγωνίζεται με ειρηνικά μέσα για την κατάργηση του απαρτχάιντ και την υλοποίηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Νότιο Αφρική,
- Ζ. Έχοντας υπόψη ότι στις 9 και 10 Δεκεμβρίου 1989 πρόκειται να διεξαχθεί «διάσκεψη για ένα δημοκρατικό μέλλον» στην οποία πρόκειται να συμμετάσχουν 3.000 αντιπρόσωποι από διάφορες ομάδες, εργατικά συνδικάτα, εκκλησίες, οργανώσεις νέων καθώς και περισσότερα από 100 κινήματα πρωτοβουλίας από άλλες τις τάξεις του πληθυσμού και τις περιοχές της χώρας,
1. Εκτιμά ότι η διάσκεψη αυτή αποτελεί ελπιδοφόρα ένδειξη της αποφασιστικότητας και ικανότητας του νοτιοαφρικανικού λαού να εφαρμόσει οριστικά με ειρηνικά μέσα τα ανθρωπίνια δικαιώματα στη χώρα του.
  2. Επιδοκιμάζει κατηγορηματικά τους στόχους της διασκέψεως αυτής, η οποία αναξάρτητα από τις υφιστάμενες ιδεολογικές διαφορές, επιθυμεί να χαράξει μια κοινή πολιτική πορεία με συγκεκριμένα μέτρα για την κατάργηση του απαρτχάιντ.
  3. Εκφράζει την ελπίδα ότι οι διοργανωτές και οι αντιπρόσωποι να κατορθώσουν να διατηρήσουν μέχρι τέλους το συναινετικό αυτό πνεύμα χάριν επιξυξέως του κοινού στόχου.
  4. Απευθύνει έκκληση στη Νοτιοαφρικανική Κυβέρνηση να μην παρεμποδίσει κατ' ουδένα τρόπο τη διεξαγωγή της σημαντικής αυτής διασκέψεως, η οποία θα προωθήσει αποφασιστικά τη συνδιαλλαγή και την ειρήνη στη χώρα.
  5. Ζητεί από τη Νοτιοαφρικανική Κυβέρνηση να υποστηρίξει τη διεξαγωγή της διασκέψεως, επιτρέποντας τη συμμετοχή προσώπων, τα οποία υπόκεινται σε περιορισμούς σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις για τη δημόσια ασφάλεια.
  6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Κυβέρνηση της Νοτίου Αφρικής και τους διοργανωτές της διασκέψεως.

στ) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β3-549 και 582/89

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη σύλληψη διαδηλωτών που διαμαρτύρονταν για την αποδάσωση στο Σαραβάκ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. Ανησυχώντας βαθύτατα για τη σύλληψη άνω των εκατό αυτοχθόνων που διαδήλωναν ειρηνικά ενάντια στην ευρεία αποδάσωση του Σαραβάκ όπου κατοικούν εδώ και πολλούς αιώνες,
- Β. Ανησυχώντας για το γεγονός ότι η αδιάλλακτη στάση των Αρχών προμηνύει και άλλες συλλήψεις,
- Γ. Επισημαίνοντας ότι εάν συνεχιστεί η σημερινή πολιτική, μέχρι το 1995 θα εκλείψει το 60% των δασών με καταστρεπτικές επιπτώσεις για το περιβάλλον και για την επιβίωση του αυτόχθονος πληθυσμού,
- Δ. Γνωρίζοντας ότι η Μαλαισία είναι ένας από τους σημαντικότερους προμηθευτές τροπικής ξυλείας για την ΕΟΚ και ότι όλο και μεγαλύτερο μέρος της ξυλείας αυτής προέρχεται από το Σαραβάκ,

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

- Ε. Παραπέμποντας στο ψήφισμά του, που εγκρίθηκε ομόφωνα στις 8 Ιουλίου 1988 με θέμα τις καταστρεπτικές συνέπειες της ευρείας αποδάσωσης στο Σαραβάκ της Ανατολικής Μαλαισίας <sup>(1)</sup> ψήφισμα στο οποίο τάχθηκε μεταξύ άλλων υπέρ των δραστηριοτήτων των φυλών Πενά, Κελαμπίτ και Καγιάν που στοχεύουν στην αναχαίτιση της περαιτέρω καταστροφής του φυσικού τους περιβάλλοντος και υποβάλλει συγκεκριμένες προτάσεις για την αξιοποίηση των τροπικών δασών στο Σαραβάκ λαμβάνοντας υπόψη τις οικολογικές και κοινωνικές ανάγκες,
1. Καλεί την τροπική κυβέρνηση του Σαραβάκ να απελευθερώσει αμέσως τους συλληφθέντες και να επιδιώξει πραγματικές διαπραγματεύσεις με τους εκπροσώπους των αυτοχθόνων πληθυσμών.
  2. Ζητεί από τη Διεθνή Οργάνωση Τροπικών Δασών κατά την ερευνητική αποστολή στο Σαραβάκ να βασιστεί στο σεβασμό των παραδοσιακών δικαιωμάτων του αυτόχθοντος πληθυσμού και των συνεπειών της αποδάσωσης για την επιβίωσή τους.
  3. Καλεί την Επιτροπή να εγγράψει το πρόβλημα του Σαραβάκ στην ημερήσια διάταξη των επαφών της με τις Αρχές της Μαλαισίας και να εφαρμόσει το προαναφερθέν ψήφισμά του.
  4. Αναθέτει στην αντιπροσωπεία του για τις σχέσεις με τις χώρες του ASEAN να θέσει επί τάπητος το θέμα αυτό και να καλέσει την κυβέρνηση της Μαλαισίας να αναζητήσει ειρηνική και κοινωνική δίκαιη λύση.
  5. Καλεί τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας να προβούν σε κοινά διαβήματα προς τις Αρχές της Μαλαισίας κατά των εν λόγω συλλήψεων.
  6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στην Επιτροπή, την ΕΠΣ, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, την Κυβέρνηση της Μαλαισίας, τις αρχές του Σαραβάκ και στη Διεθνή Οργάνωση Τροπικών Δασών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 235 της 12.9.1988, σ. 196

## 6. Γεγονότα στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη

— Έγγρ. Β3-599/89/διορθ.

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις πρόσφατες εξελίξεις στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. Μετά τις πρόσφατες εξελίξεις στη ΛΔΓ, και ιδίως μετά το άνοιγμα του Τείχους του Βερολίνου και των συνόρων μεταξύ ΛΔΓ και Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας,
- Β. Γνωρίζοντας ότι οι εξελίξεις στη ΛΔΓ αποτελούν τμήμα και συνέχεια των αλλαγών που συντελούνται στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και ειδικότερα στην Πολωνία και Ουγγαρία και καθίστανται δυνατές χάρις στη νέα πολιτική Γκορμπατσώφ και διευκολύνονται από την πολιτική της συνεργασίας μεταξύ Ανατολής και Δύσεως, ιδίως στο πλαίσιο της διαδικασίας της ΔΑΣΕ και των διαπραγματεύσεων για τον αφοπλισμό,
- Γ. Έχοντας επίγνωση, ότι στις εξελίξεις αυτές έχουν συμβάλει αποφασιστικά η ύεληση των ανδρών για ελευθέρια καθώς και οι οικονομικές δυσχέρειες των κρατών μελών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης,
- Δ. Γνωρίζοντας ότι οι λαοί της Κεντρικής Ευρώπης με τις μαζικές και ειρηνικές κινητοποιήσεις τους δρομολόγησαν τις αλλαγές στις χώρες τους,

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

Ε. Έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που συνήλθε στις 18 Νοεμβρίου 1989 στο Παρίσι κατόπιν πρωτοβουλίας του Προέδρου Μιτεράν,

ΣΤ. Εν όψει του γεγονότος ότι η επικείμενη συνάντηση των Προέδρων Μπους και Γκορμπατσώφ μπορεί να συμβάλει στην εδραίωση της ειρήνης στον κόσμο, την ύφεση μεταξύ των στρατιωτικών συνασπισμών και τη συνεργασία μεταξύ των λαών,

1. Υπογραμμίζει τον ιστορικό χαρακτήρα των γεγονότων που διαδραματίζονται στην Ανατολική και Κεντρική Ευρώπη και που είναι αποτέλεσμα της βουλήσεως των λαών να διεκδικήσουν ειρηνικά, δημοκρατικά και σεβόμενοι τα ανθρώπινα δικαιώματα, τα δικαιώματά τους για αυτοδιάθεση.

2. Υπογραμμίζει το αίτημα των οργανώσεων της αντιπολιτεύσεως στη ΛΔΓ για την κατάργηση του μονοπωλίου της εξουσίας του Ενιαίου Σοσιαλιστικού Κόμματος Γερμανίας (SED) και για ελεύθερες εκλογές.

3. Τονίζει ότι η ενίσχυση της ολοκλήρωσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αποτελεί τη βάση για μια στενότερη συνεργασία με τα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και τη Σοβιετική Ένωση και συμβάλλει στη δημιουργία στενότερων σχέσεων μεταξύ των δύο γερμανικών κρατών, ενώ συγχρόνως η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση πρέπει να θεωρηθεί ως τρόπος για την υπέρβαση των εθνικιστικών διεκδικήσεων.

4. Υποστηρίζει την άποψη ότι ο λαός της ΛΔΓ δύναται να κάνει χρήση του δικαιώματος αυτοδιάθεσης, δηλαδή του δικαιώματος να καθορίσει ποιο πολιτικοοικονομικό σύστημα πρέπει να αναπτυχθεί και ποιά πολιτειακή συγκρότηση πρέπει να επιδιωχθεί, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας να αποτελέσει τμήμα μιας ενιαίας Γερμανίας σε μια ενοποιημένη Ευρώπη.

5. Διακηρύσσει ότι όλοι οι λαοί της Ευρώπης, συμπεριλαμβανομένου και του πολωνικού λαού, έχουν, σύμφωνα με το πνεύμα της Τελικής Πράξεως του Ελσίνκι, το δικαίωμα να ζουν στο μέλλον με ασφάλεια εντός των σημερινών τους συνόρων.

6. Τάσσεται με έμφαση υπέρ της αναπτύξεως μιας πολιτικής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας έναντι όλων των κρατών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, τα οποία ακολουθούν πολιτική μεταρρυθμίσεων, ώστε η απαραίτητη άμεση βοήθεια για την Πολωνία, Ουγγαρία και τη ΛΔΓ να μετατραπεί σε μια μακροπρόθεσμη χρηματοδοτική, οικονομική και οικολογική συνεργασία.

7. Επισημαίνει ότι οι εξελίξεις στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη απαιτούν ταχεία απάντηση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ότι πρέπει να εκπονηθεί γοργά από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ένα πρόγραμμα ενισχύσεως και συνεργασίας, στο πλαίσιο του οποίου θα μπορούσε σε εύθετο χρόνο να υποβληθεί πρόταση για την ανάπτυξη θεσμικών σχέσεων προς όλες τις χώρες που επιθυμούν μια τέτοια σύνδεση.

8. Τονίζει ότι στην Ευρώπη πρέπει να ασκηθεί μια πολιτική που να κατοχυρώνει την αμοιβαία ασφάλεια και εκφράζει την ευχή όπως η συνάντηση κορυφής Μπους/Κορμπατσώφ συμβάλει θετικά τόσο προς αυτήν την κατεύθυνση όσο και στις εξελίξεις στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη· ελπίζει ότι η συνάντηση κορυφής θα συμβάλει στη δημιουργία μιας τάξεως πραγμάτων στην Ευρώπη που να βασίζεται στις αρχές της ελευθερίας, του δικαιώματος της αυτοδιάθεσης, της ασφάλειας και της ειρήνης.

9. Φρονεί ότι η επιτυχής έκβαση των διαπραγματεύσεων για τον αφοπλισμό σε όλα τα επίπεδα και για όλα τα οπλικά συστήματα ενέχει μεγάλη σπουδαιότητα για την περαιτέρω πρόοδο στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη· ζητεί, κατά συνέπεια, να γίνουν γρήγορα βήματα στον τομέα αυτό και προτείνει όπως οι πόροι που θα αποδεσμευθούν κατ' αυτόν τον τρόπο με την περαιτέρω μείωση της στρατιωτικής απειλής χρησιμοποιηθούν για την ανάπτυξη της ελευθερίας και δημοκρατίας στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και τον αγώνα κατά της πείνας και της υποαναπτύξεως στον Τρίτο Κόσμο.

10. Καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ενημερώσουν τους Προέδρους των δύο υπερδυνάμεων για την προεξάρχουσα σημασία που αποδίδει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα στη δρομολογηθείσα διαδικασία ενός ισόρροπου διμερούς αφοπλισμού, και να τους παροτρύνει να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους στον τομέα αυτό με την επίτευξη ουσιαστικής προόδου όσον αφορά τα συμβατικά και πυρηνικά όπλα και να προχωρήσουν αποφασιστικά προς την κατεύθυνση της οριστικής απαγορεύσεως των χημικών και βιολογικών όπλων.

11. Υπογραμμίζει την υποστήριξή του στη βούληση του τσεχοσλοβακικού λαού για ελευθερία, η οποία εκδηλώθηκε εντυπωσιακά τις ημέρες αυτές σε ολόκληρη την Τσεχοσλοβακία.

12. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ, τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών, καθώς και τις Κυβερνήσεις των ΗΠΑ, της ΕΣΣΔ, της ΛΔΓ, της Ουγγαρίας και της Πολωνίας.

## 7. Τροποποίηση των Συνθηκών, κοινοτική νομοθεσία και θεσμικές μεταρρυθμίσεις

— Έγγρ. Β3-471/89

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσκεψη που αποφασίστηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο*

- έχοντας υπόψη το τελικό ανακοινωθέν του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Μαδρίτης,
  - έχοντας υπόψη το σχέδιό του Συνθήκης για την Ένωση του 1984,
  - έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση για τη δημοκρατία,
  - έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση για τα θεμελιώδη δικαιώματα του 1977 <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τις γραπτές δηλώσεις που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 16 Μαΐου 1988 <sup>(2)</sup> σχετικά με τις Γενικές Τάξεις της Ευρώπης και στις 16 Ιουνίου 1988 <sup>(3)</sup> σχετικά με τις συντακτικές εξουσίες και τις αρμοδιότητες διεξαγωγής δημοψηφίσματος,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Φεβρουαρίου 1989, σχετικά με τη στρατηγική του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ενόψει της δημιουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Απριλίου 1989 με το οποίο εγκρίνεται η δήλωση για τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες <sup>(5)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 27ης Ιουλίου 1989 με θέμα το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης και ιδίως την παράγραφο 32 <sup>(6)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Οκτωβρίου 1989, σχετικά με την Οικονομική και Νομισματική Ένωση <sup>(7)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 236 της Συνθήκης ΕΟΚ, 95 και 96 της ΕΚΑΧ, 204 της ΕΚΑΕ,
  - έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα του δημοψηφίσματος στην Ιταλία στις 18 Ιουνίου 1989,
  - έχοντας υπόψη τις σφύγμομετρήσεις στα άλλα κράτη μέλη,
  - έχοντας υπόψη τις πολυάριθμες λήψεις θέσεων των εθνικών κοινοβουλίων υπέρ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του σχεδίου της Συνθήκης του 1984.
- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι, δημιουργώντας την Κοινότητα, τα κράτη μέλη της, είχαν θέσει ως στόχο να επιτύχουν ολοένα στενότερη ένωση των λαών της Ευρώπης που να βασίζεται στην ενδυνάμωση και όχι στην αποδυνάμωση της κοινοβουλευτικής δημοκρατίας.
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι, όταν οι ιδρυτικές συνθήκες καθόρισαν το αρχικό καθεστώς της Κοινότητας, υπήρχαν μόνον οι εθνικές αντιπροσωπείες, οι συνθήκες αυτές βασίστηκαν αναγκαστικά σε διακυβερνητικές διαπραγματεύσεις, πράγμα που δεν άλλαξε μέχρι τη στιγμή που εξελέγη το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία.
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκλογή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με καθολική και άμεση ψηφοφορία συνεπάγεται την ανάθεση στην εν λόγω συνέλευση του ρόλου να εκφράζει νόμιμα τη βούληση των λαών της Κοινότητας.
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η δημοκρατική νομιμότητα εκφράζεται εντός της Κοινότητας, υπό τις παρούσες συνθήκες, με τις εξής δύο διαφορετικές μορφές: αφενός ως ευρωπαϊκή νομιμότητα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που εκλέγεται με άμεση και καθολική ψηφοφορία και αφετέρου ως εθνικές νομιμότητες συμφώνως προς τα επί μέρους εθνικά συντάγματα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 103 της 27.4.1977, σ. 1<sup>(2)</sup> ΕΕ C 167 της 27.6.1988, σ. 19<sup>(3)</sup> ΕΕ C 187 της 18.7.1988, σ. 200<sup>(4)</sup> ΕΕ C 69 της 20.3.1989, σ. 145<sup>(5)</sup> ΕΕ C 120 της 16.5.1989, σ. 51<sup>(6)</sup> ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 13<sup>(7)</sup> ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 8

- E. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τούτο προϋποθέτει ότι κάθε τροποποίηση των ιδρυτικών συνθηκών καθώς και της κοινοτικής νομοθεσίας συναποφασίζεται από τα κράτη μέλη που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου Υπουργών και από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πράγμα που ισχύει ιδιαίτερα για την επεξεργασία του θεσμικού υποβάθρου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- ΣΤ. Επαναλαμβάνοντας την εκπεφρασμένη πεποίθησή του, ότι η δημοκρατική δομή της Κοινότητας θα παραμείνει ανολοκλήρωτη, εφόσον το Κοινοβούλιο δεν θα διαθέτει ίσα δικαιώματα συναπόφασης με το Συμβούλιο όσον αφορά το σύνολο των σημαντικών πολιτικών αποφάσεων, κυρίως στο νομοθετικό τομέα, και δεν θα διαδραματίζει αποφασιστικό ρόλο όσον αφορά τη σύνθεση της Επιτροπής.
- Z. Έχοντας την πεποίθηση, ότι το Κοινοβούλιο το αργότερο μέχρι τις επόμενες εκλογές του 1994 πρέπει να έχει αποκτήσει ίσα δικαιώματα συναπόφασης με το Συμβούλιο στο νομοθετικό τομέα.
- H. Υπενθυμίζοντας ότι, μολονότι το άρθρο 236 της Συνθήκης ΕΟΚ ορίζει ότι μία διακυβερνητική διάσκεψη μπορεί να θεσπίσει τις τροποποιήσεις της Συνθήκης, ποτέ οι ανάλογες διασκέψεις στο παρελθόν δεν περιορίστηκαν μόνο στους εκπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών αλλά συμπεριλάμβαναν πάντοτε και εκπροσώπους τουλάχιστον ενός από τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας, και συγκεκριμένα της Επιτροπής, και ότι η Συνθήκη κατά κανένα τρόπο δεν απαγορεύει στις ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις να καλούν εκπροσώπους από άλλα θεσμικά όργανα της Κοινότητας ή να επιζητούν συμφωνία με αυτούς.
- Θ. Υπενθυμίζοντας ότι δεν ικανοποιήθηκε από τις διαδικασίες που εφαρμόστηκαν κατά την εκπόνηση και έγκριση της Ενιαίας Πράξης που δεν ανταποκρίθηκε στην επιθυμία του για δημοκρατικές μεταρρυθμίσεις.
- I. Κρίνοντας αναγκαίο να παρασχεθούν στην Κοινότητα τα κατάλληλα μέσα που θα της επιτρέψουν να προασπίσει τα νόμιμα συμφέροντά της και να διαδραματίσει διεθνώς το ρόλο της, κυρίως για την κατοχύρωση διαρκούς ειρήνης στην Ευρώπη, και ιδιαίτερα για την εκπλήρωση της ιστορικής αποστολής της έναντι των λαών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και τη διασφάλιση των ατομικών και κοινωνικών δικαιωμάτων των ευρωπαϊών πολιτών.
- ΙΑ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι στόχοι του σχεδίου συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 14 Φεβρουαρίου του 1984 εξακολουθούν να ισχύουν αποτελώντας κατευθυντήρια γραμμή και ότι στο προαναφερθέν ψήφισμά του, που ενέκρινε στις 16 Φεβρουαρίου 1989, ανέλαβε τη δέσμευση να τους πραγματοποιήσει.
- ΙΒ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι εξαιτίας της απρόσμενης εμφάνισης της δημοκρατίας στην Ανατολική Ευρώπη επιβάλλεται η εσπευσμένη και ουσιαστική ενίσχυση του δημοκρατικού και πολιτικού χαρακτήρα της Κοινότητας για να εξασφαλιστεί η πολιτική συνοχή μας και να προταθεί ένα αξιόπιστο πρότυπο πολιτικής δημοκρατίας και γνησίων δημοκρατικών δεσμών,
- ΙΓ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Οικονομική και Νομισματική Ένωση πρέπει να έχει και κοινωνική διάσταση της οποίας η πραγματοποίηση είναι αλληλένδετη με τις οικονομικές και νομισματικές πτυχές,
1. Ζητεί από τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της απόφασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Μαδρίτης να συγκαλέσει το 1990 διακυβερνητική διάσκεψη, να λάβουν πλήρως υπόψη την ανωτέρω διπλή εκπροσώπηση προκειμένου να μετάσχει ισότιμα το Κοινοβούλιο στις προπαρασκευαστικές εργασίες και στη διακυβερνητική διάσκεψη.
  2. Υποστηρίζει τις διαδοχικές προτάσεις που έγιναν από τον κ. F. Gonzales και τον κ. Mitterrand και προτείνει τη σύγκληση προπαρασκευαστικής διάσκεψης στις αρχές του 1990, στην οποία θα μετάσχει ίσος αριθμός εκπροσώπων εκ μέρους της Επιτροπής, του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου, που θα υποβάλει συγκεκριμένες προτάσεις για την αναγκαία αναθεώρηση της Συνθήκης, αναθέτει στον Πρόεδρό του να προσκαλέσει την Επιτροπή και τις Κυβερνήσεις στην εν λόγω διάσκεψη, καλεί στη συνέχεια τα εθνικά κοινοβούλια κρατών μελών να συμμετάσχουν σε μια «Ευρωπαϊκή Συνέλευση» που θα αποτελέσει μια σύνοδο των κοινοβουλίων της Ευρώπης, στην οποία θα συζητηθούν τα επόμενα στάδια της υλοποίησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
  3. Αναθέτει στην Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων να εκπονήσει έκθεση για την προετοιμασία μιας συνόδου των κοινοβουλίων της Ευρώπης μιας «Ευρωπαϊκής Συνέλευσης» που θα πρέπει να πραγματοποιηθεί το δεύτερο εξάμηνο του 1990.
  4. Ζητεί από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων να επιβεβαιώσουν τη σύγκληση της εν λόγω διακυβερνητικής διάσκεψης κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που θα πραγματοποιηθεί στις 8 και 9 Δεκεμβρίου 1989 στο Στρασβούργο ώστε να αρχίσει αμέσως μετά τη θέση σε ισχύ του πρώτου σταδίου της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, δεδομένου ότι η πραγμάτωσή της απαιτεί την εκπόνηση τροποποιήσεων των Συνθηκών.

5. Ζητεί η εντολή προς τη διακυβερνητική διάσκεψη να περιλαμβάνει αναθεώρηση των Συνθηκών που να προβλέπει λυσιτελέστερη και δημοκρατικότερη διαδικασία λήψης αποφάσεων στην Κοινότητα με περισσότερες αποφάσεις κατά πλειοψηφία στο Συμβούλιο (ιδίως σε ό,τι αφορά περιβαλλοντικά και κοινωνικά θέματα), ενίσχυση των εξουσιών της Επιτροπής στην εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών καθώς και διεύρυνση των εξουσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

6. Ζητεί, οι τροπολογίες αυτές επί των Συνθηκών να προβλέπουν την απονομή των παρακάτω εξουσιών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο:

- συναπόφαση με το Συμβούλιο για την κοινοτική νομοθεσία,
- δικαίωμα νομοδεδειγμένης πρωτοβουλίας,
- δικαίωμα σύμφωνης γνώμης στο διορισμό των μελών της Επιτροπής, του Δικαστηρίου και του Ελεγκτικού Συνεδρίου,
- δικαίωμα εξέτασης των πραγμάτων,
- κύρωση όλων των συντακτικών αποφάσεων που υπόκεινται και σε κύρωση από τα κράτη μέλη,
- κύρωση όλων των σημαντικών διεθνών συμφωνιών και συμβάσεων που απαιτούν κύρωση πριν από την έναρξη ισχύος τους στην Κοινότητα.

Ζητεί επίσης να ενταχθεί στη Συνθήκη, η Διακήρυξη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και Ελευθεριών.

7. Ζητεί από τα κράτη μέλη να ενεργήσουν ώστε η οικοδόμηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να συμβαδίζει με την ενίσχυση των περιφερειακών αυτονομιών, εν πλήρει σεβασμώ της αρχής της επικουρικότητας.

8. Ζητεί, η προσεχής διακυβερνητική διάσκεψη να ασχοληθεί επίσης με την κοινωνική διάσταση της Ευρώπης και να μεριμνήσει κυρίως για την επέκταση της ψηφοφορίας με ειδική πλειοψηφία και της διαδικασίας συνεργασίας σε όλα τα κοινωνικά θέματα, προκειμένου να υλοποιηθούν πράγματι θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα που να καθορίζονται σαφώς και να διασφαλίζονται με το δικαίωμα προσφυγής ενώπιον των δικαστικών αρχών της Κοινότητας.

9. Υπενθυμίζει ότι με την οικονομική νομισματική Ευρωπαϊκή Ένωση καθώς και η πραγμάτωση της ενιαίας αγοράς υπάρχει κίνδυνος να οξυνθούν οι υφιστάμενες ανισότητες μεταξύ των διαφόρων περιφερειών, και ότι καθίσταται αναγκαία η εξασφάλιση γενικής συνοχής σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές, προκειμένου να επιτευχθεί ισόρροπη ανάπτυξη των περιφερειών της Ευρώπης.

10. Ανακοινώνει ότι η αποδοχή εκ μέρους του, των αποτελεσμάτων της διακυβερνητικής διάσκεψης θα συνδέεται με την τήρηση αυτών των όρων ως προς τη διαδικασία και το περιεχόμενο και καλεί τα εθνικά Κοινοβούλια να συμπαραταχθούν με αυτή τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τα αποτελέσματα της εν λόγω διάσκεψης.

11. Αποφασίζει να αρχίσει από τώρα την επεξεργασία του θεσμικού υπόβαθρου της Ευρωπαϊκής Ένωσης με βάση τις θεμελιώδεις αρχές του σχεδίου συνθήκης που εγκρίθηκε στις 14 Φεβρουαρίου 1984 (επικουρικότητα, αποτελεσματικότητα, δημοκρατία) και αναλαμβάνει να εξετάσει τα νομικά και πολιτικά αποτελέσματα που ενδέχεται να έχει απόφαση μιας μειοψηφίας των κρατών μελών να μη συμμετάσχουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

12. Καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει πλήρως τα αιτήματα του Κοινοβουλίου σχετικά με την προετοιμασία, τη σύγκληση και την εντολή της διακυβερνητικής διάσκεψης.

13. Αναθέτει στον Πρόεδρο να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις Κυβερνήσεις και τα Κοινοβούλια των κρατών μελών.



Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

**8. Πρόγραμμα RECHAR**

— Έγγρ. A3-64/89

**ΨΗΦΙΣΜΑ**

**σχετικά με το πρόγραμμα περιφερειακής δράσης με την πρωτοβουλία της Επιτροπής για την οικονομική αναπροσαρμογή των περιοχών με ανθρακωρυχεία (RECHAR).**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Waechter και άλλων για ένα πρόγραμμα ειδικών ενεργειών περιφερειακής ανάπτυξης υπέρ της οικονομικής αναπροσαρμογής των περιοχών που διέρχονται κρίση λόγω παρακμής της βιομηχανίας άνθρακα στο πλαίσιο του στόχου αριθ. 2 της αναμόρφωσης των διαρθρωτικών ταμείων (B3-203/89),
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο απόφασης της Επιτροπής για τον καθορισμό των βασικών κατευθυντήριων γραμμών για τη θέσπιση επιχειρησιακών προγραμμάτων υπέρ της οικονομικής ανάπτυξης των περιοχών που πλήττονται από την αναδιάρθρωση του τομέα της ανθρακοβιομηχανίας (πρόγραμμα Rechar) και το έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής για το ίδιο θέμα (XVI/228/89),
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 του Συμβουλίου της 24.6.1988 για την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των παρεμβάσεών τους μεταξύ τους καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 του Συμβουλίου της 19.12.1988 για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 <sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 11,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88 του Συμβουλίου της 19.12.1988 για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης <sup>(3)</sup> και ιδίως το άρθρο 3 παρ. 2,
  - έχοντας υπόψη την απόφαση της Επιτροπής της 21.3.1989 για την κατάρτιση ενός πρώτου καταλόγου βιομηχανικών περιοχών σε παρακμή τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 2 όπως καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14.9.1988 σχετικά με την Ευρωπαϊκή Πολιτική για τον Άνθρακα <sup>(5)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9.9.1986 σχετικά με τις περιφέρειες με βιομηχανική παράδοση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα <sup>(6)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Διάσκεψης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όπου υπάρχουν ανθρακωρυχεία, που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο στις 15 και 16 Σεπτεμβρίου 1988,
  - έχοντας υπόψη τη σημαντική δραστηριότητα που έχουν αναπτύξει ο Σύνδεσμος των Περιοχών με Ανθρακωρυχεία (ACOM) και η ομάδα εργασίας των Ευρωπαϊκών Περιοχών με Βιομηχανική Παράδοση (RETI),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας (έγγρ. A3-64/89),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη τη δυσχερή κατάσταση του τομέα εξόρυξης άνθρακα στην Κοινότητα ο οποίος κατά τις τελευταίες δεκαετίες οδηγήθηκε σε μια ευρείας έκτασης αναδιάρθρωση με αποτέλεσμα να χαθούν ένα εκατομμύριο θέσεις εργασίας,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη τη ριζική ανδιάρθρωση των ανθρακωρυχείων των έξι ανθρακοπαραγωγικών χωρών της Κοινότητας,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 185 της 15.7.1988, σ. 9

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 374 της 31.12.1988, σ. 1

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 374 της 31.12.1988, σ. 15

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 112 της 25.4.1989, σ. 19

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 262 της 10.10.1988, σ. 61

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 255 της 13.10.1986, σ. 62

- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι ανθρακοφόρες περιοχές της Κοινότητας όσον αφορά την αναπροσαρμογή της οικονομικής τους δραστηριότητας και την προσέλκυση νέων επενδύσεων, λόγω της υποβάθμισης του περιβάλλοντος, της βιομηχανικής τους εξειδίκευσης, των δυσχερειών γύρω από τον επαγγελματικό επαναπροσανατολισμό των ανθρακωρύχων και την έλλειψη οικονομικών των κοινωνικών υποδομών,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη με περιοχές του στόχου αριθ. 1, 2 και 5β είναι υποχρεωμένα να εκπονήσουν προγράμματα περιφερειακής και κοινωνικής ανασυγκρότησης, προγράμματα περιφερειακής ανάπτυξης και σχέδια ανάπτυξης της υπαίθρου,
1. Κρίνει ως πολύ θετική την πρωτοβουλία της Επιτροπής να εκπονήσει πρόγραμμα ενίσχυσης των περιφερειών εξόρυξης άνθρακα.
  2. Θεωρεί ότι το πρόγραμμα RECHAR έχει σχεδιασθεί για να αντιμετωπισθούν τα πραγματικά προβλήματα των περιοχών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όπου υπάρχουν ανθρακωρυχεία και όχι με το σκοπό να προλειάνει το έδαφος για τη διακοπή της λειτουργίας και άλλων ανθρακωρυχείων ή την απώλεια και άλλων θέσεων απασχόλησης· το σημείο, επομένως, της πρώτης αιτιολογικής σκέψης του σχεδίου απόφασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που αναφέρεται στη σύνδεση του προγράμματος RECHAR για τις άλλες κοινοτικές πολιτικές πρέπει να αντισταθμισθεί και η εν λόγω αιτιολογική σκέψη να διατυπωθεί κατά τρόπον ώστε το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88 του Συμβουλίου να προβλέπει ότι το ΕΤΠΑ συμμετέχει στα προγράμματα πρωτοβουλίας της Επιτροπής που αποσκοπούν στο να συμβάλουν στην επίλυση των κοινών προβλημάτων που αντιμετωπίζουν ορισμένες κατηγορίες περιοχών.
  3. Εκφράζει τη λύπη του για την καθυστέρηση εκ μέρους της Επιτροπής της έγκρισης άλλων κοινοτικών πρωτοβουλιών οι οποίες έχουν εξαγγελθεί επανειλημμένως που προβλέπονται από το «πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1989», σχετικά με το περιβάλλον και την περιφερειακή ανάπτυξη (πρόγραμμα ENVIREG), καθώς και την έρευνα και παραγωγικότητα στις αναπτυξιακά καθυστερημένες περιοχές (πρόγραμμα STRIDE).

#### **Συντονισμός των σχεδίων περιφερειακής και κοινωνικής ανασυγκρότησης**

4. Θεωρεί ότι το σχέδιο απόφασης της Επιτροπής για τη θέσπιση του προγράμματος RECHAR θα έπρεπε να καθορίζει με μεγαλύτερη σαφήνεια τη σχέση αυτού του προγράμματος με τα σχέδια περιφερειακής και κοινωνικής ανασυγκρότησης που θα εκπονηθούν από τα κράτη μέλη των οποίων περιοχές συμπεριλαμβάνονται στο στόχο αριθ. 2, καθώς και με τα σχέδια περιφερειακής ανάπτυξης του στόχου αριθ. 1 και τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης του στόχου αριθ. 5β· το κείμενο της απόφασης θα έπρεπε να απαιτεί από τα κράτη μέλη να σεβαστούν την αρχή της συμπληρωματικότητας για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο οι πιστώσεις του RECHAR να χρησιμοποιηθούν ως πρόσχημα για τη μείωση των ενισχύσεων που δικαιούνται οι ανθρακοφόρες περιοχές υπό την ιδιότητά τους ότι υπάγονται στις περιοχές των στόχων αριθ. 1, 2 και 5β. Η συμπληρωματικότητα αυτή πρέπει επίσης να γίνει σεβαστή από τα κράτη μέλη στο πλαίσιο των εθνικών προϋπολογισμών τους. Υπογραμμίζει την ανάγκη να αποσβεσθεί το «περιβαλλοντικό παθητικό» των ανθρακοφόρων περιοχών, όχι μόνο για να βελτιωθεί η φυσιογνωμία τους, αλλά και να εξασφαλισθεί για τους κατοίκους τους ένα περιβάλλον διαβίωσης με ποιότητα.
5. Φρονεί ότι η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν επίσης τον πλήρη συντονισμό του RECHAR με τα σχέδια περιφερειακής και κοινωνικής ανασυγκρότησης, τα σχέδια περιφερειακής ανάπτυξης και τα σχέδια ανάπτυξης των αγροτικών περιοχών για τον οποίο ένας από τους καλύτερους τρόπους θα ήταν, όπου αυτό είναι δυνατό, η ένταξη και των δύο αυτών τύπων παρέμβασης στα ολοκληρωμένα επιχειρησιακά προγράμματα.

#### **Χρηματοδότηση και εκτέλεση**

6. Παρατηρεί με ανησυχία, σε ό,τι αφορά το δημοσιονομικό τομέα, την έλλειψη στο εν λόγω σχέδιο απόφασης για το RECHAR μιας από τις συνήθεις ρήτρες που να διασαφηνίζει ότι τα αναγραφόμενα ποσά είναι απλώς ενδεικτικά και ότι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή καθορίζει το ύψος των διαθέσιμων πιστώσεων για κάθε οικονομικό έτος· στην παρούσα φάση εφαρμογής της απόφασης η Επιτροπή δεν έχει επίσης προβλέψει μια ενδεικτική πίστωση, πράγμα που δυσκολεύει το να εκτιμηθεί ποιά είναι η σπουδαιότητα και η εμβέλεια που η Επιτροπή προτίθεται να δώσει στο εν λόγω πρόγραμμα. Κατά τη διάθεση των οικονομικών πόρων για το πρόγραμμα RECHAR η Επιτροπή πρέπει να ακολουθήσει κριτήρια ανάλογα με εκείνα που χρησιμοποιήθηκαν για τις προηγούμενες κοινοτικές πρωτοβουλίες RESIDER και RENAVAL. Η συνολική χρηματοδοτική εισφορά του προγράμματος, όσον αφορά τις επιδοτήσεις για τη χρονική περίοδο 1990-1994, θα μπορούσε να ανέλθει στο ποσό των 600 εκατ. Ecu, εκ των οποίων 300 εκατ. Ecu θα εισφέρει το ΕΤΠΑ, 200 εκατ. Ecu το ΕΚΤ και 100 εκατ. Ecu η ΕΚΑΧ (ενισχύσεις για την αναπροσαρμογή και την επιστροφή των δανείων βάσει του άρθρου 56 της Συνθήκης ΕΚΑΧ).

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

7. Φρονεί ότι η απόφαση η ορίζουσα τα σχετικά με το πρόγραμμα RECHAR να έπρεπε να περιέχει διατάξεις με τις οποίες να αποφευχθούν οι καθυστερήσεις και η απώλεια πιστώσεων, όπως συνέβη με τις προγενέστερες ενέργειες που οφείλονται στην πρωτοβουλία της Επιτροπής (ενέργειες «εκτός ποσοστώσεως», «ειδικές κοινοτικές ενέργειες», «κοινοτικά προγράμματα» και «ολοκληρωμένα μεσογειακά προγράμματα»).

8. Έχει τη γνώμη ότι στη χρηματοδότηση του προγράμματος RECHAR πρέπει να συμμετέχουν σημαντικά το ΕΤΠΑ, το ΕΚΤ και η ΕΚΑΧ· τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης πρέπει επίσης να έχουν στη διάθεσή τους σημαντικά κονδύλια προοριζόμενα για τις ανθρακοφόρες περιοχές που βρίσκονται σε παρακμή.

9. Υπενθυμίζει σε όλα τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας ότι η συγκέντρωση των διαρθρωτικών ταμείων στις περιοχές του στόχου αριθ. 1 πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά τις κοινοτικές πρωτοβουλίες, όπως επισημαίνεται ακριβώς στους κανονισμούς των διαρθρωτικών ταμείων. Η αρχή αυτή πρέπει επομένως να ληφθεί υπόψη σε όλα τα προγράμματα κοινοτικής πρωτοβουλίας που πρόκειται να εγκριθούν καθώς και στις χορηγήσεις που να δοθούν στα προγράμματα αυτά από τον προϋπολογισμό.

10. Καλεί τα κράτη μέλη και τις περιφερειακές αρχές να αντιμετωπίσουν με ιδιαίτερο ζήλο την ένταξη όλων των περιοχών σε χωροταξιακά σχέδια που αποσκοπούν στον καθορισμό ολοκληρωμένων στρατηγικών για τις ανθρακοφόρες περιοχές, με ιδιαίτερη έμφαση στις οικολογικές πτυχές και την αναζωογόνησή τους, καθώς και στη βελτίωση του εδάφους. Θα πρέπει να προσεχθούν διάφορα ζητήματα που σχετίζονται με το περιβάλλον και το τοπίο, όπως δηλ. να πρέπει να αποφεύγονται τα προγράμματα για την επεξεργασία ή αποθήκευση απορριμάτων.

11. Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην αρχιτεκτονική κληρονομιά που αποτελούν οι βιομηχανικές εγκαταστάσεις στις ενδιαφερόμενες περιοχές, κληρονομιά η οποία χωρίς αυτή την ιδιαίτερη προσοχή απειλείται να καταστραφεί ή να παραχωρήσει τη θέση της σε μη σωστά σχεδιασμένες εγκαταστάσεις. Για αυτού του είδους την πολιτιστική κληρονομιά πρέπει να δοθεί προσοχή σε ευρωπαϊκό πλαίσιο ούτως ώστε να διαφυλαχθούν για τις επόμενες γενιές τα διαφορετικά περιφερειακά τεκμήρια μιας σημαντικής περιόδου της ευρωπαϊκής βιομηχανικής ιστορίας.

12. Ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν τη μεγαλύτερη δυνατή δημοσιότητα και διαφάνεια για τις ενέργειες που να αναπτυχθούν στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος και υπενθυμίζει στην Επιτροπή την υποχρέωση που ανέλαβε έναντι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να συγκεντρώσει σε ενιαία κείμενα τις διάσπαρτες κανονιστικές διατάξεις που αφορούν προηγούμενες κοινοτικές πρωτοβουλίες στον τομέα των βιομηχανικών περιοχών που βρίσκονται σε παρακμή (RENAVAL, RESIDER κλπ.).

13. Φρονεί ότι η εφαρμογή αυτού του προγράμματος πρέπει να γίνει κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην αποκλειστεί το ενδεχόμενο μελλοντικής επαναξιοποίησής τους. Εξάλλου κανείς δεν μπορεί να υποστηρίξει ότι η ενεργειακή πολιτική της αύριον δεν θα καταφύγει πια στον άνθρακα ως πηγή ενέργειας.

#### **Διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**

14. Φρονεί ότι η διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που πραγματοποιήθηκε σε σχέση με το πρόγραμμα RECHAR πρέπει να καθιερωθεί και για όλες τις μελλοντικές ενέργειες κοινοτικής πρωτοβουλίας και να προσλάβει χαρακτήρα καθοριστικής συμφωνίας, λαμβανομένων υπόψη των δημοσιονομικών αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου· μετά την έγκριση και την έναρξη του προγράμματος RECHAR η Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας να μπορέσει να εκπονήσει μια οριστική έκθεση για τη σφαιρική εξέταση των προβλημάτων των ανθρακοφόρων περιοχών.

15. Θεωρεί ότι το άρθρο 6 του σχεδίου απόφασης να έπρεπε να απαιτεί από τα κράτη μέλη να έχουν διαβουλευθεί με τα συνδικάτα και τις οργανώσεις των επιχειρηματιών όσον αφορά την εκπόνηση των επιχειρησιακών προγραμμάτων, διαδικασία η οποία να ερχόταν να προστεθεί στην υποχρεωτική διαβούλευση με τις περιφερειακές αρχές, βάσει του γενικού συστήματος «συνεργασίας», που προβλέπεται από τους κανονισμούς των διαρθρωτικών ταμείων.

#### **Καθορισμός των περιοχών που δικαιούνται ενίσχυση**

16. Θεωρεί ότι είναι αναγκαίο το πρόγραμμα RECHAR να καλύπτει σειρά ανθρακοφόρων περιοχών, ακόμη και εκείνες όπου η εξορυκτική δραστηριότητα έχει σταματήσει μέσα στα τελευταία δέκα χρόνια, τις περιοχές όπου επί του παρόντος λαμβάνει χώρα κλείσιμο ανθρακωρυχείων καθώς και τις περιοχές οι οποίες δεν αντιμετωπίζουν άμεσο κίνδυνο για απολύσεις εργαζομένων. Οι δραστηριότητες των ανθρακωρυχείων στις περιοχές που να καλύπτονται από το πρόγραμμα αυτό πρέπει να είναι σημαντικές. Το πρόγραμμα πρέπει να έχει προληπτικό χαρακτήρα.

17. Υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι υπάρχει, σύμφωνα με τις κοινοτικές διατάξεις περί μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων, απόλυτη ανάγκη, από νομική άποψη, να τηρηθεί κατά την εφαρμογή του εν λόγω προγράμματος, καθώς και σε οποιαδήποτε άλλη πρωτοβουλία της, η αρχή της γεωγραφικής συγκέντρωσης.

18. Φρονεί ότι, λόγω του ειδικού χαρακτήρα των ανθρακοφόρων περιοχών, τα προγράμματα πρέπει να εγκριθούν για γεωγραφικά επίπεδα μικρότερα από εκείνα που συνήθως ισχύουν για τον περιφερειακό σχεδιασμό. Οι περιοχές εξόρυξης άνθρακα που θα επιλεγούν για ενίσχυση πρέπει συνεπώς να ορισθούν έτσι ώστε να αποτελούν μικρές γεωγραφικές ενότητες.

19. Θεωρεί ότι βάσει των κριτηρίων της προηγούμενης παραγράφου οι περιοχές που θα επιλεγούν για την εφαρμογή του προγράμματος RECHAR πρέπει να πληρούν δύο τουλάχιστον από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- ισχυρή εξάρτηση της οικονομίας της περιοχής από τις δραστηριότητες των ανθρακωρυχείων,
- σημαντική απώλεια, κατά το πρόσφατο παρελθόν, θέσεων απασχόλησης στην ανθρακοβιομηχανία ή/και προβλέψεις για απώλεια θέσεων απασχόλησης που θα έχουν ως συνέπεια την επιδείνωση της ανεργίας στην περιοχή,
- ποσοστό ανεργίας ίσο ή μεγαλύτερο από τον κοινοτικό μέσον όρο,

20. Θεωρεί ότι στην απόφαση έγκρισης του προγράμματος RECHAR πρέπει να προσδιορισθούν τα κριτήρια για τη διάθεση των πόρων που προορίζονται για το πρόγραμμα αυτό, τα οποία πρέπει να συμφωνούν με τα κριτήρια του παρόντος κεφαλαίου που αναφέρεται στον καθορισμό των περιοχών που δικαιούνται της ενίσχυσης του προγράμματος RECHAR.

#### *Περιεχόμενο των προγραμμάτων*

21. Ζητεί οι ενισχύσεις να χορηγηθούν βάσει συντονισμένου προγράμματος για κάθε συγκεκριμένη περιοχή ανθρακωρυχείων, λαμβάνοντας επί πλέον υπόψη τα μέσα που διαθέτουν το αρμόδιο κράτος και οι τοπικοί συλλογικοί φορείς.

22. Ζητεί στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος, οι κοινοτικές ενισχύσεις να χορηγηθούν κατά προτεραιότητα για:

- α) τη βελτίωση του περιβάλλοντος, που θα περιλαμβάνει την επεξεργασία των σωρών απορριμμάτων των ανθρακωρυχείων, την αποκατάσταση των περιοχών πρασίνου, την εξυγίανση των υδάτων και της ατμόσφαιρας, την αποκατάσταση του οικιστικού περιβάλλοντος, τη βελτίωση του τοπίου, την ανασύνθεση του πολεοδομικού ιστού,
- β) την προώθηση νέων δραστηριοτήτων, που θα περιλαμβάνουν τη μετατροπή και συντήρηση παλαιών εγκαταστάσεων, την οργάνωση υπηρεσιών για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, την προώθηση ενός τουρισμού που θα περιστρέφεται γύρω από την ιστορική κληρονομιά των ανθρακωρυχείων, τη στήριξη των ομάδων που καταβάλλουν προσπάθειες για την περιφερειακή ανάπτυξη,
- γ) την εκπαίδευση των εργαζομένων στα ανθρακωρυχεία, ούτως ώστε αυτοί να αποκτήσουν νέα προσόντα: οργάνωση σειράς μαθημάτων επαγγελματικής αναπροσαρμογής, υποδομές για την επαγγελματική εκπαίδευση, αποζημιώσεις προς τους εκπαιδευόμενους.

23. Ζητεί από την Επιτροπή να συντάξει εγχειρίδιο με όλες τις χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με τα εφαρμοζόμενα κριτήρια και τη διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί για τη λήψη ενίσχυσης στο πλαίσιο του προγράμματος RECHAR. Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει να διανεμηθεί στις ΜΚΟ, τις συνδικαλιστικές οργανώσεις και τις τοπικές αρχές στις περιοχές ανθρακωρυχείων.

24. Καλεί την Επιτροπή να τηρήσει πλήρως, μέσα στο πνεύμα που διέπει την εφαρμογή του προγράμματος RECHAR, τις αρχές που ενέπνευσαν τη μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών ταμείων, και ειδικότερα αυτές που αφορούν την εταιρική σχέση, την προσδετικότητα και τη συγκέντρωση των χρηματοδοτικών επεμβάσεων στις περιοχές και τις ζώνες που θα επιλεγούν βάσει των συγκεκριμένων κριτηρίων της βασικής νομοθεσίας και βάσει των επιλογών που υπάρχουν στις αποφάσεις εφαρμογής που ενέκρινε η Επιτροπή

25. Ζητεί από την Επιτροπή να συντάσσει κάθε χρόνο έκθεση σχετικά με την εκτέλεση του προγράμματος RECHAR και να την υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

\*  
\* \* \*

26. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καυώς και τις κυβερνήσεις και τα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών.

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

**9. Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τον τομέα των τηλεπικοινωνιών**

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β3-317 και 321/89

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με τον ανταγωνισμό στον τομέα των τηλεπικοινωνιών***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

— έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας της Επιτροπής, βάσει του άρθρου 90 παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ σχετικά με τον ανταγωνισμό στην αγορά των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών,

A. Επισημαίνοντας ότι, ελλείψει μίας πολιτικής συναίνεσης ή μίας νομολογιακής ερμηνείας του Δικαστηρίου ως προς τον ορισμό των «υπηρεσιών γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος», η Επιτροπή δεν μπορεί να θεωρεί ότι η έγκριση μιας τέτοιας οδηγίας στον τομέα αυτό εμπίπτει στο πλαίσιο των καθαρά εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της.

1. Φρονεί ότι το άρθρο 90 παρ. 3 δεν αποτελεί πρόσφορη νομική βάση και υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι η παρ. 2 του ίδιου άρθρου υπάγει τις επιχειρήσεις τις επιφορτισμένες με υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος στους κανόνες της πολιτικής ανταγωνισμού μόνο κατά το μέτρο που η εφαρμογή των κανόνων αυτών δεν εμποδίζει την εκπλήρωση της ιδιαίτερης αποστολής που τους έχει ανατεθεί — αποστολή που στο δεδομένο τομέα, δεν είναι δυνατόν να περιορισθεί μόνο στην κλασσική τηλεφωνία.

2. Καλεί προς τούτο την Επιτροπή να αναλάβει δράση ώστε να υπάρξει εγγυημένη παροχή βασικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών εκ μέρους των κρατών μελών, εξασφαλίζοντας πλήρη γεωγραφική κάλυψη για όλο το έδαφος της Κοινότητας με σκοπό να καλυφθούν οι ανάγκες επικοινωνίας των ευρωπαϊών πολιτών ανεξαρτήτως του τόπου όπου διαμένουν και του κόστους σύνδεσης του δικτύου· υπογραμμίζει εξάλλου ότι είναι αναγκαίο να δρομολογηθούν κοινωνικώς επωφελή σχέδια με πρόβλεψη επαρκούς χρηματοδότησης.

3. Ζητεί από την Επιτροπή να τροποποιήσει την νομική βάση της οδηγίας και να χρησιμοποιήσει το άρθρο 100 A της Συνθήκης.

4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

**10. Πραγματική αύξηση ατέλειας για προϊόντα στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές \***

— πρόταση οδηγίας COM(89) 331 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 69/169/ΕΟΚ με σκοπό την πραγματική αύξηση της ατέλειας για προϊόντα για τα οποία έχουν καταβληθεί οι φόροι στο πλαίσιο της ενδοκοινοτικής κυκλοφορίας ταξιδιωτών**

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1***Τίτλος*

Πρόταση για οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 69/169/ΕΟΚ με σκοπό την πραγματική αύξηση του ποσού της ατέλειας στην ενδοκοινοτική κυκλοφορία ταξιδιωτών.

*Τίτλος*

Πρόταση για οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 69/169/ΕΟΚ για προοδευτική άρση των περιορισμών των φόρων στο πλαίσιο της ενδοκοινοτικής κυκλοφορίας ταξιδιωτών.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2****ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1α (νέα)****1 α. Μετά το άρθρο 2 προστίθεται ένα νέο άρθρο 2α)****Άρθρο 2α)**

Από 1ης Ιανουαρίου 1993 τα όρια που προβλέπονται στα άρθρα 2, 4 (στήλη II του πίνακα), 5 και 7 της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ καταργούνται.

(\*) Πλήρες κείμενο: βλ. ΕΕ C 245 της 26.9.1989, σ. 5

— έγγρ. A3-61/89

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πάνω στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 69/169/ΕΟΚ με σκοπό την πραγματική αύξηση της ατέλειας για προϊόντα για τα οποία έχουν καταβληθεί οι φόροι στο πλαίσιο της ενδοκοινοτικής κυκλοφορίας ταξιδιωτών

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (!),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 99 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-128/89),
- θεωρώντας προσηκούμενη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. A3-61/89),

(!) ΕΕ C 245 της 26.9.1989, σ. 5

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο σύμφωνα με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί του εν λόγω κειμένου.
2. Καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σε περίπτωση που προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 11. Συμπλήρωση του κοινού συστήματος ΦΠΑ \*

— πρόταση οδηγίας COM(88) 846 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Πρόταση για οδηγία του Συμβουλίου που συμπληρώνει το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας και τροποποιεί τα άρθρα 32 και 28 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ - Ειδικό καθεστώς που ισχύει για τα μεταχειρισμένα αντικείμενα, τα αντικείμενα τέχνης, τα αρχαιολογικά αντικείμενα και τα αντικείμενα συλλογών

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 11

*Αιτιολογική σκέψη 2α) (νέα)*

θεωρώντας ότι στην περίπτωση αυτή τονίζεται ιδιαίτερα ότι σε μεταχειρισμένα είδη και αυτοκίνητα που πωλούνται από ιδιώτες σε ιδιώτες δεν επιβάλλεται κανενός είδους ΦΠΑ, εφόσον αυτά είχαν φορολογηθεί κανονικά στη χώρα προέλευσής τους,

### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 9

*Αιτιολογική σκέψη 5α) (νέα)*

εκτιμώντας ότι τα αντικείμενα τέχνης τα οποία αποτελούν την απαράγραπτη κληρονομία των κρατών μελών είναι σκόπιμο να προβλεφθούν, βάσει του άρθρου 36 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, επείγοντα και συντονισμένα μέτρα προκειμένου να διαφυλαχθεί ολόκληρη αυτή η κληρονομία.

### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2

*ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1*

*Άρθρο 32, τμήμα Α, παράγραφος 3*

3. Το ειδικό καθεστώς εφαρμόζεται για τις παραδόσεις των αντικειμένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εφόσον αυτές πραγματοποιούνται από υποκείμενο στο φόρο

*ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1*

*Άρθρο 32, τμήμα Α, παράγραφος 3*

3. Το ειδικό καθεστώς εφαρμόζεται για τις παραδόσεις των αντικειμένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εφόσον αυτές πραγματοποιούνται από υποκείμενο στο φόρο

(\*) Πλήρες κείμενο: βλ. ΕΕ C 76 της 28.3.1989, σ. 10

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

(«υποκείμενο στο φόρο μεταπωλητή»), ο οποίος αγοράζει τα εν λόγω αντικείμενα από ιδιώτη ή υποκείμενο στο φόρο που δεν έχει το δικαίωμα έκπτωσης κατά την αγορά τους, με σκοπό την μεταπώληση. Θεωρείται επίσης ως υποκείμενο στο φόρο-μεταπωλητή κάθε υποκείμενο στο φόρο που ασκεί το επάγγελμα μεσάζοντα εφόσον, ενεργώντας στο πλαίσιο του άρθρου 5 παράγραφος 4 στοιχείο Γ), μεταβιβάζει τα αντικείμενα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δυνάμει σύμβασης προμήθειας κατά την αγορά ή την πώληση.

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 32 τμήμα Γ σημείο α)

- α) κατά παρέκκλιση του άρθρου 15 παράγραφοι 1 και 2, οι παραδόσεις των αντικειμένων αυτών από υποκείμενο στο φόρο — μεταπωλητή δεν απαλλάσσονται, εφόσον αποστέλλονται ή μεταφέρονται με προορισμό τρίτη χώρα.

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 32, τμήμα Γ, σημείο β), πρώτο εδάφιο

- β) κατά παρέκκλιση του άρθρου 2 παράγραφος 2, τα αντικείμενα αυτά απαλλάσσονται από το φόρο όταν ο υποκείμενος στο φόρο — μεταπωλητής τα εισάγει από τρίτη χώρα.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα Η, σημείο 1, πρώτη παύλα

- ζωγραφικοί πίνακες και σχέδια, που έχουν γίνει εξ ολοκλήρου με το χέρι καθώς και έργα από συγκόλληση (κολάζ) και παρόμοιοι μικροί πίνακες, με εξαίρεση τα

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(«υποκείμενο στο φόρο μεταπωλητή»), ο οποίος αγοράζει τα εν λόγω αντικείμενα από ιδιώτη ή υποκείμενο στο φόρο που δεν έχει δικαίωμα έκπτωσης κατά την αγορά τους, με σκοπό την μεταπώληση. Τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 5 παράγραφος 4, Γ), όταν υποκείμενος στο φόρο ασκεί επάγγελμα μεσάζοντα και παραδίδει τα αγαθά που αναφέρονται στην παρ. 1, είτε δυνάμει σύμβασης προμήθειας κατά την αγορά ή την πώληση, είτε υπό την ιδιότητά του ως παρέχοντος υπηρεσία (εκτιμητή), το φορολογούμενο ποσό είναι η αντιμισθία, η προμήθεια ή η αμοιβή που λαμβάνει ο υποκείμενος στο φόρο για την παράδοση αυτή.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 32, τμήμα Α παράγραφος 4α) (νέα)

- 4 α. Το ειδικό καθεστώς δεν ισχύει στην περίπτωση αντικειμένων που δωρίζονται σε επίσημα αναγνωρισμένες φιλανθρωπικές οργανώσεις για να πωληθούν δεδομένου ότι εάν ίσχυε θα οδηγούσε στην επιβολή φόρου επί της συνολικής αξίας των αντικειμένων αυτών, και συνεπώς σε διπλή φορολογία.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 32, τμήμα Γ σημείο α)

- α) κατά παρέκκλιση του άρθρου 15 παράγραφοι 1 και 2, οι παραδόσεις των αντικειμένων αυτών από υποκείμενο στο φόρο — μεταπωλητή δεν απαλλάσσονται, εφόσον αποστέλλονται ή μεταφέρονται με προορισμό τρίτη χώρα, εκτός εάν πρόκειται για αντικείμενα τέχνης ο δημιουργός των οποίων ζει ακόμα.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 5

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 32, τμήμα Γ, σημείο β), πρώτο εδάφιο

- β) κατά παρέκκλιση του άρθρου 2 παράγραφος 2, τα αντικείμενα αυτά απαλλάσσονται από το φόρο όταν ο υποκείμενος στο φόρο — μεταπωλητής τα εισάγει από τρίτη χώρα, εκτός εάν πρόκειται για αντικείμενα τέχνης ο δημιουργός των οποίων ζει ακόμα.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 10

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα Η, σημείο 1, πρώτη παύλα

- ζωγραφικοί πίνακες και σχέδια, που έχουν γίνει εξ ολοκλήρου με το χέρι καθώς και έργα από συγκόλληση (κολάζ) και παρόμοιοι μικροί πίνακες, με εξαίρεση τα



Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

σχέδια αρχιτεκτόνων, μηχανικών και άλλα σχέδια και ιχνογραφήματα βιομηχανικά, εμπορικά, τοπογραφικά ή παρόμοια, τα βιομηχανικά είδη που έχουν διακοσμηθεί με το χέρι, τα ζωγραφισμένα υφάσματα για σκηνικά θεάτρων, για παραπετάσματα εργαστηρίων ή ανάλογες χρήσεις.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

σχέδια αρχιτεκτόνων, μηχανικών και άλλα σχέδια και ιχνογραφήματα βιομηχανικά, εμπορικά, τοπογραφικά ή παρόμοια, τα βιομηχανικά είδη που έχουν διακοσμηθεί με το χέρι, τα ζωγραφισμένα υφάσματα για σκηνικά θεάτρων, για παραπετάσματα εργαστηρίων ή ανάλογες χρήσεις, εκτός αν προέρχονται από διεθνώς αναγνωρισμένους καλλιτέχνες ή καλλιτεχνικές ακαδημίες.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 8

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα Η, σημείο 1, παύλες 3α) και 3β) (νέες)

- έργα που έχουν γίνει με την τεχνική της ταπητουργίας ή της ταπισερί,
- έργα φωτογραφικής και κινηματογραφικής τέχνης καθώς και έργα της τεχνικής της ολογραφίας.

— έγγρ. Α3-70/89

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που συμπληρώνει το κοινό σύστημα φόρου προστιθεμένης αξίας και τροποποιεί τα άρθρα 32 και 28 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ — ειδικό καθεστώς που ισχύει για τα μεταχειρισμένα αντικείμενα, τα αντικείμενα τέχνης, τα αρχαιολογικά αντικείμενα και τα αντικείμενα συλλογών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 99 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ3-58/89),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού (έγγρ. Α3-70/89),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 76 της 28.3.1989, σ. 10

**12. Προώθηση των ενεργειακών τεχνολογιών στην Ευρώπη \***

— Πρόταση κανονισμού COM(89) 121 τελ. + COM(89) 121 τελ/2

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την προώθηση των ενεργειακών τεχνολογιών στην Ευρώπη**

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1***Δεύτερη αιτιολογική σκέψη*

ότι σύμφωνα με το ίδιο ψήφισμα ένας από τους οριζόντιους στόχους της ενεργειακής πολιτικής της Κοινότητας είναι η συνεχής και λογικά καταμερισμένη προώθηση των τεχνολογικών καινοτομιών και η κατάλληλη διάδοση των αποτελεσμάτων σε ολόκληρη την Κοινότητα· ότι παρά την παρουσία ενεργειακή κατάσταση δεν πρέπει να εγκαταλειφθούν οι προσπάθειες για μεγαλύτερη ποικιλία στον ενεργειακό εφοδιασμό της Κοινότητας και για βελτίωση της ενεργειακής αποτελεσματικότητας και ότι η ανάπτυξη νέων τεχνολογιών συμβάλλει στην επίτευξη αυτών των στόχων·

*Δεύτερη αιτιολογική σκέψη*

ότι σύμφωνα με το ίδιο ψήφισμα ένας από τους οριζόντιους στόχους της ενεργειακής πολιτικής της Κοινότητας είναι η συνεχής και λογικά καταμερισμένη προώθηση των τεχνολογικών καινοτομιών και η κατάλληλη διάδοση των αποτελεσμάτων σε ολόκληρη την Κοινότητα· ότι παρά την παρουσία ενεργειακή κατάσταση δεν πρέπει να εγκαταλειφθούν οι προσπάθειες για μεγαλύτερη ποικιλία στον ενεργειακό εφοδιασμό της Κοινότητας και για βελτίωση της ενεργειακής αποτελεσματικότητας και ότι η ανάπτυξη νέων τεχνολογιών συμβάλλει στην επίτευξη αυτών των στόχων, καθώς και προς εξασφάλιση καλύτερης προστασίας του περιβάλλοντος από τις επιπτώσεις των ενεργειακών τεχνολογιών·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2***Τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι οι προσπάθειες αυτές να πρέπει να συνδεθούν με την κοινοτική επιστημονική και τεχνολογική στρατηγική, όπως αυτή προσδιορίζεται στο πρόγραμμα-πλαίσιο κοινοτικών ενεργειών στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης,

*Τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι οι προσπάθειες αυτές να πρέπει να συνδεθούν, προς εξασφάλιση ισχυρής συνάφειας με τη στρατηγική της Κοινότητας για θέματα επιστήμης και τεχνολογίας και με τα συγκεκριμένα προγράμματα που δεσπίζονται στο πρόγραμμα-πλαίσιο για ενέργειες της Κοινότητας σε θέματα Ε&Α, τόσο από πλευράς εκτέλεσης προγραμμάτων όσο και από πλευράς χρηματοδοτικής θέσης του Προγράμματος στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3***Ένατη αιτιολογική σκέψη*

ότι πέραν του σταδίου της έρευνας να πρέπει να παρέχεται, σε ειδικές περιπτώσεις, χρηματοδοτική στήριξη στα έργα προηγμένων τεχνολογιών στον τομέα της ενέργειας·

*Ένατη αιτιολογική σκέψη*

ότι πέραν του σταδίου της έρευνας να πρέπει να παρέχεται, σε ειδικές περιπτώσεις, χρηματοδοτική στήριξη στα έργα προηγμένων τεχνολογιών στον τομέα της ενέργειας, ενισχύοντας ιδίως την ικανότητα παρέμβασης των καινοτόμων μικρομεσαίων επιχειρήσεων·

(\*) Πλήρες κείμενο, βλ. ΕΕ C 101 της 22.4.1989, σ. 3

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4***Αιτιολογική σκέψη 10α) (νέα)*

Λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να υπάρξει κάποια εκτίμηση ως προς το ύψος των κοινοτικών δημοσιονομικών μέσων που απαιτούνται για την υλοποίηση της δράσης αυτής· ότι το ποσό αυτό εντάσσεται στις δημοσιονομικές προοπτικές που επισυνάπτονται στην Διοργανική Συμφωνία της 29ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ L 185/88)· ότι οι πράγματι διαθέσιμες πιστώσεις θα καθοριστούν στο πλαίσιο της δημοσιονομικής διαδικασίας μέσα σε πνεύμα σεβασμού της ανωτέρω συμφωνίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 5***Αιτιολογική σκέψη 10β) (νέα)*

ότι η εξασφάλιση των αναγκαίων πιστώσεων για την εφαρμογή του προγράμματος κινδυνεύει να καταστεί προβληματική, δεδομένου του χαμηλού ύψους του διαθέσιμου υπολοίπου που προκύπτει από τις δημοσιονομικές προοπτικές·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 6***Αιτιολογική σκέψη 10γ) (νέα)*

ότι χρειάζονται 20 πρόσδετοι υπάλληλοι κατηγορίας Α και Β για τη διαχείριση του νέου προγράμματος·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 7***Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι η συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων περισσότερων κρατών μελών στον τομέα των ενεργειακών τεχνολογιών πρέπει να συνεχιστεί και να ενθαρρυνθεί·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 8***Αιτιολογικές σκέψεις 11α) και 11β) (νέες)*

ότι η μεταφορά τεχνολογίας στον ενεργειακό τομέα μπορεί να συμβάλει σημαντικά στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης και τη μείωση των ρυπογόνων εκπομπών στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές και στις αναπτυσσόμενες χώρες,

ότι η μεταφορά τεχνολογίας θα πρέπει επομένως να ενθαρρυνθεί τόσο στο πλαίσιο των υπαρχόντων κοινοτικών προγραμμάτων όσο και με άλλα κατάλληλα μέσα·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 9***Άρθρο 1*

Η Κοινότητα μπορεί, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, να παρέχει κοινοτική χρημα

*Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι η συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων περισσότερων κρατών μελών στον τομέα των ενεργειακών τεχνολογιών είναι επιθυμητή·

*Άρθρο 1*

Η Κοινότητα μπορεί, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, να παρέχει κοινοτική χρημα

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

τοδοτική στήριξη στα έργα ενεργειακών τεχνολογιών στους τομείς που αναφέρονται στο άρθρο 3 και να αναλαμβάνει τις συνοδευτικές ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 5.

## Άρθρο 2

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ως «έργα ενεργειακών τεχνολογιών», που στη συνέχεια καλούνται «έργα», νοούνται τα έργα που σκοπεύουν να προσδιορίσουν και να προωθήσουν για λογαριασμό της Κοινότητας τεχνολογίες στον τομέα της ενέργειας που έχουν προηγμένο καινοτόμο χαρακτήρα και που η εφαρμογή τους παρουσιάζει σημαντικό ποσοστό κινδύνου.

2. Η κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη μπορεί να παρασχεθεί:

- α) σε καινοτόμα έργα: τα έργα αυτά αφορούν την εφαρμογή τεχνικών, μεθόδων ή προϊόντων με καινοτόμο χαρακτήρα για τα οποία έχει περατωθεί το στάδιο έρευνας-ανάπτυξης, η νέα εφαρμογή τεχνικών, μεθόδων ή προϊόντων ήδη γνωστών. Γι' αυτό το είδος έργων πρέπει να αποδεικνύεται η βιωσιμότητα νέων τεχνολογιών μέσω μιας πρώτης εφαρμογής επαρκούς έκτασης·
- β) σε έργα διάδοσης: τα έργα αυτά αφορούν τη διάδοση στην Κοινότητα των τεχνικών, μεθόδων ή προϊόντων που αναφέρονται στο σημείο α). Αυτό το είδος έργων σκοπεύει να προωθήσει τις πρώτες εφαρμογές για τη χρησιμοποίηση καινοτόμων τεχνολογιών, που έχουν ήδη εφαρμοστεί είτε κάτω από διαφορετικές οικονομικές και γεωγραφικές συνθήκες είτε με τεχνικές παραλλαγές, εφόσον υπάρχει πάντοτε κάποιο ποσοστό κινδύνου.

## Άρθρο 3. 1ο εδάφιο, 1η παύλα

- ο τομέας της «ορθολογικής χρησιμοποίησης της ενέργειας», που αφορά τις δραστηριότητες που συνεπάγονται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας, αναδιάρθρωση της ενεργειακής ζήτησης έτσι ώστε να επιτυγχάνεται βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος ή αποτελεσματικότερη χρησιμοποίηση του ηλεκτρισμού και της θερμότητας·

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

τοδοτική στήριξη στα έργα ενεργειακών τεχνολογιών στους τομείς που αναφέρονται στο άρθρο 3 και να αναλαμβάνει τις συνοδευτικές ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 5. Το ύψος των κοινοτικών δαπανών που κρίνονται απαραίτητες για την υλοποίηση της προβλεπόμενης από τον παρόντα κανονισμό δράσης ανέρχεται σε 700 εκατ. Ecu για την περίοδο 1990-1994.

Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή καθορίζει τις διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ αριθ. 10 και 11

## Άρθρο 2

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ως «έργα ενεργειακών τεχνολογιών», που στη συνέχεια καλούνται «έργα», νοούνται τα έργα που σκοπεύουν να προσδιορίσουν και να προωθήσουν για λογαριασμό της Κοινότητας τις ενεργειακές τεχνολογίες των οποίων η εφαρμογή παρουσιάζει σημαντικό ποσοστό οικονομικού κινδύνου.

2. Η κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη μπορεί να παρασχεθεί:

- α) σε έργα τεχνολογικής εφαρμογής: τα έργα αυτά αφορούν την εφαρμογή τεχνικών, μεθόδων ή προϊόντων με καινοτόμο χαρακτήρα για τα οποία έχει περατωθεί το στάδιο έρευνας-ανάπτυξης, η νέα εφαρμογή τεχνικών, μεθόδων ή προϊόντων ήδη γνωστών. Γι' αυτό το είδος έργων πρέπει να αποδεικνύεται η βιωσιμότητα νέων τεχνολογιών μέσω μιας πρώτης εφαρμογής επαρκούς κλίμακας κατά τρόπο περιβαλλοντικά αποδεκτό·
- β) σε έργα τεχνολογικής επανάληψης: τα έργα αυτά αφορούν την επανάληψη στην Κοινότητα, σε διάφορες περιοχές και υπό ποικίλες συνθήκες, και τη διάδοση των τεχνικών ή έργων που αναφέρονται στο σημείο α). Αυτό το είδος έργων σκοπεύει να προωθήσει τις πρώτες εφαρμογές για τη χρησιμοποίηση καινοτόμων τεχνολογιών, που έχουν ήδη εφαρμοστεί είτε κάτω από διαφορετικές οικονομικές και γεωγραφικές συνθήκες είτε με τεχνικές παραλλαγές, εφόσον υπάρχει πάντοτε κάποιο ποσοστό κινδύνου.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 12

## Άρθρο 3, 1ο εδάφιο, 1η παύλα

- ο τομέας της «ορθολογικής χρησιμοποίησης της ενέργειας», που αφορά τις δραστηριότητες που συνεπάγονται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας, αναδιάρθρωση της ενεργειακής ζήτησης έτσι ώστε να επιτυγχάνεται βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος και αύξηση της θερμοδυναμικής απόδοσης των συστημάτων·

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ*Άρθρο 3, 1ο εδάφιο, 3η παύλα*

- Ο τομέας του «άνθρακα και άλλων στερεών καυσίμων» όσον αφορά την ίδια τη χρησιμοποίηση του άνθρακα και την αξιοποίηση των αποβλήτων του καθώς και την αεριοποίηση του άνθρακα με συνδυασμένο κύκλο αερίου-ατμού.

*Άρθρο 3, δεύτερο εδάφιο*

Ο κατάλογος των τομέων εφαρμογής για καθένα από τα προαναφερθέντα θέματα παρατίθεται στα παραρτήματα I έως IV. Οι κατάλογοι αυτοί μπορούν να τροποποιηθούν από την Επιτροπή, λαμβανομένης υπόψη της εξέλιξης της κατάστασης της αγοράς ενέργειας ή/και των τεχνολογιών, μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 8, παράγραφος 3.

*Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο β)*

- β) να προσφέρει προοπτικές τεχνικής και οικονομικής βιωσιμότητας,

*Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο ζ), εισαγωγική πρόταση*

- ζ) η πρόταση για την εκτέλεσή του να υποβάλλεται, κυρίως, από δύο τουλάχιστον ανεξάρτητους αναδόχους εγκατεστημένους σε διαφορετικά κράτη μέλη. Εντούτοις η Επιτροπή μπορεί να επιτρέψει παρεκκλίσεις για τα έργα συνολικού κόστους μικρότερου από 10 εκατ. Ecu. Οι παρεκκλίσεις αυτές να εφαρμόζονται.

*Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο ζ), παύλα (i)*

- είτε σε μεμονωμένα σχέδια: αν η πρόταση για την εκτέλεση του έργου υποβάλλεται από μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις ή από ένωση αυτών ή από δημόσιους οργανισμούς ή αν ο ανάδοχος αποδεικνύει τα ιδιαίτερα πλεονεκτήματα που παρουσιάζει η υλοποίηση αυτού του έργου από έναν και μόνο φορέα.

*Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο η)*

- η) να πραγματοποιείται, αρχικά, στο έδαφος της Κοινότητας. Εντούτοις στο μέτρο που η εκτέλεση, ολοκληρω

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 13

*Άρθρο 3, 1ο εδάφιο, 3η παύλα*

- Ο τομέας του «άνθρακα και άλλων στερεών καυσίμων» όσον αφορά την περιβαλλοντικά αποδεκτή χρήση του άνθρακα και την αξιοποίηση των αποβλήτων του καθώς και την αεριοποίηση του άνθρακα με συνδυασμένο κύκλο αερίου-ατμού και την καύση σε κύκλο ρευστοποιούμενων τοιχωμάτων υπό πίεση.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 14

*Άρθρο 3, δεύτερο εδάφιο*

Ο κατάλογος των τομέων εφαρμογής για καθένα από τα προαναφερθέντα θέματα παρατίθεται στα παραρτήματα I έως IV. Οι κατάλογοι αυτοί μπορούν να τροποποιηθούν από την Επιτροπή, λαμβανομένων υπόψη των τεχνολογιών, μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 8, παράγραφος 3, και σχετική ενημέρωση του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 15

*Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο β)*

- β) να προσφέρει προοπτικές τεχνικής, οικονομικής και εμπορικής βιωσιμότητας,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 16

*Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο ζ), εισαγωγική πρόταση*

- ζ) η πρόταση για την εκτέλεσή του να υποβάλλεται, κυρίως, από δύο τουλάχιστον ανεξάρτητους αναδόχους, ει δυνατόν εγκατεστημένους σε διαφορετικά κράτη μέλη. Εντούτοις η Επιτροπή μπορεί να επιτρέψει παρεκκλίσεις για τα έργα των οποίων το συνολικό κόστος είναι μικρότερο από 7 εκατ. Ecu. Οι παρεκκλίσεις αυτές να εφαρμόζονται.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 17

*Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο ζ), παύλα (i)*

- είτε σε μεμονωμένα σχέδια: αν η πρόταση για την εκτέλεση του έργου υποβάλλεται από μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις ή από ένωση αυτών ή από δημόσιους οργανισμούς ή από συνεργατικούς οργανισμούς ή από οργανισμούς περιβάλλοντος αναγνωρισμένους από τα κράτη μέλη ή αν ο ανάδοχος αποδεικνύει τα ιδιαίτερα πλεονεκτήματα που παρουσιάζει η υλοποίηση αυτού του έργου από έναν και μόνο φορέα.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 18

*Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο η)*

- η) να πραγματοποιείται στο έδαφος της Κοινότητας. Μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όταν είναι απολύτως

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

τικά ή εν μέρει, ενός έργου σε μια τρίτη χώρα ανταποκρίνεται στο κοινοτικό συμφέρον, ιδίως λόγω των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών του, το έργο αυτό μπορεί ομοίως να γίνει αντικείμενο χρηματοδοτικής στήριξης.

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Με την επιφύλαξη των προϋποθέσεων που απαριθμούνται στην παράγραφο 1, να δίδεται προτεραιότητα:

- στα έργα, η εκτέλεση των οποίων προτείνεται από μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις ή από ένωση αυτών·
- στα έργα που αναφέρονται στο άρθρο 2 β), τα οποία προβλέπεται να πραγματοποιηθούν στις περιφέρειες που παρουσιάζουν καθυστερημένη ανάπτυξη και ορίζονται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 του Συμβουλίου.

Άρθρο 7, παράγραφος 3

3. Η χρηματοδότηση δεν είναι δυνατό να υπερβαίνει το 40% του επιλέξιμου κόστους στην περίπτωση των έργων που αναφέρονται στο άρθρο 2 α) (έργα καινοτομίας) και στο άρθρο 4 (έργα προκαθορισμένων στόχων)· αυτή δεν μπορεί να υπερβαίνει στο άρθρο 2 β) (έργα διάδοσης). Σε καμία περίπτωση η χρηματοδοτική στήριξη δεν μπορεί να είναι κατώτερη του 15% του επιλέξιμου κόστους.

Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή αναφέρει στις προσκλήσεις για την υποβολή προτάσεων προς εκτέλεση έργων στους τομείς στους οποίους δίδεται προτεραιότητα για την επιλογή των έργων· ο κατάλογος των εν λόγω προτεραιοτήτων καταρτίζεται από την Επιτροπή μετά από τη διενέργεια διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή που αναφέρεται στην παράγραφο 3. Αυτή υποδεικνύει επίσης ποιές πληροφορίες πρέπει να παρέχει ο αιτών για την επιλογή των έργων.

Άρθρο 8, παράγραφος 3, τα δύο πρώτα εδάφια

3. Η Επιτροπή αποφασίζει να παράσχει χρηματοδότηση στα έργα βάσει των πληροφοριών που παρέχει ο αιτών και

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**αναγκαίο για το συμφέρον** της Κοινότητας, η εκτέλεση εν όλω ή εν μέρει ενός έργου σε μια τρίτη χώρα, ιδίως λόγω των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών του, το έργο αυτό μπορεί ομοίως να γίνει αντικείμενο χρηματοδοτικής στήριξης.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 19

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Με την επιφύλαξη των προϋποθέσεων που απαριθμούνται στην παράγραφο 1, να δίδεται προτεραιότητα:

- στα έργα των οποίων οι συνέπειες από πλευράς μείωσης του οικολογικού και κοινωνικού κόστους να είναι μεγαλύτερες·
- στα έργα, η εκτέλεση των οποίων προτείνεται από μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις ή από ένωση αυτών·
- στα έργα που αναφέρονται στο άρθρο 2 β), τα οποία προβλέπεται να πραγματοποιηθούν στις περιφέρειες που παρουσιάζουν καθυστερημένη ανάπτυξη και στις περιφέρειες που βρίσκονται σε βιομηχανική παρακμή ορίζονται στα άρθρα 8 και 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 του Συμβουλίου.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 20

Άρθρο 7, παράγραφος 3

3. Η χρηματοδότηση για έργα που αναφέρονται στο άρθρο 2 δεν είναι δυνατό να υπερβαίνει το 40% του επιλέξιμου κόστους του έργου ούτε να είναι μικρότερο του 15%. Κατ' αρχήν, οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις λαμβάνουν το μέγιστο ποσοστό του επιλέξιμου κόστους του έργου.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 21

Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή αναφέρει στις προσκλήσεις για την υποβολή προτάσεων προς εκτέλεση έργων στους τομείς στους οποίους δίδεται προτεραιότητα για την επιλογή των έργων· ο κατάλογος των εν λόγω προτεραιοτήτων καταρτίζεται από την Επιτροπή μετά από τη διενέργεια διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή που αναφέρεται στην παράγραφο 3. Αυτή υποδεικνύει επίσης ποιές πληροφορίες πρέπει να παρέχει ο αιτών για την επιλογή των έργων. Ο στενότερος συντονισμός με τα εθνικά προγράμματα να αποτρέψει επικαλύψεις παρεμφερών έργων.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 22

Άρθρο 8, παράγραφος 3, τα δύο πρώτα εδάφια

3. Η Επιτροπή αποφασίζει τουλάχιστον τρεις φορές το χρόνο, αν θα παράσχει χρηματοδότηση στα έργα βάσει των

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

μετά από τη διενέργεια διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, που αποτελείται από δύο εκπροσώπους για κάθε κράτος μέλος και προεδρεύεται από έναν εκπρόσωπο της Επιτροπής. Η επιτροπή συνέρχεται με διαφορετική σύνθεση και καθέναν από τους τομείς εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 3.

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής φέρει προς συζήτηση στην επιτροπή τα προαναφερθέντα έργα. Η επιτροπή εκφέρει σχετική γνώμη ενδεχομένως με ψηφοφορία.

Άρθρο 11

Οι συμβάσεις μεταξύ της Κοινότητας και των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 13, που χρειάζονται για την πραγματοποίηση των έργων που έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, ρυθμίζουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του κάθε μέρους συμπεριλαμβανομένων των λεπτομερειών διάδοσης, προστασίας, αξιοποίησης των αποτελεσμάτων των έργων και ενδεχομένης επιστροφής της χρηματοδοτικής βοήθειας.

Άρθρο 15

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο περιοδική έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και τη συνοχή μεταξύ των εθνικών και των κοινοτικών ενεργειών προκειμένου να είναι δυνατή η αξιολόγηση των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

πληροφοριών που παρέχει ο αιτών και μετά από τη διενέργεια διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, που αποτελείται από έναν εκπρόσωπο για κάθε κράτος μέλος, έναν εκπρόσωπο της επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και προεδρεύεται από έναν εκπρόσωπο της Επιτροπής. Η επιτροπή συνέρχεται με διαφορετική σύνθεση και καθέναν από τους τομείς εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 3.

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής φέρει προς συζήτηση στην επιτροπή τα προαναφερθέντα έργα. Η επιτροπή εκφέρει σχετική γνώμη, ενδεχομένως με ψηφοφορία, σε προθεσμία που ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του εξεταζομένου θέματος.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 23

Άρθρο 11

Οι συμβάσεις μεταξύ της Κοινότητας και των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 13, που χρειάζονται για την πραγματοποίηση των έργων που έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, ρυθμίζουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του κάθε μέρους συμπεριλαμβανομένων των λεπτομερειών διάδοσης, προστασίας, αξιοποίησης των αποτελεσμάτων των έργων και ενδεχομένης επιστροφής της χρηματοδοτικής βοήθειας, με εισφορά ή δικαιώματα εκμετάλλευσης επί των επικερδών πωλήσεων ή της χρήσης.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 24

Άρθρο 15

Στο τέλος του δεύτερου και των επόμενων ετών, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση που αξιολογεί την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και τη συνοχή μεταξύ των εθνικών και των κοινοτικών ενεργειών.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 25

Παράρτημα I, σημείο 1.1, παύλα να) (νέα)

- να) τη χρήση θερμότητας από εγκαταστάσεις συνδασμένης παραγωγής θερμότητας και ηλεκτρισμού.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 26

Παράρτημα I, σημείο 1.2., πρώτο, δεύτερο και τρίτο εδάφιο (νέα)

- χρησιμοποίηση θερμοαπορροφητικών, μονωτικών υλικών με βάση δοκιμασμένες στο χρόνο τεχνικές ή για νέες κατασκευές με βάση τις τεχνολογίες των υλικών·
- εξειδίκευση των γεωγραφικών και μικροκλιματικών παραγόντων για τη σωστή χρήση της ακτινοβολίας·
- σωστή χρήση των αντλιών θερμότητας.

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 27**

*Παράρτημα I, σημείο 2.1*

2.1. Έργα που έχουν ως στόχο να τροποποιηθούν σημαντικά οι διαδικασίες παραγωγής μέσω προηγμένων τεχνολογιών με σκοπό να μειωθεί ουσιαστικά η κατανάλωση ενέργειας ανά μονάδα προϊόντος, υπό αποδεκτούς οικονομικούς όρους.

*Παράρτημα I, σημείο 2.1*

2.1. Έργα που έχουν ως στόχο να τροποποιηθούν σημαντικά οι διαδικασίες παραγωγής μέσω προηγμένων τεχνολογιών με σκοπό να μειωθεί ουσιαστικά η κατανάλωση ενέργειας ανά μονάδα προϊόντος.

*Παράρτημα I, σημείο 2.2., παύλα (i)*

(i) τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας με την ορθολογική χρησιμοποίηση μιας υπάρχουσας διαδικασίας παραγωγής.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 28**

*Παράρτημα I, σημείο 2.2., παύλα (i)*

(i) τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας με την ορθολογική χρησιμοποίηση ή την αντικατάσταση μιας υπάρχουσας διαδικασίας παραγωγής.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 29**

*Παράρτημα I, παράγραφος 2.5, παύλα 2α (νέα)*

(2α) της αντικατάστασης ρυπογόνων τεχνολογιών με τεχνολογίες οι επιπτώσεις των οποίων στο περιβάλλον μπορούν να ελεγχθούν.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 30**

*Παράρτημα I, σημείο 3.2α) (νέο)*

3.2. α. Αποτελεσματικότερα συστήματα μείωσης των απωλειών θερμότητας κατά τη χρησιμοποίηση κινητήρων και μετασχηματιστών.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 31**

*Παράρτημα I, παράγραφος 4.3α) (νέα)*

4.3. α. Προγράμματα που αποσκοπούν στην προώθηση της πειραματικής χρήσης του ηλεκτρικού αυτοκινήτου.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 32**

*Παράρτημα II, τίτλος 2, 1η παύλα*

*Παράρτημα II, τίτλος 2, 1η παύλα*

(i) Άμεση ή έμμεση εκμετάλλευση της βιομάζας καθώς και όλων των φυτικών ζωικών, αστικών και βιομηχανικών απορριμμάτων <sup>(1)</sup> και φυτών που καλλιεργούνται ειδικά για το σκοπό αυτό.

(i) Άμεση ή έμμεση εκμετάλλευση της βιομάζας καθώς και όλων των φυτικών ζωικών, αστικών και βιομηχανικών απορριμμάτων <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Με εξαίρεση τα απορρίμματα που λαμβάνονται υπόψη στο πλαίσιο τεχνολογικών έργων σχετικά με τα στερεά καύσιμα (βλ. Παράρτημα III).

<sup>(1)</sup> Με εξαίρεση τα απορρίμματα που λαμβάνονται υπόψη στο πλαίσιο τεχνολογικών έργων σχετικά με τα στερεά καύσιμα (βλ. Παράρτημα III).



Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Παράρτημα II, παράγραφος 2, σημείο (ii)*

- (ii) Χρησιμοποίηση τεχνολογιών παραγωγής της βιομάζας για ενεργειακούς σκοπούς ή μεταποίησης της βιομάζας, των γεωργικών προϊόντων και των απορριμμάτων με σκοπό την παραγωγή καυσίμου, καθώς και έργα που προϋποθέτουν χρησιμοποίηση αυτών των παραγωγών προϊόντων με αποτέλεσμα άμεση ή έμμεση ενεργειακή αξιοποίηση.

*Παράρτημα II, παράγραφος 5, πρώτο μέρος*

Τομέας εφαρμογής:

Η δημιουργία αιολικών πάρκων με σκοπό την παραγωγή ηλεκτρισμού.

*Παράρτημα II, τίτλος 5, 2ος υπότιτλος, 4η παύλα*

- για τα έργα δημιουργίας αιολικών πάρκων, η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή να περιοριστεί κατ'ανώτατο όριο στα 30% του συνολικού επιλέξιμου κόστους το οποίο ορίζεται, στη συγκεκριμένη περίπτωση, ως το επιπλέον κόστος δημιουργίας του αιολικού πάρκου σε σχέση με το κόστος δημιουργίας μιας παραδοσιακής εγκατάστασης παραγωγής ηλεκτρισμού.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 33***Παράρτημα II, παράγραφος 2, σημείο (ii)*

- (ii) Χρησιμοποίηση τεχνολογιών παραγωγής της βιομάζας για ενεργειακούς σκοπούς καθώς και έργα που προϋποθέτουν χρησιμοποίηση αυτών των παραγωγών προϊόντων με αποτέλεσμα άμεση ή έμμεση ενεργειακή αξιοποίηση.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 34***Παράρτημα II, παράγραφος 5, πρώτο μέρος*

Τομέας εφαρμογής:

Η δημιουργία αιολικών μονάδων παραγωγής στα πλαίσια ενός ολοκληρωμένου συστήματος αξιοποίησης των τοπικών ενεργειακών πόρων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 35***Παράρτημα II, τίτλος 5, 2ος υπότιτλος, 4η παύλα*

- για τα έργα δημιουργίας μονάδων παραγωγής αιολικής ενέργειας, η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή να περιοριστεί κατ'ανώτατο όριο στα 40% του συνολικού επιλέξιμου κόστους το οποίο ορίζεται, στη συγκεκριμένη περίπτωση, ως το επιπλέον κόστος δημιουργίας της μονάδας παραγωγής αιολικής ενέργειας σε σχέση με το κόστος δημιουργίας μιας παραδοσιακής εγκατάστασης παραγωγής ηλεκτρισμού.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 36***Παράρτημα II, παράγραφος 5α) (νέα)***5 α. Ενέργεια των κυμάτων και της παλίρροιας**

Τομέας εφαρμογής:

Ενίσχυση της συνεργασίας με χώρες του Τρίτου Κόσμου στο πλαίσιο του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (IEA), για την επίδειξη της εφαρμογής, υπό παρεμφερείς συνθήκες, της υπάρχουσας τεχνολογίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 37***Παράρτημα II, τίτλος 5β) (νέος)***5 β. Ολοκληρωμένα ενεργειακά συστήματα**

Τομείς εφαρμογής:

Δημιουργία ενεργειακών συστημάτων που να αξιοποιούν τους πρωτογενείς (ήλιος, αέρας, νερό, δάση) και δευτερογενείς (γεωργικά, δασικά, βιομηχανικά και οικιακά απορρίμματα) τοπικούς πόρους κατά τρόπο συμπληρωματικό, με στόχο την κατά προτεραιότητα ικανοποίηση της τοπικής ζήτησης.

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 38

*Παράρτημα III, τίτλος 1, «Τομείς Εφαρμογής», παύλες (να) και (νβ) (νέες)*

- (να) συστήματα αποδείωσης καυσαερίων (FGD) τα οποία θα ελέγχονται ως προς την απόδοση, το κόστος των αντιδραστηρίων, την παραγωγή ιλύος και γύψου που χωνεύονται ή ανακυκλώνονται.
- (νβ) έλεγχος του διοξειδίου του άνθρακος που παράγεται κατά τη διάρκεια της καύσης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 39

*Παράρτημα III, τίτλος 1, «Συμπληρωματικές Προϋποθέσεις», παύλα (iii)**Παράρτημα III, τίτλος 1, «Συμπληρωματικές Προϋποθέσεις», παύλα (iii)*

- (iii) κονιορτοποιημένου άνθρακα εκτός από αυτόν που αναφέρθηκε προηγουμένως, εκτός και αν προτείνονται καινοτόμες προηγμένες τεχνικές.

- (iii) κονιορτοποιημένου άνθρακα εκτός από αυτόν που αναφέρθηκε προηγουμένως, εφόσον η περιεκτικότητα σε υείο δεν υπερβαίνει το 3,5%.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 41

*Παράρτημα IV, δεύτερο εδάφιο**Παράρτημα IV, δεύτερο εδάφιο*

Τα επιλέξιμα έργα βάσει του παρόντος κανονισμού είναι έργα καινοτόμα που ανταποκρίνονται στον ορισμό του άρθρου 2, παράγραφος 1 και παράγραφος 2, εδάφιο (α) και έργα που ανταποκρίνονται στον ορισμό του άρθρου 4 του κανονισμού.

Τα επιλέξιμα έργα βάσει του παρόντος κανονισμού είναι έργα τεχνολογικής εφαρμογής που ανταποκρίνονται στον ορισμό του άρθρου 2, παράγραφος 1 και παράγραφος 2, εδάφιο (α) και έργα που ανταποκρίνονται στον ορισμό του άρθρου 4 του κανονισμού.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 42

*Παράρτημα V, σημείο β)**Παράρτημα V, σημείο β)*

- β) η ανακοίνωση των πληροφοριών και των αποτελεσμάτων των έργων με σκοπό την ευρύτερη διάδοσή τους στην Κοινότητα.

- β) η ανακοίνωση των πληροφοριών και των αποτελεσμάτων των έργων με σκοπό την ευρύτερη διάδοσή τους στην Κοινότητα είναι απαραίτητο να υπάρξει ένα αναλυτικότερο ερωτηματολόγιο για την τράπεζα δεδομένων SESAME, ούτως ώστε να καταστεί περισσότερο εύχρηστο, όποτε χρησιμοποιείται ως μέσο προώθησης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 43

*Παράρτημα V, σημείο γ)**Παράρτημα V, σημείο γ)*

- γ) τα προγράμματα μετρήσεων, η παρακολούθηση, ο έλεγχος των έργων και οι ενεργειακοί έλεγχοι ανά τομέα.

- γ) Η παρακολούθηση και αξιολόγηση από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες όλων των έργων που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα. Η παρακολούθηση αυτή θα περιλαμβάνει συγκριτική αποτίμηση των ενεργειακών τεχνολογιών ως προς τις εκπομπές CO<sub>2</sub> και άλλων ρυπογόνων αερίων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 44

*Παράρτημα V, σημείο ζα) (νέο)*

- ζ α) Η διάδοση των αποτελεσμάτων των προγραμμάτων θα πραγματοποιείται σε συνεργασία με αρμόδια επαγγελματικά όργανα μάρκετινγκ ή πράκτορες με ειδική πείρα στην προώθηση νέων τεχνολογιών.

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 45**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Va) (νέο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Va) (νέο)

Ενδεικτική ανάλυση των εξόδων

Στο τέλος υπάρχει μια χονδρική ανάλυση των εξόδων προγράμματος, όπου όμως η Επιτροπή έχει αφήσει ένα αποδεκτό περιθώριο για ανακατανομή μεταξύ των τομέων:

Ορθολογικής χρησιμοποίησης της ενέργειας	25 %, δηλ. 175 εκατ. Ecu
Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας	40 %, δηλ. 280 εκατ. Ecu
Άνθρακας και άλλα στερεά καύσιμα	15 %, δηλ. 105 εκατ. Ecu
Υδρογονάνθρακες	10 %, δηλ. 70 εκατ. Ecu
Διάδοση	10 %, δηλ. 70 εκατ. Ecu
	<b>700 εκατ. Ecu</b>

— Έγγρ. Α3-73/89

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**  
(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που αφορά την προώθηση των ενεργειακών τεχνολογιών στην Ευρώπη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-72/89),
- θεωρώντας προσηκόντα την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. Α3-73/89),

1. Εγκρίνει, ύστερα από σχετική ψηφοφορία, την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Επιφυλάσσεται του δικαιώματος να κινήσει τη διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Σώμα.
4. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 101 της 22.4.1989, σ. 3

**13. Διαχείριση και αποθήκευση των ραδιενεργών αποβλήτων \***

— Πρόταση απόφασης COM(89) 226 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Απόφαση του Συμβουλίου για την έγκριση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνικής ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας στον τομέα της διαχείρισης και αποθήκευσης των ραδιενεργών αποβλήτων (1990-1994)**

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1***Αιτιολογική σκέψη 1a) (νέα)*

Εκτιμώντας ότι η μείωση της ποσότητας των χρησιμοποιημένων πυρηνικών καυσίμων είναι το καλύτερο μέσο για να μειωθεί η ποσότητα των πυρηνικών αποβλήτων που χρειάζονται αποθήκευση,

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2***Τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η εξέλιξη της κατάστασης στον τομέα της ταχείας αναπαραγωγής και της επανεπεξεργασίας των χρησιμοποιημένων πυρηνικών καυσίμων επιβάλλει επαναπροσδιορισμό των προτεραιοτήτων της έρευνας προς την κατεύθυνση της διαχείρισης και της απευθείας αποθήκευσης των ιδίων των χρησιμοποιημένων πυρηνικών καυσίμων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3***Πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι το πρόγραμμα διαχείρισης και αποθήκευσης ραδιενεργών αποβλήτων που εγκρίθηκε με την απόφαση αριθ. 85/199/EURATOM (?) είχε θετικά αποτελέσματα και ενθαρρυντικές προοπτικές που είναι πρόσφορο να συμπληρωθούν και να επιβεβαιωθούν με την εφαρμογή δραστηριοτήτων έρευνας, ανάπτυξης και επίδειξης που να αντικατοπτρίζουν τις πραγματικές συνθήκες διαχείρισης και αποθήκευσης των αποβλήτων οι οποίες μπορούν να αναμένονται μελλοντικά· **ότι για να υπάρξει αποτελεσματική διαχείριση των ραδιενεργών αποβλήτων απαιτούνται ασφαλείς εγκαταστάσεις υπόγειας αποθήκευσης.**

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 11***Αιτιολογική σκέψη 5a) (νέα)*

ότι η βρετανική κυβέρνηση έχει παραδεχθεί ότι η παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας από πυρηνικούς σταθμούς δεν είναι οικονομικά βιώσιμη λύση, λόγω του απαγορευτικού κόστους που συνεπάγεται τόσο η διάλυση των σταθμών αυτών μετά το πέρας του κύκλου λειτουργίας τους, όσο και η αποθήκευση των ραδιενεργών αποβλήτων.

*Τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι με το ψήφισμά του της 18ης Φεβρουαρίου 1980 σχετικά με την εφαρμογή κοινοτικού σχεδίου δράσης (1980 μέχρι 1992) στον τομέα των ραδιενεργών αποβλήτων το Συμβούλιο αποφάσισε να εξασφαλίσει κατά τη διάρκεια του σχεδίου τη συνέχεια των προγραμμάτων E & A στον τομέα αυτό.

*Πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι το πρόγραμμα διαχείρισης και αποθήκευσης ραδιενεργών αποβλήτων που εγκρίθηκε με την απόφαση αριθ. 85/199/EURATOM (1) είχε θετικά αποτελέσματα και ενθαρρυντικές προοπτικές που είναι πρόσφορο να συμπληρωθούν και να επιβεβαιωθούν με την εφαρμογή δραστηριοτήτων έρευνας, ανάπτυξης και επίδειξης που να αντικατοπτρίζουν τις πραγματικές συνθήκες διαχείρισης και αποθήκευσης των αποβλήτων οι οποίες μπορούν να αναμένονται μελλοντικά.

(\*) Πλήρες κείμενο: βλ. ΕΕ C 144 της 10.6.1989, σ. 11

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 12***Αιτιολογική σκέψη 5β (νέα)*

ότι το κοινό θα πρέπει να τηρείται ενήμερο για οποιαδήποτε προτάσεις που αφορούν την απόρριψη ραδιενεργών αποβλήτων σε έδαφος της περιοχής τους·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 13***Αιτιολογική σκέψη 5γ (νέα)*

(εκτιμώντας) ότι το κοινό θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να προβάλλει αντιρρήσεις σε τέτοιου είδους προτάσεις, και ότι οι πολίτες που επιθυμούν να εγείρουν αντιρρήσεις θα πρέπει να τυγχάνουν δημοσίας οικονομικής ενισχύσεως προκειμένου να έχουν τη δυνατότητα να υποστηρίξουν ελεύθερα και επί ίσοις όροις τις θέσεις τους·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 31***Αιτιολογική σκέψη 5δ) (νέα)*

Εκτιμώντας ότι επιβάλλεται να υπολογισθεί το ύψος των κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων που απαιτούνται για την υλοποίηση της δράσης αυτής· ότι το ποσόν αυτό εντάσσεται στις δημοσιονομικές προβλέψεις που επισυνάπτονται στη Διοργανική Συμφωνία της 29ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ L 185/88)· ότι οι πιστώσεις που θα μπορέσουν πράγματι να διατεθούν, θα καθορισθούν κατά τη διαδικασία του προϋπολογισμού βάσει της εν λόγω Συμφωνίας·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4***Άρθρο 2**Άρθρο 2*

Τα κονδύλια που θεωρούνται αναγκαία για την πραγματοποίηση του προγράμματος ανέρχονται σε 79,6 εκατ. Ecu (-MECU), στα οποία περιλαμβάνονται οι δαπάνες προσωπικού δεκατεσσάρων υπαλλήλων.

1. Το ύψος των κοινοτικών δαπανών που θεωρούνται αναγκαίες για την υλοποίηση της δράσης που προβλέπει η παρούσα απόφαση, ανέρχεται σε 79,6 εκατ. Ecu για την περίοδο 1990-1994, σε αυτές δε περιλαμβάνονται και οι δαπάνες προσωπικού δεκατεσσάρων υπαλλήλων.

2. Τουλάχιστον το 40% του κοινοτικού προϋπολογισμού προορίζεται για την κατασκευή και λειτουργία των υπόγειων εγκαταστάσεων αποθήκευσης αποβλήτων (Μέρος Β).

Επιπλέον, ποσοστό 3% τουλάχιστον του προϋπολογισμού του Α Μέρους του προγράμματος προορίζεται για πρόγραμμα ενημέρωσης του κοινού σε ευρεία κλίμακα.

3. Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή αποφασίζει το ύψος των διαθεσίμων πιστώσεων για κάθε οικονομικό έτος.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 5***Παράρτημα, σημείο 1, πρώτο εδάφιο**Παράρτημα, σημείο 1, πρώτο εδάφιο*

Το πρόγραμμα έχει ως στόχο την τελειοποίηση και την πραγματοποίηση επιδείξεων ενός συστήματος διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων που παράγονται από τη βιομηχανία πυρηνικής ενέργειας, το οποίο θα εξασφαλίζει στα διάφορα στάδια, τη βέλτιστη δυνατή προστασία του ανθρώπου και του περιβάλλοντος.

Το πρόγραμμα έχει ως στόχο την τελειοποίηση και την πραγματοποίηση επιδείξεων ενός συστήματος διαχείρισης των ραδιενεργών αποβλήτων που παράγονται από τη βιομηχανία πυρηνικής ενέργειας, το οποίο θα περιλαμβάνει ραδιενεργά καύσιμα που δεν υπόκεινται σε επανεπεξεργασία και το οποίο θα εξασφαλίζει, στα διάφορα στάδια, τη βέλτιστη δυνατή προστασία του ανθρώπου και του περιβάλλοντος.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Παράρτημα, σημείο 1, δεύτερο εδάφιο  
«Μέρος Α, Θέμα 1

- Θέμα αριθ. 1:  
Μελέτες συστημάτων και εναρμόνιση των πρακτικών και των πολιτικών για τη διαχείριση των αποβλήτων.

Παράρτημα, σημείο 1, δεύτερο εδάφιο  
«Μέρος Α», Θέμα 2

- Θέμα αριθ. 2:  
Επεξεργασία ραδιενεργών αποβλήτων

Παράρτημα, σημείο 1, δεύτερο εδάφιο  
«Μέρος Α», Θέμα 5

- Θέμα αριθ. 5:  
Εκτίμηση ασφάλειας

Παράρτημα, σημείο 1, τρίτο εδάφιο

Από το συνολικό προϋπολογισμό περίπου 70% πρόκειται να διατεθεί για το μέρος Α και το υπόλοιπο 30% μέρος Β.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 6

Παράρτημα, σημείο 1, δεύτερο εδάφιο  
«Μέρος Α, Θέμα 1

- Θέμα αριθ. 1:  
Μελέτες συστημάτων, αναλυτικά πρότυπα για την ελαχιστοποίηση του διασκορπισμού και της μεταφοράς των αποβλήτων και εναρμόνιση των πρακτικών και των πολιτικών για τη διαχείριση των αποβλήτων. Ενημέρωση του κοινού

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 7

Παράρτημα, σημείο 1, δεύτερο εδάφιο  
«Μέρος Α», Θέμα 2

- Θέμα αριθ. 2:  
Επεξεργασία και συσκευασία των αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένων των ραδιενεργών καυσίμων που δεν υπόκεινται σε επανεπεξεργασία. Ιδιαίτερα μελέτη των δυνατοτήτων μετουσίωσης.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 8

Παράρτημα, σημείο 1, δεύτερο εδάφιο  
«Μέρος Α», Θέμα 5

- Θέμα αριθ. 5:  
Ολοκληρωμένη εκτίμηση της ασφάλειας των εγκαταστάσεων αποθήκευσης των ραδιενεργών αποβλήτων, έχοντας υπόψη τις επιπτώσεις της ραδιενέργειας και τις συνέπειες για το περιβάλλον καθώς και την πυρηνική ασφάλεια.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 15

Παράρτημα, σημείο 1, 2ο εδάφιο  
«Μέρος Α», Θέματα 5α και 5β (νέα)

- Θέμα αριθ. 5α:  
Πληροφόρηση του κοινού των ενεχομένων περιοχών σχετικά με τις δραστηριότητες των Κοινοτήτων στον τομέα αυτό
- Θέμα αριθ. 5β:  
Αρωγή στους πολίτες που επιθυμούν να εγείρουν αντιρρήσεις για τις δραστηριότητες των Κοινοτήτων

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 9

Παράρτημα, σημείο 1, τρίτο εδάφιο

Για την εκπόνηση του προγράμματος αυτού πρέπει να διατεθεί τουλάχιστον το 40% του κοινοτικού και συνολικού προϋπολογισμού στο Μέρος Β.

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 10***Παράρτημα, σημείο 3, Παύλες 6α) και β) (νέες)*

- Ο βαθμός στον οποίο το πρόγραμμα επέτρεψε να αποφευχθούν επικαλύψεις των δραστηριοτήτων.
- Ο βαθμός στον οποίο το πρόγραμμα έχει γενικότερα διευκολύνει την ενημέρωση του κοινού και ειδικότερα τη συμμετοχή των ενδιαφερομένων κοινωνικών φορέων.

— Έγγρ. A3-68/89

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για την έγκριση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνικής ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας στον τομέα της διαχείρισης και αποθήκευσης των ραδιενεργών αποβλήτων (1990-1994)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί Ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και συγκεκριμένα το άρθρο 7,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (έγγρ. C3-85/89),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. A3-68/89).

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) - ΕΕ C 144 της 10.6.1989, σ. 11

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

23 Νοεμβρίου 1989

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BJØRNVIK, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BREYER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDERO LÓPEZ, ESTGEN, EWING, FALCONER, FANTUZZI, FERNANDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER, FERRI, FITZGERALD, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH, FUCHS, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KQ KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KRIEPS, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORVA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MIHR, MDS MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU, MOORHOUSE, MORETTI, MORODO LEONCIO, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACHECO HERRERA, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PAISLEY, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PERSCHAU, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, ΠΙΕΠΡΟΣ, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SANDBÆK, SANZ FERNANDEZ, ΣΑΡΕΪΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, ΣΤΑΜΟΥΔΗΣ, VON STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TAZDAIT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, UKIEWÉ, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULENBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN,



**Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989**

VERNIER, VERTEMATI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, WEBER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAIDI, ZELLER.

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = υπέρ

(-) = κατά

(O) = αποχές

## Συζήτηση επικαίρων

## Ψήφισμα — Β 3-583/89

(+)

AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CÁMARA MARTINEZ, CHABERT, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EWING, FORD, GALLE, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HARRISON, HOON, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, KRIEPS, LALOR, LÜTTGE, MAIBAUM, MCCUBBIN, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, VAN PUTTEN, REGGE, ΡΩΜΑΙΟΣ, RÖNN, ROTH, ROTH-BEHRENDT, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STEVENSON, TAZDAIT, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VISSER, WHITE, WYNN.

(-)

ANTONY, BANOTTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CORNELISSEN, DEPREZ, DILLEN, ESTGEN, GOLLNISCH, HERMAN, IODICE, JAKOBSEN, KELLETT-BOWMAN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LEHIDEUX, LENZ, LULLING, MAHER, MCINTOSH, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, POETTERING, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TOPMANN, TURNER, VERHAGEN, VAN DER WAAL.

(O)

BERTENS, NIELSEN, WIJSENBEK.

## Κοινό ψήφισμα για την Καμπότση

(+)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALLIOT-MARIE, ANDREWS, ARBELOA MURU, BALFE, BANOTTI, BETTINI, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CHABERT, COATES, COIMBRA MARTINS, COT, COX, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DI RUPO, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DURY, EWING, FITZGERALD, GÖRLACH, HINDLEY, HOON, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, LANE, LARIVE, LAUGA, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, MAHER, MCGOWAN,

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

MCINTOSH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, ODDY, OOSTLANDER, PAISLEY, PERY, PAISLEY, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRICE, VAN PUTTEN, ROSSETTI, SAKELLARIOU, SAPENA GRANELL, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIMONS, SMITH L., TONGUE, VAZQUEZ FOUZ, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WYNN.

(-)

ANTONY, DILLEN, GOLLNISCH.

*Ψήφισμα για τους Έξι του Μπέρμινγκχαμ*

(+)

AGLIETTA, ALLIOT-MARIE, ANDREWS, ARBELOA MURU, BALFE, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BETTINI, BLANEY, BOWE, BRU PURÓN, CHABERT, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE ROSSA, DEPRez, DESMOND, DONNELLY, DURY, EWING, FITZGERALD, FRIEDRICH I., GÖRLACH, HARRISON, HINDLEY, HOON, HOPPENSTEDT, HUME, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, KILLILEA, LALOR, LANE, LAUGA, LOMAS, LUCAS PIRES, MAHER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MELIS, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, ODDY, ONUR, OOSTLANDER, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PERY, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, VAN PUTTEN, RØNN, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SANTOS, SAPENA GRANELL, SEAL, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., TONGUE, VAN OTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WHITE, WYNN.

(-)

BEAZLEY C., BEAZLEY P., CASSIDY, CATHERWOOD, HOWELL, JACKSON CA., JACKSON CH., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, MCINTOSH, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PROUT, RAWLINGS, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, STEWART-CLARK, TURNER.

(0)

ANTONY, BETHELL, DILLEN, GOLLNISCH, LEHIDEUX, NICHOLSON, PAISLEY, PRICE, TAURAN.

*Ψήφισμα B 3-552/89*

(+)

AGLIETTA, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, CÁMARA MARTINEZ, CASSIDY, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COT, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DEPRez, DURY, ELLES J., GÖRLACH, HARRISON, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JACKSON CH., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, LUCAS PIRES, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOSTLANDER, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PATTERSON, PERY, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PRICE, PROUT, VAN PUTTEN, RAWLINGS, READ, RØNN, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SAPENA GRANELL, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, TURNER, VAN OTRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, WHITE, WYNN.

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

(—)

MAHER.

*Ψήφισμα Β 3-599/89**Παράγραφος 3*

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETHELL, BEUMER, BINDI, BLAK, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, CONNEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, FERNANDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, GALLAND, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, JACKSON CH., JAKOBSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KRIEPS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAMASSOURE, LANE, LENZ, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MOTTOLA, MÜNCH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMAN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, UKEIWÉ, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WYNN, ZAIDI, ZELLER.

(—)

AGLIETTA, ANGER, AULAS, BETTINI, BREYER, CHRISTENSEN, COCHET, VAN DIJK, DILLEN, FERNEX, FITZGERALD, GRUND, GUILLAUME, JOANNY, LANNOYE, LEHIDEUX, ΛΙΒΑΝΟΣ, NEUBAUER, PASTY, RAUTI, ROTH, SANDBÆK, SANTOS, SCHLEE, VANDEMEULEBROUCKE, VOHRER, VAN DER WAAL.

(0)

ELMALAN, LOMAS, MIRANDA DA SILVA, PIQUET, VERBEEK, WAECHTER.

*Σύνολο*

(—)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ,

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARON CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BEUMER, BINDI, BLAK, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CC CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONNEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE GUCHT, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÚHRKOP DÚHRKOP, DUVERGER, ELLES, FERNANDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER, FITZGERALD, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JENSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KRIEPS, LA PERGOLA, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LANE, LARIVE, LARONI, LAUGA, LEMMER, LENZ, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, UKIEWÉ, VALENT, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WEBER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAIDI, ZELLER.

(-)

SCHLEE, WAECHTER.

(0)

AGLIETTA, ANGER, AULAS, BETTINI, BREYER, CRAMON-DAIBER, DILLEN, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, GARAÍKOETXEA URRIZA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRUND, GUILLAUME, IVERSEN, JOANNY, KÖHLER K.P., LANNOYE, LOMAS, MAZZONE, NEUBAUER, PAISLEY, PIQUET, RAUTI, SANTOS, SAPENA GRANELL, SIMEONI, TAZDAIT, TELKÄMPER, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK.

Ψήφισμα B 3-471/89

Τροπολογία 1/αναθ. II

(+)

AGLIETTA, ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARON CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD,

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

BONTEMPI, BOURLANGES, BREYER, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, CONNEY, CORNELISSEN, COT, CRAVINHO, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERRARA, FERRER, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH, GALLE, GALLENZI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, JAKOBSEN, JOANNY, JUNKER, KELLET-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KRIEPS, LA PERGOLA, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LENZ, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MARCK, MARINHO, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, ΠΙΕΠΡΟΣ, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, TELKÄMPER, THAREAU, TINDEMANS, TOPMANN, TRAUTMANN, TURNER, UKEIWÉ, VALENT, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VOHRER, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZELLER.

(—)

ADAM, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, BOWE, CAPUCHO, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COX, CRAMPTON, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE GUCHT DENYS, DILLEN, GALLAND, GARAÍKOETXEA URRIZA, HARRISON, HINDLEY, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, KÖHLER K.P., LOMAS, MAIBAUM, MARTIN D, MCGOWAN, MENDES BOTA, NEUBAUER, NEWMAN, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PAISLEY, PETER, PETERS, POLLACK, PORTO, READ, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH L., TITLEY, TONGUE, ΤΣΙΜΑΣ, VANDEMEULEBROUCKE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WEST, WILSON, WYNN, ZAIDI.

(O)

BINDI, CASSANMAGNAGO, KOFOED, LAUGA, MAZZONE, PASTY, PERY, RAUTI, SANZ FERNANDEZ, SMITH A., TAZDAIT, VAN HEMELDONCK.

*Τροπολογία 9, πρώτο μέρος*

( + )

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIN BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONNEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE GUCHT DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES J., ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERNEX, FERRARA, FERRER, FLORENZ, FONTAINE, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARAÍKOETXEA URRIZA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JOANNY,

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KRIEPS, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANNOYE, LARIVE, LAUGA, LENZ, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D, MARTIN S., MAZZONE, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, PATTERSON, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΠΠΟΣ, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, READ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SISO CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, TELKÄMPER, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VOHRER, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, ZELLER.

(-)

ADAM, CHRISTENSEN, DILLEN, IVERSEN, KOFOED, LOMAS, MARTINEZ, SANDBÆK, SCHLEE, SIMPSON B., VON DER VRING, WYNN, ZAIDI.

(0)

PASTY, SMITH A., UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK.

*Τροπολογία 9, δεύτερο μέρος*

(+)

AGLIETTA, ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, AULAS, BANOTTI, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BONTEMPI, BOURLANGES, BROK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, CONNEY, CORNELISSEN, CRAVINHO, CUSHNAHAN, DALSASS, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPRez, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, ELLES, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERRARA, FERRER, FLORENZ, FONTAINE, GALLENZI, GARAIOETXEA URRIZA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUTIÉRREZ DIAZ, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, JAKOBSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANNOYE, LENZ, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MARCK, MARTIN S., MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MOTTOLA, NEWTON DUNN, NIELSEN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETERS, ΠΙΕΠΠΟΣ, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PUERTA, RAGGIO, RAUTI, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANTOS, SCOTT-HOPKINS, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, TAZDAIT, TINDEMANS, TURNER, VALENT, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, WELSH, WILSON, ZELLER.

(-)

VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, BINDI, BJØRNVIG, CAPUCHO, CHRISTENSEN, COATES, COX, CRAMPTON, DE GUCHT DESAMA, GALLAND, GÖRLACH, GRÖNER, HUGHES, IVERSEN, JUNKER, KOFOED, LACAZE, LARIVE, LAUGA, MAHER, MENDES BOTA, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NORDMANN, ONUR, PASTY, PIMENTA, POLLACK, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA,

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

SANDBÆK, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SIMPSON B., TITLEY, VEIL, VOHRER, VON DER VRING, VON WECHMAR, WIJSENBECK, ZAIDI.

(0)

ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARTON, BELO, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COT, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DENYS, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, FERNEX, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOON, IZQUIERDO ROJO, KÖHLER H., KRIEPS, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D, MCCUBBIN, MCGOWAN, MIRANDA DE LAGE, ODDY, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PERY, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROTHE, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SMITH A., SMITH L., TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VERDE I ALDEA, WAECHTER, WALTER, WEST, WETTIG, WHITE.

*Τροπολογία 29*

(+) )

AGLIETTA, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARON CRESPO, BARTON, BARZANTI, BELO, BETTINI, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COT, COX, CRAMPTON, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DE GUCHT DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, FERRARA, FLESCHE, GALLAND, GALLE, GARAIKOETXEA URRIZA, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., KRIEPS, LACAZE, LANNOYE, LARIVE, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN, ODDY, ONUR, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PERY, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, TAZDAIT, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN OTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WYNN, ZAIDI.

(-)

ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BETHELL, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BOURLANGES, BROK, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CONNEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DE VITTO, DEPREZ, ELLES, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRER, FLORENZ, FONTAINE, GALLENZI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, HERMAN, HOPPENSTEDT, JACKSON CH., JAKØBSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LAUGA, LENZ, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAHER, MARCK, MARTINEZ, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MERZ, MOTTOLA, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, ΠΙΕΠΠΟΣ, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, RAUTI, ROMERA I ALCÁZAR, SCHLEE, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VAN HEMELDONCK, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, ZELLER.



Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

(O)

LA PERGOLA, SMITH A.

Σύνολο

( + )

ADAM, AGLIETTA, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BALFE, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CAUDRON, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, CONNEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER, FONTAINE, FORD, GALLAND, GALLE, ΓΑΡΑΙΚΟΕΤΧΕΑ URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER H., KRIEPS, LA PERGOLA, ΛΑΓΑΚΟΣ, LANNOYE, LARIVE, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MARCK, MARINHO, MARTIN D, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIMENTA, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STEWART-CLARK, TAZDAIT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, WAECHTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAIDI.

( - )

CHRISTENSEN, DILLEN, IVERSEN, MARTINEZ, PAISLEY, PASTY, PIQUET, RØNN, SANDBÆK, SCHLEE, VAN DER WAAL.

(O)

ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, DE GUCHT, LANE, MAZZONE, NEWMAN, SMITH A.

*Έκθεση Martin — Έγγρ. Α 3-64/89**Τροπολογία 1*

( + )

AGLIETTA, VON ALEMANN, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BELO, BINDI, BONTEMPI, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON,

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COX, CRAVINHO, DEFRAIGNE, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DE DONNEA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, FONTAINE, GARAİKOETXEA URRIZA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUTIÉRREZ DIAZ, HOLZFUSS, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, LANNOYE, LARIVE, LUCAS PIRES, MARINHO, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NAVARRO VELASCO, NIELSEN, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PUERTA, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, ROSSETTI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANZ FERNANDEZ, SIERRA BARDAJÍ, STAES, TAZDAIT, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, WAECHTER.

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BALFE, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BEUMER, BOCKLET, BOMBARD, BOWE, CANO PINTO, CASSIDY, CHANTERIE, COATES, CONNEY, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DONNELLY, ELLES, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FORD, GALLAND, GALLE, GÖRLACH, GRÖNER, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HOON, HOWELL, JACKSON CH., JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER H., KRIEPS, LA PERGOLA, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAUGA, ΛΙΒΑΝΟΣ, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D, MARTINEZ, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MENRAD, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PETER, PETERS, ΠΙΕΠΠΟΣ, PISONI F., POLLACK, PRAG, PROUT, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SAKELLARIOU, SAMLAND, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAN OTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VERHAGEN, VON DER VRING, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAIDI.

(0)

ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, DAVID, FERRARA, HUGHES, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, MAZZONE, SMITH L., VAN HEMELDONCK.

*Τροπολογία 3*

(—)

AGLIETTA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, AULAS, BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BONTEMPI, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, CONNEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALY, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREZ, VAN DIJK, DILLEN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERNANDEZ ALBOR, FERNEX, FONTAINE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUTIÉRREZ DIAZ, HERMAN, HOLZFUSS, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANNOYE, LARIVE, LAUGA, LULLING, MARTINEZ, MCCARTIN, MCINTOSH, MENRAD, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, ΠΙΕΠΠΟΣ, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PRAG, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, RAWLINGS, ROGALLA, ROSSETTI, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SANZ FERNANDEZ, SCHLEE, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAES, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VEIL, BIA VERHAGEN, VON DER VRING, WAECHTER, WELSH, WETTIG.

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARTON, BOMBARD, BOWE,

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

CAUDRON, COATES, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, CUNHA DE OLIVEIRA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, DONNELLY, ELMALAN, FERRARA, GALLE, GARAIKOETXEA URRIZA, GÖRLACH, GRÖNER, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOON, HUGHES, JUNKER, KÖHLER H., KRIEPS, ΛΙΒΑΝΟΣ, LÜTTGE, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, ONUR, PETER, PETERS, PIQUET, POLLACK, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SAKELLARIOU, SAMLAND, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., THAREAU, TITLEY, TONGUE, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, WEST, WHITE, WILSON, WYNN, ZAIDI.

(0)

DAVID, MAZZONE, SMITH L.

*Έκθεση Seligman — Έγγρ. Α 3-73/89*

*Τροπολογία 55*

(+)

AGLIETTA, ANGER, AULAS, BANOTTI, BETTINI, BOURLANGES, BREYER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CONNEY, DEPREZ, VAN DIJK, DILLEN, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FERNEX, FONTAINE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HOPPENSTEDT, JOANNY, KLEPSCH, KÖHLER K.P., ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANNOYE, LULLING, MARCK, MCCARTIN, MOTTOLA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PEIJS, PERSCHAU, ΠΙΕΡΡΟΣ, SCHLEE, SIMEONI, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, STAES, TINDEMANS, WAECHTER, VON WOGAU.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BARTON, BELO, CABEZÓN ALONSO, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASSIDY, CAUDRON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COT, CRAMPTON, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, GALLE, GÖRLACH, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOWELL, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, LA PERGOLA, LANE, LARIVE, LAUGA, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, ODDY, ONUR, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, ROGALLA, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TONGUE, ΤΣΙΜΑΣ, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, WELSH, WEST, WETTIG, WYNN, ZAIDI.

(0)

BOFILL ABEILHE, BOMBARD, SCHWARTZENBERG.

*Τροπολογία 59*

(+)

AGLIETTA, VON ALEMANN, ANGER, AULAS, BETTINI, BONTEMPI, BREYER, CASSIDY, DEFRAIGNE, VAN DIJK, DILLEN, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, EWING, HOLZFUSS,

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

HOWELL, IVERSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K.P., LANNOYE, LARIVE, NEWTON DUNN, NIELSEN, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PRAG, ROTH, ROTHLEY, SCHLEE, SELIGMAN, SIMEONI, SPENCER, STAES, STEWART-CLARK, TELKÄMPER, TURNER, WAECHTER, WELSH.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BELO, BOURLANGES, BOWE, BROK, CABEZÓN ALONSO, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, COATES, COLLINS, CONNEY, COT, CRAMPTON, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, ESTGEN, FONTAINE, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, HARRISON, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, JUNKER, KLEPSCH, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LAUGA, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PERSCHAU, PETER, PETERS, ΠΙΕΠΠΟΣ, PLANAS PUCHADES, POLLACK, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROGALLA, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΠΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, ΤΣΙΜΑΣ, UKIEWÉ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, WEST, WETTIG, WYNN, ZAIDI.

(0)

BOFILL ABEILHE, BOMBARD, LA PERGOLA, SCHWARTZENBERG.

*Τροπολογία 45*

(+) )

ADAM, AGLIETTA, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BARTON, BELO, BETTINI, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BREYER, CABEZÓN ALONSO, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COT, COX, CRAMPTON, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DONNELLY, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERNEX, GALLE, GÖRLACH, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOLZFUSS, HOON, IVERSEN, JOANNY, JUNKER, KÖHLER K.P., LA PERGOLA, LANNOYE, LARIVE, LAUGA, LÜTTGE, MAHER, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN, ODDY, ONUR, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PETER, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΠΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH A., STAES, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, ΤΣΙΜΑΣ, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, WAECHTER, WEST, WETTIG, WYNN, ZAIDI.

(-)

BANOTTI, BOCKLET, BOURLANGES, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, COLINO SALAMANCA, CONNEY, DEPREZ, ESTGEN, FONTAINE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HOPPENSTEDT, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, MARCK, MCCARTIN, MOTTOLA, NEWTON DUNN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PERSCHAU, PETERS, ΠΙΕΠΠΟΣ, PISONI F., PRAG, ROBLES PIQUER, ROGALLA, SELIGMAN, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VAN HEMELDONCK, WELSH, VON WOGAU.

(0)

SABY.

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

## Ψήφισμα

( + )

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BARTON, BELO, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CASSIDY, CAUDRON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COT, COX, CRAMPTON, DAVID, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, DILLEN, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, ESTGEN, FONTAINE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, IACONO, IVERSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LA PERGOLA, ΛΑΜΠΙΑΣ, LARIVE, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PEIJS, PERSCHAU, PERY, PETER, PETERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, ROGALLA, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, WEST, WETTIG, WILSON, WYNN, ZAIDI.

( - )

BREYER, JOANNY, LANE, LAUGA, UKEIWÉ.

( 0 )

ANGER, AULAS, BETTINI, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, EWING, LANNOYE, MAZZONE, STAES, TELKÄMPER.

*Έκθεση Quisthoudt-Rowohl — Έγγρ. Α 3-68/89*

## Τροπολογία 32

( + )

ADAM, AGLIETTA, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BARTON, BELO, BETTINI, BREYER, CÁMARA MARTINEZ, COLINO SALAMANCA, COX, CRAMPTON, DEFRAIGNE, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, GALLE, HOLZFUSS, JOANNY, LANNOYE, MCGOWAN, PRAG, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH A., STAES, TELKÄMPER, TITLEY, WEST, WHITE.

( - )

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BOURLANGES, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAUDRON, COATES, COIMBRA MARTINS, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DILLEN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELMALAN, ESTGEN, FONTAINE, FRIEDRICH, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOPPENSTEDT, IACONO, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LA PERGOLA, LACAZE, ΛΑΜΠΙΑΣ, LAUGA, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, NEWENS, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PEIJS, PERSCHAU, PETER, PETERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REYMANN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG,

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, UKEIWÉ, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WETTIG, WIJSENBECK, WILSON.

(0)

VON ALEMANN, BOMBARD, DAVID, EWING, LARIVE, MAZZONE, VECCHI, VON DER VRING, WYNN, ZAIDI.

*Τροπολογία 22*

( + )

ADAM, AGLIETTA, VON ALEMANN, ANGER, AULAS, BARTON, BELO, BETTINI, BONTEMPI, BREYER, CÁMARA MARTINEZ, COATES, COLLINS, COX, CRAMPTON, DAVID, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DONNELLY, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERNEX, GARAIKOETXEA URRIZA, HOLZFUSS, IVERSEN, JOANNY, LANNOYE, MAHER, MCGOWAN, NEWENS, NEWMAN, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, POLLACK, RANDZIO-PLATH, READ, ROTH, SCHLEE, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH A., STAES, TELKÄMPER, TITLEY, WAECHTER, WEST, WHITE.

( - )

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CUNHA DE OLIVEIRA, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELMALAN, ESTGEN, FONTAINE, FRIEDRICH, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LA PERGOLA, LACAZE, ΛΑΜΠΙΑΣ, LARIVE, LAUGA, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MOTTOLA, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PEIJS, PERSCHAU, PETER, PETERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, REYMAN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, UKEIWÉ, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WETTIG, WIJSENBECK, WYNN, ZAIDI.

(0)

MAZZONE, VON DER VRING.

*Τροπολογία 24*

( + )

ADAM, AGLIETTA, VON ALEMANN, ANGER, AULAS, BARTON, BELO, BETTINI, BREYER, COATES, COLLINS, COX, CRAMPTON, DAVID, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DONNELLY, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERNEX, GARAIKOETXEA URRIZA, HOLZFUSS, JOANNY, LANNOYE, MAHER, MCGOWAN, NEWENS, NEWMAN, ODDY, POLLACK, READ, ROTH, SCHLEE, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH A., STAES, TELKÄMPER, TITLEY, WAECHTER, WEST, WHITE, WYNN.

( - )

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CUNHA DE OLIVEIRA, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÜHRKOP

Πέμπτη, 23 Νοεμβρίου 1989

DÜHRKOP, ELMALAN, ESTGEN, FONTAINE, FRIEDRICH, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LA PERGOLA, LACAZE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PERSCHAU, PETER, PETERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WETTIG, WIJSENBECK, WILSON, ZAIDI.

(0)

BONTEMPI, CÁMARA MARTINEZ, IVERSEN, LAUGA, MAZZONE, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PASTY, VON DER VRING.

*Σύνολο*

(+)

ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BOCKLET, BOURLANGES, CABEZÓN ALONSO, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COX, CUNHA DE OLIVEIRA, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DILLEN, DÜHRKOP, DÜHRKOP, FONTAINE, FRIEDRICH, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, NICHOLSON, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WETTIG, WIJSENBECK.

(-)

ADAM, ANGER, BALFE, BARTON, BELO, BETTINI, BOMBARD, BREYER, COATES, CRAMPTON, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, GRAEFE ZU BARINGDORF, HARRISON, HOON, HUGHES, IVERSEN, JOANNY, LANNOYE, LAUGA, MAHER, MCGOWAN, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, ODDY, PASTY, POLLACK, ROTH, SIMPSON B., SMITH A., STAES, TELKÄMPER, TITLEY, WAECHTER, WEST, WHITE, WILSON, WYNN.

(0)

MAZZONE.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Αντιπροσωπείες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις σχέσεις με τις τρίτες χώρες  
(1989)

D 1	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Σουηδία, Φινλανδία, Ισλανδία και το Βόρειο Συμβούλιο
D 2	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Νορβηγία
D 3	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ελβετία
D 4	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Αυστρία
D 5	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Γιουγκοσλαβία
D 6	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Πολωνία
D 7	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ουγγαρία
D 8	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και την Τσεχοσλοβακία
D 9	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Νοτιοανατολικής Ευρώπης
D 10	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών
D 11	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Μάλτα
D 12	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Κύπρο
D 13	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες του Μαγκρέμπ
D 14	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες του Μαρσέκ
D 15	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με το Ισραήλ
D 16	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τα Κράτη του Κόλπου και το Συμβούλιο Συνεργασίας του Κόλπου
D 17	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες
D 18	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τον Καναδά
D 19	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Κεντρικής Αμερικής και το Μεξικό
D 20	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Νότιας Αμερικής
D 21	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Νότιας Ασίας και την Ένωση για την Περιφερειακή Συνεργασία της Νότιας Ασίας (SAARC)
D 22	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες μέλη του ASEAN και τη Δημοκρατία της Κορέας
D 23	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας
D 24	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ιαπωνία
D 25	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία
D 26	Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τον Οργανισμό των Ηνωμένων Εθνών



## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ, 24 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1989

(89/C 323/05)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ SIR FRED CATHERWOOD

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Howell που, αναφερόμενος στα ζητήματα που τέθηκαν την προηγούμενη στο πλαίσιο της εξέτασης της έκθεσης Marck (έγγρ. Α 3-66/89) (σημείο 22 των ΣΠ), επικαλείται τη διαδικασία που εφαρμόζει η Επιτροπή όσον αφορά τις εμπορικές διαπραγματεύσεις και ζητεί, με βάση το άρθρο 35 του Κανονισμού, να συμμετέχει σε μεγαλύτερο βαθμό το Κοινοβούλιο στη διαδικασία διαβούλευσης, και ειδικότερα όσον αφορά τους απύρηνους καρπούς που εισάγονται από την Πολωνία·

— ο κ. Rira di Meana, Μέλος της Επιτροπής, που απαντά ότι τα μέτρα που έχουν σχέση με το σύστημα των γενικευμένων προτιμήσεων έχουν, γενικά, ως νομική βάση το άρθρο 113 της Συνθήκης ΕΟΚ. Ωστόσο η άποψη της Επιτροπής μέχρι τώρα συνίστατο στο να θεωρεί ότι τα αυτόνομου χαρακτήρα εμπορικά μέτρα που αφορούν τα γεωργικά προϊόντα και έχουν σχέση με τους ειδικούς μηχανισμούς της ΚΑΠ, οι εισφορές, οι επιστροφές κλπ., απαιτούν την προσφυγή στη χρήση του άρθρου 43 της Συνθήκης, δεδομένου ότι οι μηχανισμοί αυτοί καθορίστηκαν με κανονισμούς που βασίζονται στο άρθρο 43. Συνεχίζει δηλώνοντας ότι η άποψη αυτή γίνεται ενίοτε αφορμή διαφωνιών διότι η Επιτροπή πάντοτε δεχόταν ότι οι εμπορικές συμφωνίες, οι οποίες αποτελούν συμβατικά μέτρα, μπορούν να συνάπτονται αποκλειστικά με βάση το άρθρο 113 της Συνθήκης, έστω κι αν αφορούν εισφορές, επιστροφές, κλπ·

— ο κ. Prout, που θεωρεί ότι το άρθρο 113 της Συνθήκης δεν μπορεί να εφαρμοσθεί σε μονομερές μέτρο που έλαβε η Επιτροπή, και ότι εξάλλου η τελευταία ανέλαβε την υποχρέωση να λάβει υπόψη της τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο· ζητεί η Επιτροπή να επιβεβαιώσει τη δέσμευση να ενεργήσει, είτε εφαρμοσθεί το άρθρο 43 είτε το άρθρο 113, τηρώντας τις διατάξεις του Κανονισμού του Κοινοβουλίου·

— ο κ. Rira di Meana που δηλώνει ότι θα ζητήσει τη γνώμη της Επιτροπής επί του θέματος πριν δώσει οριστική απάντηση·

— ο κ. Prout που θεωρεί ότι με τις προϋποθέσεις αυτές η Επιτροπή θα έπρεπε να αναστείλει κάθε διαδικασία εν εξελίξει, έως ότου καταστεί δυνατό να απαντήσει στο Κοινοβούλιο·

— ο κ. Rira di Meana, που αναλαμβάνει τη δέσμευση αυτή.

## 2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, αιτήσεις γνωμοδότησης για τις ακόλουθες προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:

— Σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου που προτάθηκε από την Επιτροπή σχετικά με τη βελτίωση της πρόληψης και θεραπείας των οξειών δηλητηριάσεων στον άνθρωπο [έγγρ. Γ 3-199/89 — COM(89) 505]

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 88/407/ΕΟΚ για τον καθορισμό των απαιτήσεων υγιεινονομικού ελέγχου που ισχύουν στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και στις εισαγωγές κατεψυγμένου σπέρματος βοοειδών [έγγρ. Γ 3-200/89 — COM(89) 495]

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΓΕΩΡΓ (ουσία)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί θεσπίσεως κτηνιατρικών κανόνων για την απομάκρυνση και τη μεταποίηση ζωικών αποβλήτων, τη διάθεσή τους στην αγορά και την αποτροπή παρουσίας παθογόνων οργανισμών στις ζωοτροφές [έγγρ. Γ 3-201/89 — COM(89) 509]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΠΕΡΙΒ (ουσία)

ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση περί θεσπίσεως χρηματοδοτικής δράσης της Κοινότητας για την εξάλειψη της βρουκέλλωσης των προβάτων και αιγών [έγγρ. Γ 3-202/89 — COM(89) 498]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΓΕΩΡΓ (ουσία)

ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση περί θεσπίσεως χρηματοδοτικής δράσης της Κοινότητας για την εξάλειψη της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στη Σαρδηνία [έγγρ. Γ 3-203/89 — COM(89) 499]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΓΕΩΡΓ (ουσία)  
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για τροποποίηση της οδηγίας 85/511/ΕΟΚ περί θεσπίσεως κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση του αφθώδους πυρετού [έγγρ. Γ 3-204/89] — COM(89) 512]

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΓΕΩΡΓ (ουσία)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση περί θεσπίσεως χρηματοδοτικής δράσης της Κοινότητας για την εξάλειψη της λοιμώδους αιματοποιητικής νέκρωσης των σαλμονιδών στην Κοινότητα [έγγρ. Γ 3-205/89] — COM(89) 502]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΓΕΩΡΓ (ουσία)  
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για το καθεστώς ελέγχου στον κτηνιατρικό τομέα στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς [έγγρ. Γ 3-206/89] — COM(89) 493]

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΓΕΩΡΓ (ουσία)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για τους όρους υγειονομικών μέτρων που διέπουν τη διάθεση στην αγορά των τρωκτικών στην Κοινότητα [έγγρ. Γ 3-207/89] — COM(89) 500]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΓΕΩΡΓ (ουσία)  
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για το κρέας θηραμάτων και κουνελιών [έγγρ. Γ 3-208/89] — COM(89) 496]

που παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

β) από την Επιτροπή:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 24/89 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του Τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1989

που παραπέμπεται στην Επιτροπή: ΠΡΟΫΠ (ουσία).

### 3. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο των ακόλουθων εγγράφων:

— συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την πρωτασφάλιση εκτός από την ασφάλιση ζωής,  
— σχετική τελική πράξη.

### 4. Σύνθεση των επιτροπών

Με αίτηση της Σοσιαλιστικής Ομάδας, της Ομάδας ΕΛΚ, της Φιλελεύθερης Ομάδας, και της Ομάδας ΣΕΔ, το Κοινοβούλιο επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

— Πολιτική Επιτροπή: η κ. van den Brink, στη θέση του κ. van Velzen'  
— Επιτροπή Προϋπολογισμών: η κ. Goedmakers'  
— Οικονομική Επιτροπή: ο κ. de Montesquiou'  
— Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων: ο κ. van Velzen, ο κ. Pronk, στη θέση της κ. Oomen-Ruijten'  
— Επιτροπή Περιβάλλοντος: η κ. Oomen-Ruijten'  
— Επιτροπή Νεότητας: ο κ. Lauga'  
— Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού: η κ. Goedmakers'  
— Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας: η κ. van den Brink, η κ. Preijs'  
— Θεσμική Επιτροπή: ο κ. Escudero Lopez.

### 5. Σύνθεση της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ

Με αίτηση της Ομάδας ΕΛΚ, το Κοινοβούλιο επικυρώνει τον διορισμό του κ. Verhaegen ως μέλους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ.

### 6. Διαδικασία χωρίς έκθεση \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της ακόλουθης πρότασης, που αποτελεί αντικείμενο διαδικασίας χωρίς έκθεση, σύμφωνα με το άρθρο 116 του Κανονισμού:

— απόφαση που τροποποιεί την απόφαση 88/231/ΕΟΚ σχετικά με τη συνέχιση της ανάπτυξης του συστήματος HANDYNET στο πλαίσιο του προγράμματος HELIOS [COM(89) 450 τελικό — έγγρ. Γ 3-172/89]

που είχε παραπεμφθεί στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται (Μέρος II, σημείο 1).

### 7. Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα (ψηφοφορία) \*

(έκθεση Marck — έγγρ. Α 3-66/89)

— Προτάσεις κανονισμού COM(89) 352 τελικό — έγγρ. Γ 3-121/89:

— Πρόταση κανονισμού I:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3, 4

**Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989**

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 27, 26 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 5 με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Τροπολογία που αποσύρεται: 21.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 2*).

— *Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 2*).

— *Πρόταση κανονισμού II:*

Τροπολογία που εγκρίνεται: 8.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6, 26 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 7 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 9 με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 2*).

— *Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 2*).

— *Πρόταση κανονισμού III:*

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 12, 13.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10, 11, 14 με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 2*).

— *Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 2*).

— *Πρόταση κανονισμού IV:*

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 15, 16, 17, 22 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 24, 23 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 18, 19.

Τροπολογία που απορρίπτεται: 20.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 2*).

— *Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

**ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:**

Παρεμβαίνουν οι κκ. Thareau, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Verbeek, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, η κ. Lulling, οι κκ. Maher και Howell, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*μέρος II, σημείο 2*).

### **8. Πρόγραμμα Eurotecnet II (ψηφοφορία) \***

(έκθεση Deprez — έγγρ. Α 3-71/89)

— *Πρόταση απόφασης COM(89) 355 — έγγρ. Γ 3-131/89:*

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 9, 10, 1, 18 ως προσθήκη, 19, 16 (1ο τμήμα έως «1994», 11 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 2, 3, 4, 12, 5, 13 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 6, 7, 8, 17 (+ 2ο τμήμα της τροπολογίας 16), 14, 20, 15.

Παρεμβαίνει ο εισηγητής ο οποίος:

— προτείνει η τροπολογία 18 να θεωρηθεί ως προσθήκη στην τροπολογία 1 (το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του).

— προτείνει το 2ο τμήμα της τροπολογίας 16 να θεωρηθεί ως προσθήκη στην τροπολογία 17 (το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του).

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 3*).

— *Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 3*).

### **9. Πρόγραμμα ERASMUS (ψηφοφορία) \***

(έκθεση Coimbra Martins — έγγρ. Α 3-63/89)

— *Πρόταση απόφασης COM(89) 392 — Γ 3-144/89:*

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 10, 11, 12, 13, 14 (1ο τμήμα έως «ERASMUS»), 2 (2ο τμήμα από το σημείο «υπό τον όρο»), 3 με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), 4, 5, 15 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 16, 17, 6, 7 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 9, 21.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 14 (2ο τμήμα) με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 18, 19.

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

Τροπολογίες άκυρες: 20, 2 (1ο τμήμα, συνεπεία της έγκρισης του 1ου τμήματος της τροπολογίας 14).

Ο κ. Vazquez Fouz παρεμβαίνει μετά την τροπολογία 13, για πρόβλημα τεχνικής φύσεως.

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε ψηφοφορία κατά τμήματα της τροπολογίας 14.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Dührkop Dührkop, για την τροπολογία 2·

— ο κ. Klepsch για τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας σχετικά με τις τροπολογίες 14 και 2 και που ζητεί, εν συνεχεία, από τον εισηγητή, στην τροπολογία 17, οι λέξεις «Ανατολικής Ευρώπης» να αντικατασταθούν από τις λέξεις «Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης». Ο εισηγητής συμφωνεί.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 4).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Schwartzberg, Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΑΡ και Coimbra Martins, εισηγητής.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 4).

Αποτελέσματα της ψηφοφορίας με ΟΚ:

τροπολογία 3:

ψήφισαν: 166  
υπέρ: 111  
κατά: 54  
αποχές: 1

**10. Οδικές εμπορευματικές μεταφορές** (συζήτηση και ψηφοφορία) \*

Ο κ. Torpmann παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 189 τελικό — έγγρ. Γ 3-81/89], σχετικά με κανονισμό που αφορά τον καθορισμό των κομίστρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών (έγγρ. Α 3-65/89).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Lüttge, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Σαρλής, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Wijsenbeek, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, η δ. McIntosh, εξ ονό-

ματος της Ομάδας ΕΔ, οι κκ. Porto και Ripa di Meana, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**

— Πρόταση κανονισμού COM(89) 189 τελικό — έγγρ. Γ 3-81/89:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3, 4, 5, 6·

Τροπολογία που απορρίπτεται: 7.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 5).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 5).

**11. Προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας** (συζήτηση και ψηφοφορία) \*

Ο κ. Vazquez Fouz παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Αγροτικής Ανάπτυξης σχετικά με πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου [COM(89) 187 τελικό — έγγρ. Γ 3-80/89] που αφορά τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας (έγγρ. Α 3-75/89) (1).

Παρεμβαίνουν οι κκ. McCubbin, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Agias Cañete, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Howell, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Vazquez Fouz, εισηγητής, McCartin και Ripa di Meana, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**

— Πρόταση κανονισμού COM(89) 187 — έγγρ. Γ 3-80/89:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3 με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), 4 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 28, 12, 27, 13, 14, 15, 16 έως 24, 25 κατά τμήματα, 26, 30, 31 με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), 32 [1ο τμήμα, εισαγωγική πρόταση και σημείο α)], 34 με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), 35, 29, 36·

(1) Η προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή, έγγρ. Β 3-438/89, περιλαμβάνεται στη συζήτηση.

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 32 [2ο τμήμα, σημείο β)] με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 33 με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Τροπολογία που αποσύρεται: 5.

Ο κ. Chanterie παρεμβαίνει μετά την τροπολογία 27 και ζητεί οι τροπολογίες της Επιτροπής Γεωργίας να ψηφιστούν όλες μαζί μέχρι την τροπολογία 24. Δεδομένου ότι υπάρχουν βουλευτές που εκφράζουν την αντίθετη γνώμη τους σχετικά με την πρόταση αυτή, ο κ. Πρόεδρος δεν την αποδέχεται. Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε ψηφοφορία κατά τμήματα για την τροπολογία 25 και την τροπολογία 32.

Με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 6*).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

#### ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν η κ. Fernex, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, και ο κ. Calvo Ortega.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 6*).

Αποτελέσματα της ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 3:

ψήφισαν: 75  
υπέρ: 65  
κατά: 9  
αποχές: 1

τροπολογία 31:

ψήφισαν: 81  
υπέρ: 73  
κατά: 2  
αποχές: 6

τροπολογία 34:

ψήφισαν: 82  
υπέρ: 71  
κατά: 7  
αποχές: 4

σύνολο:

ψήφισαν: 82  
υπέρ: 78  
κατά: 3  
αποχές: 1

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 6*).

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Ford σχετικά με το ωράριο των πτήσεων επιστροφής προς το Ηνωμένο Βασίλειο: θεωρεί ότι η αναχώρηση θα έπρεπε να καθυστερήσει λόγω της προβλεπόμενης ώρας του τέλους των συζητήσεων

— ο κ. Prout ο οποίος συμφωνεί με την παρέμβαση του κ. Ford και ζητεί η αναχώρηση να καθυστερήσει μέχρι τη 1.15 μ.μ.

— ο κ. Balfe που ζητεί, προτού ληφθεί η οποιαδήποτε απόφαση σχετικά με το θέμα αυτό, να εξεταστούν οι συνέπειες της αίτησης αυτής

— ο κ. Verbeek ο οποίος, θεωρώντας ότι οι προηγούμενες παρεμβάσεις ισχύουν επίσης και για τα αεροπλάνα που θα πρέπει να πάρουν όσοι μετέχουν στην ολλανδική και δανική αντιπροσωπεία, ζητεί όπως τα δύο τελευταία σημεία που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη μεταφερθούν στην επόμενη περίοδο συνόδου

— ο κ. Pannella, σχετικά με τις παρεμβάσεις αυτές

— ο κ. Bocklet, ο οποίος επιμένει όπως η πρόταση κανονισμού σχετικά με τις αγορές στον τομέα των σιτηρών τεθεί σε ψηφοφορία σήμερα, λόγω του ότι έχει επείγοντα χαρακτήρα.

Ο κ. Πρόεδρος, διαπιστώνοντας ότι η αίτηση των κκ. Ford και Prout δεν γίνεται σύμφωνα δεκτή, αποφασίζει να μην υποβάλει σχετική πρόταση και συνεπώς να μην αλλάξει την ημερήσια διάταξη.

#### 12. Έλεγχος των αλιευτικών δραστηριοτήτων στην Πορτογαλία (συζήτηση και ψηφοφορία) \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 460 τελικό — Γ 3-176/89] σχετικά με απόφαση που τροποποιεί την απόφαση 87/279/ΕΟΚ που αφορά τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας όσον αφορά τα μέσα επιτήρησης και ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Πορτογαλίας.

Παρεμβαίνει ο κ. Carvalho Cardoso, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CRAVINHO

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Ripa di Meana, Μέλος της Επιτροπής.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος II, σημείο 7*).

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

**13. Τομέας σιτηρών (συζήτηση και ψηφοφορία) \***

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(89) 546 τελικό — Γ 3-190/89] σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών (1).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Thareau, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Sonneveld, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Howell, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Verbeek, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, Colino Salamanca, Wilson, η κ. Lülling, οι κκ. Cooney και Ripa di Meana, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 8).

Ο κ. Πρόεδρος επιβεβαιώνει ότι η πτήση για το Λονδίνο προβλέπεται για τη 1 μ.μ.

**14. Εμπορικά πρωτόκολλα που συνήφθησαν με το Ισραήλ (συνέχεια της συζήτησης)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της συζήτησης για την προφορική ερώτηση έγγρ. Β 3-434/89.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Telkämper, συντάκτης της ερώτησης, σχετικά με την οργάνωση των εργασιών και την απουσία του Επιτρόπου που είναι αρμόδιος για το εν λόγω θέμα, Price, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και Pannella, μη εγγεγραμμένος.

Ο κ. Price ζητεί, λόγω του ότι ο αρμόδιος Επίτροπος δεν είναι παρών, την αναβολή της συζήτησεως για την επόμενη

(1) Οι προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση προς την Επιτροπή, έγγρ. Β 3-439 και 440/89, περιλαμβάνονται στη συζήτηση.

συνεδρίαση, με βάση το άρθρο 105, παράγραφος 1 του Κανονισμού.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του σχετικά με την αίτηση της αναβολής.

Το εν λόγω σημείο θα εγγραφεί συνελώς στην επόμενη περίοδο συνόδου.

Ο κ. Price ζητεί κατόπιν η προθεσμία κατάθεσης προτάσεων ψηφίσματος για την περάτωση της συζήτησης επί της προφορικής ερώτησης να παραταθεί.

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει την παράταση της προθεσμίας.

**15. Δηλώσεις εγγεγραμμένες στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 65, παράγραφος 3 του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν από τις δηλώσεις αυτές (βλέπε παράρτημα II).

**16. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 107, παράγραφος 2 του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας περιόδου συνόδου θα υποβληθούν προς έγκριση στο Κοινοβούλιο στην αρχή της επόμενης συνόδου.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, αναφέρει ότι θα διαβιβάσει από τώρα στους αποδέκτες τους τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν.

**17. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων**

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από τις 11 έως 15 Δεκεμβρίου 1989.

**18. Διακοπή της συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Διακοπή της συνεδρίασης στις 12.10 μ.μ.)

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Enrique BARÓN CRESPO  
Πρόεδρος

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Διαδικασία χωρίς έκθεση \*

- πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(89) 450 τελ. - έγγρ. C3-172/89) σχετικά με απόφαση που τροποποιεί την απόφαση 88/231/ΕΟΚ για τη συνέχιση της ανάπτυξης του συστήματος HANDYNET στο πλαίσιο του προγράμματος HELIOS: εγγρύνεται

## 2. Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα \*

- Προτάσεις κανονισμού COM(89) 352 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## I.

κανονισμός του Συμβουλίου προς τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 775/87 σχετικά με την προσωρινή αναστολή των ποσοτήτων αναφοράς που αναφέρονται στο άρθρο 5γ, παράγραφος 1, του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1

Αιτιολογική αναφορά 3α (νέα)

έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2

Αιτιολογική σκέψη (-1) (νέα)

ότι επιβάλλεται μεγαλύτερη ελαστικότητα στο σύστημα ποσοτώσεων ώστε να επιτραπεί η πρόσβαση νέων παραγωγών

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡ. 2

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡ. 2

- 2) Στο άρθρο 2 παρ. 1, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

- 2) Στο άρθρο 2 παρ. 1, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

(\*) Πλήρες κείμενο, βλ. COM(89) 352 τελ.

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

1. Χορηγείται στους συγκεκριμένους παραγωγούς αποζημίωση για τις αναστελλόμενες ποσότητες υπό τον όρο ότι οι παραδιδόμενες ποσότητες δεν υπερβαίνουν την ποσότητα αναφοράς που δεν έχει ανασταλεί. Αυτή η τελευταία ποσότητα περιλαμβάνει τις ποσότητες που χορηγούνται στους παραγωγούς στο τέλος της περιόδου και προσωρινά σε περίπτωση εφαρμογής του υποδείγματος β ή σε περίπτωση εφαρμογής των άρθρων 4α ή 6α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84.

Η αποζημίωση αυτή καθορίζεται:

- για την 4η, 5η και 6η περίοδο των δώδεκα μηνών σε 10 Ecu/100 KG,
- για την 7η περίοδο των 12 μηνών σε 8,5 Ecu/100 KG,
- για την 8η περίοδο των 12 μηνών σε 7 Ecu/100 KG,

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

1. Χορηγείται στους συγκεκριμένους παραγωγούς αποζημίωση για τις αναστελλόμενες ποσότητες μετά από αφαίρεση των παραδιδόμενων ποσοτήτων που υπερβαίνουν την ποσότητα αναφοράς που δεν έχει ανασταλεί. Αυτή η τελευταία ποσότητα περιλαμβάνει τις ποσότητες που χορηγούνται στους παραγωγούς στο τέλος της περιόδου και προσωρινά σε περίπτωση εφαρμογής του υποδείγματος β ή σε περίπτωση εφαρμογής των άρθρων 4α ή 6α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84.

Η αποζημίωση αυτή καθορίζεται:

- διαγράφεται
- για την 7η περίοδο των 12 μηνών σε 8,5 Ecu/100 KG,
- για την 8η περίοδο των 12 μηνών σε 7 Ecu/100 KG,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4

ΑΡΘΡΟ 1 Α (νέο)

## Άρθρο 1α

Στον κανονισμό ΕΟΚ 775/87 να προστεθεί το Άρθρο 3α (νέο)

## Άρθρο 3α

Η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη, εντός προθεσμίας τριών μηνών μετά από έγκριση του παρόντος κανονισμού, να δημοσιεύσει το κείμενο στην τελική του μορφή στην Επίσημη Εφημερίδα. Το ίδιο ισχύει μετά από κάθε σημαντική τροποποίηση του παρόντος κανονισμού.

— Έγγρ. Α3-66/89

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό προς τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 775/87 σχετικά με την προσωρινή αναστολή μέρους των ποσοτήτων αναφοράς που αναφέρονται στο άρθρο 5γ, παράγραφος 1, του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-121/89),
- κρίνοντας κατάλληλη των προτεινόμενων νομική βάση,

(1) COM(89) 352 τελ.



Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίδρου, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α3-66/89),

1. Εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου αν το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

— πρόταση κανονισμού COM(89) 352 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## II.

κανονισμός του Συμβουλίου προς τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/89 σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο από 1ης Απριλίου 1989 έως 31 Μαρτίου 1990, του κοινοτικού αποδέματος για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

εγκρίνεται με την ακόλουθη τροποποίηση:

### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 8

ΑΡΘΡΟ 1 Α (νέο)

#### Άρθρο 1 α

Η επιτροπή είναι υποχρεωμένη, εντός προθεσμίας τριών μηνών μετά από την έγκριση του παρόντος κανονισμού, να δημοσιεύσει το κείμενο στην τελική του μορφή στην Επίσημη Εφημερίδα. Το ίδιο ισχύει μετά από κάθε σημαντική τροποποίηση του παρόντος κανονισμού.

(\*) ΕΕ C 242 της 22.9.1989, σ. 13

— Έγγρ. Α3-66/89

### ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό προς τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/89 σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο από 1ης Απριλίου 1989 έως 31 Μαρτίου 1990, του κοινοτικού αποδέματος για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-121/89),
  - κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίδρου, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α3-66/89),
1. Εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου αν το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ αριθ. C 242 της 22.9.1989, σ. 13

— πρόταση κανονισμού COM(89) 352 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

### III.

κανονισμός του Συμβουλίου προς τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

#### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 12

ΑΡΘΡΟ 1 Α (νέο)

#### Άρθρο 1 α

Στο άρθρο 5 γ του Κανονισμού ΕΟΚ 804/68 να προστεθεί η παράγραφος 3 α (νέα):

3 α. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι διαθέσιμες ποσότητες να τεθούν στη διάθεση των παραγωγών. Προς τούτο, τα κράτη μέλη προ της 01.04.90 θα πρέπει να εξουσιοδοτήσουν ή να δημιουργήσουν οργανισμούς σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο που θα αποτελούνται από τις επαγγελματικές οργανώσεις και τους εκπροσώπους του δημοσίου.

(\*) Πλήρες κείμενο, βλ. ΕΕ C 242 της 22.9.1989, σ. 14

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Οι οργανισμοί αυτοί θα αναλάβουν να παραδώσουν τις διαθέσιμες ποσότητες στους παραγωγούς. Θα αναλάβουν επίσης την αναδιανομή των ποσοτήτων που ελευθερώνονται λόγω παύσης δραστηριοτήτων ή μείωσης της παραγωγής των επιχειρήσεων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 13

ΑΡΘΡΟ 1 Β (νέο)

## Άρθρο 16

Στο Άρθρο 5γ του κανονισμού ΕΟΚ να προστεθεί η παράγραφος 8α: (νέα)

8 α. Η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη, εντός προθεσμίας τριών μηνών μετά από την έγκριση του παρόντος Κανονισμού, να δημοσιεύσει το κείμενο στην τελική του μορφή στην Επίσημη Εφημερίδα.

Το ίδιο ισχύει μετά από κάθε σημαντική τροποποίηση του παρόντος κανονισμού.

— Έγγρ. Α3-66/89

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό προς τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-121/89),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α3-66/89),

1. Εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου αν το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ αριθ. C 242 της 22.9.1989, σ. 14

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

— προποσitiον δε ρέγλεμεντ ΨΟΜ(89) 352 φιναλ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## IV.

κανονισμός του Συμβουλίου προς τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 867/84 περί γενικών κανόνων για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 15

*Τέταρτη αιτιολογική αναφορά (νέα)*

Έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 16

*Αιτιολογική σκέψη 1 α (νέα)*

ότι αριθμός νέων παραγωγών επλήγη ιδιαίτερος από την αρχική εισαγωγή των ποσοτώσεων λόγω του ότι δεν είχαν πείρα στην παραγωγή και δεν εκαλύπτοντο από αναπτυξιακό πρόγραμμα.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 17

*Αιτιολογική σκέψη 1 β (νέα)*

ότι, ενόψει της βελτίωσης των παραγωγικών διαρθρώσεων στον γαλακτοκομικό τομέα, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ένα ορισμένο μέρος του αυξημένου κοινοτικού αποδέματος για νέους παραγωγούς και παραγωγούς που έχουν πρόσφατα εγκατασταθεί.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 22

*Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)*

ότι οι ποσοτώσεις γαλακτοκομικών προϊόντων αποτελούν δικαίωμα των παραγωγών και όχι αντικείμενο εμπορικής συναλλαγής και ότι κατά συνέπεια μέσω αυστηρού ελέγχου πρέπει να καταστεί αδύνατη η πώληση και η εμπορία τους, λαμβάνοντας υπόψη ότι υπό τις παρούσες συνθήκες οι ορθολογικά οργανωμένες και προσανατολισμένες προς την ανάπτυξη γεωργικές ποσοτώσεις τους με το παράνομο μεν αλλά ανεκτό από τις αρχές εμπόριο εις βάρος των μικρομεσαίων παραγωγών.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 23

*ΑΡΘΡΟ 1**Άρθρο 3 β, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, δεύτερη παύλα**ΑΡΘΡΟ 1**Άρθρο 3 β, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, δεύτερη παύλα*

— η ατομική ποσότητα αναφοράς των παραγωγών να είναι μικρότερη ή ίση από 60.000 KG.

— η ατομική ποσότητα αναφοράς των παραγωγών να μην υπερβαίνει τα 100.000 KG,

(\*) Πλήρες κείμενο, βλ. COM(89) 352 τελ.

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 18****ΑΡΘΡΟ 1***Άρθρο 3β, παρ. 1, πρώτο εδάφιο, τρίτη παύλα (νέα)*

- οι παραγωγοί των οποίων η γαλακτοκομική παραγωγή, κατά τη διάρκεια του έτους αναφοράς που ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 2, ζημιώθηκε σοβαρά λόγω εξαιρετικών γεγονότων που συνέβησαν προ ή κατά τη διάρκεια του εν λόγω έτους, ιδίως λόγω φυσικών καταστροφών που έπληξαν σοβαρά την εκμετάλλευση, προκειμένου οι ενδιαφερόμενοι παραγωγοί να μπορέσουν να υπολογίσουν ένα άλλο ημερολογιακό έτος αναφοράς εντός της περιόδου 1981-1983.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 24****ΑΡΘΡΟ 1***Άρθρο 3β, παράγραφος 1, μετά το πρώτο εδάφιο, νέο εδάφιο*

Απαγορεύεται ρητά στα κράτη μέλη να κατανέμουν ισομερώς σε όλους τους παραγωγούς γάλακτος τις αυξημένες ποσότητες αναφοράς που καθορίζει η παρούσα οδηγία.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 19****ΑΡΘΡΟ 1 Α (νέο)****Άρθρο 1α**

Στον κανονισμό ΕΟΚ 857/84 να προστεθεί το Άρθρο 3γ: (νέο)

**Άρθρο 3γ**

Η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη, εντός προθεσμίας τριών μηνών μετά από την έγκριση του παρόντος κανονισμού, να δημοσιεύει το κείμενο στην τελική του μορφή στην Επίσημη Εφημερίδα.

Το ίδιο ισχύει μετά από κάθε σημαντική τροποποίηση του παρόντος κανονισμού.

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

— Έγγρ. A3-66/89

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό προς τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 περί γενικών κανόνων για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-121/89),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, καδώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. A3-66/89),

1. Εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) COM(89) 352 τελ.

**3. Πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης (EUROTECNET II) \***

- πρόταση απόφασης COM(89) 355 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση με θέμα τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης και των τεχνολογικών αλλαγών (EUROTECNET II)

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 9**

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

(εκτιμώντας) ότι υπάρχει ανάγκη να ληφθούν συγκεκριμένα μέτρα ούτως ώστε να υλοποιηθεί η αρχή της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής.

(\*) Πλήρες κείμενο: βλ. ΕΕ C 242, 22.9.1989, σ. 7

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 10***Αιτιολογική σκέψη 11a (νέα)*

εκτιμώντας ότι η ανάληψη δράσεων στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για τη λειτουργία των προγραμμάτων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που προβλέπει το πρόγραμμα-πλαίσιο.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ αριθ. 1 και 18***Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι τα αναγκαία ποσά για τη χρηματοδότηση του προγράμματος EUROTECNET καταβάλλονται σε μεγάλο βαθμό μέσω του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου και ότι πρέπει να υπολογισθεί το ύψος του ποσού των κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων που απαιτούνται για την υλοποίηση αυτής της δράσεως και ότι το ανωτέρω ποσό εγγράφεται στις δημοσιονομικές προοπτικές οι οποίες επισυνάπτονται ως παράρτημα στη διοργανική Συμφωνία της 29ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 185/88) καθώς και στην εξέλιξή τους· και ότι πραγματικά διαθέσιμες πιστώσεις θα προσδιορίζονται στο πλαίσιο διαδικασίας του προϋπολογισμού με τήρηση της διοργανικής Συμφωνίας.

*Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι τα αναγκαία ποσά για τη χρηματοδότηση του προγράμματος EUROTECNET εγγράφονται στο γενικό προϋπολογισμό της Κοινότητας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 19***Αιτιολογική σκέψη 15a (νέα):*

έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου 88/377/ΕΟΚ σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και ειδικότερα το άρθρο 16, το οποίο ορίζει ότι «η δημοσιονομική εφαρμογή οποιασδήποτε απόφασης του Συμβουλίου που υπερβαίνει τις διαθέσιμες δημοσιονομικές πιστώσεις που προβλέπονται από τις δημοσιονομικές προβλέψεις μπορεί να υλοποιηθεί μόνον όταν ο προϋπολογισμός και ενδεχομένως, οι δημοσιονομικές προβλέψεις έχουν τροποποιηθεί κατάλληλα σύμφωνα με τη διαδικασία η οποία προβλέπεται για κάθε μία από τις πιστώσεις αυτές·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 16, πρώτο μέρος***Άρθρο 1*

Θεσπίζεται δεύτερο πρόγραμμα δράσης στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης και των τεχνολογικών αλλαγών με την ονομασία «EUROTECNET II» για την περίοδο 1990-1994.

*Άρθρο 1*

Θεσπίζεται δεύτερο πρόγραμμα στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης και των τεχνολογικών αλλαγών με την ονομασία «EUROTECNET II» για πενταετή περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1990.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 11***Άρθρο 2, πρώτο εδάφιο, παύλα 2a (νέα)*

— να εξασφαλίσει την ανάληψη των δράσεων επαγγελματικής κατάρτισης που θα πρέπει απαραίτητα να συνοδεύουν την εφαρμογή των ειδικών προγραμμάτων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης το οποίο προβλέπει το πρόγραμμα-πλαίσιο.

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο, 1ο εδάφιο*

Το πρόγραμμα EUROTECNET II αποβλέπει στην συμπλήρωση και ενίσχυση των πολιτικών που εισάγονται στα κράτη μέλη με τους ακόλουθους τρόπους:

*Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο, σημείο α)*

- α) προωθώντας τη χρήση καινοτόμων προσεγγίσεων με τον εντοπισμό μέσα σε κάθε κράτος μέλος ορισμένων κατάλληλων προτύπων σχεδίων επίδειξης και με τη δημιουργία των δεσμών που απαιτούνται ώστε τα σχέδια επίδειξης να συμβάλλουν στην καινοτομία και συνεργασία εντός και μεταξύ των κρατών μελών.

*Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο, σημείο β)*

- β) ενισχύοντας τη συνεργασία μεταξύ κρατών μελών όσον αφορά την ανταλλαγή και μεταφορά μεθοδολογιών, την από κοινού ανάπτυξη καινοτόμων προσεγγίσεων και τη βελτίωση των επαφών μεταξύ ειδικών επί θεμάτων κατάρτισης στον τομέα αυτό.

*Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο, σημείο ε)*

- ε) αναλαμβάνοντας τις αναγκαίες ερευνητικές και αναλυτικές εργασίες στον τομέα των νέων ειδικοτήτων και τυπικών προσόντων ώστε να δοθεί η δυνατότητα να εξασφαλιστεί μελλοντικά η προσαρμογή της βασικής και διαρκούς κατάρτισης, και συμβάλλοντας στην ευελιξία των συστημάτων κατάρτισης μέσω της προώθησης εργασιών με αντικείμενο «ανοικτές» και ευέλικτες προσεγγίσεις μάθησης και άλλες καινοτόμες μεθόδους που πρόκειται να εντοπισθούν κατά την πορεία του προγράμματος,

*Άρθρο 4, πρώτο εδάφιο, σημείο α)*

- α) στην ενίσχυση της συνεργασίας σε όλα τα επίπεδα μεταξύ των συστημάτων επαγγελματικής κατάρτισης. Η συνεργασία αυτή πρέπει να συμπεριλαμβάνει τη συμμετοχή των δημοσίων και ιδιωτικών φορέων, των κοινωνικών εταίρων και όλων των κλάδων της οικονομίας, ώστε να εξασφαλίζεται η προσαρμογή των εν λόγω συστημάτων για να λαμβάνονται υπόψη οι τεχνολογικές αλλαγές.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2

*Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο, 1ο εδάφιο*

Το πρόγραμμα EUROTECNET II αποβλέπει στην συμπλήρωση και ενίσχυση των πολιτικών που εισάγονται στα κράτη μέλη, **με την συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων**, με τους ακόλουθους τρόπους:

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3

*Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο, σημείο α)*

- α) προωθώντας **την εφαρμογή** καινοτόμων προσεγγίσεων με τον εντοπισμό μέσα σε κάθε κράτος μέλος ορισμένων κατάλληλων προτύπων σχεδίων επίδειξης και με τη δημιουργία των δεσμών που απαιτούνται ώστε τα σχέδια επίδειξης να συμβάλλουν στην καινοτομία και συνεργασία εντός και μεταξύ των κρατών μελών **στον τομέα της μεταφοράς μεθοδολογίας**.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4

*Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο, σημείο β)*

- β) ενισχύοντας την από κοινού ανάπτυξη καινοτόμων προσεγγίσεων και τη βελτίωση των επαφών μεταξύ εμπειρογνομόνων επί θεμάτων κατάρτισης στον τομέα αυτό.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 12

*Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο, σημείο ε)*

- ε) αναλαμβάνοντας, **με τη συμμετοχή, ιδίως, των κοινωνικών εταίρων**, τις αναγκαίες ερευνητικές και αναλυτικές εργασίες στον τομέα των νέων ειδικοτήτων και τυπικών προσόντων ώστε να δοθεί η δυνατότητα να εξασφαλιστεί μελλοντικά η προσαρμογή της βασικής και διαρκούς κατάρτισης, και συμβάλλοντας στην ευελιξία των συστημάτων κατάρτισης μέσω της προώθησης εργασιών με αντικείμενο «ανοικτές» και ευέλικτες προσεγγίσεις μάθησης και άλλες καινοτόμες μεθόδους που πρόκειται να εντοπισθούν κατά την πορεία του προγράμματος.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 5

*Άρθρο 4, πρώτο εδάφιο, σημείο α)*

- α) στην ενίσχυση της συνεργασίας σε όλα τα επίπεδα μεταξύ των συστημάτων επαγγελματικής κατάρτισης. Η συνεργασία αυτή, **στην οποία θα συμμετέχουν και οι κοινωνικοί εταίροι**, θα αφορά την προσφορά τόσο στο δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα όλων των τομέων της οικονομίας.



Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 4, πρώτο εδάφιο, σημείο β)*

- β) στην ανύψωση της στάθμης της επαγγελματικής κατάρτισης και των ικανοτήτων των εργαζομένων, είτε πρόκειται για απασχολούμενους είτε για ανέργους, ώστε να ληφθούν υπόψη οι επιπτώσεις των τεχνολογικών αλλαγών στην αναδιάρθρωση των επιχειρήσεων και στην απασχόληση. Θα πρέπει να ληφθεί ειδικώς υπόψη η κατάρτιση που παρέχεται από ή για λογαριασμό επιχειρήσεων και ιδιαίτερα η κατάσταση των μικρομεσαίων όσον αφορά την κατάρτιση και την επιμόρφωση διευθυντικών στελεχών και εργαζομένων,

*Άρθρο 4, πρώτο εδάφιο, σημείο γ)*

- γ) στην τόνωση της ανάπτυξης καινοτόμων προσεγγίσεων μέσω της καθιέρωσης ενεργειών πειραματικού χαρακτήρα ή επίδειξης στον τομέα της κατάρτισης. Οι ενέργειες αυτές πρέπει να αποσκοπούν στο να συμβάλουν στην ανάπτυξη και βελτίωση της εξασφάλισης επαγγελματικής κατάρτισης και *πρέπει επίσης να διαδίδονται ευρέως.*

*Άρθρο 4, πρώτο εδάφιο, σημείο ε)*

- ε) στην προώθηση ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες, ιδιαίτερα για τη διευκόλυνση της επανεκπαίδευσης ή επανεισόδου στην απασχόληση γυναικών των οποίων οι σταδιοδρομίες έχουν υφεί από τις τεχνολογικές αλλαγές ή οι οποίες επιθυμούν να αναλάβουν εκ νέου εργασία, με την αναγκαία απόκτηση νέων ικανοτήτων και προσόντων.

*Άρθρο 5, παράγραφος 2*

Κατά την εφαρμογή των μέτρων αυτών λαμβάνεται ειδική μέριμνα για την ανάγκη να ληφθεί υπόψη η ποικιλία των αναγκών και καταστάσεων όλων των κρατών μελών, με ιδιαίτερη αναφορά στα σχετικά επίπεδα τεχνολογικής προόδου και στην αντίστοιχη εξασφάλιση επαγγελματικής κατάρτισης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 13

*Άρθρο 4, πρώτο εδάφιο, σημείο β)*

- β) στην ανύψωση της στάθμης της επαγγελματικής κατάρτισης και των ικανοτήτων των εργαζομένων, είτε πρόκειται για απασχολούμενους είτε για ανέργους, ώστε να ληφθούν υπόψη οι επιπτώσεις των τεχνολογικών αλλαγών στην αναδιάρθρωση των επιχειρήσεων και στην απασχόληση. Θα πρέπει να ληφθεί ειδικώς υπόψη η κατάρτιση που παρέχεται από ή για λογαριασμό επιχειρήσεων και ιδιαίτερα η κατάσταση των μικρομεσαίων όσον αφορά την κατάρτιση και την επιμόρφωση διευθυντικών στελεχών και εργαζομένων, **καθώς και η κατάσταση του προσωπικού των τοπικών, περιφερειακών και εθνικών διοικητικών αρχών.**

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 6

*Άρθρο 4, πρώτο εδάφιο, σημείο γ)*

- γ) στην τόνωση της διάδοσης καινοτόμων, προσεγγίσεων για την προσαρμογή της επαγγελματικής κατάρτισης σε τεχνολογικές αλλαγές με τη θέσπιση πειραματικών και δοκιμαστικών δράσεων. **Τα αποτελέσματα των δράσεων αυτών, οι οποίες προγραμματίστηκαν με σκοπό να συμβάλλουν στην ανάπτυξη και βελτίωση της εισφοράς, θέσεων επαγγελματικής κατάρτισης, πρέπει να γνωστοποιούνται στους κοινωνικούς εταίρους και να διαδίδονται ευρέως.**

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 7

*Άρθρο 4, πρώτο εδάφιο, σημείο ε)*

- ε) στην προώθηση ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες, και ιδιαίτερα των δράσεων που διευκολύνουν:
- την πρόσβαση των γυναικών σε κλάδους κατάρτισης που αφορούν σε μεγάλο βαθμό τεχνολογικά θέματα και όπου από παράδοση οι γυναίκες δεν αντιπροσωπεύονται αρκετά,
  - την επαγγελματική επανεκπαίδευση ή επανενσωμάτωση γυναικών των οποίων η σταδιοδρομία έχει υφεί από τις τεχνολογικές αλλαγές ή οι οποίες επιθυμούν να αναλάβουν εκ νέου εργασία με τις αναγκαίες νέες ικανότητες και προσόντα.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 8

*Άρθρο 5, παράγραφος 2*

Η Επιτροπή αναπτύσσει τα μέτρα αυτά στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων αποδίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στην ποικιλία των αναγκών και των καταστάσεων στα κράτη μέλη, κυρίως όσον αφορά το επίπεδο τεχνολογικής προόδου και τα εφαρμοζόμενα συστήματα επαγγελματικής κατάρτισης.

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 6

Από 1ης Ιανουαρίου 1990, οι ετήσιες πιστώσεις που είναι αναγκαίες για την κάλυψη της κοινοτικής συμβολής στις ενέργειες που προβλέπονται στο πρόγραμμα καθορίζονται κατά τη διαδικασία κατάρτισης του προϋπολογισμού λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα του προγράμματος καθώς και τυχόν νέες ανάγκες που, ενδεχομένως, ανακύβουν κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του. Με τις πιστώσεις αυτές αποσκοπείται να χρηματοδοτούνται οι διάφορες ενέργειες που αναφέρονται λεπτομερώς στο παράρτημα και στις οποίες συμπεριλαμβάνονται για να εξασφαλίζεται τεχνική συμπαράσταση σε κοινοτικό επίπεδο, διαρκής παρακολούθηση, καθώς και η αξιολόγηση του προγράμματος.

Οι πιστώσεις που κρίνονται αναγκαίες για την πρώτη τριετία εφαρμογής του προγράμματος αποτελούν μέρη μελλοντικών προϋπολογισμών στο πλαίσιο των σημερινών δημοσιονομικών προβλέψεων 1988-1992, οι οποίες είναι προϊόν κοινής συμφωνίας των τριών υεσμικών οργάνων τον Ιούνιο του 1988, και των σχετικών εξελίξεων.

Η Επιτροπή δέχεται την ενδεδειγμένη συνδρομή του ευρωπαϊκού κέντρου για την ανάπτυξη της επαγγελματικής κατάρτισης (CEDEFOP) κατά την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος.

## Άρθρο 9, πρώτο και δεύτερο εδάφιο

Κατά τη διάρκεια του 1992, η Επιτροπή πρόκειται να υποβάλει στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενδιάμεση έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του EUROTECNET II.

Μέχρι τις 30 Ιουνίου 1995, η Επιτροπή πρόκειται να υποβάλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τελική έκθεση σχετικά με τις εμπειρίες και τα αποτελέσματα του EUROTECNET II σε συνάρτηση με τους στόχους που παρατίθενται και ορίζονται στο άρθρο 2 περιλαμβανομένης της αξιολόγησης της λειτουργίας του.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 17 και 16, δεύτερο μέρος

## Άρθρο 6

Από 1ης Ιανουαρίου 1990, οι ετήσιες πιστώσεις που είναι αναγκαίες για την κάλυψη της κοινοτικής συμβολής στις ενέργειες που προβλέπονται στο πρόγραμμα λαμβάνουν υπόψη τα αποτελέσματα του προγράμματος καθώς και τυχόν νέες ανάγκες που, ενδεχομένως, ανακύβουν κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του. Με τις πιστώσεις αυτές αποσκοπείται να χρηματοδοτούνται οι διάφορες ενέργειες που αναφέρονται λεπτομερώς στο παράρτημα και στις οποίες συμπεριλαμβάνονται για να εξασφαλίζεται τεχνική συμπαράσταση σε κοινοτικό επίπεδο, διαρκής παρακολούθηση, καθώς και η αξιολόγηση του προγράμματος.

Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή προσδιορίζει τις πιστώσεις που θα διατεθούν για κάθε οικονομικό έτος. Η εφαρμογή του προγράμματος συνιστά επίσης δαπάνες του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης ο οποίος είναι συνδεδεμένος με τις τεχνολογικές αλλαγές.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 14

Η Επιτροπή δέχεται την συνδρομή του ευρωπαϊκού κέντρου για την ανάπτυξη της επαγγελματικής κατάρτισης (CEDEFOP) κατά την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 20

## Άρθρο 9, πρώτο και δεύτερο εδάφιο

Κατά το πρώτο εξάμηνο του 1992, η Επιτροπή πρόκειται να υποβάλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προσωρινή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή και τους τρόπους χρηματοδότησης του προγράμματος EUROTECNET II καθώς και έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τους στόχους που ορίζονται στο άρθρο 2.

Μέχρι τις 30 Ιουνίου 1995, η Επιτροπή πρόκειται να υποβάλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τελική έκθεση σχετικά με τις εμπειρίες και τα αποτελέσματα του EUROTECNET II σε συνάρτηση με τους στόχους που παρατίθενται και ορίζονται στο άρθρο 2.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 15

## Παράρτημα, σημείο 1, παύλα 2a (νέα)

- εξασφάλιση ότι θα αναληφθούν οι δράσεις επαγγελματικής κατάρτισης που θα πρέπει απαραίτητα να συνοδεύουν την εφαρμογή των ειδικών προγραμμάτων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης τα οποία προβλέπει το πρόγραμμα-πλαίσιο.

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

— Έγγρ. Α3-71/89

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης με θέμα τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης και των τεχνολογικών αλλαγών (EUROTECNET II)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(89) 355 τελ.)<sup>(1)</sup>,
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 128 της Συνθήκης (έγγρ. C3-131/89),
- Θεωρώντας προσηκόντα την προτεινόμενη νομοθετική βάση,
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού, της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α3-71/89),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, σύμφωνα με το αποτέλεσμα της σχετικής ψηφοφορίας.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 242 της 22.9.1989, σ. 7

**4. Πρόγραμμα ERASMUS \***

— Πρόταση απόφασης COM(89) 382 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Αναθεωρημένη πρόταση απόφασης που τροποποιεί την απόφαση της 15ης Ιουνίου 1987 του Συμβουλίου 83/327/ΕΟΚ για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης σχετικά με την κινητικότητα των φοιτητών (ERASMUS)

εγκρίνονται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1**

*Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη*

Η προβλεπόμενη δαπάνη για τη χρηματοδότηση του προγράμματος ERASMUS για τα τρία πρώτα έτη της πενταετούς περιόδου ανέρχεται σε 192 εκατ. Ecu.

*Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη*

Είναι απαραίτητο να προβλεφθούν οι κοινοτικές πιστώσεις που απαιτούνται για την πραγματοποίηση του προγράμματος ERASMUS. Το ποσό αυτό καθορίζεται στις δημοσιο

(\*) Πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 232 της 9.9.1989, σ. 9

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

νομικές προοπτικές στο πλαίσιο της διοργανικής συμφωνίας της 29ης Ιουλίου 1989. Το ύψος των διαθέσιμων στην πραγματικότητα πιστώσεων καθορίζεται στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού τηρώντας την εν λόγω συμφωνία.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 10

*Αιτιολογική σκέψη 12α) (νέα)*

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε το 1986, με την έκδοση ERASMUS I, το προαναφερθέν κονδύλι των 175 εκατ. Ecu, και ότι στο Συμβούλιο των Υπουργών Οικονομικών που επακολούθησε το ποσό αυτό δεν αμφισβητήθηκε ούτε ανακατανεμήθηκε.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 11

*Αιτιολογική σκέψη 12β) (νέα)*

ότι οι απόψεις ορισμένων από τους κατεξοχήν υπευθύνους των κρατών μελών είναι υπέρ της επέκτασης και της ανάπτυξης του ERASMUS, καθώς και τις δικαιολογημένες προσδοκίες που έχουν δημιουργηθεί από τα πρώτα χρόνια εφαρμογής, στα Πανεπιστήμια της Κοινότητας κυρίως μεταξύ των σπουδαστών,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 12

*Αιτιολογική σκέψη 12γ) (νέα)*

ότι η εκτέλεση του ERASMUS δεν επέτρεψε ούτε καν να διπλασιαστεί το ποσοστό κινητικότητας των ευρωπαϊών σπουδαστών (υπολογιζόμενο σε 1%) και ότι ο στόχος της Επιτροπής, που έχει εγκριθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, είναι ο δεκαπλασιασμός του ποσοστού πριν από το 1992,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 13

*Αιτιολογική σκέψη 12δ)*

ότι ο διπλασιασμός του πρώτου κονδυλίου που προτείνεται από την Επιτροπή (175 εκατ. Ecu), είναι ο ελάχιστος αναγκαίος για να αντιμετωπισθεί στην καλύτερη των υποθέσεων, ο τριπλασιασμός, κατά τη δεύτερη τριετία του ERASMUS, ενός ποσοστού κινητικότητας που δεν πρέπει να έχει διπλασιαστεί έως το 1992, και ότι για το διπλασιασμό αυτό απαιτείται το ποσό των 350 εκατ. Ecu,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ αριθ. 14, πρώτο μέρος και 2, δεύτερο μέρος

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1) Στο άρθρο 1 της απόφασης του Συμβουλίου 87/327/ΕΟΚ,

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1) Στο άρθρο 1 της απόφασης του Συμβουλίου 87/327/ΕΟΚ,

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Στην παράγραφο 2 προστίθενται τα ακόλουθα:

Όλοι οι φοιτητές που σπουδάζουν στα ιδρύματα αυτά, ανεξάρτητα από τον τομέα και το επίπεδο σπουδών τους, μέχρι του διδακτορικού επιπέδου, έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν ενίσχυση στο πλαίσιο του προγράμματος ERASMUS υπό τον όρο ότι οι σπουδές που πραγματοποιούνται σε άλλο κράτος μέλος αφορούν επαγγελματική κατάρτιση.

Το πρόγραμμα ERASMUS δεν καλύπτει δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Στην παράγραφο 2 προστίθενται τα ακόλουθα:

Όλοι οι φοιτητές που σπουδάζουν στα ανωτέρω ιδρύματα οποιουδήποτε κλάδου και επιπέδου είναι οι σπουδές, συμπεριλαμβανομένης της διδακτορίας, έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν ενίσχυση στο πλαίσιο του προγράμματος ERASMUS, υπό τον όρο ότι η περίοδος σπουδών στο πανεπιστήμιο υποδοχής, ισότιμη με τον κύκλο σπουδών του πανεπιστημίου προέλευσης, εντάσσεται στον κύκλο επαγγελματικής κατάρτισης του σπουδαστή.

Το πρόγραμμα ERASMUS δεν καλύπτει δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1α) (νέα)

1 α. Στο άρθρο 1 της απόφασης του Συμβουλίου 87/327/ΕΟΚ:

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος 2α:

2 α. Η ετήσια συνεισφορά κάθε κράτους μέλους στη γενική χρηματοδότηση (εθνική υπηρεσία ERASMUS), βάσει των στατιστικών του προηγούμενου έτους, εξαρτάται από:

- τον αριθμό των νέων κάθε κράτους μέλους, ηλικίας από 18 έως 25 ετών,
- τον αριθμό των νέων κάθε κράτους μέλους, που είναι εγγεγραμμένοι σε πανεπιστήμιο, σύμφωνα με την παράγραφο 2,
- την απόσταση μεταξύ του πανεπιστημίου προέλευσης,
- τη διαφορά του κόστους ζωής μεταξύ της χώρας του πανεπιστημίου προέλευσης και της χώρας του πανεπιστημίου υποδοχής.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1β) (νέα)

1 β) Στο άρθρο 1 της απόφασης του Συμβουλίου 87/327/ΕΟΚ:

Διαγράφεται η παράγραφος 3

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ αριθ. 5, 15, 16 και 17

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 4

Από την 1η Ιανουαρίου 1990, οι ετήσιες πιστώσεις που απαιτούνται για την κάλυψη της κοινοτικής συνεισφοράς για τις ενέργειες που προβλέπονται στο πρόγραμμα, θα καθορίζονται κατά τη διάρκεια της ετήσιας διαδικασίας του

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 4

Από την 1η Ιανουαρίου 1990, οι ετήσιες πιστώσεις που απαιτούνται για την κάλυψη της κοινοτικής συνεισφοράς για τις ενέργειες που προβλέπονται στο πρόγραμμα, θα καθορίζονται κατά τη διάρκεια της ετήσιας διαδικασίας του

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

προϋπολογισμού, λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα του προγράμματος καθώς και τις όποιες ανάγκες θα έχουν ενδεχομένως παρουσιασθεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Οι πιστώσεις αυτές προορίζονται για τη χρηματοδότηση των διαφόρων ενεργειών που περιγράφονται στο παράρτημα, καθώς και τα ενδεδειγμένα μέτρα για την εξασφάλιση τεχνικής βοήθειας σε κοινοτικό επίπεδο, συνεχή έλεγχο και αξιολόγηση του προγράμματος.

Οι απαραίτητες πιστώσεις για τα τρία πρώτα έτη του προγράμματος θα περιληφθούν σε μελλοντικούς προϋπολογισμούς στο πλαίσιο των χρηματοδοτικών προοπτικών 1988-1992, οι οποίες συμφωνήθηκαν από κοινού από τα τρία όργανα τον Ιούνιο του 1988, και της περαιτέρω εξέλιξής τους.

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

- 4) Το άρθρο 5 της απόφασης του Συμβουλίου 87/327/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

Η φράση «των υπολοίπων ενεργειών που έχουν ήδη προγραμματιστεί σε κοινοτικό επίπεδο» αντικαθίσταται από τη φράση «άλλων ενεργειών σε κοινοτικό επίπεδο».

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

- 5) Στο άρθρο 7 της απόφασης του Συμβουλίου 87/327/ΕΟΚ η ημερομηνία 31ης Δεκεμβρίου 1989 η οποία

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

προϋπολογισμού, λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα του προγράμματος καθώς και τις όποιες ανάγκες θα έχουν ενδεχομένως παρουσιασθεί κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του, που πρέπει να ανακοινωθούν εγκαίρως στην αρμόδια κοινοβουλευτική επιτροπή. Οι πιστώσεις αυτές προορίζονται για τη χρηματοδότηση των διαφόρων ενεργειών που περιγράφονται στο παράρτημα, καθώς και τα ενδεδειγμένα μέτρα για την εξασφάλιση τεχνικής βοήθειας σε κοινοτικό επίπεδο, συνεχή έλεγχο και αξιολόγηση του προγράμματος, για τα οποία θα ενημερώνεται συνεχώς η εν λόγω επιτροπή. Στο πλαίσιο των ενεργειών 1 και 2 το μέγιστο δυνατό ποσοστό του προϋπολογισμού πρέπει να διατίθεται με τη μορφή υποτροφιών για την κινητικότητα των φοιτητών.

Οι απαραίτητες πιστώσεις για τα τρία επόμενα έτη του προγράμματος (1990, 1991, και 1992) θα λαμβάνουν υπόψη ενδεικτικά τις χρηματοδοτικές προοπτικές 1988/1992, και θα διαμορφώνονται έτσι ώστε τα αποτελέσματα της εκτέλεσης να προσεγγίζουν τους ποσοτικούς στόχους προγράμματος, όπως αυτοί ορίστηκαν από την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο, καθώς και το Συμβούλιο.

Δεδομένης της ανάγκης τα αποτελέσματα του προγράμματος να προσεγγίσουν τους προκαθορισμένους στόχους και να διατηρηθούν οι πιστώσεις που διατίθενται για το ERASMUS II πρέπει να είναι τουλάχιστον τριπλάσιες των πιστώσεων που προβλέποντο το 1985 (2 x 175 εκατ. Ecu), οι οποίες εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο το 1986 και έγιναν δεκτές από το Συμβούλιο των Υπουργών Οικονομικών, δηλαδή 350 εκατ. Ecu που θα κατανεμηθούν σε τρία ετήσια μέρη των 80, 120 και 150 εκατ. Ecu.

Οι πιστώσεις αυτές νοούνται σε συνδυασμό με τα Πανεπιστήμια των κρατών μελών, χωρίς να έχουν καμία σχέση με τις πιστώσεις που θα πρέπει να διαθέσει η Κοινότητα σε ένα ειδικό πρόγραμμα, με πρότυπο το πρόγραμμα ERASMUS, κατάλληλα προσαρμοσμένο, υπέρ της κινητικότητας των σπουδαστών και των διαπανεπιστημιακών προγραμμάτων συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της λεγόμενης Ανατολικής Ευρώπης, συμπεριλαμβανομένης της Σοβιετικής Ένωσης, ειδικό πρόγραμμα με στόχο την εξέλιξη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και τις ελλείψεις στον τομέα της επαγγελματικής εκπαίδευσης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 6

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

- 4) Το άρθρο 5 της απόφασης του Συμβουλίου 87/327/ΕΟΚ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## Άρθρο 5

Η Επιτροπή μεριμνά ώστε να υπάρχει συνοχή μεταξύ του προγράμματος ERASMUS και των άλλων κοινοτικών ενεργειών, που έχουν αναληφθεί ή πρόκειται να αναληφθούν στο σχολικό ή πανεπιστημιακό τομέα καθώς και σε άλλους τομείς της επαγγελματικής κατάρτισης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 7

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

- 5) Το άρθρο 7 της απόφασης του Συμβουλίου 87/327/ΕΟΚ αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

αναφέρεται στην πρώτη σειρά, αντικαθίσταται από την 31η Δεκεμβρίου 1993, η δε ημερομηνία της 30ής Ιουνίου 1990 η οποία αναφέρεται στην πέμπτη σειρά αντικαθίσταται από την 30ή Ιουνίου 1994.

## ΑΡΘΡΟ 2

## Άρθρο 2

Η απόφαση αρχίζει να ισχύει στην περίπτωση της Ενέργειας 2 (2) από την 1η Ιουλίου 1990 και ως προς τα άλλα μέρη από την 1η Ιανουαρίου 1991.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΕΝΕΡΓΕΙΑ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, τρίτο εδάφιο

Ο κύριος στόχος των διαπανεπιστημιακών συμφωνιών είναι η παροχή στους φοιτητές ενός πανεπιστημίου της δυνατότητας να φοιτήσουν για μια πλήρως αναγνωρισμένη περίοδο σε ένα τουλάχιστον άλλο κράτος μέλος, ως τμήμα του πτυχίου τους ή του ακαδημαϊκού τους τίτλου. Τα κοινά αυτά προγράμματα θα πρέπει να περιλαμβάνουν, εφόσον είναι αναγκαίο, μία ολοκληρωμένη περίοδο εκμάθησης ξένης γλώσσας καθώς επίσης και συνεργασία διδακτικού και διοικητικού προσωπικού με σκοπό την προετοιμασία των απαιτούμενων προϋποθέσεων για την ανταλλαγή φοιτητών και την αμοιβαία αναγνώριση των περιόδων φοίτησης στο εξωτερικό.

Δημοσιονομικό δελτίο, σημείο 6.3.

## 6.3 Κατανομή των αναγκαίων πιστώσεων (σε εκατ. Ecu)

	1990	1991	1992	Τοταλ
Ενέργεια 1	15	17	19	51,0
Ενέργεια 2	31	34,3	37,5	102,8
Ενέργεια 3	2	2	2	6,0
Ενέργεια 4	2,9	3,2	3,5	9,6
Αξιολόγηση/ Πληροφόρηση/Τεχνική βοήθεια	7,1	7,5	8	22,6
Σύνολο	58,0	64,0	70	192,0

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 7

Πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1993, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την μέχρι τότε πείρα από τη συνέχιση του προγράμματος, συνοδευόμενη, εάν χρειάζεται, από πρόταση τροποποίησης του προγράμματος και ενδεχομένως από προτάσεις για νέες ενέργειες ή προγράμματα σχετικά με τον εκσυγχρονισμό και την ευρωπαϊκή διάσταση του Πανεπιστημίου. Το Συμβούλιο θα αποφασίσει σχετικά με την πρόταση ή τις προτάσεις το αργότερο έως τις 30 Ιουνίου 1994.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 8

## ΑΡΘΡΟ 2

## Άρθρο 2

Οι ενέργειες του παραρτήματος, που αποτελούν ουσιαστικά το πρόγραμμα ERASMUS, θα επεκταθούν, θα εξετασθούν σε βάθος και θα επιταχυνθούν, και την περίπτωση που δεν έχουν ήδη εφαρμοστεί, θα τεθούν σε εφαρμογή το ταχύτερο δυνατό, το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1991.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 9

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΕΝΕΡΓΕΙΑ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, τρίτο εδάφιο

Ο κύριος στόχος των διαπανεπιστημιακών συμφωνιών είναι η παροχή στους φοιτητές ενός πανεπιστημίου της δυνατότητας να φοιτήσουν για μια πλήρως αναγνωρισμένη περίοδο σε ένα τουλάχιστον άλλο κράτος μέλος, ως τμήμα του πτυχίου τους ή του ακαδημαϊκού τους τίτλου. Τα κοινά αυτά προγράμματα θα πρέπει να περιλαμβάνουν, ενδεχομένως, μία ολοκληρωμένη περίοδο εκμάθησης ξένης γλώσσας, κατά προτίμηση στη χώρα υποδοχής, καθώς επίσης και συνεργασία διδακτικού και διοικητικού προσωπικού με σκοπό την προετοιμασία των απαιτούμενων προϋποθέσεων για την ανταλλαγή φοιτητών και την αμοιβαία αναγνώριση των περιόδων φοίτησης στο εξωτερικό.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 21

Δημοσιονομικό δελτίο, σημείο 6.3.

## 6.3 Κατανομή των αναγκαίων πιστώσεων (σε εκατ. Ecu)

	1990	1991	1992	Σύνολο
Ενέργεια 1	20	30	30	80
Ενέργεια 2	45	70	90	205
Ενέργεια 3	3,5	5	10	18,5
Ενέργεια 4	3,5	5	9	17,5
Αξιολόγηση/ Πληροφόρηση/Τεχνική βοήθεια	8	10	11	29
Σύνολο	80	120	150	350

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

— Έγγρ. A3-63/89

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αναθεωρημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που τροποποιούν την απόφαση (87/327/ΕΟΚ) της 15ης Ιουνίου 1987 με θέμα τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης σχετικά με την κινητικότητα των φοιτητών (ERASMUS)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση απόφασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 128 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-144/89),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. A3-63/89),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, σύμφωνα με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας πάνω στο εν λόγω κείμενο.
2. Καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σε περίπτωση κατά την οποία προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και για ενημέρωση στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

(1) — ΕΕ C 232, 9.9.89, σελ. 9

**5. Οδικές εμπορευματικές μεταφορές \***

— Πρόταση κανονισμού COM(89) 189 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**Πρόταση της Επιτροπής για Κανονισμό του Συμβουλίου περί καθορισμού των κομίστρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών**

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1**

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

Ότι ο ελεύθερος καθορισμός κομίστρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές αποτελεί το δασμολογικό καθεστώς που ανταποκρίνεται καλύτερα στη δημιουργία μιας ελεύθερης αγοράς μεταφορών όπως έχει αποφασιστεί από

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

Ότι ο ελεύθερος καθορισμός κομίστρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές είναι το σύστημα που ανταποκρίνεται καλύτερα στη δημιουργία μιας ελεύθερης αγοράς μεταφορών όπως έχει αποφασιστεί από το Συμβούλιο

(\*) Πλήρες κείμενο: βλ. ΕΕ C 152, της 20.6.1989, σ. 8



Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

το Συμβούλιο, καθώς επίσης και στους στόχους της εσωτερικής αγοράς και στην αναγκαιότητα να θεσπισθεί σύστημα καθορισμού κομίστρων που να μπορεί να εφαρμόζεται ομοιόμορφα σ' όλη την Κοινότητα· ότι *αυτό το καθεστώς προσαρμόζεται επίσης στη συγκεκριμένη κατάσταση που παρουσιάζει ο εν λόγω τομέας.*

*Πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

*Ότι πρέπει, ωστόσο, να επιτραπεί στους επαγγελματικούς οργανισμούς που αντιπροσωπεύουν εταιρίες οδικών εμπορευματικών μεταφορών να καθορίζουν, αν το επιθυμούν, δείκτες κόστους σε μονομερές, διμερές ή πολυμερές επίπεδο· ότι, πράγματι, οι δείκτες κόστους, επιτρέπουν στους μεταφορείς και στους χρήστες να έχουν την τελική απόφαση για τον καθορισμό των εκάστοτε κομίστρων, και ταυτόχρονα έχουν το πλεονέκτημα ότι αποτελούν, ιδιαίτερα όσον αφορά τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, πολύ χρήσιμες ενδείξεις για τον υπολογισμό της τιμής μεταφοράς.*

*Έκτη αιτιολογική σκέψη*

*Ότι, ωστόσο, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι οι εν λόγω επαγγελματικοί οργανισμοί μπορούν να καθορίζουν και να ανακοινώνουν αυτούς τους δείκτες μόνον εφόσον τηρούν πλήρως τις διατάξεις του κοινοτικού δικαίου.*

*Έβδομη αιτιολογική σκέψη*

*Ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να διευκρινιστούν ορισμένες λεπτομέρειες σχετικά με αυτούς τους δείκτες κόστους.*

*Άρθρο 2*

Από την 1η Ιανουαρίου 1990, τα κόμιστρα για τις μεταφορές που αναφέρονται στο άρθρο 1 διέπονται από σύστημα ελεύθερου καθορισμού των τιμών που συμφωνούνται μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της σύμβασης μεταφοράς.

*Άρθρο 5*

Οι εταιρίες μεταφορών υποχρεούνται να ανακοινώνουν στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και στην Επιτροπή, αφού

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

καώς επίσης και στους στόχους της εσωτερικής αγοράς και στην αναγκαιότητα να θεσπισθεί σύστημα καθορισμού κομίστρων που να μπορεί να εφαρμόζεται ομοιόμορφα σ' όλη την Κοινότητα και ότι *το σύστημα αυτό προσαρμόζεται στη συγκεκριμένη κατάσταση που παρουσιάζει ο εν λόγω τομέας.*

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2

*Πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

*Ότι ο παρών κανονισμός δεν εμποδίζει τους επαγγελματικούς οργανισμούς που αντιπροσωπεύουν εταιρίες οδικών εμπορευματικών μεταφορών να καθορίζουν για λογαριασμό των εταιριών αυτών δείκτες κόστους ή συστάσεις για τον υπολογισμό της τιμής μεταφοράς τηρουμένων των λοιπών διατάξεων του Κοινοτικού Δικαίου ότι αυτοί οι δείκτες και οι συστάσεις επιτρέπουν στους μεταφορείς και στους χρήστες να έχουν την τελική απόφαση για τον καθορισμό των εκάστοτε κομίστρων, και ταυτόχρονα έχουν το πλεονέκτημα ότι αποτελούν, ιδιαίτερα όσον αφορά τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, πολύ χρήσιμες ενδείξεις για τον υπολογισμό της τιμής μεταφοράς.*

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3

*Έκτη αιτιολογική σκέψη***Διαγράφεται**

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4

*Έβδομη αιτιολογική σκέψη***Διαγράφεται**

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 5

*Άρθρο 2*

1. Από 1ης Ιανουαρίου 1993 τα κόμιστρα για τις μεταφορές που αναφέρονται στο άρθρο 1 διέπονται από σύστημα ελεύθερου καθορισμού των τιμών που συμφωνούνται μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της σύμβασης μεταφοράς.

2. Η ισχύς του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3568/83 του Συμβουλίου της 1ης Δεκεμβρίου 1983 σχετικά με τον καθορισμό των κομίστρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών παρατείνεται ως την 31.12.1992, με εξαίρεση τα άρθρα 8 έως 14.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 6

*Άρθρο 5*

1. Για την εξυπηρέτηση ενός συστήματος παρακολούθησης της αγοράς στον τομέα των οδικών εμπορευματικών μετα

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

τους το ζητήσουν, πληροφορίες σχετικά με τα κόμιστρα που εφαρμόζουν κατά τις οδικές διεθνείς εμπορευματικές μεταφορές.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

φορών, οι μεταφορικές εταιρίες, οι παραγγελιοδόχοι μεταφορών και οι μεσίτες μεταφορών πρέπει, εφόσον τους ζητηθεί, να ανακοινώνουν στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο εδρεύουν, πληροφορίες σχετικά με τα κόμιστρα που εφαρμόζουν κατά τις οδικές διεθνείς εμπορευματικές μεταφορές.

2. Τα κράτη μέλη, εφόσον τους ζητηθεί, ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που διαθέτουν.

3. Οι πληροφορίες που ανακοινώνονται δυνάμει του παρόντος άρθρου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν παρά μόνο για τον προαναφερθέντα σκοπό και πρέπει να κρατηθούν απόρρητες.

— Έγγρ. Α3-65/89

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό περί καθορισμού των κομίστρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 75 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-81/89),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. Α3-65/89),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 152 της 20.6.1989, σ. 8

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

**6. Προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας \***

— Πρόταση κανονισμού (COM(89) 187 τελ.)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας**

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1***Αιτιολογική αναφορά 1α) (νέα)*

την Πράξη Προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 155, παράγραφος 2

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2***Αιτιολογική σκέψη 7α) (νέα)*

ότι, με την προοπτική της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς και της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής είναι αναγκαίο να διασφαλισθεί πως καμία από τις περιοχές του στόχου αριθ. 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) 2052/88 δεν θα εξαιρεθεί από τα πλεονεκτήματα των μέτρων για τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας,

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3***Αιτιολογική σκέψη 7β) (νέα)*

ότι το άρθρο 155, παράγραφος 2, της Πράξης Προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας προβλέπει ότι το Συμβούλιο καθορίζει τα κοινοτικά διαρθρωτικά μέτρα υπέρ των Καναρίων Νήσων, της Θέουτά και της Μελίλια· ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4028/88 του Συμβουλίου καθορίζει ήδη την εφαρμογή στα εν λόγω εδάφη του μεγαλύτερου μέρους των κοινών δράσεων που προβλέπονται για τη βελτίωση και προσαρμογή των διαρθρώσεων της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας· ότι η μεταποίηση και εμπορία των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας συνδέονται στενά με την όλη διαρθρωτική πολιτική στον τομέα της αλιείας, και ότι, συνεπώς, επιβάλλεται να επεκταθεί και στα εδάφη αυτά η κοινή δράση που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό,

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4***Όγδοη αιτιολογική σκέψη*

ότι τα εν λόγω μέτρα βελτίωσης της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων αλιείας πρόκειται να εφαρμοστούν

*Όγδοη αιτιολογική σκέψη*

ότι τα εν λόγω μέτρα βελτίωσης της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων αλιείας πρόκειται να εφαρμοστούν

(\*) Πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C της 9.6.1989, σ. 6.

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

στα πλαίσια του στόχου αριθ. 5α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 με σκοπό την επιτάχυνση της προσαρμογής των διαρθρώσεων στον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας σε όλα τα κράτη μέλη.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

στα πλαίσια του στόχου αριθ. 5α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 με σκοπό την επιτάχυνση της προσαρμογής των διαρθρώσεων στον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας σε όλα τα κράτη μέλη· ότι προκειμένου να ενισχυθεί η οικονομική και κοινωνική συνοχή στην Κοινότητα θα δοθεί, εντούτοις προτεραιότητα στις περιοχές του στόχου αριθ. 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, στις οποίες θα χορηγηθούν τα υψηλότερα ποσοστά ενίσχυσης από το Ταμείο.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 6

*Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)*

Λαμβάνοντας υπόψη ότι, σήμερα, η ανισορροπία προσφοράς και ζήτησης τείνει να αυξηθεί, με αποτέλεσμα τη διεύρυνση του ελλείμματος του εμπορικού ισοζυγίου της Κοινότητας, ότι τα βασικά είδη εισαγωγής είναι προϊόντα πολυτελείας υψηλής αξίας (σολωμός, αστρακοειδή, μαλάκια), καθώς και τα μεταποιημένα ή παρασκευασμένα παράγωγά τους, (συμπεριλαμβανομένου του τόνου), και ότι, κατά συνέπεια, η Κοινότητα έχει συμφέρον να αναπτύξει τον δικό της τομέα μεταποίησης προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 7

*Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη*

Ότι οι βασικές κατευθυντήριες γραμμές της νέας διαρθρωτικής πολιτικής για τον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας πρέπει όχι μόνο να λαμβάνουν υπόψη τα επιτευχθέντα αποτελέσματα και την κτηθείσα πείρα, αλλά επίσης να καθορίζονται με την προοπτική της υλοποίησης μιας πραγματικής εσωτερικής αγοράς στον τομέα της αλιείας και σε συνάρτηση με τις νέες συνθήκες που επικρατούν στον τομέα της οποίας έχει αποκτήσει μεγαλύτερη σημασία μετά την προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στην Κοινότητα.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 8

*Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)*

ότι η εσωτερική αγορά στον τομέα της αλιείας περιορίζεται στις ανταλλαγές, κυρίως μεταξύ γειτονικών κρατών μελών, ενός μικρού αριθμού προϊόντων· ότι, στην πραγματικότητα, η αγορά αυτή αποτελείται από πολλές εθνικές αγορές, η κάθε μία από τις οποίες έχει δικές της διαρθρώσεις ζήτησης και προσφοράς· ότι θα πρέπει, ως εκ τούτου, όχι μόνο να επιταχυνθούν οι τρέχουσες εργασίες, αλλά επιπλέον να αναληφθούν νέες ενέργειες για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς στον τομέα της αλιείας έως το 1993.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 9

*Αιτιολογική σκέψη 13β (νέα)*

ότι η κοινοτική μεταποιητική βιομηχανία είναι ιδιαίτερα ετερογενής και οι διαφορές μεταξύ των κρατών μελών συνδέο

*Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη*

Ότι οι βασικές κατευθυντήριες γραμμές της νέας διαρθρωτικής πολιτικής για τον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας πρέπει όχι μόνο να λαμβάνουν υπόψη τα επιτευχθέντα αποτελέσματα και την κτηθείσα πείρα, αλλά επίσης να καθορίζονται σε συνάρτηση με τις νέες συνθήκες που επικρατούν στον τομέα της οποίας έχει αποκτήσει μεγαλύτερη σημασία μετά την προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στην Κοινότητα.

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

νται, με παραδόσεις, συνήθειες, κ.λ.π. ότι χαρακτηριστικό αυτής της ίδιας βιομηχανίας είναι ο μεγάλος αριθμός μικρομεσαίων επιχειρήσεων με περιορισμένη παραγωγή· ότι είναι, ως εκ τούτου σαφές, ότι στις περισσότερες των περιπτώσεων, τα μεγέθη και οι τρόποι παραγωγής των επιχειρήσεων δε θα επιτρέψουν, λόγω της απουσίας μιας αυθεντικής πραγματικής κοινοτικής πολιτικής υποστήριξης, την επίτευξη των στόχων του 1992.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 10

*Αιτιολογική σκέψη 13γ (νέα)*

ότι η κοινοτική πολιτική υποστήριξης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στον τομέα της αλιείας θα πρέπει να διαμορφωθεί υπό το πρίσμα της μακροπρόθεσμης ανάπτυξης· ότι θα πρέπει να δημιουργηθεί ένα νέο κοινοτικό μέσον «ΝΚΜ Αλιείας» για την κάλυψη χρηματοδοτικών τους αναγκών υπό ειδικούς όρους· ότι για τις μεγάλες μονάδες το μέγεθος των οποίων είναι μεγαλύτερο από το μέγεθος μιας μικρομεσαίας επιχείρησης, θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα χρηματοδότησης από τους πόρους της ΕΤΕ σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 11

*Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)*

ότι θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη βελτίωση των διαρθρώσεων εμπορίας και μεταποίησης στις νησιωτικές και παράκτιες περιοχές· ότι η υποστήριξη αυτή θα είναι εισέτι αποτελεσματικότερη εάν ενταχθεί στο πλαίσιο μιας γενικής πολιτικής ειδικά υπέρ της παράκτιας αλιείας.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 28

*Αιτιολογικές σκέψεις 15 α) και β) (νέες)*

ότι η εμπορία και η μεταποίηση των προϊόντων αλιείας μπορούν να συμβάλουν στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας και τον ουσιαστικό διπλασιασμό των κονδυλίων των διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ 1987 και 1993, όπως προβλέπεται από τις δημοσιονομικές προβλέψεις που επισυνάπτονται στη διοργανική συμφωνία της 29ης Ιουνίου 1988, (ΕΕ L 185/88)

ότι θα πρέπει να υπάρξει κάποια εκτίμηση των πιστώσεων που απαιτούνται για την υλοποίηση της δράσης αυτής· ότι οι πιστώσεις αυτές εντάσσονται στις δημοσιονομικές προβλέψεις που επισυνάπτονται στη διοργανική συμφωνία της 29ης Ιουνίου 1988 και ότι οι πράγματι διαθέσιμες πιστώσεις θα καθορισθούν στο πλαίσιο της δημοσιονομικής διαδικασίας, σε πνεύμα σεβασμού της συμφωνίας αυτής,

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 12

*Άρθρο 1, παράγραφος 1, σημείο β)*

- β) λαμβάνουν υπόψη τις ανάγκες των μειονεκτικών περιοχών,

*Άρθρο 1, παράγραφος 1, σημείο β)*

- β) Λαμβάνουν υπόψη τις ανάγκες και τα συμφέροντα των μειονεκτικών περιοχών που ορίζονται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και το παράρτημά του.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 27

*Άρθρο 1, παράγραφος 1, σημείο βα) (νέο)*

- β α) Συμβάλλουν στη βελτίωση της κατάστασης των αλιευτικών περιοχών σε ολόκληρη την Κοινότητα

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 13

*Άρθρο 1, παράγραφος 1, εδάφιο γ α) (νέο)*

- γ α) συμβάλλουν στη βελτίωση της κατάστασης στον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας, εξασφαλίζοντας την επαρκή και διαρκή συμμετοχή των παραγωγών στα κέρδη

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 14

*Άρθρο 1, παράγραφος 1, σημείο ι)**Άρθρο 1, παράγραφος 1, σημείο ι)*

- ι) συμβάλλουν στην εξασφάλιση του τακτικού εφοδιασμού σε πρώτες ύλες για τη μεταποίηση, στον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας ή επιτρέπουν την τροποποίηση του εν λόγω εφοδιασμού προβλέποντας εύκαμπτη διαδικασία παραγωγής.

- ι) συμβάλλουν στην εξασφάλιση του τακτικού και επαρκούς εφοδιασμού σε πρώτες ύλες για τη μεταποίηση, στον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας ή επιτρέπουν την τροποποίηση του εν λόγω εφοδιασμού προβλέποντας εύκαμπτη διαδικασία παραγωγής.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 15

*Άρθρο 1, παράγραφος 2**Άρθρο 1, παράγραφος 2*

2. Το κοινό μέτρο αποσκοπεί πρώτιστα να συμβάλει στην υλοποίηση του στόχου αριθ. 5α) που ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, επιταχύνοντας την προσαρμογή των διαρθρώσεων του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας στην εξέλιξη της κοινής αλιευτικής πολιτικής, με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4256/88.

2. Το κοινό μέτρο αποσκοπεί πρώτιστα να συμβάλει στην υλοποίηση του στόχου αριθ. 5α) που ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, επιταχύνοντας την προσαρμογή των διαρθρώσεων του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας στην εξέλιξη της κοινής αλιευτικής πολιτικής, με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4256/88. **Θα δοθεί εντούτοις, προτεραιότητα στις αιτήσεις των περιφερειών του στόχου αριθ. 1 στις οποίες θα χορηγηθούν τα υψηλότερα ποσοστά ενίσχυσης από το Ταμείο.**

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 16

*Άρθρο 2**Άρθρο 2*

Για να βελτιωθεί η μεταποίηση και η εμπορία των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, κάθε κράτος μέλος

Για να βελτιωθεί η μεταποίηση και η εμπορία των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, κάθε κράτος μέλος

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

καταρτίζει τομεακό σχέδιο που καλύπτει το σύνολο του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας. Τα σχέδια εκπονούνται σε εθνική κλίμακα να συγκεντρώνουν κατά τρόπο συντονισμένο όλα τα περιφερειακά σχέδια του εν λόγω κράτους μέλους έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα της ενσωμάτωσης, του σχεδιασμού και της διαχείρισης του τομέα της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας και να καταρτίζονται με τέτοιο τρόπο ώστε:

- να δημιουργείται βιώσιμη βιομηχανία η οποία είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις των κοινοτικών πολιτικών και ειδικότερα της κοινής αλιευτικής πολιτικής, λαμβάνει υπόψη την πιθανή εξέλιξη του μεσοπρόθεσμου εφοδιασμού σε πρώτες ύλες και συμβαδίζει με τις υφιστάμενες στη συγκεκριμένη ζώνη δραστηριότητες και διαρρυθμίσεις του αλιευτικού τομέα,
- να αναπτύσσεται και να εφαρμόζεται ο τομέας της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, με σκοπό τη μεγιστοποίηση της προστιθέμενης αξίας και την κάλυψη των αναγκών των παραγωγών και της ζήτησης των καταναλωτών,
- να λαμβάνονται υπόψη οι κοινωνικοοικονομικές ανάγκες της βιομηχανίας αλιευτικών προϊόντων και να προσδιορίζονται οι προβλεπόμενες από τον παρόν κανονισμό πιστώσεις.

*Άρθρο 3, παράγραφος 1*

1. Το τομεακό σχέδιο περιλαμβάνει περιγραφή της προηγούμενης και παρούσας κατάστασης του τομέα της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας.

*Άρθρο 5, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο*

1. Τα πρώτα τομεακά σχέδια να πρέπει να υποβάλλονται από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή το αργότερο στις 31 Μαρτίου 1990.

*Άρθρο 6, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση*

1. Στα πλαίσια της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, η κοινοτική παρέμβαση έχει μία από τις ακόλουθες μορφές:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

καταρτίζει τομεακό σχέδιο που καλύπτει το σύνολο του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας. Τα σχέδια εκπονούνται σε εθνική κλίμακα να συγκεντρώνουν κατά τρόπο συντονισμένο όλα τα περιφερειακά σχέδια του εν λόγω κράτους μέλους έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα της ενσωμάτωσης, του σχεδιασμού και της διαχείρισης του τομέα της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας και να καταρτίζονται με τέτοιο τρόπο ώστε:

- να δημιουργείται βιώσιμη βιομηχανία η οποία είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις των κοινοτικών πολιτικών και ειδικότερα της κοινής αλιευτικής πολιτικής, λαμβάνει υπόψη την πιθανή εξέλιξη του μεσοπρόθεσμου εφοδιασμού σε πρώτες ύλες και συμβαδίζει με τις υφιστάμενες στη συγκεκριμένη ζώνη δραστηριότητες και διαρρυθμίσεις του αλιευτικού τομέα, και των υδατοκαλλιεργειών,
- να αναπτύσσεται και να εφαρμόζεται ο τομέας της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, με σκοπό τη βελτίωση των όρων ποιότητας και υγιεινής, τη μεγιστοποίηση της προστιθέμενης αξίας και την κάλυψη των αναγκών των παραγωγών και της ζήτησης των καταναλωτών,
- να λαμβάνονται υπόψη οι κοινωνικοοικονομικές ανάγκες της βιομηχανίας αλιευτικών προϊόντων και της υδατοκαλλιέργειας και να προσδιορίζονται οι προβλεπόμενες από τον παρόντα κανονισμό επιπτώσεις.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 17

*Άρθρο 3, παράγραφος 1*

1. Το τομεακό σχέδιο περιλαμβάνει περιγραφή του ιστορικού και της παρούσας κατάστασης στον τομέα της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 18

*Άρθρο 5, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο*

1. Τα πρώτα τομεακά σχέδια να πρέπει να υποβάλλονται από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή το αργότερο στις 30 Ιουνίου 1990.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 19

*Άρθρο 6, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση*

1. Στα πλαίσια της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, η κοινοτική παρέμβαση έχει μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες μορφές:

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 20

*Άρθρο 6, παράγραφος 1α) (νέα)*

1 α. Η κοινοτική παρέμβαση που αναφέρεται στην ανωτέρω παράγραφο 1 συμπληρώνεται με τη δημιουργία ενός νέου

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

κοινοτικού μέσου «ΝΚΜ Αλιεία», που θα έχει ως αποστολή τη χορήγηση, υπό ειδικούς όρους δανείων προς τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις μεταποίησης και/ή εμπορίας των προϊόντων αλιείας στην Κοινότητα.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 21

Άρθρο 6, παράγραφος 16) (νέα)

16. Οι μονάδες που υπερβαίνουν το μέγεθος της μικρομεσαίας επιχείρησης, μπορούν να επωφεληθούν από την οικονομική παρέμβαση που προβλέπεται στο άρθρο 5 παρ. 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 22

Άρθρο 9

Τα μέτρα που τίθενται σε εφαρμογή στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού συνίστανται σε δημόσιες ημιδημόσιες ή ιδιωτικές επενδύσεις για τη μεταποίηση και την εμπορία των προϊόντων της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας, ιδίως δε:

- κτίρια και/ή εξοπλισμό που προορίζονται για:
  - την ανάπτυξη ή την ορθολογική οργάνωση των εγκαταστάσεων τεμαχισμού, κοπής σε φιλέτα, αφαίρεσης της κεφαλής, των σπαργάνων και του δέρματος, αποξήρανσης, μετατροπής σε παστό, καπνισμού, ψησίματος, αποστείρωσης και συσκευασίας σε μεταλλικές ή γυάλινες κονσέρβες
  - τη συσκευασία ή την κονσερβοποίηση των προϊόντων για τη λιανική πώληση
  - Αίδουσα δημοπρασίας και άλλες εγκαταστάσεις αρχικής πώλησης των προϊόντων
  - εγκαταστάσεις αποθήκευσης ψύξης και κατάψυξης
- εγκαταστάσεις για την αποθήκευση για την εξασφάλιση της ποιότητας και της υγιεινής των συνθηκών παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας, συμπεριλαμβανομένων των εγκαταστάσεων για τον καθαρισμό των υδάτων.
- Τον αναγκαίο εξοπλισμό για τη μεταποίηση και την εμπορία από τη στιγμή της εκφόρτωσης από τα αλιευτικά σκάφη στους λιμένες μέχρι τη στιγμή της τελικής κατανάλωσης.
- Επενδύσεις για την ανάπτυξη νέων τεχνικών μεταποιήσεων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 23

Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Οι επενδύσεις που ορίζονται στο άρθρο 9 είναι δυνατόν να τύχουν κοινοτικής ενίσχυσης σε ολόκληρη την Κοινότητα, ειδικά στις περιφέρειες του στόχου 1.

Άρθρο 9

Τα μέτρα που τίθενται σε εφαρμογή στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού συνίσταται σε δημόσιες, ημιδημόσιες ή ιδιωτικές επενδύσεις για τα προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, οι οποίες καλύπτουν συνολικά ή εν μέρει κτίριο ή/και εξοπλισμό και προσαρμόζονται ιδίως για την ανάπτυξη ή την ορθολογική οργάνωση των εγκαταστάσεων τεμαχισμού, κοπής σε φιλέτα, αποκεφαλισμού, απεντέρωσης, αφαίρεσης του δέρματος, κονσερβοποίησης, καπνισμού, ψησίματος και συσκευασίας των προϊόντων για λιανική πώληση και πώληση σε δημοπρασία, καθώς και των εγκαταστάσεων αποθήκευσης, αποθήκευσης σε ψύξη, κατάψυξης και τη χονδρική συσκευασία προϊόντων. Καλύπτονται επίσης όλες οι εγκαταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων των εγκαταστάσεων καθαρισμού των υδάτων, και ο εξοπλισμός που απαιτείται για τη μεταποίηση και την εμπορία από τη στιγμή της εκφόρτωσης από τα αλιευτικά σκάφη στους λιμένες μέχρι τη στιγμή της τελικής κατανάλωσης.

Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Οι επενδύσεις που ορίζονται στο άρθρο 9 είναι δυνατόν να τύχουν κοινοτικής ενίσχυσης σε ολόκληρη την Κοινότητα.



Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 10, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο*

Δεν είναι επιλέξιμες οι επενδύσεις που αφορούν:

- τα προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν και να μεταποιηθούν για άλλους σκοπούς εκτός από την ανθρώπινη κατανάλωση (εκτός και εάν πρόκειται για επενδύσεις που προορίζονται αποκλειστικά για την επεξεργασία, την μεταποίηση ή την εμπορία παραπροϊόντων αλιείας),
- τον τομέα λιανικής πώλησης,
- εργασίες έχουν αρχίσει πριν από την ημερομηνία παραλαβής από την Επιτροπή της αίτησης για τη χορήγηση ενίσχυσης,
- άλλα προϊόντα εκτός εκείνων που απαριθμούνται στο παράρτημα II της συνθήκης. Η Επιτροπή μπορεί εντούτοις, να κάνει δεκτές επενδύσεις που αφορούν άλλα προϊόντα εφόσον οι δικαιούχοι της ενίσχυσης έχουν άμεσους συμβατικούς δεσμούς με τους παραγωγούς βασικών προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας.

*Άρθρο 11*

Οι επενδύσεις να εξασφαλίζουν την ορθολογική ανάπτυξη της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας και να διασφαλίζουν στους παραγωγούς βασικών προϊόντων την επαρκή και διαρκή συμμετοχή στα οικονομικά οφέλη που προκύπτουν από την εν λόγω ανάπτυξη.

Κατά κανόνα, δίδεται προτεραιότητα στις επενδύσεις που αφορούν:

- τον εκσυγχρονισμό και την ορθολογική οργάνωση στις ιχθυόσκαλες και τις αίθουσες πωλήσεων για την πρώτη εμπορία των προϊόντων που εκφορτώνονται από σκάφη με σημαία κράτους μέλους,
- την αποθήκευση, τον καπνισμό και την μετακίνηση των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας,
- τις εγκαταστάσεις για την προετοιμασία για την πρώτη πώληση καθώς και την κοπή σε φιλέτα των ιχθύων,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 24

*Άρθρο 10, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, παύλες 4α) και 4β) (νέες)*

- να διασφαλίζουν την επαρκή και συνεχή συμμετοχή των παραγωγών στα οικονομικά οφέλη που θα προκύψουν,
- να μην επιφέρουν σοβαρές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού εις βάρος των ήδη υφιστάμενων τοπικών βιομηχανιών.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 25

*Άρθρο 10, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο*

Δεν είναι επιλέξιμες οι επενδύσεις που αφορούν:

- τα προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν και να μεταποιηθούν για άλλους σκοπούς εκτός από την ανθρώπινη κατανάλωση
- τον τομέα λιανικής πώλησης,
- εργασίες που έχουν αρχίσει πριν από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης του κράτους μέλους για τη χορήγηση ενίσχυσης, και αφότου η Επιτροπή έχει λάβει το τομεακό σχέδιο,
- άλλα προϊόντα εκτός εκείνων που απαριθμούνται στο παράρτημα II της συνθήκης. Η Επιτροπή μπορεί εντούτοις, να κάνει δεκτές επενδύσεις που αφορούν άλλα προϊόντα, όπως τα φύκια και οι σπόγγοι εφόσον οι δικαιούχοι της ενίσχυσης έχουν άμεσους συμβατικούς δεσμούς με τους παραγωγούς βασικών προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 26

*Άρθρο 11*

Οι επενδύσεις να εξασφαλίζουν την ορθολογική ανάπτυξη της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας και να διασφαλίζουν στους παραγωγούς βασικών προϊόντων την επαρκή και διαρκή συμμετοχή στα οικονομικά οφέλη που προκύπτουν από την εν λόγω ανάπτυξη.

Κατά κανόνα, δίδεται προτεραιότητα στις επενδύσεις που αφορούν:

- τον εκσυγχρονισμό και την ορθολογική οργάνωση στις ιχθυόσκαλες και τις αίθουσες πωλήσεων για την πρώτη εμπορία των προϊόντων που εκφορτώνονται από σκάφη με σημαία κράτους μέλους,
- την αποθήκευση και την μετακίνηση των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας,
- την αποξήρανση, αλιπάσωση και καπνισμό,
- τις εγκαταστάσεις για την προετοιμασία για την πρώτη πώληση καθώς και την κοπή σε φιλέτα των ιχθύων,

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- την προετοιμασία τελικών προϊόντων με βάση τους ιχθυείς που έχουν αλιευθεί από σκάφη με σημαία κράτους μέλους και έχουν καταψυχθεί επί των εν λόγω σκαφών,
- τις επιχειρήσεις παραγωγής κονσερβών εφόσον πρόκειται για μονάδες παραγωγής που είναι τεχνολογικά προηγμένες οικονομικά βιώσιμες και ικανές να αντιμετωπίσουν τον ελεύθερο διεθνή ανταγωνισμό,
- την ανάπτυξη νέων προϊόντων και νέων τεχνολογιών, ιδίως με βάση τα πορίσματα ερευνητικών προγραμμάτων, προτύπων σχεδίων και σχεδίων επίδειξης,
- τη βελτίωση της ποιότητας και της υγιεινής των μεθόδων παραγωγής,
- την αύξηση της προστιθέμενης αξίας των προϊόντων,
- τους παραγωγούς βασικών προϊόντων, τις ομάδες παραγωγών ή τις ενώσεις τους, καθώς και τους συνεταιρισμούς.

## Άρθρο 12

1. Η κοινοτική ενίσχυση χορηγείται στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα ή ομάδες τους που είναι υπεύθυνα για τις επενδύσεις
2. Η κοινοτική ενίσχυση καταβάλλεται, με τους όρους που θεσπίζονται στο άρθρο 15·
  - είτε από τις αρχές που ορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2453/88·
  - είτε από τις αρχές που ορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2453/88·

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- την προετοιμασία τελικών προϊόντων με βάση τους ιχθυείς που έχουν αλιευθεί από σκάφη με σημαία κράτους μέλους και έχουν καταψυχθεί επί των εν λόγω σκαφών,
- τις επιχειρήσεις παραγωγής κονσερβών και ημικονσερβών εφόσον πρόκειται για μονάδες παραγωγής που είναι τεχνολογικά προηγμένες και οικονομικά βιώσιμες,
- την ανάπτυξη νέων προϊόντων και νέων τεχνολογιών, ιδίως με βάση τα πορίσματα ερευνητικών προγραμμάτων, προτύπων σχεδίων και σχεδίων επίδειξης,
- τη βελτίωση της ποιότητας και της υγιεινής των μεθόδων παραγωγής και εμπορίας,
- την αύξηση της προστιθέμενης αξίας των προϊόντων,
- τους παραγωγούς βασικών προϊόντων, τις ομάδες παραγωγών ή τις ενώσεις τους, καθώς και τους συνεταιρισμούς, **αποδίδοντας όμως, ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.**

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 30

## Άρθρο 12

1. Η κοινοτική συμμετοχή χορηγείται στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα ή ομάδες τους που είναι υπεύθυνα για τις επενδύσεις
2. Η κοινοτική συμμετοχή καταβάλλεται, με τους όρους που θεσπίζονται στο άρθρο 15·
  - είτε από τους ενδιάμεσους οργανισμούς που ορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88·
  - είτε από τους ενδιάμεσους οργανισμούς που ορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88·

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 31

## Άρθρο 13 α) (νέο)

## Άρθρο 13 α)

1. Σύμφωνα με τα οριζόμενα από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 προβλέπεται να καταβληθεί πρόσθετη προσπάθεια για τη συγκέντρωση των πόρων υπέρ των περιοχών που εμπίπτουν στο στόχο αριθ. 1, όπως αναφέρεται στο άρθρο 8 και στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.
2. Η κοινοτική συνεισφορά υπέρ των μέτρων για τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας στις περιοχές του στόχου αριθ. 1 θα διπλασιαστούν σε πραγματικές τιμές από το 1987 έως το 1993.

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 14, παράγραφος 1, σημείο α)*

- α) το 50% στις περιοχές τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1,

*Άρθρο 18*

Οι παραπομπές άλλων νομοθετικών κειμένων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 355/77, όσον αφορά τον τομέα της αλιείας, αντικαθίσταται από παραπομπή στον παρόντα κανονισμό.

*Άρθρο 19, παράγραφος 3*

3. Στα πλαίσια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 355/77, έχουν εγκριθεί ειδικά προγράμματα για τα κράτη μέλη. Μετά τη λήξη

3. Το ενδεικτικό κόστος αυτής της δράσης, η οποία θα χρηματοδοτηθεί από το Ταμείο Προσανατολισμού για την Αλιεία, και μη λαμβανομένων υπόψη των ποσών που διαθέτει η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή στο πλαίσιο των κονδυλίων για τις αλιευτικές αρμοδιότητες, θα ανέλθει τουλάχιστον σε 175 εκατ. Ecu από την έγκριση του παρόντος κανονισμού μέχρι το 1992.

4. Με τη συμπλήρωση τριετίας από την έναρξη της ισχύος του ο παρών κανονισμός επανεξετάζεται από το Συμβούλιο ύστερα από πρόταση της Επιτροπής.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 32, πρώτο τμήμα

*Άρθρο 14, παράγραφος 1, σημείο α)*

- α) το 50% στις περιοχές τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 8 και στο αντίστοιχο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 34

*Άρθρο 14 α (νέο)**Άρθρο 14 α*

Η κοινή δράση που θεσπίζεται με τον παρόντα κανονισμό εφαρμόζεται επίσης στις Καναρίους Νήσους, τη Θέουτα και τη Μελίλια.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 35

*Άρθρο 18*

Οι παραπομπές άλλων νομοθετικών κειμένων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 355/77, όσον αφορά τον τομέα της αλιείας, αντικαθίσταται από παραπομπή στον παρόντα κανονισμό, πλην των οριζόμενων, υπό μορφή μεταβατικών διατάξεων, στο άρθρο 19.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 29

*Άρθρο 18α) (νέο)**Άρθρο 18α)*

Οι κοινοτικές δαπάνες που κρίνονται απαραίτητες για την υλοποίηση της προβλεπόμενης από τον παρόντα κανονισμό δράσης καθορίζονται από την Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή για κάθε οικονομικό έτος.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 36

*Άρθρο 19, παράγραφος 3*

3. Μετά τη λήξη ισχύος τους και κατά τη στιγμή της αναθεώρησής τους τα ειδικά προγράμματα σχετικά με τα αλιευ

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ισχύος τους και κατά τη στιγμή της αναθεώρησής τους τα εν λόγω προγράμματα αντικαθίστανται από πλαίσια κοινοτικά στήριξης τα οποία αρχίζουν να ισχύουν το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1991.

τικά προϊόντα, εγκριθέντα από την Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 5 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 355/77, παρατείνονται ώσπου να εγκριθούν τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης, το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 1991.

— Έγγρ. Α3-75/89

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό (ΕΟΚ) σχετικά με τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 42 και 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-80/89),
  - Θεωρώντας προσήκουσα την προτεινόμενη νομοθετική βάση,
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών, (έγγρ. Α3-75/89),
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί του εν λόγω κειμένου.
  2. Καλεί το Συμβούλιο εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Διατηρεί το δικαίωμα να κάνει χρήση της διαδικασίας συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
  4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα έκθεση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 143 της 9.6.1989, σ. 6

## 7. Μέσα επιτήρησης και ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων \*

- Πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (COM/89/460 τελ. - έγγρ. Γ3-0176/89) σχετικά με απόφαση για τροποποίηση της απόφασης 87/279/ΕΟΚ σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας όσον αφορά τα μέσα επιτήρησης και ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Πορτογαλίας: εγκρίνεται.

**8. Τομέας των σιτηρών \***

- Πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (COM/89/546 τελ. – έγγρ. Γ3-0190/89) για κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών: εγκρίνεται
-

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

24 Νοεμβρίου 1989

ADAM, AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY P., BETTINI, BINDI, BJØRNVIG, BLAK, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BREYER, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONNEY, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FERNANDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER, FITZGERALD, FLESCHE, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUCHS, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GARAİKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K.P., KRIEPS, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LINKOHR, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORVA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, MUSCARDINI, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΠΠΟΣ, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, REYMANN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΑΗΣ, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, VON STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, TAURAN, TAZDAIT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, VON WOGAU, WURTZ, WYNN.

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = υπέρ  
 (-) = κατά  
 (O) = αποχές

Έκθεση Coimbra Martins — Έγγρ. Α 3-63/89

## Πρόγραμμα ERASMUS

## Τροπολογία 3

( + )

AGLIETTA, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, CONNEY, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CUNHA DE OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DENYS, DESAMA, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, FERNEX, FITZGERALD, FORD, FUCHS, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KILLILEA, LALOR, LANE, ΛΙΒΑΝΟΣ, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, NEWENS, ODDY, ONUR, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PASTY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PUERTA, PUNSET I CASALS, PEREIRA V., RANDZIO-PLATH, RØNN, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SABY, SALEMA, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMPSON B., TAZDAIT, TELKÄMPER, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, WAECHTER, VON WECHMAR, WEST, WHITE, WYNN.

( - )

ALBER, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY P., BOCKLET, CABANILLAS GALLAS, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, DALY, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPRez, FLESCHE, FRIEDRICH I., GAIBISSO, HABSBURG, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LARIVE, LLORVA VILAPLANA, LULLING, MCINTOSH, MENRAD, MOORHOUSE, NICHOLSON, NIELSEN T., OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, REYMAN, ΣΑΡΑΗΣ, SELIGMAN, SISO CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, TINDEMANS, TURNER, VEIL, WELSH, WIJSENBECK.

( O )

BINDI.

Έκθεση Vasquez Fouz — Έγγρ. Α 3-75/89

## Αλιεία και γεωργία

## Τροπολογία 3

( + )

ALBER, VON ALEMANN, ARIAS CAÑETE, BARTON, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO,

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, CONNEY, COT, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DENYS, DIEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, FERNANDEZ ALBOR, FLESCHE, FORD, FRIEDRICH I., GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DIAZ, HINDLEY, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JUNKER, KLEPSCH, LLORVA VILAPLANA, LÜTTGE, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, ODDY, ONUR, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SAMLAND, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SONNEVELD, THAREAU, TINDEMANS, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, WHITE, WILSON, WYNN.

(—)

AGLIETTA, FERNEX, JOANNY, LANE, PROUT, SIMEONI, TELKÄMPER, VERBEEK, WAECHTER.

(0)

ARBELOA MURU.

*Τροπολογία 31*

(+) )

ALBER, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BARTON, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, CONNEY, COT, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DENYS, DIEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, FERNANDEZ ALBOR, FLESCHE, FORD, FRIEDRICH I., GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DIAZ, HINDLEY, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JUNKER, KLEPSCH, LLORVA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, ODDY, ONUR, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PROUT, PUNSET I CASALS, ROBLES PIQUER, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SAMLAND, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SONNEVELD, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, WHITE, WILSON, WYNN.

(—)

LANE, SIMEONI.

(0)

AGLIETTA, FERNEX, JOANNY, PANNELLA, VERBEEK, WAECHTER.

*Τροπολογία 34*

(+) )

ALBER, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BARTON, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONNEY, COT, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DENYS, DIEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, FERNANDEZ ALBOR, FLESCHE, FORD, FRIEDRICH I., GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DIAZ, HINDLEY, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JUNKER, KLEPSCH, LLORVA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, ODDY, ONUR, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PUNSET I CASALS, ROBLES PIQUER, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SAMLAND, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISO CRUELLAS,



Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

SONNEVELD, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, VAZQUEZ FOUZ, WHITE, WILSON, WYNN.

(-)

AGLIETTA, HOWELL, JOANNY, LANE, PROUT, SIMEONI, WAECHTER.

(0)

FERNEX, PANNELLA, TELKÄMPER, VERBEEK.

*Κανονισμός*

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BARTON, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, CONNEY, COT, CUNHA DE OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DENYS, DIEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, FERNANDEZ ALBOR, FERNEX, FLESCHE, FORD, FRIEDRICH I., GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DIAZ, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JOANNY, JUNKER, KLEPSCH, LANE, LLORVA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, ONUR, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PUNSET I CASALS, ROBLES PIQUER, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ GIMENEZ AGUILAR, SALEMA, SAMLAND, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMPSON B., SISO CRUELLAS, SONNEVELD, TELKÄMPER, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, VAZQUEZ FOUZ, VERBEEK, WAECHTER, WHITE, WILSON, WYNN.

(-)

HOWELL, ODDY, PROUT.

(0)

PANNELLA.

---

Παρασκευή, 24 Νοεμβρίου 1989

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο — Άρθρο 65 του κανονισμού

Αριθμός εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
11/89	de la Malène	6
12/89	D. Martin	31
13/89	Bowe	12
14/89	Arbeloa Muru	10